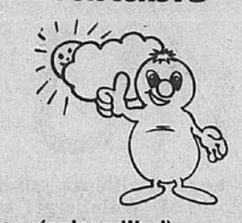
Ciel variable



Max. (aujourd'hui)..... 25
Minimum (cette nuit) 15
Maximum (demain) 25

LE DROIT

69e ANNEE — No 112 LUNDI 10 AOUT 1981 LE NUMERO: 25¢

Dernière édition

• *Vols en direction ou en provenance des Etats-Unis*

Les contrôleurs canadiens boycottent, à leurs risques

OTTAWA (d'après PC) — Le gouvernement fédéral a fait savoir que les contrôleurs aériens qui refuseront de diriger les avions en partance ou en provenance des Etats-Unis s'exposeront à des amendes de $5,000, à des peines de prison ou à ces deux genres de sanctions à la fois.

En faisant allusion aux contrôleurs aériens qui ont indiqué hier leur intention de ne plus guider les avions qui proviennent ou se dirigent vers les Etats-Unis, un porte-parole du ministère des Transports a d'ailleurs affirmé que les employés concernés étaient avertis des conséquences de leurs gestes à leur arrivée au travail.

Selon le responsable des relations avec la presse au ministère, M. Dave Austin, les sanctions en question sont prévues par la Loi de l'emploi dans la Fonction publique et par l'injonction qu'une Cour fédérale avait émise l'année dernière à l'égard des contrôleurs aériens, injonction qui demeure toujours en vigueur.

«Si nous devons appliquer ces mesures, nous le ferons certainement», de dire M. Austin après la rencontre qui a réuni hier différents représentants du ministère dans un centre d'opérations d'Ottawa. En vertu de la Loi de l'emploi dans la Fonction publique, M. Austin a indiqué que les sanctions prévues pour les négligences commises pendant le service allaient de la réprimande verbale au renvoi et il a ajouté que les sanctions prévues par l'injonction émise lors du conflit qui était survenu en octobre dernier comprenait des peines de prison d'un an et des amendes pouvant atteindre $5,000.

A l'exception des cas d'urgence, le président de l'Association des contrôleurs aériens, M. Bill Robertson, a confirmé tar hier soir que les membres de cette organisation boycotteraient les avions en partance ou en provenance des Etats-Unis à compter de 7h aujourd'hui.

Selon M. Robertson, cette décision a été prise parce que les responsables du trafic aérien américain, qui ont remplacé les milliers de contrôleurs participant à la grève déclenchée la semaine dernière, créaient des conditions de vols dangeureuses. D'après lui, les contrôleurs ne sont toutefois en mesure de décider si le système américain offre la sécurité nécessaire.

«C'est le ministère et non chacun des contrôleurs qui devra déterminer le niveau de sécurité offert par le système»., de dire M. Austin. En faisant allusion au fait que le système qui est présentement en vigueur aux Etats-Unis était considéré comme sûr par le gouvernement fédéral, M. Austin a ajouté que ce point de vue était d'ailleurs partagé par l'Association canadienne des pilotes de lignes, par les transporteurs américains et d'autres associations reliées à l'aviation.

«Ce point de vue s'appuie sur de fréquentes consultations auprès du Département américain qui est responsable de l'aviation et par la surveillance constante qui est effectuée par les responsables du transport au Canada»., de dire M. Austin. D'après lui, la décision des contrôleurs aériens découle des 41 incidents dangereux qui sont survenus près de la frontière canadienne depuis le début de la grève, incidents qui auraient été causés par le manque de formation qui caractérise les gens utilisés pour remplacer les grévistes.

En route pour Québec

Ces quatre jeunes cyclistes d'Orléans sont présentement en route pour Québec où ils sont attendus en soirée, aujourd'hui. Stéphane Dubeau (à gauche), Luc Sigouin, Jean Sigouin et Frédéric Ranger ont quitté Ottawa hier soir, vers 10 heures. Le défi est de taille et la cause, humanitaire. Ils espèrent donner $1,000 à la section d'Ottawa de la Société canadienne du cancer. **(Voir texte en page 3)**

(Photo LE DROIT par Gilles Benoit)

Un 17e prisonnier irlandais jeûne

BELFAST (AFP) — Un dix-septième activiste républicain nord-irlandais refuse à son tour, depuis ce matin, de s'alimenter dans la prison de Maze, alors qu'un dixième gréviste de la faim se trouve dans un état "critique", a indiqué un porte-parole du secrétariat d'Etat britannique pour l'Irlande du Nord à Belfast.

Pat Sheehan (23 ans), membre de l'IRA, condamné à 15 ans de prison pour un attentat contre un magasin à Belfast en 1978, rejoint dans ce jeûne volontaire cinq de ses camarades dont l'un, Michael Devine, au 50e jour de sa grève, est très mal en point.

Selon sa famille, il devient aveugle, ne peut plus assimiler l'eau qu'il absorbe et ne parvient plus à dormir. Une chambre a été mise à la disposition de la famille dans la prison de Maze pour veiller ce prisonnier.

L'un des neuf prisonniers décédés à la suite de ce mouvement, Martin Hurson, avait succombé après 45 jours de jeûne, rappelle-t-on. Celui qui avait resisté le plus longtemps, Kieran Doherty, avait "tenu" 73 jours.

Fusillade

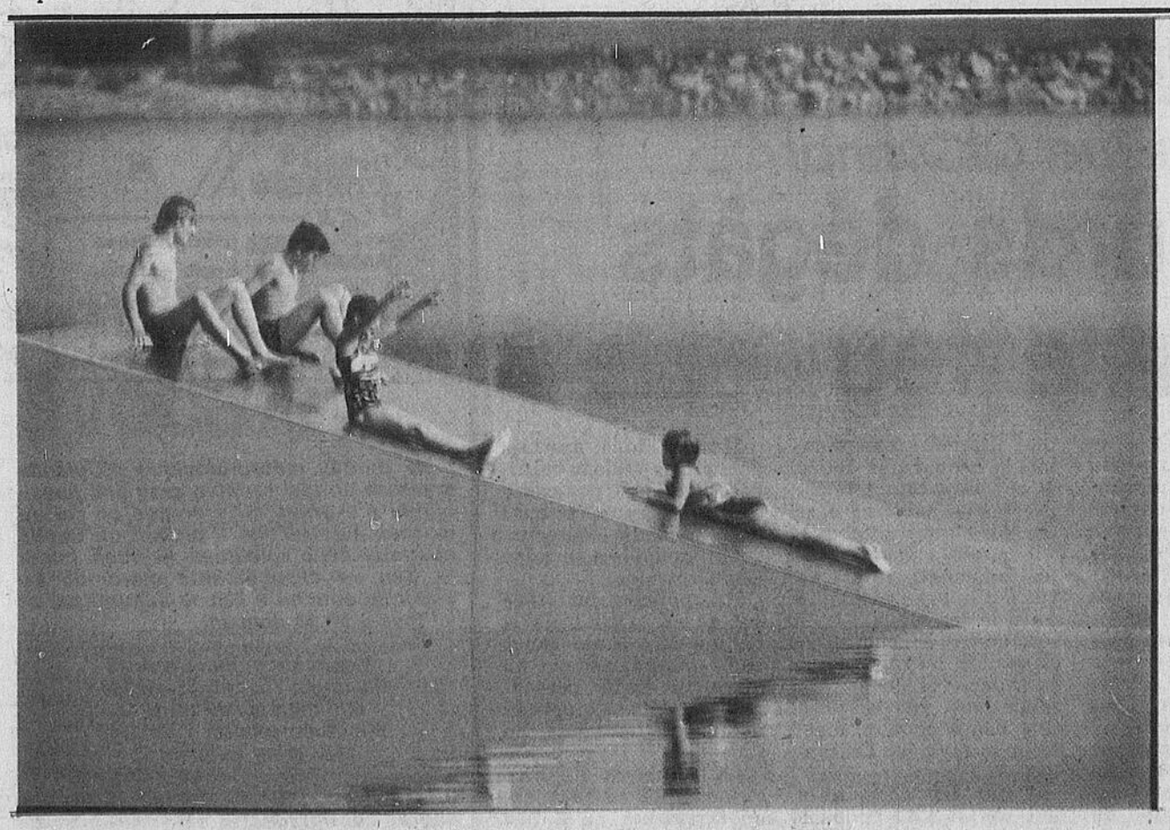
A Belfast, la nuit a été de nouveau troublée par une fusillade. Deux adolescents ont été blessés par des coups de feu tirés à partir d'une voiture alors qu'ils marchaient sur une avenue dans le nord de la ville. Il semble qu'il s'agisse encore une fois d'un attentat de type sectaire entre les deux communautés de la province.

Deux civils avaient été tués et plusieurs autres personnes blessées, dont deux policiers, au cours de la nuit précédente, particulièrement violente en raison du dixième anniversaire de la procédure d'internement sans procès et après la mort du neuvième gréviste de la faim, Thomas McIlwee.

Dans le village de Bellaghy, à une cinquantaine de kilomètres à l'ouest de Belfast sur la route de Londonderry, les drapeaux noirs sont apparus aux fenêtres des catholiques. Cet après-midi, Thomas McIlwee a été porté en terre avec le cérémonial devenu habituel des "volontaires" de l'IRA: garde de "soldats" et salve d'honneur tirée au-dessus du cercueil recouvert du drapeau tricolore irlandais.

Bellaghy a déjà enterré en mai dernier Francis Hughes, le deuxième gréviste de la faim décédé au cours de ce mouvement de protestation qui paraît ne pas devoir finir.

Lire en page 9



Radeau improvisé

Lorsque ce tremplin pour skieurs nautiques ne sert pas aux compétitions qui ont lieu au lac Leamy, les baigneurs aiment bien s'en servir comme point de halte ou encore pour s'y amuser tout simplement. Le ciel variable d'hier n'a pas semblé gêner les gens qui voulaient se rafraichir.

(Photo LE DROIT, par Gilles Benoit)

• **Bombe à neutrons américaine**

Moscou crie au défi, à Pékin, on est satisfait

par l'Agence France-Presse

La décision du président Ronald Reagan de construire la bombe à neutrons, considérée à Moscou comme un «défi» lancé à l'Union soviétique, laisse l'Europe occidentale réservée, tandis que Pékin fait transparaître sa satisfaction.

A Moscou, l'Agence Tass estime que la décision américaine constitue «un pas extrêmement dangereux menant à une relance de la course aux armements et à une préparation de la guerre nucléaire». «L'Union soviétique ne peut demeurer indifférente et sera obligée, face au défi qui lui est lancé, de donner une réponse en fonction des exigences des intérêts de la sécurité du peuple soviétique et de ceux de ses alliés». L'Agence officielle dénonce également «les instincts anthropophages prédominant actuellement à la Maison Blanche».

Pour les observateurs dans la capitale soviétique, la décision du président Reagan ne peut que compliquer encore les relations déjà extrêmement tendues entre Washington et Moscou.

La Chine, pour sa part, a laissé transparaître sa satisfaction devant la décision prise par le président Reagan qui a été rapportée avec une rapidité exceptionnelle par l'agence «Chine Nouvelle». Celle-ci souligne l'importance que représente la bombe à neutrons pour la défense et la sécurité de l'Europe occidentale.

L'agence chinoise révèle que la décision américaine de construire des bombes à neutrons complètes — et non plus seulement des éléments de ces bombes — rendrait leur éventuel déploiement en Europe, (souhaité par la Chine, selon les observateurs) «plus facile» et «plus rapide».

La RFA, de son côté, se montre réservée car Bonn craint que la décision américaine ne rende plus difficiles les négociations américano-soviétiques sur les euro-missiles, estime-t-on dans les milieux politiques. Le porte-parole officiel du gouvernement s'est contenté de souligner que la décision de construire la bombe à neutrons est exclusivement américaine et que Washington ne projette pas de stocker ces armes en Europe.

Mais officieusement on indique à Bonn que cette annonce est intervenue à un mauvais moment. D'une part, estime-t-on, cette décision va renforcer le camp des faucons à Moscou et rendra donc plus difficile encore la négociation, capitale pour la RFA, sur la limitation à un bas niveau des fusées nucléaires à moyenne portée sur le sol européen. D'autre part, elle risque de renforcer en RFA le camp des adversaires des euro-missiles et de la bombe à neutrons au sein de la coalition gouvernementale socialo-libérale.

A Bruxelles, le ministre belge de la Défense, M. Frank Swaelen, s'est borné à déclarer que «les Etats-Unis sont un état souverain qui prend les mesures qu'il juge nécessaires pour sa propre défense».

A Stockholm, la décision américaine est sévèrement critiquée. Le ministre des Affaires étrangères, M. Ola Ullsten, a qualifié cette décision de «nouveau pas dangereux et inquiétant» dans la course aux armements entre les Etats-Unis et l'URSS. Lorsque l'on souhaite la paix, on ne peut sans cesse faire des plans pour la guerre, et il serait temps de parvenir à un accord sur le désarmement, a estimé le ministre libéral.

Depuis Nagasaki, enfin, les organisateurs de la conférence internationale anti-nucléaire ont envoyé au président Reagan un télégramme de protestation qui qualifie cette décision d'«acte odieux contre l'espoir et les aspirations des citoyens qui oeuvrent pour la paix». Ils en demandent l'«annulation immédiate».

Autre texte en page 2

Vancouver: les parents des disparus veulent l'armée

— page 5

Canoteurs sauvés des rapides de la rivière Gatineau

— page 19

Baseball: la Nationale a encore raison de l'Américaine

— page 11

sommaire

Annonces classées .. 25 à 27
..... 32 à 34
Bandes dessinées 8
Cinémas-spectacles 16-17
Editorial 6
Economie 35-36
Horoscope 8
Hull et Québec ..... 19 à 21
Le carrefour 4
Mot caché 8
Mots croisés 26
Nécrologie 22
Page sociale 28
Sports ..... 11 à 15

• *Reagan autorise la fabrication de la bombe à neutrons*

Le but: rétablir la marge de sécurité

par Denis Brulet

SANTA BARBARA, Californie (AFP) — Le président Ronald Reagan, en autorisant la fabrication de la bombe à neutrons, a pris la première d'une série de grandes décisions militaires destinées à rétablir ce qu'il appelle la "marge de sécurité" des Etats-Unis dans le monde.

L'armée américaine aura désormais à sa disposition cette arme nucléaire défensive tactique dite "à rayonnement renforcé et à effets de destruction collatéralle réduits", c'est-à-dire capable dans une guerre nucléaire de tuer les hommes et de laisser intacts les bâtiments. Stockée sur le territoire américain, elle sera prête à être envoyée en Europe.

Avant la fin du mois d'août, ou au plus tard dans le courant du mois de septembre, le président Reagan devrait encore annoncer ce qu'il a décidé pour l'avenir du missile MX ("missile expérimental"), puis son choix de bombardier stratégique appelé à remplacer le vieux B-52.

"Tous ces choix, avait dit récemment le secrétaire à la Défense, M. Caspar Weinberger, décideront de la position stratégique des Etats-Unis pendant les 20 prochaines années."

C'est pour y faire face, que le président Reagan a prévu une augmentation extrêmement importante du budget américain de la Défense. Les Etats-Unis vont dépenser plus de 1,000 milliards de dollars pour renforcer leur armée au cours des cinq prochaines années.

Chez les Alliés européens

De ces trois dossiers, âprement débattus au sein du gouvernement depuis plus de six mois, la décision de construire la bombe à neutrons est sans aucun doute appelée à avoir le plus d'importance, tout au moins psychologique, pour les Alliés européens des Etats-Unis.

Cette arme a en effet pour objectif de mettre fin à une éventuelle percée des chars soviétiques sur le sol européen (théâtre européen). Théoriquement donc, elle accrédite l'idée que les Etats-Unis et l'Union soviétique pourraient se livrer à une guerre nucléaire "limitée" sur un territoire autre que le leur, en l'occurrence l'Europe.

Malgré les énormes réticences que cette hypothèse soulève, notamment dans son pays, et sur pression du président Jimmy Carter, le chancelier ouest-allemand Helmut Schmidt avait réussi en 1977 à faire adopter l'idée du déploiement en RFA de la bombe à neutrons. Jimmy Carter cependant, par un des changements abrupts de politique que le chancelier ne devait jamais lui pardonner, décidait finalement en 1978 de ne pas produire l'arme.

Il autorisait simplement que ses éléments, une ogive nucléaire et un obus de 8 pouces, soient fabriqués et stockés séparément.

Rassemblés sans être déployés

Ronald Reagan vient de permettre qu'ils soient rassemblés, sans pour autant les déployer, notamment en Europe, et sans que les responsables américains aient précisé sur quel genre de missile (vecteur) ils seront installés.

Le président a donné raison à son secrétaire à la Défense, M. Weinberger, ardent défenseur de la bombe à neutrons depuis son arrivée au Pentagone, contre l'avis du secrétaire d'Etat, Alexander Haig.

M. Haig, affirme-t-on dans les milieux proches de la Maison-Blanche, s'est opposé jusqu'au bout à cette décision, prise formellement jeudi dernier peu avant le départ en vacances du président.

Arme de rêve pour un général

Certains analystes du Pentagone disent que le bombe à neutrons est une «arme de rêve pour un général».

Ses charmantes caractéristiques veulent qu'elle produise à l'impact un tense jaillissement de neutrons qui traverseraient sans difficulté les blindages et les dispositifs de protection des chars soviétiques contre la bombe atomique conventionnelle.

A quelques centaines de mètres carrés du point d'impact, ce nouvel engin n'endommage pas le matériel militaire ou les édifices, seulement les humains. On dit qu'une bombe à neutrons d'un kilotonne est capable de faire autant de tués qu'une bombe nucléaire conventionnelle d'une puissance dix fois plus grande.

Ses effets de souffle, de chaleur et de radioactivité sont très réduits. C'est d'ailleurs un autre «avantage» qui la rend séduisante aux yeux des militaires.

Etant donné la brièveté de l'intense rayonnement de neutrons, les troupes alliées pourraient se rendre sur le lieu de l'exposition et «prendre» le territoire en l'espace de quelques minutes, ou tout au plus une heure.

Les victimes du rayonnement meurent dans de grandes douleurs. Leur agonie peut durer jusqu'à six jours selon la distance où ils se trouvaient du point d'explosion.

Et, les militaires précisent qu'il n'existe pas encore de parade efficace. Il faudrait, disent les experts, que l'ennemi recouvre ses chars d'une cuirasse de plomb si épaisse qu'ils ne pourraient plus avancer.

Une arme tout-à-fait «utilisable», quoi.

La «bombe à neutrons» n'est pas une bombe proprement dit, mais une mini-charge à hydrogène pouvant équiper les ogives des missiles «lance», ou des obus d'artillerie.

Le secrétaire d'Etat avait d'ailleurs publiquement récusé les propos de M. Weinberger en février dernier, lorsque celui-ci avait annoncé non seulement que la bombe allait être fabriquée, mais également qu'elle allait être déployée en Europe.

Les violentes réactions dans les pays concernés de l'OTAN n'avaient pas manqué d'inquiéter M. Haig. Il estime en effet que l'impact que cette décision aura sur les opinions publiques européennes, peut être désastreux pour l'avenir d'un autre dossier délicat, la modernisation de l'arsenal nucléaire de l'OTAN sur le théâtre européen.

La modernisation de l'OTAN

L'Organisation militaire atlantique a en effet décidé fin 1979 d'installer 572 nouveaux missiles nucléaires de moyenne portée (Pershing 2 et missiles de croisière) dans les pays européens de l'Otan à partir de 1983.

Deux d'entre eux cependant, les Pays-Bas et la Belgique, n'ont pas encore définitivement approuvé cette installation. La décision positive de trois autres gouvernements (ceux de RFA, d'Italie et de Grande-Bretagne) est encore sujette aux violentes attaques des groupes qui s'y opposent.

Les responsables américains ont pris beaucoup de précaution pour faire savoir que la bombe à neutrons ne serait pas envoyée en Europe. Ils espèrent ainsi ne pas relancer la polémique.

La décision de M. Reagan a été prise avant tout pour souligner la volonté clairement affirmée de Washington de renforcer l'arsenal militaire américain en utilisant toutes les ressources disponibles.

Ronald Reagan a envoyé du même coup un message clair à Moscou, dont les responsables américains attendent des réactions violentes: l'arme sera prête, et les discussions soviéto-américaines qui doivent s'ouvrir à l'automne sur les armes nucléaires euro-stratégiques devront en tenir compte.

• *Propositions de l'Arabie*

Un Etat palestinien prévu

BEYROUTH (AP) — Le prince héritier Fahd d'Arabie saoudite a proposé un plan en huit points pour un règlement au Proche-Orient, plan qui prévoit la création d'un Etat palestinien indépendant ayant le secteur arabe de Jérusalem pour capitale. Il a suggéré la rédaction d'une résolution des Nations-Unies qui servirait de nouvelle base pour un règlement global.

Selon le projet exposé par l'agence de presse saoudienne sous la forme d'une interview, le septième point prévoit la reconnaissance du droit de tous les pays du Proche-Orient à vivre en paix. Les obervateurs à Beyrouth considèrent que ce point équivaut à une promesse de reconnaissance d'Israel par les pays arabes si l'Etat hébreu accepte les six autres points du projet, publié vendredi à Ryad et repris samedi par les journaux libanais.

Le prince Fahd
(Photolaser AP)

Les huit points

Voici les huit points du prince Fahd:

1— retrait d'Israel de tout le territoire arabe occupé lors de la guerre de 1967, y compris du secteur arabe de Jérusalem.

2— suppression de toutes les colonies de peuplement israéliennes intallées sur le territoire occupé en 1967 (Cisjordanie, Gaza, Golan).

3— garantie de la liberté du culte pour toutes les religions du livre en terre sainte, y compris à Jérusalem.

4— reconnaissance, pour les deux millions de Palestiniens déplacés, de leur droit au rapatriemenet et à une indemnisation pour ceux qui ne souhaitent pas revenir.

5— mise de la Cisjordanie sous tutelle de l'ONU, pour une période transitoire de quelques mois seulement.

6— création d'un Etat palestinien indépendant avec pour capitale Jérusalem (seulement son secteur arabe)

7— reconnaissance du droit de tous les Etats de la région à vivre en paix.

8— les Nations-Unies ou certains de ses membres sont garants de la mise en oeuvre des principes énumérés ci-dessus.

Adoptées par l'ONU

"Je ne suis ni l'auteur ni le découvreur de ces propositions, a dit le prince Fahd. Il s'agit de résolutions votées par l'Assemblée générale des Nations-unies ou par le Conseil de sécurité. On peut les rassembler en une seule résolution qui serait votée par le Conseil de sécurité pour constituer le cadre d'un reglement juste et global.

Le prince Fahd regrette que les Etat-Unis aient décidé de maintenir processus de camp David, estimant que les accords entre Israël et l'Egypte se sont révélés être un echec.

Marche de la faim annulée en Pologne

VARSOVIE (AP) — Faisant état d'une "situation tendue", les dirigeants de Solidarité ont annulé dimanche une "marche de la faim", à laquelle devaient participer des femmes, tandis que le maréchal Viktor Koulikov, commandant en chef des forces du Pacte de Varsovie, s'entretenait avec les responsables civils et militaires polonais.

Le maréchal soviétique, dont c'est la quatrième visite annoncée à Varsovie cette année, devait notamment rencontrer le général Wojciech Jaruzelski, chef du gouvernement polonais. Mais l'agence officielle PAP, qui a annoncé la nouvelle, n'a pas précisé s'il verrait aussi M. Stanislaw Kania, chef du Parti ouvrier polonais, que l'on dit souffrant.

En route pour Varsovie, il est passé par la Tchécoslovaquie et l'Allemagne orientale, ce qui pourrait annoncer des manoeuvres des forces du Pacte de Varsovie. Déjà, la marine soviétique procède à des manoeuvres en Baltique.

En tout état de cause, ces entretiens interviennent après quinze jours de grèves et de manifestations provoquées par la pénurie alimentaire et marqueront le début d'une semaine d'importantes réunions.

Les principaux dirigeants de Solidarité se réunissent lundi et mardi à Gdansk, le port de la Baltique où est né le syndicat indépendant l'année dernière, afin de discuter des divergences entre le syndicat et le gouvernement, sur les moyens de sortir de la crise économique et alimentaire. M. Janusz Obododowski, vice-président du Conseil et responsable du Plan, et M. Wladyslaw Baka, ministre chargé de la Réforme économique, ont été invités à la réunion, mais on ignorait encore dimanche s'ils seraient présents.

Réunion du Comité centreal

Le nouveau comité central du POUP doit également se réunir mardi, à Varsovie, afin d'examiner la situation et, peut-être, définir une nouvelle approche à l'égard de Solidarité.

Manifestations et grèves ont suscité des réactions à Moscou, où la Pravda a imputée la "situation de crise" à des adversaires du socialisme mais a réaffirmé que la Pologne "possède de nombreux amis authentiques", sur lesquels elle peut compter.

A Varsovie également, des responsables du gouvernement et du parti ont marqué de l'inquiétude à propos de grèves et particulièrement des manifestations de rues qui, selon M. Mieczyslaw Rakowski, vice-président du Conseil, pourraient "déboucher sur une confrontation".

Iran: départ de 57 Français

TEHERAN (AFP) — Un premier groupe de 57 Français a quitté l'Iran, aujourd'hui, à bord d'un Boeing d'«Iran Air» qui a décollé de l'aéroport de Téhéran-Mehrabad à 13h 50 locales

Deux des 59 personnes qui devaient quitter l'Iran aujourd'hui, ont été retenues: il s'agit d'une épouse iranienne d'un Français ne possédant pas de visa de sortie sur son passeport iranien, et d'un homme d'affaires français faisant l'objet d'une enquête fiscale.

L'envoyé spécial du président François Mitterrand, M. Paul Depis, est parti avec ce premier groupe, composé de fonctionnaires de l'ambassade de France et de membres de sociétés privées.

Le Droit est composé, imprimé et publié par les ateliers du *Droit Ltée*, au 375, de la rue Rideau, Ottawa, Ontario, K1N 5Y7. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées.

Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

ABONNEMENT: Edition quotidienne livrée à domicile par porteur: $62.00 par année; 6 mois: $31.00; trois mois: $15.50; un mois: $5.25; une semaine: $1.25. Tarif de l'abonnement servi par la poste: $100 par année; six mois: $50.00; trois mois: $25.00; un mois: $8.50. Tarif de l'abonnement deuxième classe enregistrement numéro 044.

TELEPHONE
— Tous les services (613) 560-2500
— Abonnements 560-2525
— Annonces classées 560-2750
— Information 560-2711

WILFRID MANELLI
DENTUROTHERAPEUTE
LUNDI AU JEUDI 9 a.m. — 5 p.m.
261 ch. Marier, Vanier, Ontario
749-5397

AVIS
A CAUSE DE LA GREVE DES POSTIERS, LES PARTICIPANTS AU 43e CONCOURS DE PHOTOS KODAK LE DROIT SONT PRIES DE BIEN VOULOIR APPORTER LEURS PHOTOS AU
JOURNAL LE DROIT
375, RUE RIDEAU, OTTAWA
a/s AURELE BARBEAU
SERVICE DES ANNONCES COMMERCIALES

LA MUNICIPALITE REGIONALE D'OTTAWA-CARLETON
DEPARTEMENT DES SERVICES SOCIAUX
Les chèques du 16 août peuvent être cueillis à votre bureau de district.
Les: jeudi 13 août 1981
vendredi 14 août 1981
de 9h 30 à 16h 00
Au: District ouest — 495, chemin Richmond
District central — 389, rue Somerset-Ouest
District sud — 1355, rue Bank, rez-de-chaussée
District nord — 556, chemin de Montréal
Il faudra vous identifier pour obtenir votre chèque.
000006

• *Sur la rue O'Connor*

Lourds dégâts par le feu

OTTAWA — Un incendie, survenu peu avant 2h 30, la nuit dernière, a lourdement endommagé une maison d'habitation de trois étages située au 205 rue O'Connor, délogeant cinq personnes.

Les flammes ont pris naissance dans une chambre du 2e étage, dans un matelas, pour se propager ensuite au plancher, aux murs et au plafond, jusqu'au troisième étage, a déclaré un porte-parole du service des incendies.

Le chef Herpel Desjardins a indiqué que les flammes ont également traversé les murs d'un autre édifice adjacent, au 264 rue Lisgar, mais que l'étendue des dommages n'était pas connu à cet endroit. Quatre personnes habitent à ce dernier endroit.

D'après Desjardins, les dommages subits au 205 O'Connor s'élèvent à plus de $60,000.

D'après le chef Des Brownlee, les quelque 30 pompiers dépêchés sur place ont mis environ une heure pour circonscrire le foyer de l'incendie.

Tous les occupants ont réussi à sortir sans peine. Les pompiers ont même aidé une dame âgée à descendre du deuxième étage, mais elle n'était pas en danger, a précisé le chef. Il n'y eut aucun blessé.

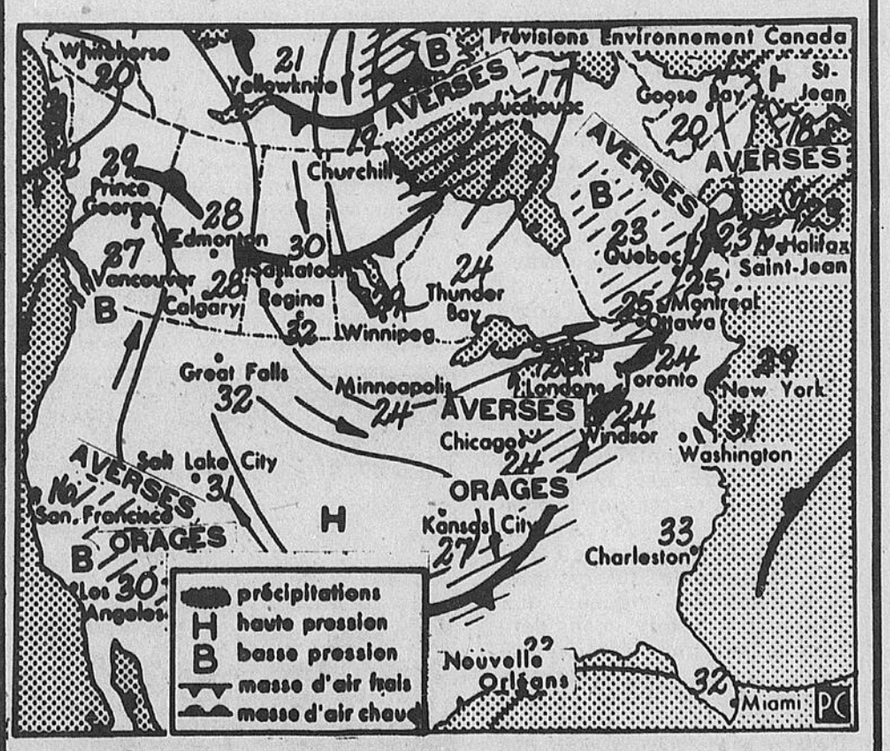
Il a inidqué que les dommages étaient considérables au deuxième étage. La cause précise de l'incendie demeure sous enquête, a terminé Des Brownlee.

Un policier interrogé sur place, a dit que le feu aurait pris naissance dans un appartement où logeaient deux personnes, absentes, apparemment, au moment de l'incendie.

La moitié de l'édifice qui compte en tout six appartements, n'a pas été touchée par les flammes.

Plusieurs curieux, certaines portant seulement une robe de nuit, s'étaient rassemblés pour regarder la scène.

la météo



Le Bureau météorologique d'Uplands annonce un ciel variable avec des possibilités d'averses ou d'orages en fin de journée aujourd'hui. Il prévoit un temps nuageux avec quelques averses mardi et peu de changements mercredi. Le soleil se couche à 20h 18 aujourd'hui et se lève à 5h 58 demain.

Maximum aujourd'hui: 25
Maximum record: 36 en 1944
Minimum cette nuit: 15
Minimum record: 9 en 1968
Maximum demain: 25

TORONTO (PC) — Températures en degrés centigrades:

	Min.	Max.
Vancouver	19	29
Victoria	16	33
Edmonton	11	27
Regina	9	27
Winnipeg	10	23
Toronto	18	25
Ottawa	17	24
Montréal	16	23
Québec	13	17
Fredericton	15	24
Saint-Jean, N.-B.	12	23
Charlottetown	14	23
St-Jean, T.-N.	12	15
New York	21	30
Washington, D.C.	23	33
Tampa	26	33
Miami	27	33
Nouvelle-Orléans	26	34
Los Angeles	18	31
San Francisco	12	22
Nassau	25	32
La Havane	25	32
Mexico	13	25

• La bibliothèque municipale

Un outil culturel essentiel

par Ghyslain Charron

VANIER — La Bibliothèque publique de Vanier devra poursuivre son travail d'animation auprès de la communauté et sensibiliser la population francophone autant qu'anglophone aux divers services culturels offerts par l'institution.

Selon le directeur de la bibliothèque, M. André Hébert qui, à la fin du mois, quittera son poste pour remplir des fonctions similaires à Timmins, localité de 45,000 habitants du nord de l'Ontatio, la bibliothèque demeure toujours un outil essentiel mal connu de la populaiton et des politiciens.

Celui qui depuis son arrivée à Vanier en septembre 1977 a réussi à redorer le blazon de l'institution et à accroître de façon remarquable les programmes et la clientèle, en plus de rajeunir l'image de ce service communautaire, veut poursuivre sa carrière et relever un défi de taille: celui d'améliorer les services en langue française dans une ville du nord regroupée seulement depuis quelques années.

Selon lui, son embauche par la ville de Timmins, localité deux fois plus populeuse que Vanier, tient au fait qu'en avril 1980 des chercheurs (Louis Desjardins et Evelyn Gagné) ont démontré au ministère des Affaires culturelles et des Loisirs de l'Ontario, de même qu'au Conseil provincial des bibliothèques de l'Ontario, que les services en français dans les bibliothèques de la province étaient plus qu'insuffisants.

«C'est un défi important. On ne quitte pas une région avec toute sa petite famille pour le plaisir de la chose. Je veux poursuivre ma carrière. Je crois avoir donné le maximum de moi-même à Vanier. Il est temps d'aller voir ailleurs. Je me doute bien que cela peut ne pas être toujours facile mais si on ne tente rien, les francophones n'obtiendront jamais de meilleurs services dans leur langue», a-t-il affirmé au DROIT.

Agé de 36 ans, M. Hébert a oeuvré au sein de la Bibliothèque municipale de Hull et au Centre des études universitaires dans l'Ouest du Québec avant d'accéder au poste qu'il occupe à Vanier.

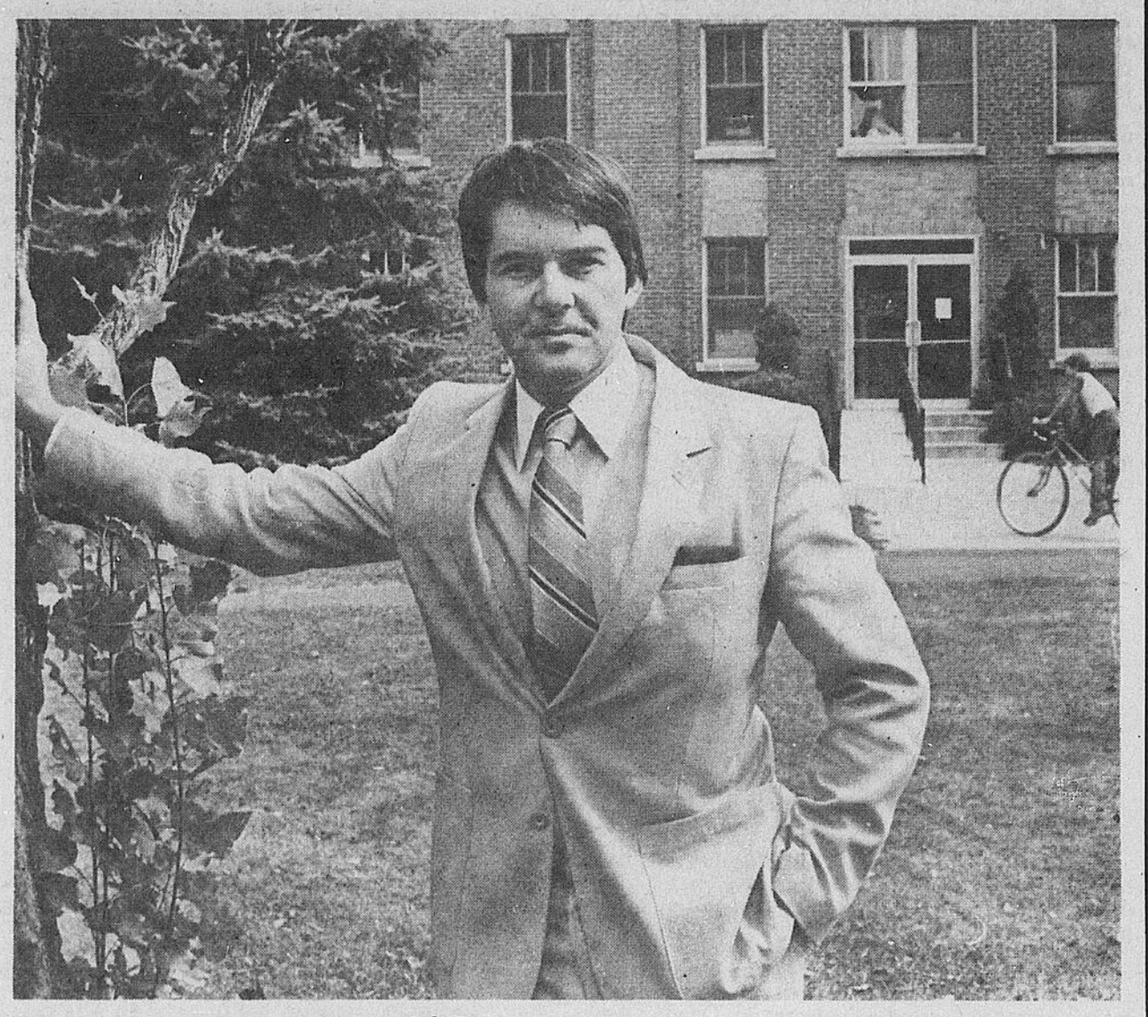
Il a souvent eu maille à partir avec certains politiciens qui ont souvent scruté à la loupe le budget de l'institution. Il souligne avec le sourire aux lèvres que cela fait partie du dialogue et que le conseil d'administration de la Bibliothèque de Vanier devra continuer de défendre les intérêts de l'institution car politiciens et administrateurs de la bibliothèque travaillent pour la collectivité.

Interrogé par Le DROIT, André Hébert précise que sa décision n'a rien à voir avec le bouillant dossier de l'annexion. «C'est une décision de politiciens. Moi, je n'ai rien à dire ou à penser. Je veux poursuivre ma carrière et tâter quelque chose de nouveau», dit-il.

Depuis 1977, plusieurs activités sont venues faire connaître la bibliothèque tant auprès des jeunes, des adultes que des artistes et artisans locaux. En plus d'expositions diverses, l'heure du conte plaît encore aux enfants. De nombreuses conférences et rencontres avec des écrivains ont été organisées, entre autres avec Roger Caron, Gaby Déziel-Hupé, Guy Robert et Roch Carrier.

N'ayant pas les dimensions d'une institution comme celle d'Ottawa, la Bibliothèque publique de Vanier n'en est pas moins, selon André Hébert, une petite bibliothèque respectable qui a un rôle communautaire à jouer et qui le joue bien.

Le défi de l'institution demeurera encore longtemps, selon lui, de se rapprocher toujours plus près des gens, des besoins de la communauté et d'offrir des services à la page. Tout n'a pas été accompli à Vanier mais André Hébert précise qu'avec les petits moyens de cette communauté de 18,500 habitants, la population est bien desservie.



Vers de nouveaux défis

(Photo LE DROIT, par François Roy)

André Hébert quittera son poste de directeur de la Bibliothèque publique de Vanier pour occuper les mêmes fonctions à Timmins, dès le début septembre. Selon lui, ce genre d'institution est un outil culturel essentiel à toute communauté.

• *Ottawa-Québec à bicyclette*

Quelque 260 milles en 24 heures . . .

par Régent Lajoie

ORLEANS — De l'audace, de l'intrépidité. Ils en ont pour sûr. Du courage également.

Reste maintenant à savoir si quatre jeunes cyclistes d'Orléans auront suffisamment d'endurance et de résistance physique pour accomplir l'exploit qu'ils projettent.

Un défi tout de même de taille pour Stéphane, Jean, Luc et Frédéric qui ont décidé d'effectuer le trajet Ottawa-Québec, à bicyclette . . . en 24 heures seulement.

Ce qui au départ devait être une excursion de deux, puis trois jours, se résume maintenant en une expédition d'une journée seulement.

De plus, cette aventure permettra à la Société canadienne du cancer, section d'Ottawa, de s'enrichir d'un montant de $1,000 que les étudiants ont récueillis auprès de commanditaires et en effectuant du porte à porte.

Départ

Ils devaient être cinq au début. A la dernière minute, à cause d'un manque d'entraînement, Pierre Boyer a décidé d'abdiquer.

Ils seront donc quatre, Stéphane Dubeau, 16 ans, Jean Sigouin, 17 ans, son cousin Luc, 16 ans, et Frédéric Ranger, 16 ans. Tous quatre sont d'Orléans.

Hier soir, à 10h, ils quittaient Ottawa à destination de Québec. Le départ s'effectuait des limites de la ville, sur le chemin Montréal.

Pourquoi la noirceur au départ? Nous avons choisi de partir en soirée car au début, nous serons plus reposés. Cela nous permettra d'arriver également à Québec de clarté», explique Stéphane.

Itinéraire

Les jeunes cyclistes anticipent de rouler à une moyenne de 15 milles à l'heure. «Au début, nous irons un peu plus vite mais lorsque nous serons fatigués, il nous faudra ralentir notre tempo», souligne Jean.

Tous les quatre parcourront une distance d'environ 260 milles sur un itinéraire différent que celui que prendrait un automobiliste.

En effet, ils empruntent la route 17 jusqu'à Hawkesbury pour ensuite se diriger vers Lachute par la route 148. De là, ils suivent la 158 jusqu'à Louisville pour finalement aboutir sur la route 138 qui les mènera jusqu'à Québec.

«Le chemin est assez plan-che pour les premiers 200 milles. Ce n'est qu'à une quarantaine de milles de Québec que nous rencontrerons des côtes», raconte Luc qui a effectué le trajet en voiture il y a quelque temps.

«Nous croyons être en mesure d'arriver à Québec aux environs de 8 heures du soir. On s'est donné un jeu de quatre heures pour les imprévus», confie Frédéric.

Tout au long du trajet, une automobile les suivra avec deux personnes à bord. «Nous avons une bicyclette de rechange ainsi que différentes pièces pour remplacer celles qui pourraient briser en cours de route. De plus, l'automobile transportera de la nourriture et des breuvages», indique Jean Sigouin.

En forme

Tous les quatre se disaient bien en forme et bien préparés pour l'expérience, hier, quelques heures avant leur départ.

Tous ces jeunes cyclistes font en moyenne de 30 à 40 milles par jour. C'est loin d'être 260 milles, mais . . .

«Luc et moi sommes allés à Montréal dernièrement», racontait Frédéric qui fait également assez régulièrement la distance Val-des-Bois-Orléans à bicyclette.

Deux des aventuriers chevaucheront des 10 vitesses et deux autres des 12 vitesses.

Les quatre excursionnistes ont reçu l'appui de certains commanditaires d'Orléans dont Pecco 3 et Cycle Orléans, qui ont fourni chandails, shorts et espadrilles.

A leur arrivée à Québec, rien de spécial n'est prévu sauf, comme l'a fièrement annoncé Stéphane, «un festin au champagne» dans une maison de touriste de la Vieille Capitale où trois d'entre eux séjourneront quelques jours pendant que Stéphane reviendra en automobile pour reprendre son travail estival le lendemain.

«Le défi, confie Jean, c'est de demeurer en selle pendant 20 ou 24 heures. Parce que nous n'avons pas prévu d'arrêt».

Le moins que l'on puisse dire, c'est qu'ils en pédaleront tout un coup . . .

Stéphane Dubeau (à gauche), Luc Sigouin, Jean Sigouin et Frederic Ranger sont partis d'Ottawa, hier soir, déterminés à atteindre la ville de Québec, 260 milles plus loin en 24 heures.

(Photo LE DROIT, par Gilles Benoit)

• *$100,000 par année*

Lexiques français pour les avocats

OTTAWA — Les juristes d'expression française de l'Ontario pourront finalement se donner des outils de travail pour mieux desservir la population francophone de la province.

Le procureur général de l'Ontario, M. Roy McMurtry a annoncé récemment l'octroi à cette fin d'une subvention de $100,000 par année, pour une période de trois ans, à l'Association des juristes d'expression française de cette province.

Un membre de l'exécutif de l'Associaiton, Me Robert Perras, de Kapuskasing, a dit que cette subvention servirait surtout à produire des lexiques et des formulaires en français.

Les cours de justice ontariennes peuvent entendre des causes en français depuis plus d'un an, mais M. Perras a dit que les avocats ne disposent présentement que de peu d'outils pour plaider une cause dans cette langue.

Selon M. McMurtry, il s'agit d'un pas concret vers la réalisation d'un système juridique bilingue en Ontario.

• Selon Jean-Claude Parrot

C'est la solidarité qui compte avant tout

par Régent Lajoie

OTTAWA — Refusant de confirmer ou d'infirmer des rapports de presse voulant qu'il existe un certain mécontentement à travers le pays chez les postiers qui doivent ratifier l'entente de principe intervenue jeudi, M. Jean-Claude Parrot a toutefois indiqué qu'il y avait eu beaucoup de confusion depuis cet accord survenu lors de la médiation.

«Tout ce que je puis dire, a déclaré le président du Syndicat canadien des postiers, c'est que plusieurs commentaires basés sur du «ouï-dire» ont été émis par certains membres», samedi soir.

M. Parrot s'est refusé à tout commentaire sur certaines informations voulant que dans l'Est du pays, on recommanderait de rejeter l'entente de principe, et qu'à Ottawa même, plusieurs postiers seraient insatisfaits de ce qu'ils auraient finalement obtenu après six semaines de grève.

Similitude

En compagnie de Grace Hartman, présidente du Syndicat canadien de la Fonction publique, M. Jean-Claude Parrot était invité à prendre la parole lors d'une soirée de danse organisée aux profits des employés congédiés de l'hôpital Perley, d'Ottawa.

M. Parrot a parlé de similitude du cas de ces employés avec les postiers. «Ils ont vécu en 1980 ce que nous avons vécu en 1978», a-t-il souligné.

«La loi ontarienne ne leur permet pas de faire la grève (comme c'est le cas au Québec et en Colombie-Britannique) et je trouve cela injuste».

Le président du SCP a insisté sur le fait que des employés avaient été congédiés pour une question de discipline et que l'on avait trouvé le prétexte de rénovation de l'hôpital pour les remercier de leurs services. «Leur cause était tellement juste, a-t-il ajouté, mais je souhaite que ces travailleurs fassent comme les postiers et poursuivent la lutte. Ils ont peut-être perdu une bataille, mais non la guerre».

Pour les minorités

M. Parrot a par ailleurs rappelé que les postiers avaient appris dans le passé à se tenir ensemble.

«Chez nous, a-t-il dit, les leaders ont compris les problèmes des membres et c'est ce qui fait qu'à certaines occasions, on s'est battu pour les minorités à l'intérieur du mouvement».

Enfin, le président du SCP a déclaré que dans la dernière lutte, le «syndicat avait acquis une grande crédibilité». «On l'a vu en 1980 et cette année en médiation», a précisé M. Parrot qui a conclu en disant que les postiers forment une équipe et c'est ce qui fait que «nos membres sont solidaires et forts».

• Lire en page 21

• *De $18.5 millions à $23.5 millions par année pour les parlementaires*

$5 millions de plus à payer

OTTAWA (PC) — Les Canadiens aux prises avec l'inflation toujours croissante, des taux d'intérêt sans précédent et un dollar en chute libre devront débourser cette année $5 millions supplémentaires pour les salaires et les frais des députés et sénateurs.

La confusion entoure encore la loi que les parlementaires ont votée en vitesse sur leurs salaires, frais et pensions juste avant l'ajournement de trois mois pour les vacances d'été.

Mais, fondamentalement, après avoir inlassablement demandé aux Canadiens de se serrer la ceinture devant une inflation-record de 12.8 p.c., des taux d'intérêt sans précédent de plus de 22.75 p.c. et un dollar qui vaut à peine 80:5 cents U.S., députés et sénateurs recevront 27 p.c. de plus.

Et ce supplément pourrait bien doubler avant la fin de la décennie, ou presque, si l'on tient compte des allocations au titre du coût de la vie, des pensions améliorées et de nouvelles dispositions de compensation pour perte d'emploi.

Les fonctionnaires fédéraux continuent à soutenir qu'ils n'ont pas encore d'évaluation du coût de tout cela. Mais en additionnant tout simplement les chiffres disponibles, les Canadiens paieront à leurs parlementaires $23.5 millions cette année au lieu de $18.5 millions sous l'ancien système de rémunération.

Il faut toutefois se rappeler que quelques sièges du Sénat et des Communes sont vacants, et même que quelques parlementaires ont refusé en tout ou en partie les récentes hausses.

En pleine confusion

Le mieux payé est le premier ministre, M. Trudeau, à $108,500 par année. Le chef de l'Opposition, les ministres et le président des Communes recevront chacun $92,100.

Le grand gagnant est le chef du Nouveau Parti Démocratique, M. Edward Broadbent, qui a reçu une augmentation de 47.3 p.c. qui lui donne $78,700 mais aucun député ni sénateur n'a obtenu moins que 23.6 p.c.

La nouvelle loi, rédigée un soir après des négociations entre tous les partis, embrouille presque tous ceux qu'elle intéresse: ses rédacteurs, ses administrateurs et ceux qui doivent en expliquer les dispositions.

Les députés ont même dû rembourser le mois dernier un peu moins de $600 quand des fonctionnaires ont mal calculé la rétroactivité de leur allocation de dépenses non imposable.

C'est qu'une partie de la loi a un effet rétroactif à juillet 1980, que les parlementaires avaient déjà touché une hausse de 7.5 p.c. le 1er janvier en vertu de l'ancien système, et qu'on avait oublié une échelle mobile reliée au coût de la vie en 1981.

En voici les points saillants. Le salaire d'un député ordinaire passe de $32,700 à $43,800; son allocation de frais, de $14,400 à $14,700, ce qui fait un total de $58,500 comparé à $47,100. Cela fait donc une augmentation totale de 24.2 p.c.

Mais si on compare les $44,100 que les députés touchaient il y a exactement un an à $58,500, la hausse est de 32.7 p.c.

Le salaire d'un sénateur ordinaire passe de $32,700 à $43,800 et son allocation de dépenses n'augmente que de $100. Il reçoit en tout $50,900, ce qui fait une augmentation totale de 27.9 p.c. Mais elle s'élève à 36.8 p.c. si l'on compare les $50,900 aux $37,200 qu'ils recevaient il y a un an.

Divers avantages

Les 72 députés et neuf sénateurs qui détiennent un poste parlementaire ou partisan dans l'une ou l'autre chambre reçoivent encore plus: M. Trudeau $50,000 de plus à titre de premier ministre et les whips de chacun des trois partis aux Communes $5,400 de plus chacun.

En plus de ces suppléments pour 1981, les parlementaires ont tous reçu une somme globale minimum de $2,100 pour ajuster leurs salaires et dépenses entre le 1er juillet 1980 et le 1er janvier 1981.

Et désormais, le paiement global à chacun des parlementaires augmentera le 1er janvier de chaque année d'un pour cent de moins que le coût de la vie ou de l'indice des prix industriels, selon celui qui sera le moindre.

Au taux actuel de l'inflation, cela pourrait se traduire par une augmentation de 11.8 p.c. l'an prochain. Sous le système précédent, il y avait limite de 7.5 p.c.

Les députés qui prendront leur retraite ou deviendront invalides après au moins six ans pourront toucher une pension, quel que soit leur âge.

Ceux qui verseront une cotisation au régime durant au moins 15 ans recevront 75 p.c. de leur salaire annuel, entièrement indexé à l'inflation du moment qu'ils auront 60 ans.

Ils devront verser 10 p.c. de leur salaire au régime, contre 7.5 p.c. auparavant. Toutefois, après quinze ans ils n'auront plus à cotiser.

Les sénateurs, qui doivent prendre leur retraite à 75 ans, ont droit au même avantage selon la durée de leur service.

Les députés de moins de six ans de service qui sont défaits ou qui meurent ou deviennent invalides durant leur mandat ont droit à une compensation globale de perte d'emploi ou à 50 p.c. de leur salaire annuel.

Petites faveurs

La loi ne touche pas aux petits profits dont bénéficient déjà députés et sénateurs: voyages par avion gratuits dans leurs circonscriptions, de même que par chemin de fer, allocations pour leur personnel de bureau aux Communes et dans leur circonscription, appels téléphoniques interurbains gratuits, papeterie, franchise postale, impressions.

Les fonctionnaires disent que le coût des pensions et des indemnités de "séparation" est difficile à évaluer, — pour des raisons évidentes: on ne peut savoir combien de députés prendront leur retraite ni à quel âge, combien seront défaits aux prochaines élections, etc.

Tout ce que l'on sait, c'est que le régime de retraite a coûté $2.06 millions pour l'année financière 1979-1980, mais il est prévisible que cette somme augmentera de beaucoup.

M. Sinclair Stevens, ancien président conservateur du Conseil du trésor, l'un des dix seuls députés qui ont voté contre cette loi, dit que l'on ne veut tout simplement pas révéler le coût réel de tout cela.

• *Projets énergétiques dans le Tiers mondè*

Trudeau promettrait quelque $40 millions

NAIROBI (PC) — Après une fin de semaine dans la jungle du Kenya, le premier ministre, M. Trudeau, est revenu à ses préoccupations au sujet des pays en voie de développement.

Après avoir assisté aujourd'hui à l'ouverture de la conférence des Nations unies sur l'énergie, on s'attend à ce qu'il assaisonne son discours le lendemain d'une promesse d'aide accrue du Canada dans ce domaine.

On a laissé entendre hier qu'il annoncerait une nouvelle cotisation de $40 millions pour de nouveaux projets énergétiques dans les pays en voie de développement.

M. Trudeau et ses trois garçons ont passé la fin de semaine à visiter deux des réserves de chasse qui font du tourisme la principale source de revenu, après le café, de ce pays est-africain.

S'il ne devait être question que de nouvelles sources d'énergie, a dit un porte-parole, M. Trudeau ne serait pas allé au Kenya. Mais on doit discuter aussi à la conférence de questions comme le partage de la puissance, de la richesse et de la technologie entre pays riches et pays pauvres.

"C'est une conférence politique, a dit à la presse M. Enrique Iglesias, de l'Uruguay, secrétaire général. Elle est très reliée au dialogue Nord-Sud".

Ainsi M. Trudeau pourra parler de questions soulevées à la récente conférence des Sept de Montebello-Ottawa et qui reviendront sur le tapis à la conférence du Commonwealth à Melbourne en Australie et à celle sur le dialogue Nord-Sud à Cancun, au Mexique.

• *Seize suicides en 6 mois*

Jour de solidarité avec les détenus

MONTREAL (PC) — La septième Journée nationale de solidarité avec les détenus devait avoir lieu aujourd'hui. Cette manifestation a pour objectif de faire assouplir la rigidité du système carcéral au Canada.

L'événement marquera aussi l'anniversaire du suicide (en 1974) d'Eddy Nolan, un détenu de l'unité spéciale du pénitencier de Millhaven, en Ontario, qui voulait ainsi dénoncer les conditions de détention.

Selon le porte-parole de l'Office des droits des détenus (ODD), une branche de la Ligue des droits et libertés, M. Jean-Claude Bernheim, 16 prisonniers se sont enlevé la vie depuis le début de l'année dans les pénitenciers provinciaux et fédéraux au Canada.

Parmi les manifestations de lundi, il y aura une grève de la faim de 24 heures par les détenues et détenus ainsi qu'une vigile devant la prison des femmes Tanguay, à Montréal, et le pénitencier Saint-Vincent-de-Paul, à Laval.

• *Déchets radioactifs*

Manifestation prévue à Toronto

par la Presse Canadienne

Un comité de citoyens du canton ontarien de Tosorontio, devait manifester cet après-midi devant le Parlement provincial contre la décision fédérale de permettre l'enfouissement de sol radioactif à la base des forces armées canadiennes de Borden.

Ce comité dénonce l'inaction de la part du gouvernement provincial au sujet de ces déchets qui proviennent de Scarborough, dans la région de Toronto.

De leur côté, les responsables fédéraux de la Commission de l'Energie Atomique affirment que le taux de radiation émanant du sol contaminé est si faible qu'on peut le comparer à celui d'un cadran de chronomètre.

Ils ajoutent que pour présenter un quelconque danger, il faudrait que la terre radioactive se trouve tout près d'une habitation.

Policiers alcooliques

Le chef de police de Toronto, M. Jack Ackroyd, est préoccupé par le nombre élevé de policiers qui ont des problèmes d'alcoolisme. Il réclame la tenue d'une enquête et la révision des politiques de son service à propos de l'aide aux alcooliques. Il aimerait que les agents, les médecins spécialisés et l'Association des policiers soient associés à cette démarche.

le carrefour

Journée de plein air

• Le centre de l'enfant Pont Magique, 23, rue Saint-Paul à Gatineau, organise une journée de plein air demain au lac Beauchamp. Cette journée s'adresse aux enfants d'âge préscolaire accompagnés de leurs parents. Les activités débutent à 10h au chalet du lac Beauchamp et on est prié d'apporter son diner. Pour de plus amples renseignements sur cette journée et la programmation du mois d'août il suffit de contacter Claire Potvin, coordonnatrice du Pont Magique.

Clinique de sang

• La Caisse populaire St-Joseph de Hull et Bonaventure Ford organisent une clinique de sang aujourd'hui et demain, de 14h à 20h, au 22, boulevard Mont-Bleu à Hull. On compte sur votre participation pour atteindre l'objectif de 800 donneurs. La Croix-Rouge vous remercie de votre générosité.

Spectacle pour enfants

• La Caisse populaire St-Joseph de Hull et Bonaventure Ford organisent une clinique de sang aujourd'hui et demain, de 14h à 20h, au 22, boulevard Mont-Bleu à Hull. On compte sur votre participation pour atteindre l'objectif de 800 donneurs. La Croix-Rouge vous remercie de votre générosité.

Spectacle pour enfants

• A tous les amis de Barbapapa, barbattention! Barbotine, Babibul, Barbidur, Barbidou, Barbouille, Barbabelle, et Barbalala vous invitent à un Barbaspectacle de marionnettes: «Barbapapa et la visite de l'oncle Barbatouffu», demain, à 10h 30, à la Bibliothèque publique d'Ottawa, 120, rue Metcalfe. Ce spectacle s'adresse aux enfants de 3 à 8 ans. Pour renseignements: 236-0301.

Exposition

• Dans le cadre des activités culturelles entourant la tenue de la Finale provinciale des Jeux du Québec dans l'Outaouais, le Service de la bibliothèque de Hull présente une exposition de l'Amicale artistique de l'Outaouais, à la Galerie Montcalm de la maison du Citoyen. Le public aura l'occasion de voir ces oeuvres du lundi 10 août au lundi 24 août.

Club biblique de vacances

• C'est du 17 au 21 août qu'aura lieu pour la quatrième année consécutive le Club Biblique de vacances présenté par l'Eglise Evangélique Luthérienne du Sauveur Vivant. Cette semaine remplie d'activités diverses vise à aider les parents de la région à inculquer des valeurs chrétiennes à leurs enfants tout en leur proposant un programme intéressant et varié comportant jeux, artisanat, histoires bibliques, sports, collations et films sous le thème «Les promesses de Dieu». Tous les enfants de 4 à 12 ans seront accueillis à l'école Cartier, avenue Savoie à Touraine, de 9h 30 à 11h 45. C'est gratuit. Pour renseignements: le pasteur David Elseroad au 568-6582 ou Mme Diane Quinn au 777-2345.

Avis aux employeurs

Vous cherchez de l'aide à temps partiel immédiatement ou pour cet automne?

Votre centre d'emploi du Canada pour étudiants desservant les régions d'Ottawa, Hull, Aylmer et Gatineau peut vous aider.

Ne tardez pas, téléphonez-nous immédiatement!

996-7831

Emploi et Immigration Canada | Employment and Immigration Canada

REVENU QUÉBEC

À L'ACTION

La fin du conflit postal apparaissant imminente, Revenu Québec prend de nouvelles mesures pour servir le public et les entreprises.

REVENU QUÉBEC EFFECTUE DES REMBOURSEMENTS D'IMPÔT

Le ministère a déjà distribué, par l'entremise de ses bureaux, des chèques de remboursement d'impôt à plusieurs centaines de milliers de contribuables québécois.

Au 1er août, 335,000 chèques de remboursement d'une valeur totale de 87,394,000 dollars n'avaient pas été réclamés. Afin que ces chèques puissent vous être livrés dès le rétablissement du service postal, Revenu Québec entreprend immédiatement les opérations d'expédition requises.

Vu que ces chèques sont en voie d'expédition par la poste, ils ne peuvent plus être obtenus dans les divers bureaux du ministère. **Les contribuables visés recevront ces chèques à domicile par courrier dans les meilleurs délais.**

REVENU QUÉBEC PERÇOIT DES TAXES ET DE L'IMPÔT

Les particuliers, les entreprises et les mandataires qui doivent effectuer des remises de taxes ou d'impôt au ministère continueront, d'ici la reprise du service postal, de **le faire par l'entremise des banques, des Caisses populaires et des bureaux de Revenu Québec.**

À compter de mercredi, le 12 août, les banques, les caisses et les bureaux du Revenu auront en main **une formule de remise temporaire qui pourra être utilisée, quelle que soit la nature de la remise ou du paiement.**

Cette formule a été conçue, entre autres fins, pour faciliter la tâche des mandataires qui doivent remettre au ministère, au plus tard le 15 août, le montant des taxes perçues et de l'impôt retenu à la source durant le mois de juillet.

Pour tout renseignement supplémentaire, communiquer avec:

REVENU QUÉBEC

SERVICE AU PUBLIC ET AUX ENTREPRISES

Sainte-Foy	**Trois-Rivières**	**Rouyn**	**Montréal**
3800, rue Marly	878, rue de Tonnancourt	180, boul. Rideau	3, Complexe Desjardins
643-6150	379-5360	762-8155	873-2611
Jonquière	**Rimouski**	**Sherbrooke**	**Hull**
50, boulevard Harvey	337, rue Moreault	112, rue Wellington sud	17, rue Laurier
542-3526	722-3572	563-3034	770-1768

Si vous devez utiliser l'interurbain, c'est gratuit. Faites le «0» (zéro) et demandez Zénith 6-6360.

• *L'affaire des enfants disparus en Colombie-Britannique*

Les parents demandent l'aide de l'armée

VANCOUVER (PC) —Les familles des huit jeunes disparus ou assassinés réclament que le gouvernement fédéral déclare la guerre aux meurtriers et ravisseurs et affecte l'armée aux recherches.

"Un maniaque est parti en guerre contre les enfants de ce pays et il faut l'arrêter", a dit leur porte-parole, M. Christopher Burgess.

Le pouvoir central, dit M. Burgess, devrait dépenser autant pour les meurtres de la vallée du Fraser que pour retrouver les trois fonctionnaires disparus.

Les fonctionnaires ont disparu il y a plus d'une semaine dans un vol du village indien de Klemtu à Ocean Falls sur la côte centrale de la C.-B. Le gouvernement dépense jusqu'à $50,000 uniquement pour des photographies.

"Ils (les enfants) valent autant que ces fonctionnaires. Que Dieu les garde.", dit M. Burgess, homme d'affaires de Vancouver-Nord qui coordonne les recherches des familles.

On n'a pu rejoindre le solliciteur général, M. Robert Kaplan, mais son adjoint administratif, M. Stephen LeDrew, a déclaré que le ministre ne se mêlerait pas de l'affaire à moins que la police ne le lui demande.

"Une chasse à l'homme, dit-il, n'est pas une décision politique. Quant à utiliser l'armée, on n'y a certainement pas songé".

La police assure qu'elle ne ménage aucun effort pour retrouver les disparus et le ou les meurtriers.

La GRC y emploie jusqu'à 90 hommes et a répondu à des centaines d'appels.

Elle a interrogé de nombreux délinquants sexuels récemment libérés des prisons de la C.-B. et des criminels en liberté provisoire. La police de Vancouver a passé ses dossiers au peigne fin.

Le surintendant de la GRC Bruce Northorp a dit qu'il avait le sentiment personnel que toutes ces disparitions étaient reliées les unes aux autres. L'inspecteur Lawrence Proke semble partager ce sentiment mais croit sage de ne pas trop parler.

Portrait du criminel

Selon diverses indications, le criminel pourrait bien être de haute taille, blond aux yeux bleus, bien musclé, au regard fascinant: un homme capable d'un sourire engageant et de séduire des victimes des deux sexes. Il frappe en plein jour, conduit probablement une camionnette et se livre à ses rapts de préférence le jeudi.

Mais la police et M. Burgess ont prévenu les témoins et victimes possibles que le criminel pourrait être bien différent. Il ne convient pas, pour le moment, de s'en tenir à une seule description, dit M. Burgess.

Trois détectives privés travaillent volontairement pour les huit familles et M. Burgess a reçu plusieurs appels de gens qui pensent avoir vu le meurtrier. Une description correspondait parfaitement à l'homme que l'on a vu avec Simon Partington, 9 ans, de Surrey, disparu le 2 juillet.

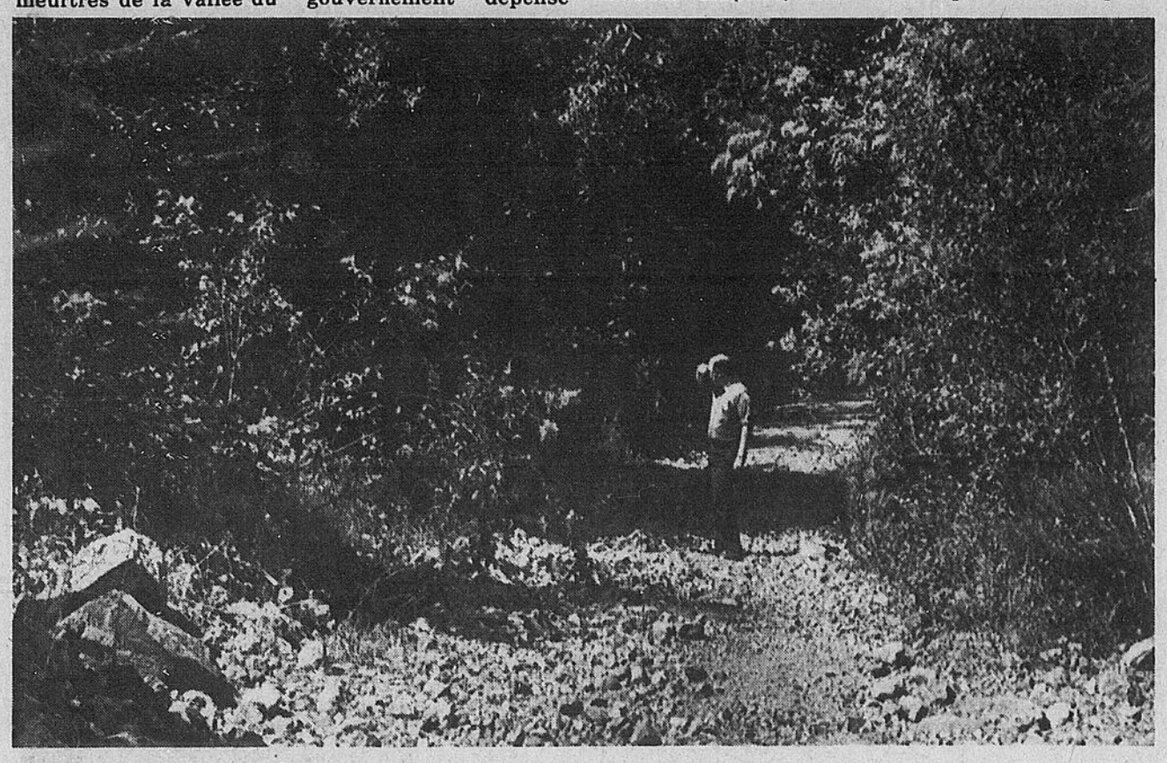
Et selon la famille Kozma, le meurtrier de leur fille Judy, 14 ans, peut s'être emparé du sac à main de la jeune fille contenant des photos et des adresses et numéros de téléphone de ses amies.

Au moins trois des adolescentes amies de Judy ont reçu des appels téléphoniques anonymes depuis sa disparition, le 9 juillet.

En plus du cadavre de Judy Kozma, on a retrouvé ceux de Raymond King, 15 ans, et de Daryn Todd Johnsrude, 16 ans. Les trois avaient un joli teint et étaient nus. Les deux garçons ont été battus à mort avec un instrument contondant et Judy a reçu 19 coups de couteau.

La police dit que les cadavres étaient trop décomposés pour déterminer s'ils avaient été victimes d'agression sexuelle.

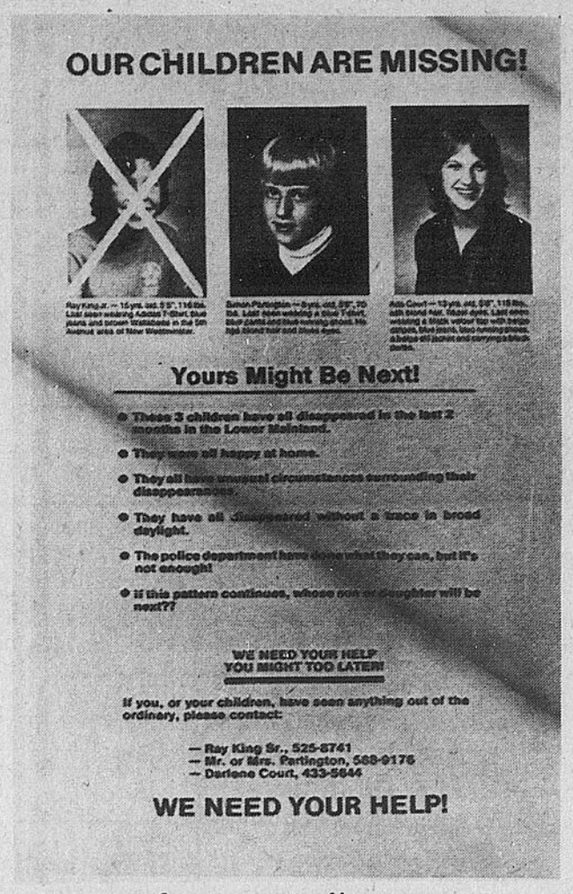
On est toujours à la recherche de Simon Partington; Louis Charbrand, 17 ans; Ada Wolfsteiner, 16 ans; et Court, 13 ans; Sandra Sandra Bjerky, 17 ans.



Lieu de la découverte

Le corps du jeune Raymond King a été trouvé récemment sur le bas côté de ce chemin près du lac Weaver, à 85 kilomètres de Vancouver. Insatisfaites des progrès accomplis par les policiers dans leurs recherches pour trouver une solution aux huit cas dans la région de Vancouver depuis le mois d'avril, les parents des enfants disparus réclament l'intervention du gouvernement fédéral et l'aide de l'armée canadienne.

(Photolaser PC)



«Nos enfants ont disparus»

Les parents des enfants disparus dans la région de Vancouver ont publié une affiche demandant l'aide des autres parents et des enfants dans la région, soulignant que ce pourrait bientôt être leur tour. Huit enfants ont disparu depuis le 21 avril et trois ont été retrouvés morts depuis.

(Photolaser PC)

• *Une auto heurte un lampadaire*

Décédé après une collision

OTTAWA — Un citoyen de Nepean, M. John Cushing, 47 ans, domicilié au 7, promenade de Ashburn, a succombé un peu plus d'une heure après son admission à l'hôpital des suites de blessures qu'il a subies dans un accident de la circulation.

La tragégie s'est produite vers 11h 30, vendredi soir, à l'intersection du chemin Walkley et de la promenade Riverside, à Ottawa.

Selon le rapport de l'autopsie qu'a dévoilé la police d'Ottawa, l'automobiliste aurait subi une crise cardiaque alors qu'il était au volant de son véhicule qui est aller donné violemment contre un lampadaire.

La victime fut transportée à l'hôpital Civic d'Ottawa où elle devait succomber vers 1h, dans la nuit de vendredi à samedi.

A Vanier

Un jeune automobiliste de 22 ans, Daniel Carpentier, du 230 Brittany, à Ottawa, a subi des blessures nécessitant son hospitalisation après que le véhicule qu'il conduisait eut heurté un poteau de l'Hydro-Ontario.

L'accident s'est produit vers 11 heures, samedi matin, sur le chemin Montréal, à Vanier.

Le jeune homme voyageait seul dans son véhicule au moment de l'accident. Il a été conduit à l'hôpital Général d'Ottawa.

Les policiers de Vanier ont procédé aux constatations dans cet accident.

Faites parvenir vos contributions au

SUCO

SUCO
4824, Côte des Neiges
Montréal, H3V 1G4

POUR PAYER VOTRE COMPTE H.R. PENDANT L'INTERRUPTION DU SERVICE POSTAL...

Vous pouvez payer votre compte chez Holt Renfrew, 240 Sparks.

À compter du lundi, 27 juillet, vous pourrez également payer votre compte H.R. à n'importe quelle succursale de la Banque Canadienne Impériale de Commerce. Présentez votre relevé de compte H.R. au complet en remettant votre chèque.

Pour de plus amples renseignements, composez 238-2200.

Merci pour votre collaboration.
Lorsque la grève prendra fin, veuillez poster votre chèque comme d'habitude.

HOLT RENFREW

240 SPARKS • STATION. GRATUIT JEUDI, VEND. SOIRS ET SAM. (ENTREE RUE QUEEN)
H.R. OUVERT JEUDIS ET VENDREDIS JUSQU'À 21 H.

• *La constitution*

La question perd de l'importance

VANCOUVER (PC) — La question de la réforme constitutionnelle a vu son importance un peu diminuée par quelques gouvernements provinciaux, à quelques jours de la conférence de Victoria qui doit réunir les premiers ministres des dix provinces à compter de mercredi.

Même si le premier ministre de la Colombie-Britannique, M. Bill Bennett, qui présidera la rencontre de trois jours, a déjà souligné que la question constitutionnelle était au programme des discussions, d'autres premiers ministres, dont M. Bill Davis de l'Ontario, ont affirmé que ce problème devrait rester à l'arrière plan de la conférence. Ceux-ci estiment qu'il faut attendre avant d'en discuter que la Cour suprême se soit prononcée sur la constitutionnalité du projet de loi fédéral.

Il semble cependant qu'en dépit de ces opinions, les premiers ministres de huit provinces tenteront de rédiger une réponse commune en prévision de la décision de la cour, qui devrait être rendue à la fin de l'été.

• *Sur la 401*

Il survit à la foudre

INGERSOLL, Ont. — Un Torontois de 22 ans, M. Richard Ferguson, l'a échappé belle hier en survivant à un vrai coup de foudre.

L'incident s'est produit à Ingersoll, sur l'autoroute 401 au cours d'un orage. Le jeune homme était sorti de son automobile et conversait avec un autre automobiliste quand la foudre s'est abattue sur lui.

Selon un policier provincial, les vêtements du jeune homme ont été mis en pièces et son soulier droit s'est littéralement envolé.

M. Ferguson repose dans un état relativement bon dans un hôpital d'Ingersoll. Il soufre de brûlures au corps.

Les Canadiens voyagent moins

OTTAWA (PC) — Les Canadiens ont fait 2.6 p.c. moins de voyages dans leur pays en 1980 que durant l'année précédente, d'après un relevé publié par le ministère du tourisme.

Les Canadiens ont fait 111 millions de voyages dans leur pays en 1980 contre 114 millions en 1979; il s'agit, aux fins de la statistique, de déplacements d'au moins 80 kilomètres du foyer.

Le relevé démontre que les citoyens du Québec, de l'Ontario et de l'Alberta ont fait plus de 70 p.c., de ces voyages.

Ces provinces furent aussi celles où le plus grand nombre de touristes de l'intérieur se sont rendus, en ayant accueilli plus de 66 p.c.

Embrassez-les, aimez-les et regardez les grandir...

Nous vous aiderons à vous souvenir... avec un ensemble de portraits couleurs professionnels

95¢ Dépôt requis

$12.95 Ensemble complet

14 portraits couleurs professionnels
2-8 sur 10, 2-5 sur 7, 10-de poche

Aucuns frais supplémentaires pour les groupes. Des photos additionnelles ainsi que des photos à effets spéciaux (s'il y a possibilité de faire) peuvent être obtenus suite à l'achat de l'ensemble. Nous choisissons les clichés. Les enfants doivent être accompagnés d'un parent ou d'un tuteur legal. Satisfaction garantie ou argent remis.

Kmart

AOUT

mercredi 12	jeudi 13	vendredi 14	samedi 15
10 a.m. à 8 p.m.	10 a.m. à 8 p.m.	10 a.m. à 8 p.m.	10 a.m. à 6 p.m.

AUX MAGASINS K-MART SUIVANTS:

1651, ch. Merivale, Ottawa — 59, route 15, Ottawa — 1055, boul. St-Laurent, Ottawa — 2950, route 31, Blossom Park, Ottawa

INTER

Tirage: 7-08-81

4 4 2 8 6 4

LOTS
442864 — 250 000$
42864 — 2 500$
2864 — 250$
864 — 50$
64 — 10$

Gros lots de 25 000$
337273
230667
955967
Numéros non décomposables

NUMÉROS MOBILES GAGNANTS
Numéro tiré 2 7 6 3 3 — 2 FAÇONS DE GAGNER 2 500 $
Numéro tiré 4 4 6 6 — 3 FAÇONS DE GAGNER 250 $
Numéro tiré 1 2 1 — 4 FAÇONS DE GAGNER 50 $

D'heure en heure, les tirages de Loto-Québec, au câble 2(Montréal) et câble 4 (Québec) d'Inter Vision
En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle, cette dernière a priorité.

"Pour tout connaître des loteries, procurez-vous le dépliant "A vous de choisir", disponible chez votre détaillant."

Québec en fête
La Finale provinciale des Jeux du Québec
Hull, Aylmer, Gatineau
du 12 au 23 août

On y sera... y serez-vous?

La course à pied, un sport,

loto québec

éditorial

L'avenir est à ceux qui luttent

LE DROIT Ltée, 375 rue Rideau, Ottawa, Ontario
Fondé le 27 mars 1913

Editeur et directeur général: Jean-Robert Bélanger
Trésorier: Gaétan Cabana
Editorialiste en chef: Pierre Tremblay
Directeur de l'information: Jean-Guy Bruneau

Retard à Gibraltar

Une seule ombre au tableau du mariage princier tenu à la cathédrale Saint-Paul, de Londres, le 29 juillet dernier, l'absence, parmi la brochette de têtes couronnées invitées à la cérémonie, de Juan-Carlos, roi d'Espagne. Le monarque considérait comme injurieuse à la dignité de son peuple la décision des autorités britanniques de faire embarquer pour Cythère les jeunes époux à bord du «Britannia», le luxueux yacht de la reine Elizabeth II, à Gibraltar. Pour tous les Espagnols, fiers de leur passé, Gibraltar demeure un sujet de contestation entre les deux pays. Il symbolise l'occupation par l'étranger d'une parcelle du territoire national. Pour les Anglais, il est l'un des hauts lieux des gloires passées, auquel nul gouvernement, fût-il travailliste, aurait la témérité de renoncer. Pour le reste de l'univers, il est un anachronisme à ranger parmi les pièces de musée.

Gibraltar est un anachronisme à ranger au musée de l'Histoire

Depuis près de trois siècles Gibraltar est une épine au flanc de l'Espagne. Le détroit de Gibraltar, les anciennes colonnes d'Hercule, tous ceux qui passaient autrefois, aux temps où l'on voyageait encore en bateau, pouvaient apercevoir sa silhouette imposante à l'entrée de la Méditerranée. L'Angleterre s'y installa, en 1704, pendant la guerre de succession au trône espagnol disputé entre les Bourbons et la maison d'Autriche. Le traité d'Utrecht (1713) en consacra l'attribution à l'Angleterre qui l'a toujours conservé depuis contre vents et marées. L'Espagne n'a jamais accepté cette amputation, et elle a porté sa cause devant les plus hautes instances de l'univers, y compris l'ONU. Elle obtenait partout gain de cause, mais n'a pas pu jusqu'à présent faire exécuter le jugement.

Réputé inexpugnable, le fameux rocher a rendu d'indéniables services à la marine anglaise qui, des hauteurs du promontoire, pouvait surveiller les allées et venues, en temps de guerre, des navires ennemis qui s'aventuraient dans les parages. Des ingénieurs militaires y ont pratiqué un enchevêtrement de tunnels qui truffent le monticule sur une longueur de 25 milles et servent d'abri à une puissante artillerie. La bataille de Trafalgar, qui s'est livrée à proximité est étroitement liée à Gibraltar, bien que Nelson se soit servi de Lisbonne comme base de mouillage.

Avec l'avènement des armes modernes, de la guerre à trois dimensions, la forteresse a perdu son importance. Son exiguïté ne permet pas l'installation d'outillage lourd pour le radoub des grosses unités de la flotte. D'ailleurs, il en coûte moins cher à la marine anglaise de faire réparer ses avaries dans les grands chantiers maritimes de Grande-Bretagne. A toutes fins utiles, Gibraltar n'a plus l'importance stratégique qu'il avait autrefois.

Avec l'avènement des armes modernes, le célèbre rocher a perdu son importance stratégique.

A plusieurs reprises l'Organisation des Nations unies a donné raison à l'Espagne. L'Angleterre, pour des motifs de sentiment, de prestige, et de politique intérieure, a toujours tergiversé, se réfugiant dans les dédales de la procédure. Après avoir changé en Dominion le statut de colonie conféré à Gibraltar, Westminster déclara que la population déciderait elle-même de son sort, en vertu du droit des peuples à disposer d'eux-mêmes. Au cours d'un référendum tenu à cet effet, en 1966, les électeurs votèrent en faveur du statu quo et restèrent britanniques. Il est probable que la présence à Madrid du général Franco exerça une certaine influence sur leur vote.

Devant la vague de décolonisation qui se généralise, Gibraltar, commé l'a dit Nehru, «demeure une verrue irritante sur le visage de l'Espagne». Deux célèbres champions de la liberté en Angleterre, Cobden et Bright, avaient déjà déclaré: «Retenir Gibraltar est contraire à toutes les lois de la moralité et de l'honneur». Il est probable que la brouille passagère entre les couronnes anglaise et espagnole n'empêchera pas les jeunes mariés de poursuivre en paix leur lune de miel, mais si le futur souverain décidait, un jour, de restituer à l'Espagne le territoire qui lui appartient et réparer ainsi une injustice séculaire, il aurait bien mérité de la conscience universelle.

Fulgence CHARPENTIER

Pour un palais des Congrès rentable

Après avoir été dernièrement l'objet d'une petite controverse, le palais des Congrès de Hull a été cette semaine l'objet d'une campagne de promotion à domicile. Comme si on s'était rendu compte qu'il fallait en vanter les mérites, non seulement auprès de sa clientèle potentielle mais aussi auprès de la population locale qui, pour l'instant, court le risque de devoir en assumer le déficit.

Sans l'ombre d'un doute ce palais sera une petite réussite en son genre si on se fie au premier tour du propriétaire qu'on a pu en faire cette semaine en compagnie du ministre des Travaux publics, M. Marcoux. Spacieux et bien aménagé, il présentera dans un décor agréable tous les avantages d'un centre de congrès digne de ce nom. Voisinant la très accueillante maison du Citoyen et surplombant la place commerciale, il offrira même, dans les oeuvres d'art qui le pareront, ce brin de fantaisie qui manque trop souvent à ce type d'établissement. Des vitraux naïfs représenteront diverses épisodes de l'histoire outaouaise et au, plafond de la salle des banquets, d'immenses oiseaux de toutes les couleurs procureront l'impression bienfaisante d'un ciel fantastique.

Malgré tout cela et même si on peut espérer qu'avec le temps, le palais des Congrès de Hull sera des plus fréquentés, le gros problème et la triste réalité sont que d'ici là il accusera un déficit lourd à porter tout entier, à la charge de la municipalité. Du moins a-t-on de bonnes raisons de le croire. Le ministre des Travaux publics n'a pas l'intention de modifier d'un iota le protocole d'entente liant Hull et le gouvernement québécois dans cette entreprise. Les conditions économiques actuelles font par ailleurs que la construction d'un hôtel attenant au palais demeure des plus aléatoires. Bref, pour un temps du moins et au moment le plus inopportun, le contribuable hullois devra, bon gré mal gré, payer cette note-là aussi!

A cela on répondra bien vite, comme pour mieux faire avaler la pilule, que le palais est d'abord une locomotive touristique et qu'on se rattrapera grâce aux retombées économiques qu'il engendrera. Or, cette rengaine est bien connue. On l'a chantée sur tous les tons au sujet des édifices fédéraux . . . jusqu'au jour où une étude de la SAO démontra que la venue du fédéral à Hull n'avait pas donné les effets escomptés parce que rien ne pouvait capter leurs retombées économiques!

Aux dépens de tous et chacun, l'histoire pourrait fort bien se répéter pour le palais des Congrès si on ne crée pas dès maintenant les réceptacles économiques requis.

Ainsi l'hôtellerie locale doit de toute urgence se mettre au diapason du palais des Congrès pour offrir aux congressistes hébergement et repas qui soient à la hauteur des prétentions du palais. Et ce n'est pas peu dire. La salle d'exposition d'oeuvres d'art de la maison du Citoyen et sa bibliothèque municipale, ainsi que les autres institutions culturelles locales devraient prévoir des programmes tenant compte de la venue des congressistes. Les services de transport en commun auront également un rôle à jouer dans cette affaire puisque, notamment, les congressistes ne seront pas logés au palais mais ailleurs. Enfin, la rue principale et le vieux quartier attenant à celui des grands édifices devront être réaménagés et réanimés, serait-ce en permettant aux artistes, artisans et commerces d'exclusivité de s'y loger à bon compte.

C'est le prix à payer pour que Hull profite comme on le lui promet des retombées économiques du palais des Congrès. Et ce prix ne peut être assumé que par l'initiative privée, la ville ayant déjà largement fait sa part. Si pour toutes sortes de raisons on s'y refuse, on sera mal venu de décrier ensuite le compte de taxe . . . ou le palais.

Johannes MARTIN GODBOUT

correspondance

Pourcentages et chiffres absolus

Lettre ouverte adressée à M. Jéan-Luc Pépin, ministre des Transports.

Je tiens à vous féliciter pour votre habile manipulation de chiffres, lors de votre récente entrevue rapportée par la Presse Canadienne et LE DROIT. Vous avez su, en utilisant des pourcentages, faire croire à un déclin dans le traffic ferroviaire de voyageurs, depuis 1960 au plan mondial, sachant qu'en termes absolus, il y a eu croissance. Vous dites, entre autres, qu'en France, la fréquentation des trains était de 10.3 pour cent (du traffic total) en 1977, une baisse de 11 pour cent depuis 1960 (alors qu'en termes absolus, il y a eu croissance!)

Vous savez fort bien que la croissance, durant les années '60, du traffic routier surtout, était très rapide et que, depuis le premier choc du pétrole, ce traffic a eu tendance à se stabiliser et que, depuis 1979, il y a même déclin à plusieurs endroits. Ce que vous ne dites **pas** est plus important que ce que vous dites.

Pour ce qui est de votre exemple français, j'ai demandé au Dr Pierre Bermond, de Reims, en France, d'envoyer quelques chiffres absolus par câble.

Pour ce qui est du Canada, vous dites qu'il y a moins d'usagers du rail que de l'avion. Vous dites qu'il n'y a que 7 millions d'usagers qui empruntent le train (annuellement). Ceci n'inclut que les utilisateurs de VIA Rail. Quand on compte les usagers de B.C. Rail, Ontario Northland, GO Transit, Québec North Shore and Labrador, CP et CN (banlieue-Montréal), et j'en passe, le chiffre serait plus élevé que celui des services aériens à ce que je sache.

Vous confondez les Canadiens avec les Américains en utilisant le terme vague «Nord-Américains». Or, les habitudes des Canadiens sont fort différentes de celles de leurs voisins du Sud. D'après le **1979 World Almanac** et le **1978 Jane's World Railways**, le Canada est le huitième pays au monde, pour ce qui est des milles parcourus en train; les Etats-Unis, le 48e! Le Canadien fait 572 milles par rail, en moyenne, chaque année; l'Américain, 45 seulement. Physiquement, nous sommes en Amérique du Nord, mais nous avons quand même nos propres comportements. Et, mon cher M. Pépin, vous et moi, nous sommes, physiquement, sur la même planète. Mentalement, par contre, vous êtes au pays des pourcentages, moi, au pays des chiffres absolus. Vous avez droit à votre point de vue, mais de là à extrapoler avec des pourcentages sans données précises (comme vous avez fait avec l'achalandage des trains VIA, aussi), il y a une marge.

Le mot de la fin touchant la planète terre, au Canada, dans l'Outaouais, pour être précis. Vous dites que le taux d'occupation de la ligne Ottawa-Hull-Lachute-Montréal n'est que de 20 pour cent». Vraiment? Je le prends assez souvent ce train (et vous?). Ce train «ramasse» des gens, en petit nombre, à Hull et à Ottawa, en plus grand nombre après, entre Thurso et Lachute surtout. Le chauffeur de ce train m'a informé que le nombre **total** de voyageurs pour les jours de **semaine** — où cet autorail n'a qu'une voiture — se maintient autours de soixante-dix. Sur fin de semaine, il y en a plus. Avec nos nombreuses grèves d'autobus (dont vous, en tant qu'ex-membres du C.A. de Power Corporation, propriétaires de Voyageur, devez en savoir quelque chose), l'achalandage connait aussi des sommets élevés à certains moments. Votre achalandage de «vingt pour cent» est donné sans référence à un temps et sans nombres réels, il est donc très vague.

Monsieur le ministre, l'an 2000 approche à grands pas; l'an 1984, à pas de géant. Pour ce temps nouveau, votre ministère pourrait faire peau neuve en se rebaptisant avec un nom nouveau, retentissant. Un parent de l'Ouest m'a demandé de vous en suggérer un. Ce serait non plus «Ministry of Transport) mais bien «Ministry of Truth» (en anglais, langue de travail du MOT) En tant qu'homme instruit, voire cultivé, vous allez sûrement comprendre cette référence, sans que j'en dise plus.

Espérant le tout à votre entière satisfaction, je demeure

Bien vôtre,

Harry GOW
Chelsea

Le 4 août 1981

• Jusqu'à récemment peu intéressé aux affaires étrangères

Le Japon se taille une place

par Edison Stewart

NDLR: Depuis 1945, et bien que le Japon ait produit des marchandises en quantité suffisante pour inonder les marchés mondiaux, le pays a joué un rôle relativement peu important dans les affaires étrangères. L'article qui suit, dans le cadre d'une série sur le Japon, démontre que maintenant le pays commence à agrandir son armée et à augmenter son aide aux pays étrangers.

TOKYO (PC) — Si vous croyez que le Canada a des problèmes constitutionnels, plaignez le Japon — il est possible que l'armée entière soit anticonstitutionnelle, et personne n'ose exhorter les tribunaux à se décider pour ou contre.

Le problème vient de la constitution du Japon, rédigée sous la pression des Américains après la Deuxième guerre mondiale, et qui interdit aux Japonais d'avoir aucune "armée de terre, de mer ou d'air, ni aucun autre potentiel de guerre".

Jusqu'à maintenant le gouvernement a contourné le dilemme en prétendant qu'il a quand même le droit d'avoir une armée restreinte, pour sa propre défense. Mais cela, joint à la crainte compréhensible des Japonais quant aux armes nucléaires, pourrait conduire à des situations pour le moins bizarres.

Le premier ministre Zenko Suzuki, par exemple, continue d'affirmer sans broncher que le Japon adhère aux principes non nucléaires interdisant l'entretien, la production ou l'introduction d'armes nucléaires au Japon.

Mais tout le monde sait que des navires de la marine américaine transportent des armes nucléaires dans les eaux japonaises, et parfois même entreposent des bombes au Japon.

Un porte-parole du ministère des Affaires étrangères, s'efforçant de ne pas sourire, a expliqué la contradiction de la manière suivante: "Selon le traité de sécurité (avec les Etats-Unis) et autres arrangements, les Etats-Unis doivent avoir la permission du Japon pour introduire des armes nucléaires au Japon. Ils ne l'ont pas, par conséquent, nous supposons qu'ils ne le font pas".

Une des raisons de cette acrobatie mentale, c'est que le Japon accorde une priorité élevée au consensus politique, et que le gouvernement ne veut pas nuire au mouvement qui commence à se faire sentir en faveur d'un rôle plus important pour les Japonais dans les Affaires étrangères et la Défense. Ce désir de consensus explique également pourquoi le gouvernement a toujours rejeté les exhortations de plus en plus pressantes des Etats-Unis qui voudraient que le Japon dépense beaucoup plus d'argent pour la défense.

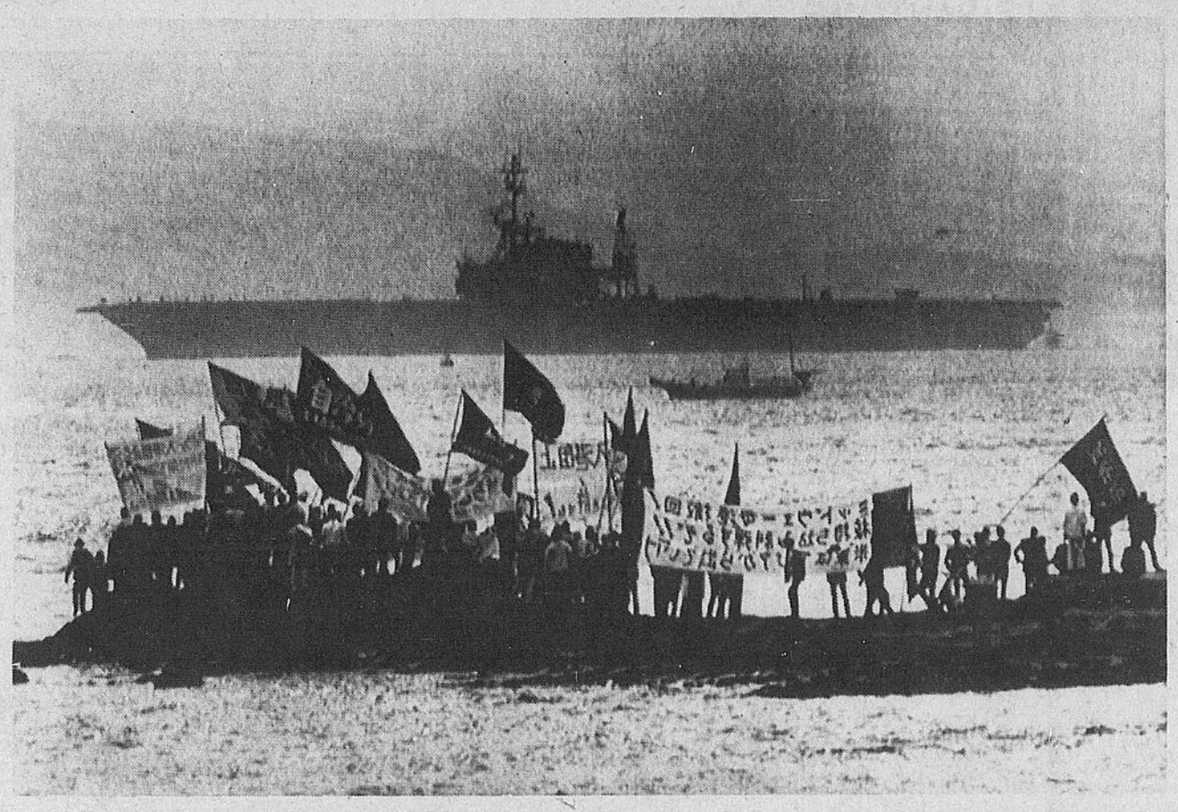
"C'est comme une petite fleur, explique un porte-parole du ministère des Affaires étrangères. Il faut verser de l'eau dessus petit à petit. Mais si vous essayez de verser un seau d'eau d'un seul coup, vous allez la faire mourir".

Ce même porte-parole fait remarquer que le Japon a déjà augmenté ses dépenses militaires — l'armée d'autodéfense — plutôt rapidement. Des $3 milliards (US) destinés à couvrir les hausses allouées à tous les ministères gouvernementaux cette année, la Défense recevra presque le tiers.

Si on songe que l'armée jusqu'à maintenant ne recevait que cinq pour cent du budget du Japon, dit le porte-parole, "c'est assez impressionnant".

Une petite armée

Pourtant, l'armée est relativement petite. Le Japon, qui compte une population cinq fois plus grande que celle du Canada, n'a que 240,000 soldats, soit environ trois fois le nombre des hommes dans les forces armées canadiennes. Il semble que la méthode étapiste utilisée par le gouvernement soit la bonne. En mai dernier, des milliers de gens ont manifesté quand la controverse nucléaire a éclaté au grand jour, et certains gauchistes ont même mis le feu au ministre des Transports et Communications. Mais depuis plusieurs semaines il n'y a eu aucune émeute.



Des manifestants japonais scandent des slogans, au moment où le porte-avions américain Midway revient au port de Yokosuka, le 5 juin. Les manifestants protestaient contre le soi-disant entreposage d'armes nucléaires en sol japonais, malgré une interdiction par le gouvernement de Tokyo.

(Photolaser PC)

Dans l'intervalle, les Japonais commencent à assumer un peu plus d'influence, comme il se doit pour un géant économique de cette taille, qui vient immédiatement après les Etats-Unis en termes de produit national brut dans le monde libre.

Le porte-parole du ministère des Affaires étrangères, qui, quand il était étudiant, il y a 20 ans, manifestait contre la présence militaire américaine au Japon et en faveur du pacifisme, dit que beaucoup de Japonais — lui inclus — "en sont venus à réaliser qu'on ne peut pas vivre en ce monde uniquement en se fiant à la justice ou à la sincérité des autres peuples".

Une des raisons qui ont motivé ce changement d'attitude, c'est l'invasion de l'Afghanistan par les Soviétiques, ses activités militaires au nord du Japon et — comme le gouvernement japonais le répète régulièrement à son peuple — son occupation continue des îles du nord du Japon capturées à la fin de la guerre.

Une autre raison qui explique ce nouveau réalisme, c'est la nécessité économique. Le pays demeure très dépendant des réserves étrangères d'énergie, et des marchés étrangers pour ses produits.

La paix avant tout

La paix et la stabilité mondiales sont plus que des objectifs louables pour la politique étrangère des Japonais — elles sont absolument essentielles à la survie économique et à l'expansion. La clé de voûte du nouveau rôle du Japon, c'est l'aide de plus en plus grande qu'il assure au Tiers monde, ce qui a pour double résultat de créer de nouveaux débouchés commerciaux pour les produits japonais, et de restreindre l'influence soviétique.

En termes de produit national brut, l'aide japonaise n'est encore que raisonnable — environ 0.33 pour cent par comparaison avec 0.18 pour cent pour les Etats-Unis, 0.46 pour cent pour le Canada, 0.52 pour cent pour le Royaume-Uni et 0.58 pour la France.

Mais en termes de dollars, l'aide japonaise a doublé au cours des trois dernières années pour atteindre aujourd'hui $3.3 milliards (US), ce qui place le Japon au quatrième rang parmi les sept pays industriels qui ont participé à la conférence économique d'Ottawa.

Des hausses additionnelles sont prévues, mais à un rythme plus lent. Au cours des cinq prochaines années, le Japon projette de doubler le total qu'il dépense en aide à l'étranger. Un porte-parole officiel a déclaré que cela placera le Japon immédiatement après les Etats-Unis, dans le domaine de l'aide à l'étranger.

Une inflation moindre malgré les dépenses élevées

par Edison Stewart

TOKYO (PC) — Les Japonais, qui ont déjà passé outre à plus d'une convention, semblent l'avoir fait également au sujet de l'inflation: celle-ci atteint à peine 5.5 pour cent au Japon, soit moins de la moitié du taux d'inflation au Canada.

Ce tour de passe-passe économique a été réalisé en dépit des emprunts effectués par le gouvernement, qui devront cette année financer 26 pour cent du budget.

Au Canada, par comparaison, les emprunts ne représentent que 20 pour cent des dépenses gouvernementales, mais le taux d'inflation est de 12.8 pour cent. Le même écart existe dans les taux de chômage: 2.4 pour cent au Japon, 7.3 pour cent au Canada.

M. Takashi Kato, directeur général du Bureau international de finance au ministère des Finances du Japon, admet que cette contradiction en étonne plusieurs — y compris un membre du Parlement canadien dont il n'a pas donné le nom.

Cependant il ne conseille à personne d'imiter le Japon, et explique que les finances japonaises sont "un grand problème." La dette nationale est d'environ $450 milliards, et le gouvernement a l'intention d'appliquer les freins très bientôt.

Réduction des dépenses

M. Kato dit que le Japon commencera bientôt à couper les dépenses dans divers secteurs. Une commission spéciale a été créée pour étudier la question et le premier ministre Zenko Suzuki a promis de mettre sa carrière politique en jeu pour que les changements projetés soient effectués.

M. Yukio Suzuki, président adjoint du Conseil de Nihon Keizai Shibun, le Journal économique du Japon, a également déclaré qu'il ne faudrait pas considérer l'économie japonaise comme "une sorte de magie".

Il a dit qu'une des principales raisons qui expliquent le bon état de l'économie, c'est que les hausses de salaire ne dépassent jamais les hausses de productivité.

M. Kato cite plusieurs raisons au fait que le Japon, jusqu'à maintenant, a réussi à survivre à des déficits considérables — ces derniers utilisés pour protéger l'économie du pays contre les "chocs pétroliers" — tandis que d'autres pays, avec des déficits plus petits, connaissent une inflation beaucoup plus élevée.

D'abord, les emprunts du gouvernement se limitent aux dépenses capitales — routes et écoles, par exemple. Dans d'autres pays, on emprunte pour financer les frais quotidiens, comme par exemple les salaires.

Réserve limitée

De plus, dit M. Kato, le gouvernement japonais emprunte aux banques commerciales, non pas à la banque centrale. Au Canada, la Banque du Canada peut prêter au gouvernement fédéral, rien qu'en imprimant plus d'argent.

En d'autres termes, au Japon, "les emprunts sont financés par l'épargne privée, non pas en créant de l'argent".

Un troisième facteur, c'est que le taux de croissance de la réserve monétaire — la somme globale d'argent destinée aux acquisitions — est maintenue au-dessous du taux de croissance du produit national brut.

Et enfin, de dire M. Kato, il est assez facile au gouvernement d'emprunter à même l'épargne privée, parce que l'économie est au ralenti, et que la demande de nouveaux emprunts de la part des compagnies est peu élevée.

Mais cela est en train de changer. En mai et juin, par exemple, le gouvernement n'a pu émettre les obligations qu'il avait projetées, parce que le marché ne pouvait en prendre davantage.

Une grande partie du mouvement vers ce que le gouvernement appelle "réforme administrative" est dû au premier ministre Suzuki, un socialiste qui est devenu conservateur peu de temps après s'être lancé en politique, il y a plus de 30 ans.

Des protestations

Ce ne sera pas facile. Déjà la police anti-émeute a été appelée pour maîtriser les protestations des producteurs de riz qui craignent que le gouvernement ne reduise les subsides. D'autres groupes, y compris l'industrie de la construction, sont irrités des restrictions imposées, et certains ont des alliés puissants au sein du Parti libéral-démocratique, où les factions sont nombreuses.

Ameublement Cyrville

1137 Ogilvie (angle Cummings) Ottawa — 741-5450

VENTE 12 MOIS SANS INTERET!

Achetez immédiatement, faites vos paiements pendant douze mois sans intérêt! La vente est en vigueur pour un temps limité seulement.

Ensembles de divans, divans-lits, mobiliers de salle à manger, mobiliers de cuisine, mobiliers de salon, fauteuils pivotants et mobiliers de chambre à coucher.

L'offre s'applique à tout dans le magasin sauf les appareils ménagés.

N'oubliez pas, si vous pouvez acheter le même article ailleurs moins cher, nous vous rembourserons la différence en plus d'ajouter 10% sur la différence.

Spécialiste d'ensemble 3 pièces.

Livraison gratuite et installation dans votre foyer.

Aucune taxe de vente sur meuble livré au Québec.

Ou la qualite est primordiale et le service naturel

Ameublement Cyrville 741-5450

1137 ch. OGILVIE, OTTAWA Lundi à vendredi de 9h a.m. à 9h p.m. Samedi de 9h a.m. à 5h p.m. "Un magasin qu'il faut voir"

• CONDITIONS DE CREDIT • LIVRAISON GRATUITE • DEBALLES ET DISPOSES GRATUITEMENT

6/36 NUMÉROS GAGNANTS PEU IMPORTE L'ORDRE

4	12	14	16	33	34

	GAGNANTS	LOTS
6 sur 6	1	237 386,00$
5 sur 6	167	1 279,30$
4 sur 6	7688	77,20$
5 sur 6+	4	35 607,70$

N° COMPLÉMENTAIRE S'APPLIQUE SEULEMENT AU 5 SUR 6+ : 3

VENTES TOTALES: 2 472 768$

GROS LOT Approximatif vendredi 100 000$

Provincial

	LOTS
2273364	500 000$
273364	50 000$
73364	1 000$
3364	100$
364	25$
64	10$

ENCAISSEMENTS: Tous les billets gagnants sont encaissables, au comptoir ou par courrier, au siège social de Loto-Québec, 2 000, rue Berri, Montréal, H2L 4N5. Les billets gagnants de 1 000$, 250$, 100$, 50$, 25$ et 10$ sont encaissables à toute succursale de la BNC. Les billets de Provincial ainsi encaissés seront automatiquement enregistrés et inscrits pour les tirages subséquents, jusqu'à échéance. On peut également encaisser les billets gagnants de 10$ chez le détaillant, à l'échéance seulement.

DATE: 07-08-81

Numéro	Possibilité de
857704	4 Gagnants de 50 000$
57704	27 Gagnants de 5 000$
7704	287 Gagnants de 250$
704	2862 Gagnants de 50$
04	28620 Gagnants de 5$

En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Québec en fête

Classique Maskou St-Hyacinthe le 16 août

On y sera... y serez-vous?

La course à pied, un sport, une victoire, une fête

loto-québec

HOROSCOPE

Mardi le 11 août

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril

Vous devrez lutter contre vos doutes. Accordez plus de confiance à la vie et à ceux qui vous aiment, luttez contre votre tendance à l'isolement, ne soyez pas trop conservateur. Un être que vous connaissez peu vous sera bénéfique.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

Le domaine sentimental vous sera plus favorable mais attention aux faux-pas, soyez enthousiaste, ne redoutez pas l'avenir car il sera de plus en plus solide et agréable. Une bonne nouvelle vous attend sur le plan amical.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin

Ne faites rien pour provoquer des heurts ou rendre jaloux l'être cher. Donnez-lui plutôt plusieurs preuves de votre attachement et de votre amour.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

Ne laissez pas votre bonne humeur s'altérer sous prétexte que trop de choses occupent votre esprit en dehors de votre vie sentimentale. Dans les discussions ou dans les dialogues, conservez votre sang-froid.

LION — du 23 juillet au 23 août

Vos projets sentimentaux seront favorisés et il y aura possibilité de vous construire un bonheur durable, solide. Agissez avec prudence dans vos confidences. Prenez conseil d'amis sincères pour solutionner un problème.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

Contrairement au bon sens, vous serez attiré vers un être avec qui vous aurez des rapports tendus et difficiles. Prenez des gants pour faire les reproches que vous aurez envie de faire. Vous risquez de vous montrer capricieux et fantasque.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

Vous serez choqué par le comportement d'une personne qui vous avait beaucoup plu; en plus, vous aurez à souffrir de la jalousie d'un être passionné et exclusif. Pardonnez tout, montrez-vous bon prince et faites preuve de tact.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

Ne négligez pas les opinions de la personne qui vous aime et ne vous laissez pas aller au parti-pris. Vous auriez intérêt à réviser vos idées préconçues sur certaines personnes. Ménagez la susceptibilité de l'être cher.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

Vous éprouverez un certain ennui à vous soumettre aux caprices de la personne qui vous aime. Vous la trouverez déraisonnable et vous aurez des sautes d'humeur. Pourquoi ne pas y aller franchement et en discuter? Evitez le silence.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

Vous aurez tendance à dramatiser les moindres contrariétés. Vous rencontrerez une personne qui a déjà compté dans votre vie. Méfiez-vous des coups de tête et ne prenez pas de décision à la légère.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

N'attendez pas de miracle sur le plan du coeur. Pour vivre en parfaite harmonie avec la personne qui vous aime, il vous faudra y mettre du vôtre et ne pas compter vos efforts. La colère ne vous vaudrait rien.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars

Ne vous repliez pas sur vous-même; allez au-devant des intentions de la personne qui vous intéresse, expliquez-vous franchement et repartez sur des bases nouvelles. Il y aura consolidation des liens affectifs, climat sentimental chaleureux.

Réponse ANIMAL

LE MOT CACHE QUOTIDIEN

«LE DROIT»

6 lettres cachées

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	S	O	L	I	T	A	I	R	E	S	E	R	V	E	R
2	A	T	N	O	I	T	A	G	E	N	A	T	U	R	E
3	V	I	U	E	L	L	Y	D	I	I	E	M	M	O	C
4	O	T	L	F	A	I	R	E	A	T	R	O	U	S	A
5	I	E	L	E	E	N	R	A	T	U	R	E	R	I	R
6	R	S	E	R	M	F	A	C	I	L	E	M	E	N	T
7	R	T	C	F	A	T	A	L	I	S	T	E	D	I	R
8	E	C	R	E	M	M	O	C	O	M	P	T	E	R	A
9	I	R	O	C	I	E	U	X	T	O	T	A	U	X	I
10	F	A	I	T	A	M	E	S	O	I	G	N	E	R	N
11	A	V	R	I	V	I	E	R	E	S	C	M	M	E	E
12	I	A	E	O	A	R	I	C	R	I	O	N	O	I	R
13	S	T	S	N	R	E	I	F	I	R	C	A	S	L	O
14	A	E	T	N	E	M	E	L	L	E	R	U	T	A	N
15	N	S	E	E	S	T	N	E	M	E	T	I	A	R	T

Ames
Cieux
comme
commerce
compter
cravates
croire

Facilement
faisan
fait
fataliste
fier
frein

Idylle

Lutins

Nature
naturellement
négation

noir
noircir
nulle

Otite

Paire
perfectionne

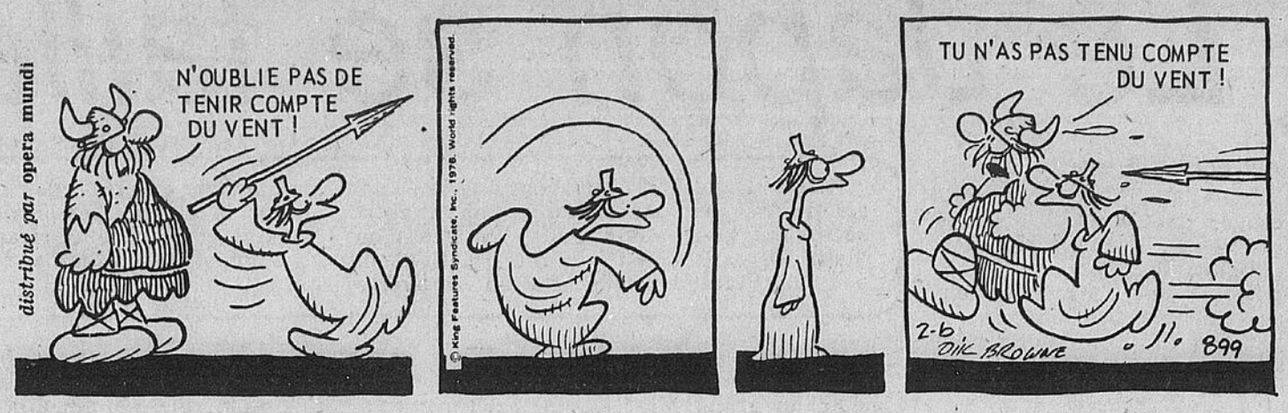
Raturer
réserver
reste
ride
rivières

Sacrifier
savoir
soigner
solitaires
somme
stupéfactions

Test
totaux
trace
traineront
traitements
trous

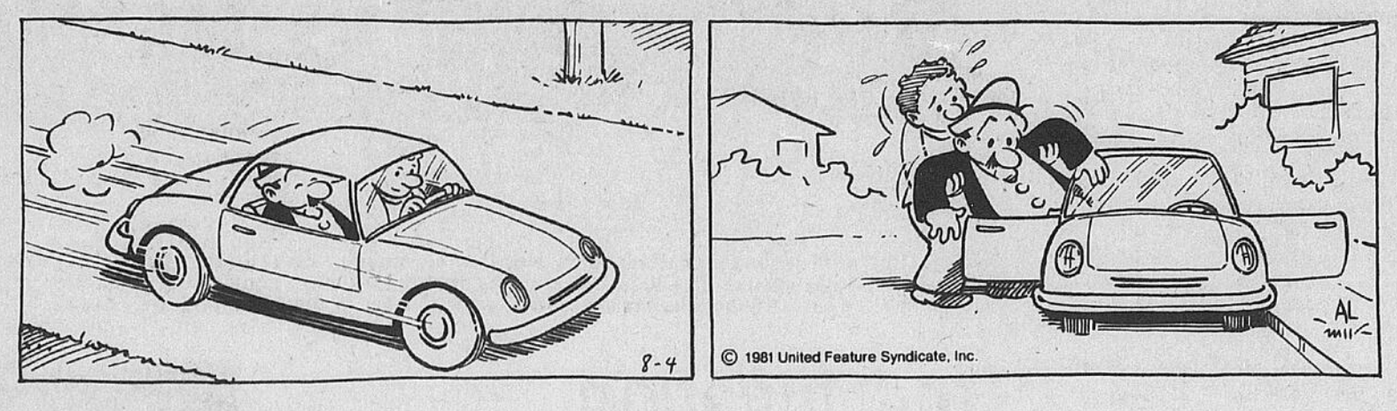
Vous trouverez la solution de ce problème ailleurs dans cette page

HAGAR DUNOR LE VIKING

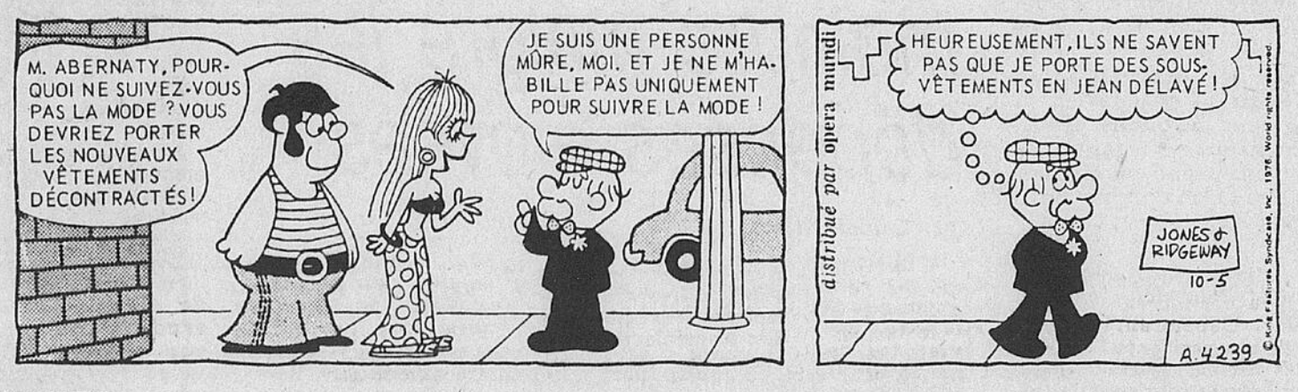


LE FANTOME

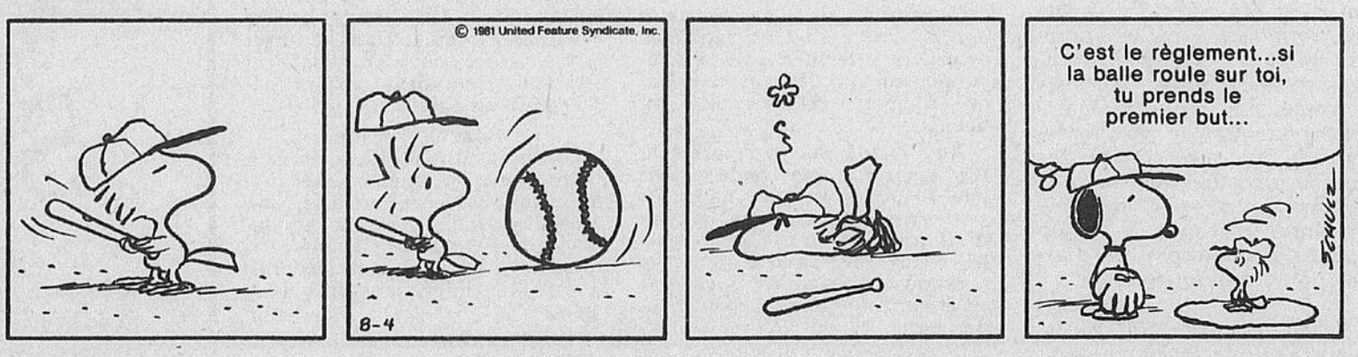
FERDINAND



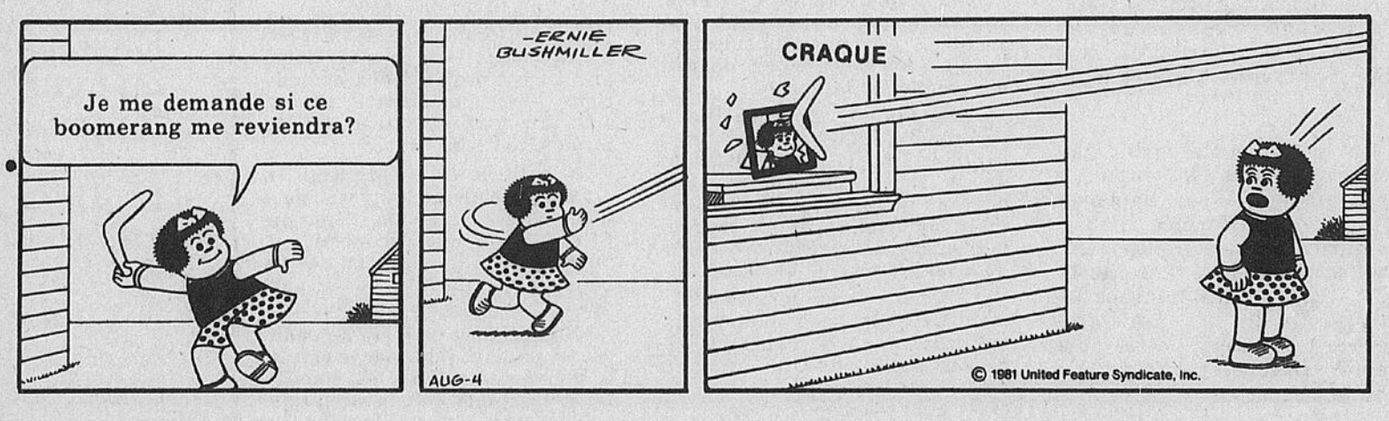
MONSIEUR ABERNATY



PEANUTS

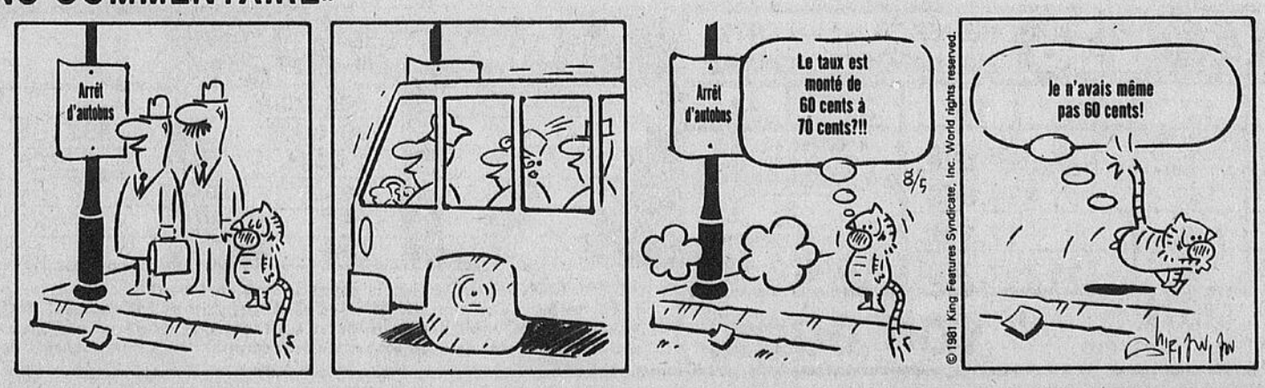


PHILOMENE



LE FANTOME

«SANS COMMENTAIRE»



nouvelles internationales

• Douze mille contrôleurs congédiés aux Etats-Unis

«Le trafic aérien n'a jamais été aussi sûr»

WASHINGTON (AFP) — Le trafic aérien "n'a jamais été aussi sûr aux Etats-Unis", a affirmé dimanche un responsable de l'administration fédérale de l'aviation civile (FAA) tandis que le licenciement des quelque 12,000 contrôleurs aériens grévistes sur 17,000 se poursuivait.

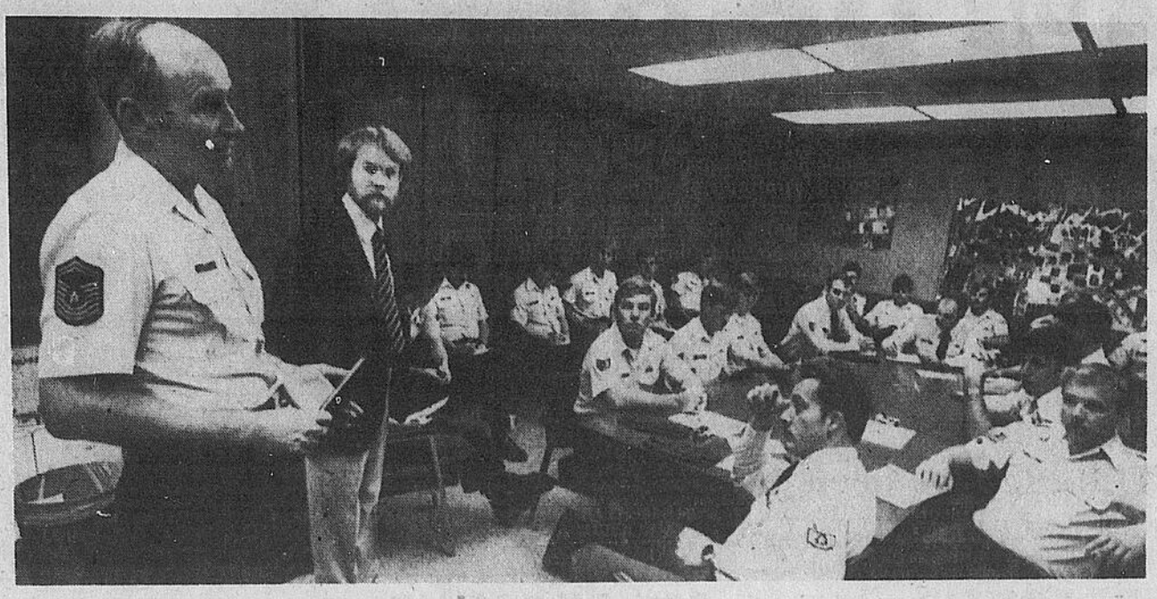
Cette déclaration, citée par une chaîne de télévision américaine, contredit les affirmations des piquets de grève dans les aéroports.

Fautes professionnelles

Ces derniers affirment que des fautes professionnelles ont été commises depuis leur remplacement par des superviseurs et du personnel de l'armée peu habitué au matériel des tours. Certains grévistes ont branché sur des magnétophones portatifs des radios captant les messages des tours aux pilotes pour prouver leurs dires.

Un porte-parole de la FAA a affirmé que 83 p.c. du trafic d'avant la grève avait été maintenu dimanche aux Etats-Unis. Dans les 22 plus grands aéroports américains, le trafic a été gelé à 50 p.c. des vols d'avant la grève déclarée lundi dernier.

Neuf personnes ont trouvé la mort dans trois accidents d'avions de tourisme dimanche, premier jour depuis le début la grève où les petits avions privés peuvent reprendre l'air. Cependant aucun de ces accidents n'a été attribué à ce mouvement: les pilotes volaient à vue et n'étaient pas en liaison avec des tours de contrôle.



Séance d'information (Photolaser AP)

Une trentaine de contrôleurs aériens militaires ont eu droit à une petite séance d'information hier, histoire de se rafraichir la mémoire au sujet des méthodes qu'utilisaient les contrôleurs civils avant leur congédiement à la suite d'une grève illégale. Ces militaires doivent voir à la «bonne marche» du trafic aérien à l'aéroport de Boston.

Par ailleurs, une collision a été évitée de peu dimanche soir sur l'aérodrome international Kennedy à New York, entre un appareil de l'American Airlines en provenance de San Francisco et un avion de la Lufthansa, stationné sur la piste d'atterrissage en raison de difficultés. Un porte-parole de la FAA a qualifié l'incident comme étant "de routine". L'avion de l'American Airlines, qui était à 30 mètres du sol, selon un passager, a pu reprendre de l'altitude.

Solidarité inefficace

Les actions de solidarité des contrôleurs aériens étrangers, notamment européens, ne semblent pas avoir eu beaucoup d'effet sur les vols internationaux à destination ou en provenance des Etats-Unis.

Ainsi, des vols Air France, qui avaient été annoncés comme annulés par les contrôleurs à Paris, puis autorisés à prendre l'air en direction du Canada, sont arrivés à l'heure à New York. "Il n'y a pas de changement du côté américain. Les opérations se font normalement aux Etats-Unis, tous les vols sont à l'heure, à l'arrivée comme au départ", a déclaré dimanche un porte-parole d'Air France à New York, M. Peter Steward.

Au sixième jour de grève, la FAA a annoncé avoir envoyé 8,643 lettres de licenciement aux grévistes. Les contrôleurs, fonctionnaires du gouvernement n'ont pas le droit de se déclarer en grève.

Aux termes de la loi, ils sont passibles de poursuites judiciaires et pénales. Quatre grévistes ont été emprisonnés pour outrage à magistrat, mercredi. Ils avaient refusé de se soumettre à une injonction de reprise du travail. Ils ont été remis en liberté samedi. Le juge a estimé leur détention inutile, ces contrôleurs ayant été licenciés.

A la veille d'une nouvelle audition de justice lundi, au cours de laquelle, sur plainte du gouvernement, de nouvelles amendes devraient être infligées au syndicat et des condamnations prononcées contre certains syndicalistes, le secrétaire aux Transports, M. Drew Lewis, s'est montré conciliant.

Alors que le gouvernement affirme depuis jeudi que la grève est terminée, les grévistes ayant été licenciés, et qu'aucun gréviste ne serait réembauché, M. Lewis a tempéré ses déclarations précédentes. Il a précisé que "seule une décision de justice pourrait obliger le gouvernement à reconsidérer sa position", à savoir ignorer les grévistes pour se consacrer exclusivement à la "reconstruction du système" du contrôle aérien, ce qui devrait prendre au moins un an.

M. Lewis s'est également déclaré opposé à des sanctions pénales sévères à l'encontre des grévistes. Il a cependant catégoriquement rejeté toute idée de dialogue avec le syndicat des contrôleurs aériens (PATCO). Le gouvernement a demandé à la justice de priver cette organisation de son statut de représentant des contrôleurs.

Carter en appelle à l'esprit de Camp David

PLAINS (AFP) — L'ancien président Jimmy Carter a lancé hier, en recevant «son grand ami» le président Anouar El Sadate à Plains, en Georgie, un appel aux dirigeants palestiniens et israéliens pour qu'ils respectent l'esprit des accords de Camp David.

Il a appelé les Palestiniens à reconnaître le droit d'Israël à l'existence, et à Israël de garantir l'autonomie complète aux Palestiniens, en Cisjordanie et dans la bande de Gaza.

«C'est ce qui a été promis à Camp David», a déclaré M. Carter. «Je suis reconnaissant à mon grand ami (le président Sadate) de continuer à travailler pour ces importants objectifs».

C'est la première fois que l'ancien chef de l'exécutif américain prend la parole au sujet du Proche-Orient, depuis qu'il a quitté la Maison Blanche en janvier dernier.

Avec son épouse Rosalyn, M. Carter a reçu le président Sadate et sa femme Jihan pour un diner «informel». Il a fait l'éloge du président égyptien avec lequel il a noué des liens d'amitié lors des entretiens de Camp Daivd, en septembre 1978, auxquels participait le premier ministre israélien Mehahem Begin.

«Malheureusement, les espoirs de cette époque ne se sont pas maintenus, et nous avons vu, pendant les dernières semaines, une effusion de sang très proches de l'Etat de guerre», a ajouté Jimmy Carter. Il a regretté que «les négociations pour parachever les accords de Camp David ne soient pas activement poursuivies».

Le président Sadate, qui achevait hier soir une visite de 5 jours aux Etats-Unis, a pour sa part déclaré que l'ancien président Carter avait laissé «son empreinte dans l'histoire de notre région».

126 Rideau 9h 00 à 5h 00
Billings Bridge 9h 30 à 6h 00
Ogilvy's
Lincoln Fields 9h 30 à 6h 00
Composez 236-4511

VENTE DE PERRUQUES AVEC ECHANGE

Votre vieille perruque vaut
$12.00 DE RABAIS
Sur toute nouvelle perruque parmi notre stock.

Venez demain profiter de cette offre spéciale... Superbes perruques en modacrylique...d'entretien très facile... en des tons naturels, des gris et des teintes givrées... Et, en échangeant votre vieille perruque, vous épargnez $12.00. Nos experts en peruques sont là pour vous aider.

Rég. 46.00 à 75.00 Avec échange
34.00 à 63.00

PERRUQUES, REZ-DE-CHAUSSEE, ANGLE RIDEAU ET NICHOLAS, BILLINGS BRIDGE ET LINCOLN FIELDS.

CHARLES OGILVY LIMITED

LE GROS LOT EST DE $710,485.30
...ET IL AUGMENTE
TIRAGE DU 8 AOUT 1981

3	7	26	29	34	39	NUMÉRO BONI	16
LES NUMÉROS RÉGULIERS CI-DESSUS GAGNENT DANS N'IMPORTE QUEL ORDRE						APPLICABLE SEULEMENT AU 2e PRIX	

PRIX	NOMBRE DE PRIX	VALEUR DU PRIX
GROS LOT 6 SUR 6 NUMÉROS RÉG.	0	$710,485.30
2e PRIX 5 SUR 6 PLUS BONI	5	$35,007.30
3e PRIX 5 SUR 6	159	$2,202.50
4e PRIX 4 SUR 6	7,927	$44.20
5e PRIX 3 SUR 6	119,879	$5.00

POUR ÊTRE AUX P'TITS OISEAUX*

NUMÉROS QUATRE NUMÉROS PAREILS DANS N'IMPORTE QUEL ORDRE		6	8	32	33
NOMBRE DE PRIX	207	VALEUR DES PRIX	$241.50		

NOMBRE TOTAL DE PRIX	VALEUR TOTALE* DES PRIX
128,177	$2,235,478.20

PROCHAIN TIRAGE
LE SAMEDI 15 AOUT 1981

LOTTARIO

*BILLETS ACHETÉS DU DIMANCHE AU MERCREDI

• Congédiement des contrôleurs

Une majorité approuve Reagan

NEW YORK (AFP) —Cinquante-sept pour cent des Américains approuvent l'attitude ferme adoptée par le président Ronald Reagan dans la grève des contrôleurs aériens, indique un sondage réalisé la semaine passée par la firme Gallup pour l'hebdomadaire Newsweek.

Seulement 30 p.c. des 611 personnes de plus de 18 ans interrogées se sont déclarées opposées au gouvernement, le reste étant sans opinion.

Le sondage révèle également que les Américains sont divisés à quasi égalité en ce qui concerne l'opportunité de ré-embaucher les contrôleurs grévistes. 44 p.c. y sont favorables et 42 p.c. opposés.

Enfin, les deux tiers des personnes interrogées, quelle que soit leur réaction face à l'attitude gouvernementale, estiment que les contrôleurs ont eu tort de déclencher la grève.

D'autre part, le secrétaire au Transport, M. Drew Lewis, a répété dimanche sur la chaîne CBS que la sécurité des transports aériens était assurée aux Etats-Unis et que les contrôleurs qui travaillent avaient toute la qualification nécessaire. Le secrétaire a également qualifié de "légères" les pertubations dues au mouvement de solidarité des aiguilleurs français.

Que quelques retards

M. Lewis a souligné que tous les avions américains avaient pu atterrir normalement en Europe et qu'il n'y avait que quelques retards dans les décollages outre-Atlantique.

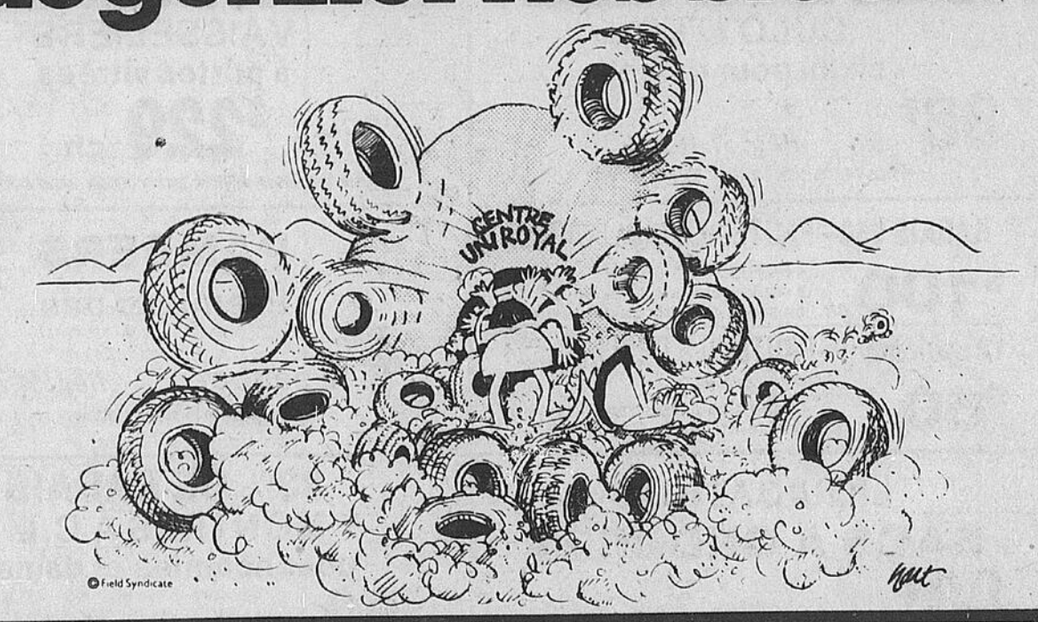
M. Lewis s'est également élevé contre ceux qui affirment que l'entraînement qui sera donné aux contrôleurs embauchés à la suite de grève, serait baclé. La sécurité est la "préoccupation principale" du gouvernement, et en conséquence le trafic ne retrouvera son volume normal que lorsque le système le permettrait, pas avant six mois en tout cas, a-t-il ajouté.

Selon lui, les conséquences économiques de la grève ne devraient pas être significatives. Les compagnies aériennes, a-t-il dit, seront contraintes de supprimer certaines lignes, mais dans la majorité des cas celles-ci n'étaient pas rentables.

M. Lewis a enfin reconnu que la communication entre l'administration de l'aviation (FAA), le "patron" des contrôleurs, n'était pas toujours bonne et que certaines revendications des aiguilleurs (PATCO) étaient "justifiées".

Il a admis, comme l'affirme le syndicat des contrôleurs, que si rien n'est changé dans les méthodes de la FAA, un problème similaire pourrait voir le jour dans 5 ou 6 ans avec les contrôleurs embauchés actuellement. Pour y faire face, il a déclaré que dès que les problèmes de restructuration du système seraient réglés, il s'attacherait à améliorer le fonctionnement de la FAA.

Nous voulons dégonfler nos stocks!



©Field Syndicate

Grande vente de pneus Uniroyal

Les Centres Uniroyal ont leurs stocks trop gonflés. Pneus de haute qualité. Pneus flambants neufs. Pneus avec légères imperfections. Tous offerts à très bon prix! Mais dépêchez-vous car les quantités sont limitées.

SPECIAUX A L'INTERIEUR DU MAGASIN — 20% à 40% DE RABAIS

Flancs blancs — Flancs noirs — Lettres blanches en relief et en silhouette — Radiaux en acier et tissu — Pneus en biais et ceinturés en biais — Neufs — D'occasion — Repris — Imparfaits — Discontinués pour autos — Fourgonnettes — Pick-up — Véhicules de loisirs — Steelers — Fastraks — Laredos — RVS — Tiger Paws

Tant qu'il y en aura ou jusqu'au 29 août 1981 — *rabais sur le prix du fab.

UNIROYAL CENTRES UNIROYAL
Pneus. Freins. Amortisseurs. Pour rouler en douceur.
425 avenue Industrial, Ottawa, 521-8681
lundi-vendredi, 7h45-17h00, samedi ferme

Votre amical MET*

Vente de Fermeture

19% à 64% DE RABAIS au 80, rue Rideau seulement

Nous devons fermer nos portes avant le 1er septembre pour faire place au nouveau complexe du Centre Rideau. Il faut tout liquider. Venez tôt pour profiter d'un meilleur choix car le stock ne sera pas remplacé.

33% à 50% DE RABAIS
ESPADRILLES ET SANDALES
sélectionnées pour enfants
$2 à $4 la pre *Rég. $3.99 à $5.99*
Modèles et pointures variés au choix.

23% à 37% DE RABAIS
VESTES
d'enfants pour la rentrée
$10 ch. *Rég. $12.99 à $15.99*
Plusieurs modèles dans les tailles 2 à 6X pour garçons et filles.

33% DE RABAIS
T-SHIRTS
variés pour bébés et enfants
$2 à $4 *Rég. $2.99 à $5.99*
Bon choix dans les tailles 12 à 24 mois, 2 à 3X et 4 à 6X.

25% à 40% DE RABAIS
JEANS
pour enfants
$6 ch. *Rég. $7.99 à $9.99*
Choix de denim robuste ou coutil de coton. Tailles 4 à 6X.

20% à 42% DE RABAIS
T-SHIRTS
pour filles 7 à 14
$4 ch. *Rég. $4.99 à $6.99*
Choix de modèles à encolure en V ou encolure au cou dans des tons unis ou imprimés

20% à 43% DE RABAIS
SWEATSHIRTS
pour filles 7-14
$8 ch. *Rég. $9.99 à $13.99*
Bon choix de teintes unies et imprimés nouveauté.

24% à 33% DE RABAIS
COUVERTURES
chaudes et douillettes
$6 à $8 ch. *Rég. $7.97 à $11.99*
Gamme impressionnante de dimensions et couleurs populaires.

33% DE RABAIS
NAPPES
oblongues
$4 ch. *Rég. $5.99*
Vaste collection, en vinyle se nettoyant au chiffon humide. 52" x 70".

28% à 37% DE RABAIS
JEANS
pour garçons
$5 ch. *Rég. $6.99 à $7.99*
Tenue idéale pour le retour à l'école. En denim robuste. Tailles 8 à 16.

42% à 53% DE RABAIS
PULL-OVERS
ET SWEATSHIRTS POUR GARCONS
$4 à $6 ch. Tailles 8 à 16. *Rég. $6.99 à $12.99*
Choix de modèles à encolure en V, encolure ronde ou col, y compris velours.

30% à 53% DE RABAIS
VESTES SPORT
pour garçons
$7 à $14 ch. *Rég. $14.99 à $19.99*
Parfaites pour le retour en classe et maintenant à prix de liquidation. Tailles 8 à 16.

36% à 46% DE RABAIS
LIQUIDATION DE SACS A MAIN
$7 ch. *Rég. $10.99 à $12.99*
Superbe choix de pochettes, sacs à bandoulière et sacs à main dans des tons mode.

25% à 64% DE RABAIS
Super épargnes sur
PANTALONS POUR DAMES
$6 ch. *Rég. $7.99 à $16.99*
Bel assortiment de modèles populaires dans une vaste gamme de couleurs.

38% à 46% DE RABAIS
MAILLOTS SPORT
pour dames
$8 ch. *Rég. $12.99 à $14.99*
Arrivez à la course pour épargner en grand sur des modèles à manches courtes et sans manches.

50% à 58% DE RABAIS
SHORTS
pour dames
$5 ch. *Rég. $9.99 à $11.99*
Faites votre choix parmi divers modèles en éponge ou velours.

SPECIAL!
TUNIQUES MODE
en tricot pour dames
$5 ch. *Rég. $5.99 à $14.99*
Choix parmi plusieurs modèles à manches courtes et sans manches.

25% à 40% DE RABAIS
ROBES POUR DAMES
$15 à $24 ch. *Rég. $19.99 à $39.99*
Vaste assortiment dans un arc-en-ciel de couleurs.

22% à 33% DE RABAIS
BAS-CULOTTES
"Mona Lisa"
$1 la pre *Rég. $1.29 à $1.50*
Modèles réguliers et à culotte de maintien dans des teintes variées.

Grand spécial!
Articles ménagers en plastique
Seaux — paniers à linge — paniers à ordures corbeilles à papiers — contenants pour légumes
Tous sont à 25% de rabais sur nos bas prix réguliers.

25% DE RABAIS
TROUSSES DE TAPIS AU CROCHET" ARONELLE"
$7.50 à $15 ch. *Rég. $10.00 à $20.00*
Vous serez impressionné du vaste choix, et elles sont en vente!

26% à 30% DE RABAIS
CULOTTES
bikini pour dames
88¢ ch. *Rég. $1.19 à $1.39*
Faites-en provision! Imprimés gais et tons unis.

9 seulement!
VAISSELIERS
à portes vitrées
SPECIAL $229 ch.
Deux élégants modèles en stock à liquider immédiatement.

Un seulement!
Ensemble 2 pièces
DE DIVAN ET FAUTEUIL
SPECIAL $500 *l'ens.*
Style contemporain très attrayant à recouvrement quadrillé durable.

6 seulement!
Ensembles 5 pièces
DE TABLE ET CHAISES
SPECIAL $325 *l'ens.*
Superbes mobiliers tout bois de style colonial ou contemporain.

RABAIS $50—FAUTEUILS INCLINABLES
$100 ch. 2 positions. *Rég. $150.* 3 seulement (modèles de rayon), en stock et à prix de liquidation.

12 seulement—FAUTEUILS DEPLIABLES
$60 ch. *Rég. $79.99.* Le fauteuil qui se transforme en chaise-lit! Choix de 2 couleurs.

PAMPERS
Premiers-pas
$4 le paquet *Rég. $4.79*
Paquet de 24 couches jetables.

SPECIAL!
DOUILLETTES
variées
$24 ch. *Rég. $31.99 à $32.99*
Choix de plusieurs motifs élégants

MINI-MARMITE
SPECIAL $10 en émail 8 pt *Rég. $14.99,*

MARMITE A BLANCHIR
SPECIAL $13 5 pt *Rég. $19.99,*

LIQUIDATION!
SACS A ORDURES
88¢ le pqt de 10
1.5 mm d'épais. 26" x 36".

33% DE RABAIS
MONTRES A C.L.
pour hommes et dames
$20 ch. *Rég. $29.95*
Montres à quartz multi-fonctions à prix de liquidation!

22% à 37% DE RABAIS
CALEÇONS
pour garçons
$1 ch. *Rég. $1.29 à $1.59*
Modèles variés y compris "Fruit of the Loom"

25% à 45% DE RABAIS
CHEMISES SPORT
ET DE TOILETTE
pour hommes
$6 ch. *Rég. $7.99 à $10.99*
Vaste choix de t-shirts, chemises sport et chemises de toilette.

19% à 33% DE RABAIS
BLOUSES
de tailles fortes pour dames
$12 ch. *Rég. $14.99 à $17.99*
Faites provision de modèles à manches longues ou courtes!

SPECIAL!
SHAMPOOING OU
REVITALISANT
Au choix
$2.83 ch.
Shampooing Johnson's pour bébés, shampooing ou revitalisant Jhirmack, shampooing/revitalisant Milk Plus Revlon ou shampooing/revitalisant Flex Revlon.

27% à 53% DE RABAIS
ROBES DE NUIT
pour dames
$8 ch. *Rég. $10.99 à $16.99*
Vaste choix de modèles dans une variété de tissus et couleurs.

38% DE RABAIS
JEANS DE PEINTRE
pour filles 7 à 14
$13 ch. *Rég. $17.99*
Choix de marine ou bleu clair en denim durable.

SPECIAL!
Petits tapis rayés
Maintenant $3 61 x 91 cm *RABAIS 25%,*

Bourre de polyester pour matelasser
Un cadeau à $4 sac 1 lb. *Rég. $5.49*

Pqt de 4 cahiers d'exercices de 32 pages lignées
Rég. $1.79, maintenant seulement 99¢ Tant qu'il y en aura.

Pqt de 200 feuilles mobiles lignées
Rég. $1.89, maintenant seulement $1.19 Quantités limitées.

Pqt de 5 couvertures Duo Tang
Rég. $1.99, maintenant seulement $1.09 Spécial pour les premiers arrivés.

(Autres fournitures scolaires maintenant offertes.)

SPECIAL!
DISQUES ET RUBANS
K—Tel
$4 ch. *Rég. $7.99 à $8.99*
Microsillons, 8 pistes et cassettes. Divers titres.

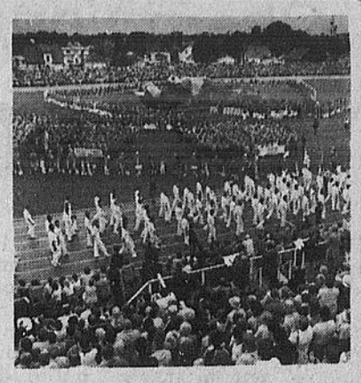
SPECIAL!
Sélection de tables à café et tables de bout au fini bois.
Une super épargne à $29 *Rég. $34.99*

Et bien d'autres spéciaux non annoncés offerts à bon prix pour liquidation immédiate!

Au golf: victoire de Nelson — page 12

Alouettes: toute une raclée! — page 13

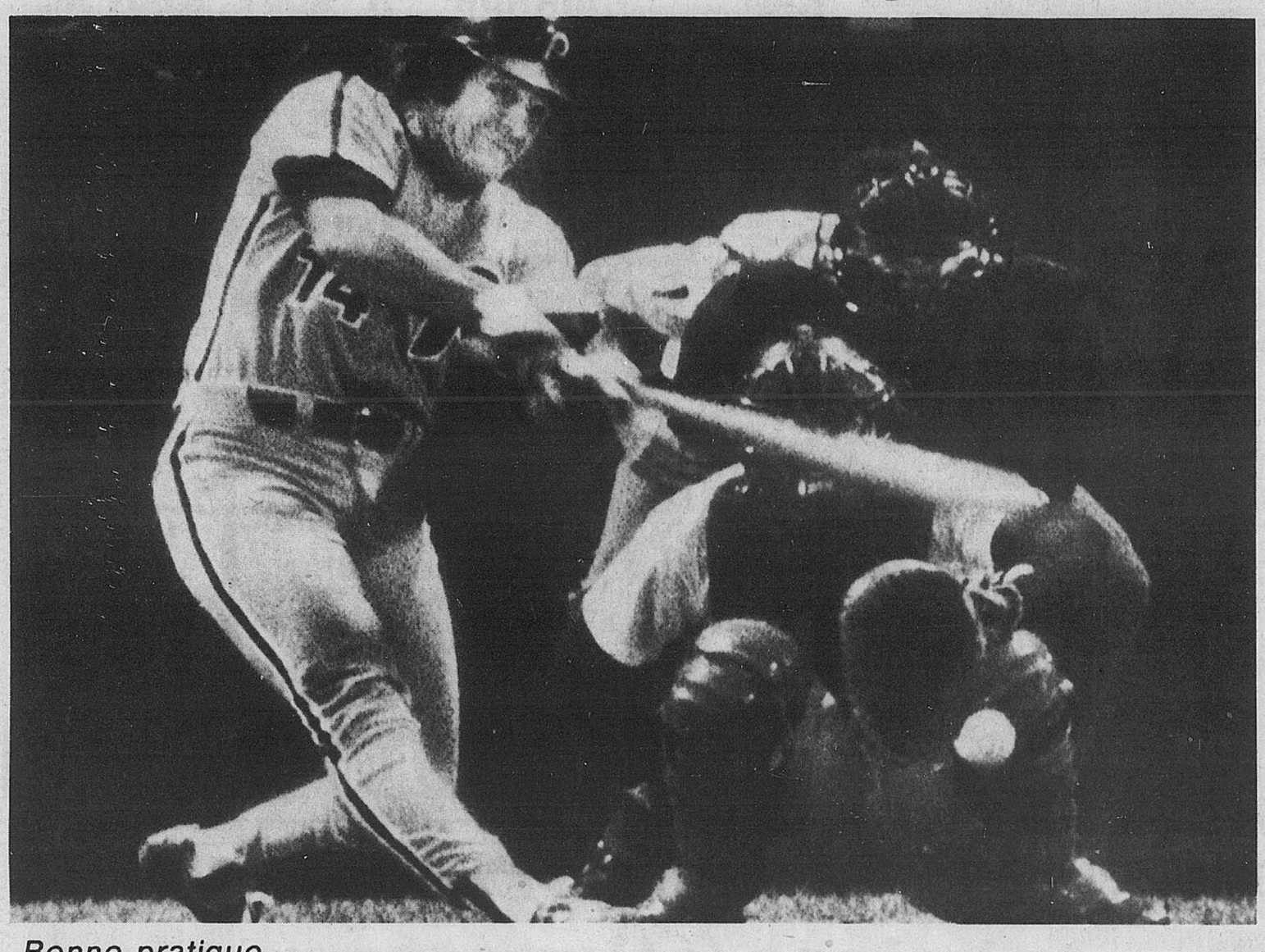
Ouverture des Jeux du Canada — page 15



sports sports sports

• *Match des étoiles*

Quatre circuits pour la Nationale!



Bonne pratique

Pete Rose, des Phillies de Philadelphie, qui n'a besoin que d'un autre coup sûr en saison régulière pour battre le record de 3,630 de Stan Musial, a pratiqué hier lors de la partie des Etoiles. Ici, il affrontait Ken Forsch, des Angels de la Californie et il a frappé un roulant aux mains de Willie Randolph, des Yankees de New York.

(Photolaser PA)

CLEVELAND (AP) — Mike Schmidt, des Phillies de Philadelphie, a couronné un match des étoiles disputé sous le signe de la puissance en cognant un circuit de deux points en huitième manche, pour procurer à Ligue nationale une victoire de 5-4 sur l'Américaine, hier à Cleveland, alors que le baseball majeur effectuait un retour sur la scène sportive après une longue grève de sept semaines.

Il s'agissait d'une 10e victoire consécutive pour les porte-couleurs de la Nationale et ils dominent largement la série avec une fiche de 33-18-1. La Nationale a d'ailleurs remporté 18 des 19 dernières éditions de cette classique.

Une foule record de 72,086 spectateurs a envahi les gradins du Cleveland Stadium pour cette rencontre, qu'ils ont ponctué de sifflements dans les premières manches. Ces sifflements avaient été prévus par des groupes de partisans et faisaient foi de protestation en ce qui concerne la situation qui a régné récemment dans le baseball majeur.

Côté baseball, Gary Carter, des Expos de Montréal, a été nommé le joueur par excellence de la rencontre, ayant cogné deux circuits en solo, devenant seulement le cinquième joueur de l'histoire à réaliser l'exploit lors d'un match des étoiles. Dave Parker, des Pirates de Pittsburgh, a également bouclé le circuit du côté de la Nationale, qui a égalé un record de la classique avec quatre circuits dans un même match.

Les deux circuits de Carter ont été réalisés sur des premiers lancers, en cinquième et septième manches, respectivement contre Ken Forsch, des Angels de la Californie, et Ron Davis, des Yankees de New York.

Lorsque la Ligue nationale s'est présentée au bâton, en huitième manche, elle accusait un déficit d'un point, 4-3. Ken Singleton, des Orioles de Baltimore, avait ouvert le pointage en deuxième manche en réussissant un circuit aux dépens de Tom Seaver et il avait amorcé une poussée de trois points, en sixième reprise, en cognant un simple au centre.

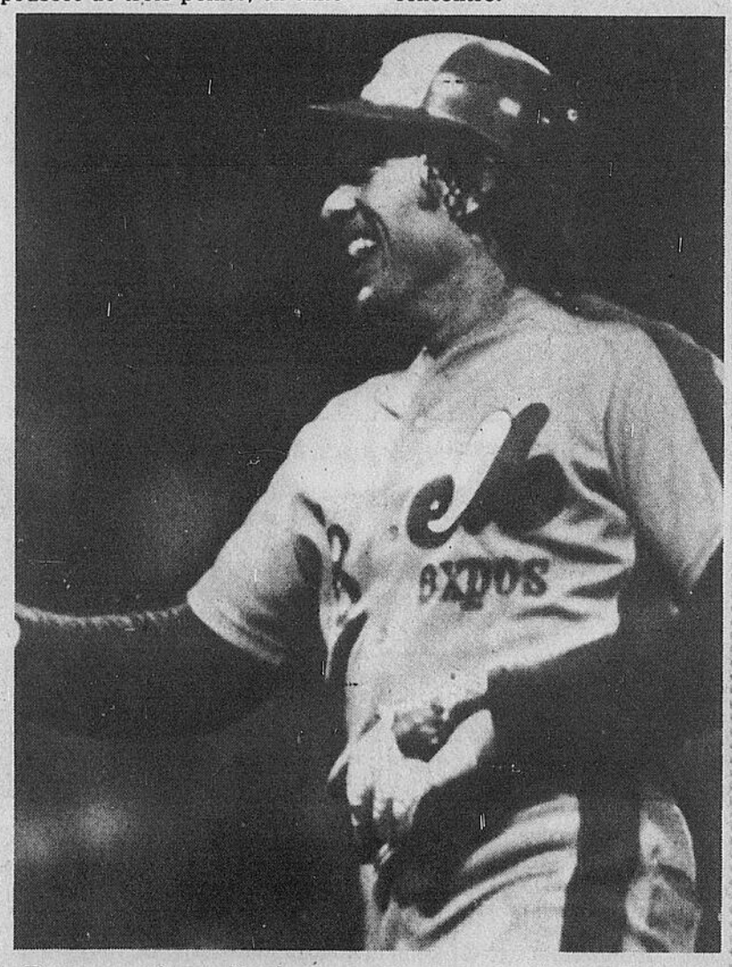
Ozzie Smith, le rapide joueur d'inter des Padres de San Diego, a soutiré un but sur balles pour amorcer la huitième manche, du côté de la Nationale, et il a ensuite facilement volé le deuxième coussin. Sur le vol, Bo Diaz, receveur des Indians de Cleveland, a tenté de retirer Smith, mais son tir était erratique et la balle s'est retrouvée au champ centre. Smith s'est rapidement relevé et a amorcé une course vers le troisième but. Mais il ne s'y est jamais rendu, puisqu'un tir précis du voltigeur de centre Dave Winfield l'a devancé et Smith a été retiré après avoir été pris en souricière.

Mais quelques instants plus tard, le point égalisateur était de retour sur les sentiers pour la Nationale, Rollie Fingers, un lanceur possédant habituellement un excellent contrôle, ayant alloué une passe gratuite à Mike Easler, des Pirates de Pittsburgh.

Schmidt, un des rares partants encore à l'oeuvre à ce stade de la rencontre, s'est alors amené au marbre et a scellé l'issue de la rencontre d'un élan, catapultant une offrande de Fingers par-dessus la clôture du champ centre. La balle a voyagé pendant plus de 400 pieds sur ce coup.

Dallas Green, instructeur de la Nationale, a confié la balle à Nolan Ryan, des Astros de Houston, en huitième manche, et à Bruce Sutter, des Cards de St-Louis, en neuvième. Sutter avait été crédité de la victoire en 1978 et 1979 et avait sauvegardé le gain de 1980.

La tâche de Sutter a été facilité lorsque la Ligue américaine est tombée à court de frappeurs suppléants et qu'elle a dû envoyer le lanceur Dave Stieb, des Blue Jays de Toronto, au marbre. Il s'agissait pour ce dernier d'une première présence au bâton dans le baseball majeur et il s'est avéré une proie facile pour Sutter, devenant le deuxième retrait de la manche. Dave Winfield a cogné un ballon au champ gauche, aux mains de Tim Raines, des Expos, pour clôturer la rencontre.



Deux circuits!

Le receveur des Expos, Gary Carter, était tout souriant après avoir cogné son deuxième circuit dans le match des Etoiles présenté hier soir à Cleveland. Carter a été choisi le joueur par excellence de la rencontre.

(Photolaser PC)

• *Les Pirates au Stade ce soir*

«Nous songeons limiter nos partants à 60 tirs»

— Dick Williams

par Terry Scott

MONTREAL (PC) — Oui, il y aura du baseball malgré tout en 1981, mais il ne faudrait pas croire que les joueurs feront des miracles dès le départ.

Pour sa part, l'instructeur des Expos de Montréal, Dick Williams, ne s'attend à rien d'extraordinaire de son personnel de lanceurs partants, alors que sa formation entreprendra, ce soir au Stade olympique, une deuxième moitié de saison de 53 matches, face aux Pirates de Pittsburgh.

"Nous songeons limiter nos lanceurs partants à 60 tirs, du moins pour les deux premiers départs, a expliqué Williams. Evidemment, si un lanceur en est à sa cinquième manche et qu'il ne lui reste que quelques tirs à effectuer pour mériter la victoire, nous ferons peut-être exception à la règle".

Williams compte utiliser une rotation de quatre lanceurs, soit Scott Sanderson, Bill Gullickson, Ray Burris et Steve Rogers, dans cet ordre, avant d'ajouter un cinquième homme au groupe, dans environ deux semaines.

Les Expos auront donc une relève formée de sept lanceurs, un groupe qui aura beaucoup de travail dans les premières semaines du calendrier, s'il faut en croire Williams.

"En autant que je suis concerné, avec ce calendrier tronqué, l'équipe qui aura les meilleures réserves de lanceurs aura les meilleures chances de l'emporter".

Dans ce groupe de releveurs, il y aura le droitier David Palmer, dont le nom sera ajouté à la liste des joueurs actifs avant le match de ce soir, pour porter l'alignement de la formation montréalaise à la limite permise de 25.

Malgré une performance douteuse (trois points et six coups sûrs en trois manches) face aux Red Sox de Boston, samedi soir, Palmer semble suffisament remis du malaise à l'épaule qui avait nécéssité une intervention chirurgicale, en novembre dernier.

"Mes tirs n'avaient pas de puissance et mon rythme était mauvais, mais je n'ai ressenti aucun mal, ce qui est bon signe en ce qui me concerne", a dit Palmer de sa performance de samedi.

"Je me devrai d'être plus consistant et le seul moyen d'arriver à cette fin est d'affronter un grand nombre de frappeurs".

Palmer a affronté suffisament de frappeurs samedi pour convaincre Williams que son bras est prêt à faire face à la musique.

"Considérant le fait qu'il s'agissait de son premier véritable test dans les majeures depuis octobre, j'ai vraiment apprécié ce que j'ai vu", a précisé Williams.

Epouse derrière le marbre

Sanderson, qui a fréquement demandé à son épouse d'être son receveur durant la grève, s'attend à ce que les premiers départs soient très ennuyeux pour les lanceurs partants.

"Je suis sûr qu'il n'y a pas un seul d'entre nous qui a atteint la condition physique désirée, a-t-il dit. Je me rendrai au monticule avec l'idée de lancer le plus fort et le plus longtemps possible".

"Que se soit pour trois, cinq, sept ou neuf, c'est une situation que je devrai accepter, du moins pour les premiers départs".

Entre-temps, Williams devra peut-être reviser la première décision qu'il a pris, dès la fin du conflit. Il devra insérer la recrue Tim Wallach au champ droit et Warren Cromartie au premier coussin, ou bien y aller avec Cromartie au champ droit et le frappeur gaucher Willie Montanez, au premier but.

Plus tôt la semaine dernière, Williams avait affirmé qu'il avait la ferme intention d'utiliser ses vétérans à la reprise des activités, reléguant apparamment Wallach au rôle de réserviste. Mais ce dernier a eu son mot à dire dans la victoire de samedi soir, claquant un circuit en solo après deux retraits en neuvième manche, pour procurer un gain de 5-4 aux hommes de Williams.

"Je devrai peut-être changer d'idée, a dit Williams après la rencontre. Je devrai possiblement faire une place à Timmy dans mon alignement".

Les Expos de Montréal, qui retrouvaient le Stade olympique après un peu plus de huit semaines de congé, ont vengé leur échec de la veille en battant hier les Red Sox de Boston 5-4, dans un match hors-concours disputé devant 15,284 spectateurs.

C'est un circuit en solo de Tim Wallach après deux retraits en neuvième manche, contre le gaucher John Tudor, qui a donné la victoire aux Expos.

LES GAGNANTS MARK TEN

Les Roughriders d'Ottawa ont consolidé leur avance en deuxième position au classement en l'important vendredi sur les Argonauts de Toronto 38-11.

Tim Wallach a cogné un solide circuit à la neuvième manche pour procurer une victoire aux Expos aux dépens des Red Sox de Boston.
Boston 4 Montréal 5

A Jacksonville les Tea Mim de l'endroit ont réussi à vaincre le Manic de Montréal dans un match nécessitant une confrontation.
Montréal 2 Jacksonville 3

AVIS: Santé et Bien-être social Canada considère que le danger pour la santé croit avec l'usage—éviter d'inhaler. Moyenne par cigarette Mark Ten Filtre Régulier: "Goudron" 16 mg. Nicotine 1.2 mg./Mark Ten Légère Régulier: "Goudron" 12 mg. Nicotine 0.9 mg.

• *Championnat de la PGA*

Nelson n'a jamais été ennuyé

DULUTH, Georgie (AP) — Larry Nelson a patiemment oeuvré un 71 et a remporté la première victoire majeure de sa carrière quand il a triomphé par la marge de quatre coups hier lors de la 63e reprise du championnat de la PGA.

Nelson, un homme bien tranquille, qui vient de Acworth, petite municipalité à quelques milles du club Atlanta Athletic, était suivi toute la journée par ses amis, ses voisins et ses parents. Il a détenu une avance d'au moins trois coups tout au long de la ronde sur ce long parcours difficile. Il a terminé à 273, sept sous la normale.

Cette victoire, la cinquième de Nelson au cours des trois dernières années, lui a rapporté la somme de $60,000 et une place au sein de l'équipe américaine de la coupe Ryder.

Nelson, 33 ans, n'a jamais été ennuyé. Il a commencé la dernière ronde en tête, a conservé cette avance et a terminé devant tout le monde.

Ses poursuivants lui ont rendu la tâche facile en étant incapables d'effectuer des poussées significatives.

Il y a cependant eu quelques moments difficiles. Au 15e trou, une normale trois, par exemple, Nelson a logé son coup de départ dans l'herbe longue. Fuzzy Zoeller, qui était à quatre coups de lui, a logé son départ tout près du trou. Zoeller avait donc la chance de réduire l'écart à deux coups. Nelson a logé son coup d'approche à quatre pieds et Zoeller a réussi son birdie. Mais Nelson a calé son roulé et son avance a été réduite à trois coups.

La victoire

Mais deux trous plus tard, une autre normale trois, tout était fini. Zoeller a manqué le vert et a commis un bogey. Quand Nelson a réussi une normale, il avait repris une avance de quatre coups avec un seul trou à jouer.

Quand il a calé son roulé sur le dernier trou, Nelson a finalement souri et a salué la foule.

Zoeller, qui a remporté le tournoi Colonial cette saison, a terminé seul au deuxième rang avec un total de 277 après une quatrième ronde de 71.

Le long cogneur Dan Pohl, qui a joué 69, a terminé troisième à 278.

Le champion défendant, Jack Nicklaus, qui tirait de l'arrière par huit coups quand a débuté la dernière ronde, a joué 69 pour un total de 279. Applaudi à tout rompre après avoir calé son dernier roulé, Nicklaus a lancé sa balle dans la foule. Il a hésité quelques moments, puis a lancé son gant.

Il a terminé à égalité au quatrième rang avec Bruce Lietzke, Bob Gilder, Keith Fergus, Tom Kite, Isao Aoki, du Japon, et l'Australien Greg Norman, qui avait également bien fait au Tournoi des Maîtres et à l'Omnium des Etats-Unis.

Jerry Pate, qui avait remporté l'Omnium des Etats-Unis sur ce même parcours en 1976, a joué 71 pour un total de 280, quatre coups de mieux que Bill Rogers, récent vainqueur de l'Omnium britannique.

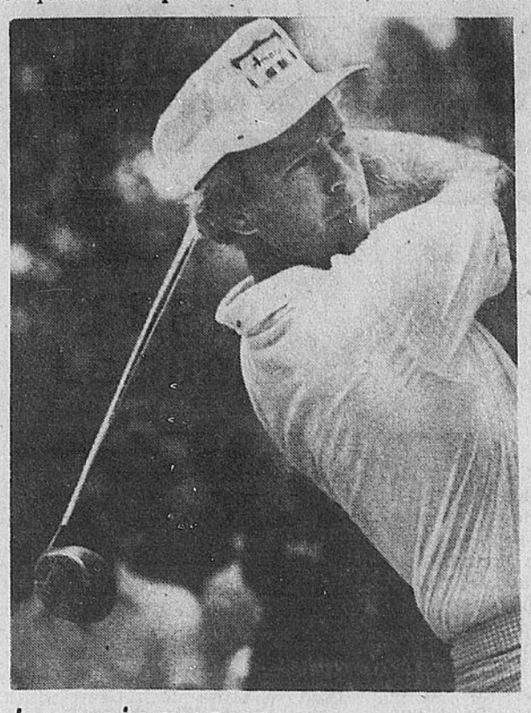
Hollis Stacy a brisé une quintuple égalité en tête en réussissant un coup roulé de 12 pieds pour un birdie au premier trou éliminatoire pour remporter le tournoi de golf féminin de la Virgine occidentale, doté de $125,000.

Stacy, qui a mérité le premier prix de $18,750, détenait une priorité d'un coup au début du 17e trou, mais elle a raté la coupe sur un coup roulé de cinq pieds, ce qui a permis à Susie McAllister de la rejoindre en tête du classement. Stacy et McAllister ont toutes deux joué le par au 18e, terminant sur un pied d'égalité avec Penny Pulz, Alice Ritzman et Kathy Postlewait.

Ces trois golfeuses ont eu à se surpasser pour rejoindre Stacy, qui s'était forgé une priorité de deux coups après les deux premières rondes du tournoi.

Ritzman a inscrit un birdie au 17e et un eagle au 18e, tandis que les deux autres ont réussi coup sur coup des birdies pour ces deux derniers trous.

Stacy a été la dernière à effectuer son coup roulé sur le 10e vert, au premier trou supplémentaire. Toutes les autres ont joué le par et ainsi terminé sur un pied d'égalité au deuxième rang.



Le vainqueur.
Larry Nelson a entrepris la dernière ronde du Championnat de la PGA avec une avance et il a présenté une carte de 71 pour décrocher les grands honneurs de cette classique, hier. Nelson a roulé un total de 273, quatre coups de mieux que Fuzzy Zoeller.
(Photolaser PC)

• *Equipe Canada*

Au boulot dès aujourd'hui

MONTREAL (PC) — Plusieurs membres d'Equipe Canada ont connu leurs derniers instants de détente en participant à un match de balle molle dont les bénéfices étaient versés à une oeuvre de charité, hier soir au Stade olympique.

Le camp d'entraînement de la formation qui participera à la Coupe Canada, du 1er au 13 septembre, commencera ce matin au Forum de Montréal, avec 35 joueurs qui tenteront de se tailler un poste au sein de l'équipe.

En ce premier jour toutefois, le stéthoscope sera aussi présent que les bâtons de hockey, alors que tous les joueurs devront se soumettre à un examen médical en matinée, avant de chausser les patins en après-midi.

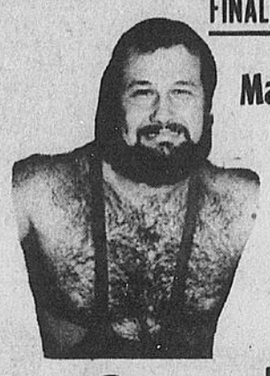
L'instructeur d'Equipe Canada, Scotty Bowman, compte tenir deux sessions d'entraînement par jour, la première semaine, et il semble qu'il profitera de cette période pour expérimenter le système de lignes à cinq joueurs, préconisé par les équipes européennes et surtout les soviétiques.

"J'ai remarqué, lors des compétitions internationales, que nos défenseurs modifiaient leur style de jeu parce qu'ils craignaient les échappées de l'adversaire, a expliqué Bowman. Mais avec cette stratégie de toujours faire jouer les défenseurs avec les mêmes avants, je pense que nos arrière-gardes attaqueront davantage."

Après une série de matches intra-équipe, la semaine prochaine, Equipe Canada aura un avant-goût de la compétition qui l'attend, lorsqu'elle affrontera les Etats-Unis dans une rencontre hors-concours, le 24 août à Québec.

La formation canadienne disputera par ailleurs trois autres rencontres pré-tournoi, avant d'amorcer la compétition contre la Finlande, le 1er septembre.

Billets en vente
ARENA ROBERT GUERTIN HULL
MARDI, 11 AOUT 8.00 P.M.



FINALE (Une chute à finir)
Maurice VACHON
VS
Pierre LEFEBVRE

FINALE
(1 chute à finir)
DINO BRAVO
VS
Sailor WHITE

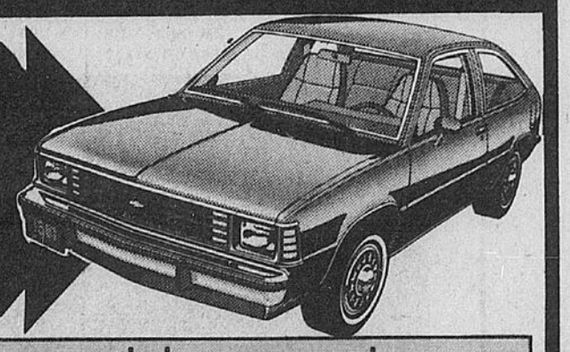
ATTRACTION SPÉCIALE
Edouard CARPENTIER
Gino BRITO
VS
Le BOURREAU
Swede HANSEN

SPECIAL
Len SHELLEY
VS
DESTROYER
PLUS 2 COMBATS

ADMISSION Ring Side 6.00 GENERAL 5.00 Enfants 4.00

GILLES
Vous invite à profiter
DES RABAIS INCROYABLES
sur tous les DEMONSTRATEURS en inventaire.
"TOUS DOIVENT ETRE VENDUS"
GILLES DESJARDINS
"VENDEUR D'ELITE"
DEPUIS 2 ANS
WILLIAMS CHEVROLET — OLDSMOBILE CADILLAC LTEE
950, boul. St-Joseph, Hull — 777-2731

WILLIAMS CHEVROLET OLDSMOBILE CADILLAC LTEE.
950, BOUL. ST-JOSEPH, HULL — 777-2731
"Chez Williams, le client est toujours numéro un"



TRACTION AVANT DE CHEVROLET SUPERBE AUBAINE SUR CES MODELES
12 AU CHOIX

Les meilleures aubaines vous sont offertes sur le plus beau choix de voitures et camions neufs chez Williams.

TRACTION AVANT OLDSMOBILE
Superbes petites voitures
20 AU CHOIX

Démonstrateur disponible sur tous les modèles
"Tous doivent être vendus"

1981 CITATION DEMONSTRATEUR	1981 OMEGA DEMONSTRATEUR	1981 CUTLASS SUPREME DEMONSTRATEUR
2 portes avec tous les servos, V-6, 2 tons, incluant air climatisé et couche de fond. (80-390)	Brougham, 4 portes, avec tous les servos, V-6, incluant air climatisé, 2 tons, couche de fond. (84-660)	2 portes, V-6, trans. automatique, servodirection, servofreins, dégivreur électrique, radio am, couche de fond.
Prix de détail: $11,272.65	*Prixde détail:* $12,747.05	*Prix de détail:* $9,526.40

Location à long et à court terme disponible
Voyez un spécialiste . ALAIN BEDARD
Directeur

FERME Le samedi
OUVERT Lundi au jeudi: 9h à 9h Vendredi: 9h à 6h.
148

GOODYEAR
Aubaines 'étiquette rouge'

PNEUS NON RADIAUX
Depuis 39,50 $
Cruiser, dimension 600-12
Prix courant: $44.10
Tous les pneus à plis en biais et à plis en biais avec ceinture de Goodyear sont offerts à prix de rabais jusqu'au 29 août 1981.
POSE COMPRISE
Dimensions s'adaptant à la plupart des voitures nord-américaines et importées!

PNEUS IMPARFAITS ET DISCONTINUÉS
Épargnez de 20% à 25%
sur le prix courant de nos pneus de série. Certains de ces pneus portent des imperfections superficielles qui n'affectent aucunement le rendement ou la garantie. Nombre et dimensions limités. Épargnez aujourd'hui!
Pneus radiaux! Pneus ceinturés! Pneus à plis en biais!
POSE COMPRISE
Dimensions s'adaptant à la plupart des voitures nord-américaines et importées!

Huile, filtre et lubrification
Nous poserons un filtre à huile Fram, verserons jusqu'à 5 litres d'huile à moteur Quaker State dans le moteur et ferons une lubrification complète du châssis.
13,95 $

Épargnez 20% à l'achat de pneus et de roues haute performance
Épargnez 20% à l'achat du radial GT et du radial Wingfoot et des roues SUPERIOR, tant qu'il en reste en stock. Offre en vigueur jusqu'au 31 août 1981.

Mise au point de 12 mois
Comprend une garantie de 12 mois pour les pièces et la main-d'oeuvre originales et 3 vérifications électroniques additionnelles afin d'assurer économie de rendement.
4 cylindres . . . . . 42,95 $
6 cylindres . . . . . 49,95 $
8 cylindres . . . . . 59,95 $
La plupart des voitures. Pose de bougies d'allumage neuves et main-d'oeuvre comprises. Allumage non électronique: $5 en sus. Soyez économe d'essence - téléphonez pour prendre rendez-vous.

GOODYEAR CENTRE GO
Nous vous faisons aller de l'avant

VANIER	GATINEAU	HULL	OTTAWA
52, ch. McArthur	372, boul. Maloney	Place Cartier	1720, rue Bank
741-6282	663-1055	771-7388	731-3700

• *Bafoués à Winipeg*

Pauvres Alouettes!

WINNIPEG (PC) — L'instructeur-chef des Blue Bombers de Winnipeg, Ray Jach, était fier de la victoire des siens contre les Alouettes de Montréal samedi soir, mais il a avoué qu'il était un peu mal à l'aise quand il jetait un coup d'oeil au pointage de 58-2.

"Ma première réaction a été de penser que je n'aime pas voir une équipe se faire battre de la sorte, a dit Jauch. Nous avons pris les devants tôt dans le match et tout a bien fonctionné pour nous. Les Alouettes ont connu un mauvais match et nous avons eu un match exceptionnel.

Le quart des Bombers, Dieter Brock, pensait exactement la même chose.

"Ce fut un de ces matches où tout fonctionnait à la merveille pour nous, a-t-il dit. Nous ne voulions pas marquer tellement de points, mais ils étaient incapables de nous arrêter".

Les Bombers ont donc remporté une quatrième victoire consécutive, tandis que les Alouettes ont une fiche de 1-5 après avoir subi quatre défaites d'affilée.

Brock a lancé trois passes de touché, deux à Eugene Goodlow et une à Joe Poplawski et a mis sur pied trois autres poussées qui ont résulté en des touchés au sol par Obie Graves.

Au tour de Hucklack

Le centre-arrière substitut Dan Hucklack a marqué l'autre touché de Bombers pendant que Mark Jackson était au poste de quart.

Le botteur Trevord Kennerd a réussi les sept convertis, deux placements et deux simples. Bob Cameron a réussi un simple.

Les deux seuls points des Alouettes ont été le résultat de deux simples de Gerry McGrath.

Le quart des Alouettes, Vince Ferragamo, n'a complété que 11 passes en 29 tentatives pour des gains de 97 verges. Gerry Dattilio a complété trois passes en huit tentatives pour des gains de 57 verges. Ils ont lancé deux interceptions chacun.

Brock, pour sa part, a complété 19 des 30 passes qu'il a tentées pour des gains de 295 verges.

Les Bombers n'ont jamais donné la chance aux Alouettes de se mettre en branle et menaient 32-2 après deux quarts.

Les Blue Bombers ont réussi 32 premiers essais contre 12 pour les Alouettes et ont remporté des gains au sol de 241 verges contre 43 seulement pour Montréal. Par la voie des airs, les Bombers ont accumulé des gains de 334 verges contre 154 pour leurs adversaires.

William Miller et Graves ont gagné respectivement 108 et 92 verges au sol. Goodlow a capté sept passes pour des gains de 160 verges.

Le seul point encourageant pour les Alouettes a été le travail de James Scott, qui a capté cinq passes pour des gains de 72 verges.

Deux touchés (Photolaser PC)

Le receveur Eugene Goodlow capte ici une passe du quart-arrière Dieter Brock. Goodlow, tout comme ses coéquipiers d'ailleurs, s'est bien amusé aux dépens des Alouettes de Montréal captant deux passes de touché pour conduire les Blue Bombers à une victoire de 58-2.

Les Lions invaincus

REGINA (PC) — Le quart-arrière Joe Paopao a lancé trois passes de touché hier pour conduire les Lions de la Colombie-Britannique à une victoire de 28-24 contre les Roughriders de la Saskatchewan devant 28,168 spectateurs dans la Ligue canadienne de football.

Les Lions, premiers de la section ouest, n'ont subi aucune défaite en cinq matches, tandis que les Roughriders ont une fiche de 2-3.

Paopao a complété des passes de touché de 35 verges à John Pankratz, de huit verges à Al Charuk et de 32 verges à Harry Holt.

Le vétéran Lui Passaglia a converti tous les touchés, a réussi des placements de 41 et 27 verges et un simple de 10 verges.

Au deuxième quart, le quart des Riders, Joe Barnes, a complété une passe de touché de 100 verges à Chis DeFrance pour le premier touché de son équipe.

John Hufnagel, qui a remplacé Barnes au quatrième quart, a lancé une passe de 12 verges à Emmanuel Tolbert pour le deuxième touché de la Saskatchewan. La recrue Paul Watson a réussi les deux convertis et a obtenu des placements de 15 et 42 verges en plus de simples de 21 et 23 verges.

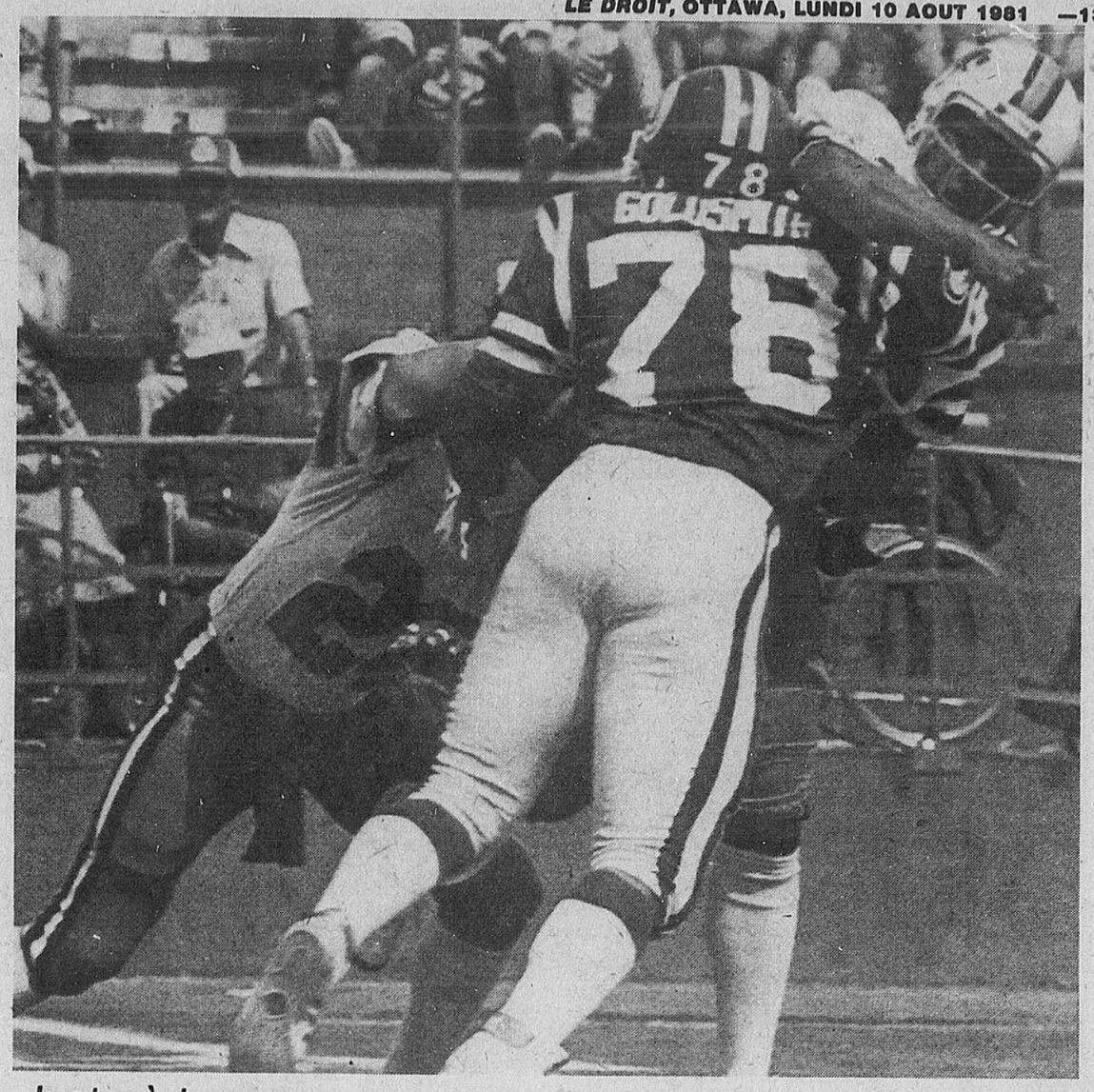
Les Roughriders ont obtenu leurs deux autres points suite à un touché de sûreté quand Paopao a mis le genou par terre dans sa propre zone des buts.

Tiger-Cats-Stampeders

Tom Clements a lancé trois passes de touché, dont deux à l'ailier éloigné Leif Pettersen, pour conduire les Tiger-Cats de Hamilton à un gain de 26-16 devant les Stampeders de Calgary, lors d'une rencontre de la Ligue canadienne de football disputée hier à Hamilton.

Après un premier quart sans histoire, Clements a exploité la défensive poreuse des Stampeders, conduisant son offensive à 20 points au deuxième engagement.

Ce gain permet aux Tiger-Cats de porter leur fiche à 4-2 et leur avance sur les Rough Riders d'Ottawa à quatre points, dans le section est de la LCF. Les Stampeders présentent quant à eux un dossier de 2-3 et occupent le dernier rang de la section ouest.



Juste à temps (Photolaser PC)

Vince Goldsmith, des Roughriders de la Saskatchewan, est souvent la terreur du quart-arrière lors d'un match de football. Encore hier, Goldsmith a frotté les oreilles de Jo Paopao, des Lions de Vancouver, mais celui-ci a eu juste le temps de décocher sa passe.

BONAVENTURE FORD LTEE

Ford FORD

En collaboration avec la Caisse Pop. St-Joseph et la Croix-Rouge

CLINIQUE DE SANG

LES 10 ET 11 AOUT 1981, ENTRE 15 ET 20 HEURES

Nous lançons un vibrant appel à toute la population de la région AFIN DE RECUEILLIR 800 CHOPINES DE SANG!

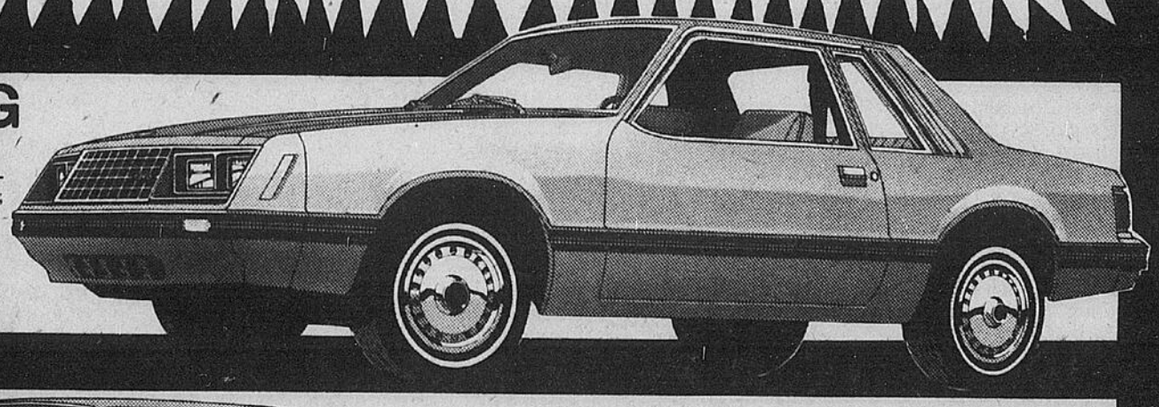
RELEVEZ VOS MANCHES ET BONAVENTURE FORD vous offrira des rabais incroyables!

LIQUIDATION COMPLETE DES MODELES 1981 EXCELLENT CHOIX, PLUS DE 175 VEHICULES NEUFS ET D'OCCASION.

1981 MUSTANG

EQUIPEMENT DE BASE:
2 portes, moteur 4 cylindres, trans. 4 vitesses manuelle, pneus radiaux, dégivreur électrique arrière; radio AM, enjoliveurs de roues, sièges baquets.

PRIX DE BASE: $6996*



1981 THUNDERBIRD

EQUIPEMENT DE BASE:
2 portes, moteur 3.3 litres, trans. automatique, pneus radiaux à flancs blancs, radio AM, dégivreur électrique arrière, enjoliveurs de roues.

PRIX DE BASE: $8596*

1981 FORD F100 PICK-UP

EQUIPEMENT DE BASE:
Empattement 117", moteur 6 cylindres, trans. 3 vitesses manuelle, pneus radiaux avec roue d'échange, pare-choc avant en chrome.

PRIX DE BASE: $6696*

N'OUBLIEZ PAS!
Si vous n'avez pas de transport, appelez-nous, ça nous fera un plaisir d'aller vous chercher.

Rafraîchissements et goûter gratuits.

DON DE SANG, DON DE VIE!

(*plus frais de transport, préparation et options).

CETTE CLINIQUE SPECIALE SE TIENDRA AU:
22, BOUL. MONT-BLEU, HULL
(Salle de montre)
776-1571

Nouveau!
No 7 Légères
Longueur regulière

Cigarette douce + satisfaction véritable.

Avis: Santé et Bien-être social Canada considère que le danger pour la santé croît avec l'usage - éviter d'inhaler. Moyenne par cigarette - "goudron" 14 mg, nic. 0.9 mg.

sports...

statistiques

Le football

Baseball

Match hors-concours Boston

	AB	PC	CS	PP
Remy 2b	5	0	1	0
DEvans cd	2	0	1	0
Hancck cd	2	1	1	1
Lanford 3b	2	0	0	0
Hoffmn ac	1	0	0	0
Rice cg	3	0	1	0
Koquete cg	1	0	0	0
Perez 1b	3	0	0	0
Rudi 1b	1	0	0	0
Stapletn ac	4	1	2	0
Gedman r	3	1	1	0
Allensn r	1	0	0	0
Miller cc	3	1	2	3
Stanley l	0	0	0	0
Tudor l	1	0	0	0
Torrez l	2	0	2	0
Brgmeir l	0	0	0	0
Nichols cc	2	0	1	0
Total	**36**	**4**	**12**	**4**

Montréal

	AB	PC	CS	PP
Raines cg	3	0	1	0
Phillips ac	1	0	0	0
RScott 2b	3	1	1	0
Rodgers l	0	0	0	0
White cc	1	0	0	0
Dawson cc	3	1	1	0
Ramos r	1	0	0	0
Carter r	3	0	0	
Lee l	0	0	0	0
Bansen l	1	0	0	0
Sosa l	0	0	0	0
Crmarti cd	2	0	0	0
Office cd	2	0	0	0
Parrish 3b	3	1	2	2
Montnz 1b	2	0	0	0
Wallach cg	2	2	1	1
Speier ac	2	0	0	0
Manuel 2b	1	0	1	1
Palmer l	1	0	0	0
Burris l	0	0		
Hutton 1b	1	0	1	0
Total	**33**	**5**	**8**	**5**

Boston	030	000	100—4
Montréal	010	200	101—5

Ligue Américaine

Chicago (Dotson 7-3) à Boston (Eckersley 5-4) 7:30 p.m.

Kansas City (Leonard 6-7) à Baltimore (D. Martinez 7-3) 7:30 p.m.

Milwaukee (Vuckovich 8-2) à Cleveland (Blyleven 7-4) 7:35 p.m.

Texas (Darwin 7-4) à New York (John 5-4) 8 p.m.

Toronto (Clancy 3-5) à Detroit (Wilcox 6-5) 8 p.m.

Oakland (Langford 5-7) au Minnesota (Erickson 2-6) 8:35 p.m.

Californie (Forsch 9-3 ou Zahn 7-6) à Seattle (Abbott 1-4) 10:35 p.m.

Ligue Nationale

New York (Scott 3-4) à Chicago (Krukow 3-6) 2:35 p.m.

Pittsburgh (Bibby 4-3) à Montréal (Rogers 7-4) 7:35 p.m.

St. Louis (Forsch 6-2) à Philadelphie (Christenson 2-5) 7:35 p.m.

Cincinnati (Pastore 3-2) à Los Angeles (Reuss 5-2) 8:35 p.m.

Atlanta (Niekro 4-4) à San Diego (Eichelberger 6-3) 10:05 p.m.

Houston (Sutton 4-7) à San Francisco (Alexander 5-4) 10:35 p.m.

Division Est

	J	G	P	N	P	C	P
Hamilton	6	4	2	0	176	129	8
Ottawa	5	2	3	0	119	167	4
Montréal	6	1	5	0	104	237	2
Toronto	6	0	6	0	111	190	0

Division Ouest

C.B.	5	5	0	0	191	107	10
Edmonton	5	4	1	0	179	91	8
Winnipeg	5	4	1	0	162	101	8
Saskatchewan	5	2	3	0	122	116	4
Calgary	5	2	3	0	106	132	4

Hier

C.B. 28 Saskatchewan 24

Samedi

Hamilton 28 Calgary 16

Winnipeg 58 Montréal 2

Jeudi

Edmonton à Toronto

Meneurs

	T	C	PI	S	P
Kennerd, Wpg	0	16	15	4	65
Key, CB	10	0	0	0	60
Passaglia, CB	0	22	9	10	59
Germany, Edm	9	0	0	0	54
Ruoff, Ham	0	18	8	12	54
Watson, Sask	0	11	11	10	54
Cutler, Edm	0	19	8	4	47
Hay, Cal	0	10	10	4	44
Andrusyshyn, Tor	0	10	7	4	35
Organ, Ott	0	8	5	8	31
Baker, Ham	5	0	0	0	30
Graves, Wpg	5	0	0	0	30
Tolbert, Sask	5	0	0	0	30
McGrath, Mtl	0	7	5	8	30
Greer, Tor	4	0	0	0	24
Overstreet, Mtl	4	0	0	0	24
Newman, Tor	4	0	0	0	24

Statistiques

Cal-Ham	Cal	Ham
Premiers jeux	12	13
Verges au sol	105	59
Dans les airs	192	189
Offensive nette	282	219
Passes tent-compl	15-34	11-23
Interceptions par	1	1
Dégag-moyenne	10-4	39-44
Echapp-perdues	7-3	3-0
Pénalités-verges	6-69	8-72

Statistiques individuelles:

Porteurs de ballon: Cal —Sykes 11-97, Threadgill 1-5; Ham — Bragagnolo 11-62, Green 8-4.

Receveurs: Cal — Sykes 5-55, Forbes 4-36; Ham —Green 3-35, DiPietro 2-55.

Passeurs: Cal — Johnson 13-36, 158 vges., 1 touché, 0 interception, Threadgill 2-8, 34 vges., 0 touché, 0 interception; Ham — Clements 11-23, 189 vges., 3 touchés, 1 interception.

	CB	Sask
Premiers essais	18	22
Gains au sol	128	53
Gains-passes	261	424
Gains nets	344	433
Passes tent-compl	16-24	25-42
Interceptions par	2	0
Bottés-moyenne	10-51.4	6-49.3
Echappées-perdues	2-1	3-3
Pénalités-verges	10-103	9-70

Sommaires

Winnipeg 58 Montréal 2

Premier quart

Wpg — Simple Cameron 48 verges 3:32

Wpg — T. Graves, course de 1 verge (transformation Kennerd) 8:00

Mtl — Simple McGrath 47 verges 13:35

Deuxième quart

Mtl — Simple McGrath 48 verges 0:18

Wpg — PI Kennerd 27 verges 4:44

Wpg — T. Goodlow, passe de 29 verges de Brock (transformation Kennerd) 8:22

Wpg — T. Poplawski, passe de sept verges de Brock (transformation Kennerd) 12:07

Wpg — T. Graves, passe de 9 verges de Brock (transformation Kennerd) 13:05

Troisième quart

Wpg — Simple Kennerd 43 verges 4:20

Wpg — T. Goodlow, passe de 20 verges de Brock (transformation Kennerd) 9:35

Wpg — PI. Kennerd 17 verges 13:31

Quatrième quart

Wpg — Simple Kennerd 44 verges 5:05.

Wpg — T. Graves, course de 26 verges (transformation Kennerd) 6:36

Wpg — T. Huclack, course de 1 verge (transformation Kennerd) 10:42

Montréal	1	1	0	0—2
Winnipeg	8	24	11	15—58

A — 32,936.

Tiger-Cats 28 Stampeders 16

Premier quart

Cal — PI. Hay 34 verges 14:33

Deuxième quart

Ham — T. Stapler, passe de 59 verges de Clements (transformation Ruoff) 0:55

Ham — T. Petterson, passe de 14 verges de Clements (transformation Ruoff) 5:58

Ham — PI Ruoff 43 verges 10:24

Cal — PI Hay 24 verges 12:53

Ham — PI Ruoff 24 verges 14:19

Troisième quart

Cal — T. Armstead, passe de 8 verges de Johnson (transformation Hay) 1:46

Ham — T. Pettersen, passe de 6 verges de Clements (transformation Ruoff) 8:09

Ham — Simple Ruoff 30 verges 10:50

Quatrième quart

Cal — PI Hay 23 verges 4:12

Calgary	3	3	7	3	—16
Hamilton	0	2	0	8	0—28

A — 20,270.

Lions 28 Roughriders 24

Premier quart

Sask — Pl. Watson 15 verges 4:37

C.B. — Pl. Passaglia 41 verges 7:42

Sask — Simple Watson 21 verges 11:14

C.B. — T. Pankratz 34 verges passe de Paopao (Passaglia converti) 15:00

Deuxième quart

Sask — T. DeFrance 100 verges passe de Barnes (Watson converti) 1:15

C.B. — T. Charuk 8 verges passe de Paopao (Passaglia converti) 6:13

ask — Simple Watson 23 verges 12:24

Sask — Pl. Watson 42 verges 14:16

Troisième quart

C.B. — T. Holt 32 verges passe de Paopao (Passaglia converti) 10:51

Sask — Touché de sûreté (Paopao plaqué dans zone des buts) 14:21

Quatrième quart

C.B. — Pl. Passaglia 27 verges 3:25

C.B. — Simple Passaglia 10 verges 5:41

Sask — T. Tolbert 12 verges passe de Hufnagel (Watson converti) 8:52

C.B.	10	7	7	4	—28
Sask.	4	11	2	7	—24

A — 28,168.

Le golf

Résultats PGA

DULUTH, Ga. (AP) —Résultats de la 63e reprise du championnat de la PGA:

L. Nelson, $60,000	70-66-66-71—273
F. Zoeller, $40,000	70-68-68-71—277
D. Pohl, $25,000	69-67-73-69—278
B. Gilder, $13,146	74-69-70-66—279
K. Fergus, $13,146	71-71-69-68—279
B. Lietzke, $13,146	70-70-71-68—279
J. Nicklaus, $13,146	71-68-71-69—279
I. Aoki, $13,146	75-68-66-70—279
G. Norman, $13,146	73-67-68-71—279
T. Kite, $13,146	71-67-69-72—279
T. Valentine, $6,750	73-70-71-66—280
J. Pate, $6,750	71-68-70-71—280
A. North, $6,750	68-69-70-73—280
V. Heafner, $6,750	68-70-70-72—280
J.C. Snead, $5,500	70-71-70-70—281
H. Irwin, $4,875	71-74-68-69—282
D. Edwards, $4,875	71-69-70-72—282
B. Murphy, $4,500	66-69-73-75—283
J. Haas, $3,631	73-68-74-69—284
G. Morgan, $3,631	70-69-74-71—284
T. Purtzer, $3,631	70-70-73-71—284
H. Irwin, $3,631	71-70-71-72—284
D. Pooley, $3,631	74-70-69-71—284
D. January, $3,631	70-72-70-72—284
J. Cook, $3,631	72-69-70-73—284
J Inman, $3,631	73-71-67-73—284

Résultats LPGA

x-H. Stacy $18,750	68-70-74—212
A. Ritzman $8,062	72-72-68—212
P. Pulz $8,062	71-73-68—212
S. McAllister $8,062	70-73-69—212
K. Postlewait $8,062	69-71-72—212
B. Barrow $4,375	71-73-69—213
C. Sherk $4,000	71-71-73—215
V. Tabor $3,375	72-73-71—216
C. Johnson $3,375	73-72-71—216
C. Morse $3,375	70-74-72—216
M. Floyd $2,750	70-74-73—216
B. Moxness $2,750	71-72-74—217
S. Fogleman $2,072	70-78-70—218
J. Alex $2,072	71-75-72—218
M. Dickerson $2,072	70-75-73—218
A. Miller $2,072	75-70-73—218
P. Bradley $2,072	70-72-76—218
M. Stubblefield $1,612	72-76-71—219
B. Davis-Cooper $1,612	70-73-76—219
D. Germain $1,359	70-78-72—220
J. Britz $1,359	76-73-71—220
K. Young $1,359	76-70-74—220
V. Singleton $1,359	70-75-75—220
S. Post $438	74-74-77—225

x-a mérité la victoire au premier trou supplémentaire.

résultats à Rideau-Carleton

SAMEDI

Course 1, mille, trot, bourse $1,450

2 Rideau June (J. Wood)	8.30	4.20	3.10
7 Cairo (P. Loranger jr)		10.20	4.60
6 Penny's Moon Shadow (E. Norris)			2.90

Temps: 2.04.3
Exacta 2-7: $78.30

Course 2, mille, amble, bourse $850

1 Seafarer (M. Larivière)	3.80	2.90	2.60
8 Ti Gas (A. Bourassa)		3.30	2.70
5 Belle Du Cap (R. O'Dwyer)			3.50

Temps: 2.06.3
Exacta 1-8: $9.70

Course 3, mille, trot, bourse $1,275

7 Fashion Ruler (J.R. Brazeau)	120.20	28.60	8.70
8 Mountain Brew (J. Duford)		20.80	7.90
6 Wiid Guess (G. Lahaie)			5.80

Temps: 2.07.2
Exacta 7-8: $704.30

Course 4, mille, trot, bourse $1,000

3 Legislator (R. Zéron)	4.20	3.50	2.60
8 Brier's Hope (F. Lavallée)		5.50	2.90
2 D.W. (R. O'Dwyer)			2.90

Temps: 2.08
Exacta 3-8: $29.50

Course 5, mille, amble, bourse $900

1 Happy Acres Chief (R. Zéron)	5.50	3.10	2.30
9 Pultusk (E. Lake)		4.10	2.60
5 Savage Sam (R. Labrèche)			2.50

Temps: 2.07.1
2.00 Trifecta 1-9-5: $36.80
6.00 Trifecta 1-5-9: $18.40

Course 6, mille, amble, bourse $1,075

1 Mar Hill (R. Pyke)	8.20	2.70	2.70
4 Spock (R. Labrèche)		2.40	2.30
3 Algor David (R. Hess)			3.00

Temps: 2.04.1
Exacta 1-4: $17.10

Course 7, mille, amble, bourse $1,200

5 G.B. David (R. Labrèche)	31.40	8.80	5.20
2 Real Spin (R. Zéron)		3.80	2.70
7 Catoctin (M. Larivière)			3.50

Temps: 2.04.2
Exacta 5-2: $168.90

Course 8, mille, amble, bourse $1,650

6 Bye Bye Québec (J. Wood)	3.30	2.50	2.60
7 Adoras Ditto (M. Larivière)		2.90	3.30
1 Omcros (E. Stewart)			4.50

Temps: 2.02.2
Exacta 6-7: $11.50

Course 9, mille, amble, bourse $900

6 Bolger Lad (R. Zéron)	4.90	2.50	2.40
4 King Dual (P. Barkley)		2.40	2.50
8 Sultan (M. Larivière)			2.60

Temps: 2.06.1
Exacta 6-4: $6.90

Course 10, mille, amble, bourse $950

2 Shrimp O Mouette (Y. Laframboise)	18.80	8.20	7.70
3 Bar B Gal (M. Jorgensen)		4.50	3.60
1 Rideau King (J. Duford)			3.10

Temps: 2.06
2.00 Trifecta 2-3-1: $111.90
6.0 Trifecta 1-2-3: $55.95

DIMANCHE

Course 1, mille, trot, bourse $800

7 Empire Pete (R. Pyke)	3.40	2.80	2.40
6 Stockwood (M. Larivière)		6.00	3.80
4 Ozark John (L. Dunlop)			3.30

Temps: 2.10.1
Exacta 7-6: $29.90

Course 2, mille, amble, bourse $1,300

4 Foothills Dur (M. Filion)	20.60	7.30	5.40
5 Stephan Navajo (M. Turenne)	12.10	6.10	
2 J.M. Mac (Rick Curran)		4.30	

Temps: 2.05
Exacta 4-5: $270.50

Course 3, mille, amble, bourse $1,000

7 Bien Belle (P. Desjardins)	14.10	6.10	4.40
3 Super Kat (R. Zéron)		6.20	3.10
8 Hyde Park Boy (R. Labrèche)			5.10

Temps: 2.05.2
Exacta 7-3: $133.70

Course 4, mille, amble, bourse $850

4 Lasting Reward (K. Backer)	3.50	2.60	2.50
7 Armsted De De (D. Armitage)		2.70	2.80
5 Y.R. Espoir (M. Bruyère)			4.00

Temps: 2.06.2
Exacta 4-7: $8.10

Course 5, mille, amble, bourse $900

9 Astre Byrd (A. St-Amour)	3.80	3.30	2.70
5 Single Elgin (G. Workman)		5.50	4.00
1 Capadona Forwood (M. Gratton)			3.10

Temps: 2.06.2
2.00 Trifecta 9-5-1: $77.70
6.00 Trifecta 1-5-9: $38.85

Course 6, mille, trot, bourse $2,750

8 Keystone Schnapps (K. Newton)	3.70	3.10	3.20
5 Fabrino (Y. Poirier)		3.50	3.10
4 Firebug (R. Zéron)			6.60

Temps: 2.04.3
Exacta 8-5: $17.90

Course 7, mille, amble, bourse $1,150

6 Just Pretend (R. Webster)	5.30	3.60	3.20
3 Lucky Pocket (Rick Curran)		9.10	5.10
8 Reapers Rocket (A. St-Amour)			3.50

Temps: 2.02.3
Exacta 6-3: $47.30

Course 8, mille, amble, bourse $1,550

4 Monsieur Surprise (M. Larivière)	7.30	3.00	3.70
5 Sams Thunder (B. Carisse)		30.00	9.30
2 Magneto (D. Clark)			5.20

Temps: 2.03.3
Exacta 4-5: $352.10

Course 9, mille, amble, bourse $1,150

5 Trail Cutter (M. Filion)	7.30	4.50	4.00
7 Lady Counsillor (G. Workman)		8.00	4.60
1 Shad Fly (R. McPhee)			2.70

Temps: 2.03.3
Exacta 5-7: $93.40

Course 10, mille, amble, bourse $1,000

6 Effies Bow (R. Labrèche)	6.70	4.80	3.70
7 Miladys Dream (K. Backer)		19.10	6.40
4 Little Jay Jay ((J. Plouffe)			4.60

Temps: 2.05.3
2.00 Trifecta 6-7-4: $279.20
6.00 Trifecta 4-6-7: $139.60

Assistance: 2,705
Pari mutuel: $212,739

INSCRIPTIONS A RIDEAU-CARLETON

(Courtoisie du journal LE DROIT)

MARDI 11 AOUT — DEPART 7h 30

CHEVAUX — CONDUCTEURS — COMMENTAIRES

Première course. Amble. A réclamer $2,500. Bourse $900.

8 Newbury (R. Steele) ..... le négligé ce soir
6 Bolger Lad (R. Zeron) ..... pas quatre de suite
3 Moms Wan (R. Bernicky) ..... vient de gagner
7 Coq City (R. Labrèche) ..... a bien fait
5 Armbro Timmy (G. Filion) ..... un double à Quyon
4 Mountain Thorn (D. Rounding) ..... très possible
1 John E Grattan (M. Jorgensen) ..... vétéran régulier
2 Willor Kay (G Lafleur) ..... un très gros billet

Deuxième course. Amble. A réclamer $2,500. Bourse $900.

7 Scottys Surprise (A. St-Amour) ..... a le potentiel
4 Mr Hanna (R. Curran) ..... bien dernièrement
1 Heathers Lad (M. Filion) ..... la pôle aide
6 Yogi Sweet (D. Forgie) ..... découpera le mille
8 Lucky Crystal (J McCormick) ..... avoir à l'oeil
2 Rideau Shanson (R. Steele) ..... n'a rien montré
5 Andy Ike (M. Turenne) ..... légère surprise
3 Rebel Lewis (S. Normandin) ..... fut retiré samedi

Troisième course. Trot. Conditions. Bourse $1,000.

4 Impish Hollandia (D. Armitage) ..... bonne écurie
5 Vanway Jolly (R. Labrèche) ..... bon conducteur
8 Licking Trail (A. Demers) ..... part vite, finit lentement
7 Barbo defiant (N. Jones) ..... choix du programme
2 Duchess Hartack (A. St-Amour) ..... une protection
1 Braulio Hanover (J. Lancaster) ..... peut profiter de la position
6 Pioneer Fillus (W. Strader) ..... à surveiller
3 Esther Star (J. Duford) ..... tout est possible
A/E: Seaway Spud (F. Lavallée); Sharp Lus (R. Zeron)

Quatrième course. Amble. Conditions. Bourse $850.

1 Cole Bin (A. St-Amour) ..... le meilleur ce soir
2 Markets Mirage (L. Turenne) ..... fut retiré samedi
6 Swifty Christy (D. Kehoe) ..... ça fait longtemps
4 Perfect Low (J. Wood) ..... peut les surprendre
7 Billy Joe F. (R. Hanna) ..... meilleur avec Whitey
3 Chasmar Candy (K. Cassell) ..... surprend parfois
8 Sweetie Lus (R. Normandin) ..... un envahisseur
5 Mr Crepin (R. Curran) ..... où est Claude?

Cinquième course. Amble. A réclamer $2,000. Bourse $900.

1 Alpha Wann (R. Curran) ..... clé de trifecta
9 Champaign (M. Filion) ..... compagnon
2 H D Duke (M. Jorgensen) ..... complète le trio
4 Foresee Franell (Y. Laframboise) ..... une protection
7 Charming Pero (M. Filion) ..... a du potentiel ici
5 Radiant Red (L. Turenne) ..... choix du programme
6 Senator Phil (R. Labrèche) ..... meilleur avec Robert
8 Noble Creed A (W. Johnson) ..... si en forme, attention
3 Mist Way (F. Lavallée) ..... il suivra le peloton
A/E: Ettyville Joy (J. Borgon); Bredwardine (F. Turenne)

Sixième course. Amble. Conditions. Bourse $1,275.

6 My Gall Jill (D. Rounding) ..... billet intéressant
4 Sundale Sara (N. Jones) ..... probablement favori
2 Jaydee Hazel (E. Norris) ..... pour les surprendre
1 J T O Honey (M. Filion) ..... a bien fait
5 Poilu (D. Kehoe) ..... un mot à dire
8 D R S Valentine (D. Clark) ..... malheureusement loin, mais
3 Miss Nude (R. Viau) ..... difficile ici
7 Hokinui Dandy (M. Larivière) ..... pas ce soir
A/E: Tormax Belle (R. Smith); Piano (M. Filion)

Septième course. Amble. A réclamer $5,000. Bourse $1,200.

1 Joe Forester (R. O'Dwyer) ..... une «Père Noël» pour Flo
3 Art Trick (J. Lancaster) ..... régulier dans cette classe
5 Zip (J. McCormick) ..... surprise possible
2 Fly Away Butler (A. St-Amour) ..... dans le droit
7 D W Rum (R. O'Dwyer) ..... en a vu de meilleurs
4 Bay J. Wann (R. Zeron) ..... pas à dédaigner
8 Armbro Turn (P. Paradis) ..... longue route
6 B C Patch (M. Blais) ..... une valse à sa dernière
A/E: Bye Bye Poley (J. Lancaster); J R Foxy (D. Coville)

Huitième course. Amble. Conditions. Bourse $2,750.

1 Mid Sub (A. Bourassa) ..... bien placé
5 Ata Tarum (N. Jones) ..... dans le droit
2 Cold Brook Dancer (D. Coville) ..... bon cheval
6 Sunrise Bright (R. Labrèche) ..... oubliez dernière
7 Frisky Flower (A. St-Amour) ..... malheureusement loin
3 Jennys Last (G. Workman) ..... difficile ici
4 Celebrity Time (R. Zeron) ..... monte de classe

Neuvième course. Amble. A réclamer $2,000. Bourse $800.

6 Capone (J. Duford) ..... une première ici
2 Great Twinkle (J. Reynolds) ..... compagnon d'exacta
8 Prima Bandit (J. Duford) ..... la roulette
5 Chief Noble (E. Stewart) ..... pourrait se glisser
4 Fraco Bob (W. Laviolette) ..... certains le craignent
1 Beaming Kelly (D. Kehoe) ..... a déjà fait mieux
3 Christmas Dream (M. Jorgensen) ..... pas chanceux
7 Keystone Lucifer (P. Brunet) ..... une surprise

Dixième course. Amble. Conditions. Bourse $950.

3 Family Favourite (R. Marengère) ..... peut répéter
4 Sherwill B. Good (J. Reynolds) ..... dernière épatante
1 Comets Candy (R. Zeron) ..... la surprise ici
7 Golden Gregg (M. Filion) ..... ne l'oubliez jamais
6 Glencoe Hercules (D. Kehoe) ..... choisi au programme
2 Jackpot Minbar (K. Murphy) ..... premier choix du handicappeur
5 My Boy Willy (R. Pyke) ..... dernière passable
8 Little Chicago (E. Norris) ..... un peu loin
9 Chelsea Senator (D. Petrie) ..... ne l'a plus
A/E: Bar B Gal (M. Jorgensen); Pinball Wizard (G. Lahaie)

Le meilleur ce soir: Cole Bin (4e)

Le négligé ce soir: Newbury (1e)

(ANNONCE)

HATEZ-VOUS OFFRE POUR UN TEMPS LIMITE CETTE OFFRE PEUT SE TERMINER SANS AVIS PREALABLE!

1981 CONCORD

Stock # 2521

Prix à partir de: $5,998*

EQUIPEMENT STANDARD:
• Moteur 2.5 litres, 4 cylindres • transmission manuelle à 4 vitesses • freins avant manuels à disques • pneus radiaux P195/75R14 à flancs noirs • barre antiroulis devant . aération très efficace • système de chaufferrette/dégivreur • couvre-roues pleine grandeur • fines rayures doubles sur les côtés • moulures extérieures luisantes y compris bas des ailes, gouttières, bordures de roues et contour de pare-brise • moulures protectrices aux côtés.

5 ANS DE PROTECTION ZIEBART CONTRE LA ROUILLE

UN SEUL CONCESSIONNAIRE OFFRE CETTE AUBAINE.

NOUS FAISONS LA LOCATION AVIS NOUS LOUONS TOUTES LES MARQUES D'AUTO

Où ailleurs au Canada trouverez-vous de meilleures voitures d'occasion?

Kaydee MOTORS 1075, ch. Richmond Ottawa — 820-3131

VOTRE CONCESSIONNAIRE CLE

JEEP RENAULT AMC

* Transport, preparation et options en sus.

$129

AU-DESSUS DE LA FACTURE DE L'USINE.

Plus de 100 modèles neufs parmi la gamme Horizon et Reliant sont disponibles à seulement $129 au-dessus de la facture de l'usine.

Taux d'intérêt spécial pour les acheteurs qualifiés

Plymouth CHRYSLER Camions Dodge VENTE SERVICE

Cyrville CHRYSLER PLYMOUTH

900, BOUL. ST-LAURENT, OTTAWA 745-7051

QUINCAILLERIE TRUDEL HARDWARE COMPANY

"Le magasin au service personnel"

Ouvert du lundi au samedi 9h a.m. à 5:30 p.m.

122, rue Rideau Tél. 233-5601

CHARGEX VISA

Home Hardware

DICK DUMOUCHEL

WILLIAMS CHEV. OLDS. CADILLAC LTEE

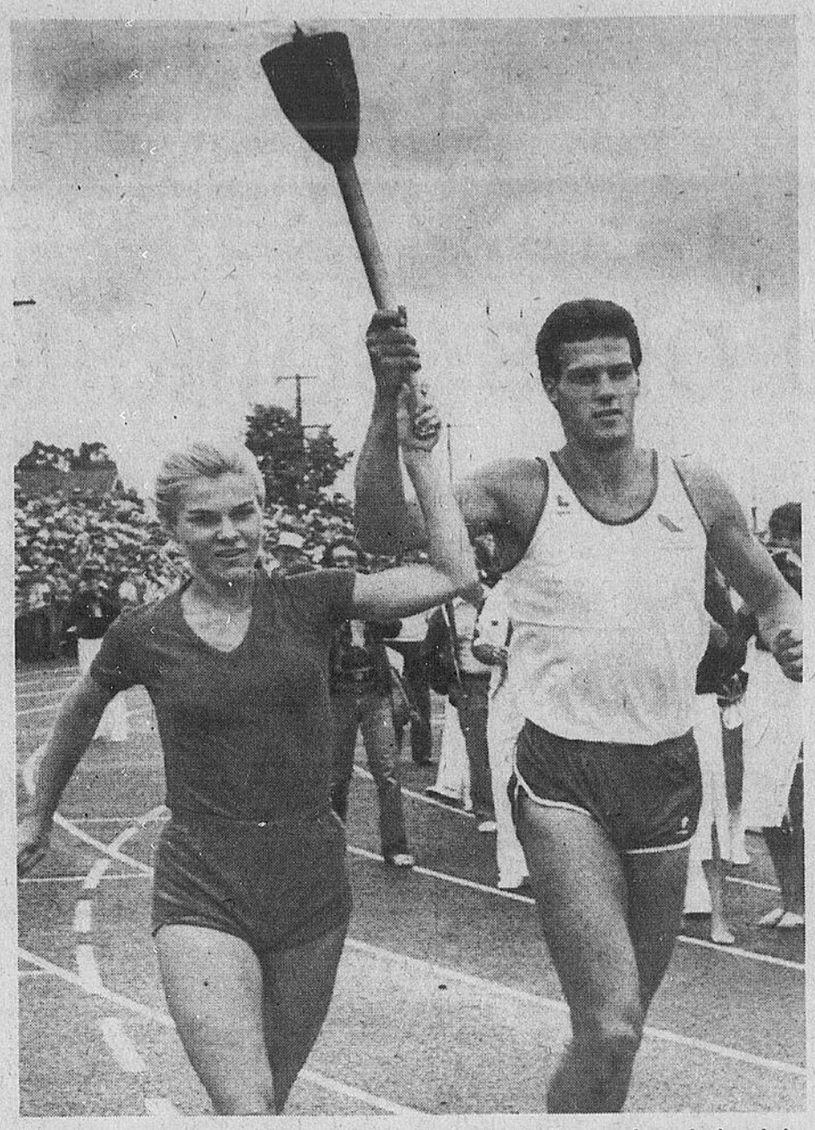
Etre chez Williams, c'est nouveau pour moi. Il n'a rien de nouveau dans le service que je donne à mes clients.

Dick Dumouchel

WILLIAMS Chev-Olds Cadillac Ltée

Chez WILLIAMS, le client est numéro I.

950, boul. St-Joseph, Hull, Québec
Téléphone: (819) 777-2731.



Joan Kainulainen et Larry Ukrainec ont porté la flamme lors de la cérémonie d'ouverture des Jeux du Canada qui se sont ouverts hier après-midi, au stade de Fort William. Plus de 3,000 athlètes participeront à 17 sports différents au cours des deux prochaines semaines.

(Photolaser PC)

• *A Thunder Bay*

Et maintenant, place aux Jeux du Canada

par Daniel Asselin

THUNDER BAY (PC) — C'est devant une foule de 10,000 personnes réunies au Fort William Stadium que le ministre responsable de la condition physique et du sport amateur, Gerald Regan, a officiellement proclamé l'ouverture de la quatrième édition des Jeux d'été du Canada.

Plusieurs personnalités politiques, dont le premier ministre de l'Ontario, William Davis, et le ministre des loisirs de la chasse et de la pêche du Québec, Lucien Lessard, ont assisté à cette imposante cérémonie d'ouverture qui regroupait 1,500 participants.

C'est sous le thème de la Célébration de la jeunesse que les gens de Thunder Bay ont décidé de réjouir la foule pendant plus de deux heures.

Les participants, habillés de costumes à prédominance rouge et blanc, ont formé une immense feuille d'érable stylisée au centre du terrain alors que suivant la tradition des athlètes de la délégation de la province où se sont déroulés les jeux la dernière fois, en l'occurrence Terre Neuve, entraient dans le stade.

Les autres délégations ont suivi par ordre alphabétique, l'Ontario province où se tiennent les Jeux a fermé la marche.

Pour ce qui est du Québec, les athlètes étaient tous vetus d'un survetement bleu et ils agitaient des drapeaux québécois à la foule qui les applaudissait.

C'est Céline Chartrand. de Laval, qui a reçu l'honneur de porter le drapeau du Québec. Mademoiselle Chartrand avait mérité la médaille d'or lors des Jeux du Canada tenus à Saint-Jean, Terre-Neuve en 1977.

Puis ce fut la traditionnelle levée du drapeau des Jeux. Ce drapeau c'est l'équipe de l'Ontario qui l'a porté en vertu de sa victoire aux derniers Jeux d'été.

La foule a ensuite eu droit à plusieurs discours dont celui du président de la société des jeux, M. Bruce Walker.

Mais c'est les propos du premier ministre Davis qui ont le plus retenu l'attention des spectateurs et des journalistes.

Une rentrée victorieuse pour Duran

CLEVELAND (AFP) — Le Panaméen Roberto Duran a effectué une rentrée victorieuse sur les rings, hier, en battant aux points (à l'unanimité) en 10 reprises l'Américain Nino Gonzales.

L'ancien champion du monde des légers et des welters, qui combattait pour sa rentrée chez les super welters, n'avait pas boxé depuis son abandon, le 25 novembre dernier à la Nouvelle-Orléans (Louisiane), face à l'Américain Sugar Ray Leonard.

Mais ce combat de qualité moyenne - le punch de Duran semble être un peu émoussé et sa silhouette un peu enveloppée - ne sera sans doute pas suffisant pour convaincre les promoteurs américains de lui offrir comme prochain adversaire un champion du monde (Benitez, Hagler ou Leonard).

Invaincu

Le boxeur poids lourds américain Renaldo Snipes est resté invaincu après 22 combats professionnels, hier après-midi, à Tarrytown. Il a battu aux points, en 10 reprises, le Sud-Africain Gerrie Cotzee.

Mais la décision n'a pas fait l'unanimité ni des juges, ni des spectateurs. Le Sud-Africain envoya en effet deux fois (première et quatrième reprises) l'Américain au tapis et celui-ci n'était pas loin d'y retourner une troisième fois quand retentit le coup de gong.

La lecture des scores (5 rounds à 4, pour l'arbitre et un juge, en faveur de Snipes, 6 à 3 pour Coetzee pour l'autre juge) déclencha la colère du public.

Face au Sud-Africain, qui essaya vainement, à 2 reprises, de remporter le championnat du monde (W.B.A.) des lourds, Snipes n'a pas convaincu qu'il était digne d'affronter, comme il le souhaite, le tenant du titre W.B.C., Larry Holmes.

sports Outaouais

Golf

GATINEAU — Richard Marion a joué deux rondes consécutives de 72, soit la normale, pour remporter le championnat masculin du club de golf Tecumseh, en fin de semaine.

Pierre St-Georges, avec un total de 157 a gagné le titre de la classe B, tandis que Louis Thauvette, avec 174 a été le meilleur de la classe C.

Chez les femmes, Diane Dolan a été la meilleure de la classe avec un total de 151, tandis que Marge Fleming et Huguette Deslauriers ont remporté respectivement les titres des classes B et C.

Côtéville champion

GATINEAU — L'Association sportive de Côtéville a remporté les honneurs du tournoi de balle lente du Grand Chevalier du conseil 6006 de Touraine, en fin de semaine, en battant en finale la Caisse populaire St-René 6-3. Alain Charette, qui a été choisi le meilleur lanceur du tournoi, a été le lanceur gagnant et Yves Lavergne, le perdant.

Dans la finale consolation, André Tigley a cogné un circuit en plus d'être le lanceur gagnant et les Braves du Coin ont défait le Charron Distributeur 8-6. Alain Gauthier a été le lanceur perdant.

Le meilleur frappeur du tournoi a été Claude Beauséjour, des Braves du Coin, qui a conservé une moyenne de .700. Il a aussi cogné cinq circuits.

Victoire du DROIT

WENDOVER — L'équipe de balle lente du DROIT a remporté une victoire facile de 10-1 contre les organisateurs du tournoi des Optimistes de Wendover, hier, lors d'une rencontre amicale dans le cadre du tournoi.

Jean Clément a été le lanceur gagnant.

Touch football

GATINEAU — Trois blanchissages ont été réussis dans la ligue de touch-football O'Keefe de l'Outaouais, dimanche, au terrain de la polyvalente Le Carrefour, à Pointe-Gatineau.

Les Sportifs de Gatineau ont défait le National de l'Outaouais 15-0; Valiquette Sports a vaincu Jupiter Electronic 6-0 et Bank Hotel a battu Greg Landry 2-0.

Voile

AYLMER — Luc et Simon Grégoire, de Hull, qui avaient terminé dixièmes du championnat canadien de classe 420, en voile, à Kingston, il y a quelques semaines, ont pris la deuxième position du championnat ouvert du Québec, en fin de semaine, à la marina d'Aylmer.

Ils n'ont été devancés que par Hank Lammens et Jack Dragonic, de Brockville. Marie Gendron et Joanne Lammens ont terminé troisièmes, devant Jacques Faucher, d'Ottawa et Alain Dupont, de Hull.

Un total de seize bateaux ont participé aux régattes.

Médaille de bronze

LONGUEIL — Les Griffins de Gloucester ont remporté la médaille de bronze des championnats canadiens de crosse pee wee «B», dimanche, à Longueil.

Dans le match pour la médaille de bronze, ils ont défait les Golden Eagles de St-Catharines 6-5. Après avoir mené 5-1, les Griffins ont vu leurs rivaux égaler le compte à 5-5 avec seulement 13 secondes à faire. Toutefois Mike Ruddy, avec son troisième but de la partie, a donné la victoire aux Griffins avec quatre secondes encore à jouer. Pat Ryan, B.J. Hogue et Jeff Wells ont été les autres marqueurs de cette finale.

Samedi, lors des deux parties matches de leur ronde préliminaire, les Griffins ont pris la mesure de Burlington 7-6 puis de Richmond 11-4. Ils ont toutefois hérité du second rang du groupe, derrière Burnaby, à cause de la différence dans les buts pour et contre. Gloucester et Burnaby avaient tous deux une fiche de quatre victoires contre un revers.

Contre Burlington, Pat Ryan a obtenu trois buts, Mike Ruddy deux, Kirk Boyd et Mike Dagenais un chacun. Contre Richmaond, Dean Usher a réussi un tour du chapeau, Ruddy et Ryan ont marqué deux fois chacun, tandis que Sean Murphy, Hogue, Andy Woods et Dagenais ont complété le pointage.

Au Canada et dans le monde entier!

Pour réserver une voiture dans une autre ville, composez ce numéro sans frais:

1-800-361-7179

ou consultez votre agent de voyage.

TILDEN

En vedette: la Citation économique et d'autres excellentes voitures.

Pour obtenir des renseignements et réserver une voiture, composez 232-3536

Nos affiliées, National Car Rental et Europcar, se chargent de vos réservations dans le monde entier. Nous sommes représentés par Europcar en Europe, en Afrique et au Moyen-Orient et par National Car Rental aux États-Unis et dans le reste du monde.

AUBAINES-CHOC!

Excellent choix de modèles Volkswagen 1981 au prix d'avant l'augmentation de juin 1981

PROFITEZ-EN DES MAINTENANT ET ÉPARGNEZ D'AVANTAGE!

DE PLUS: Disponible en option garantie internationale de 36 ou 48 mois.

PAT PLANTE AUTOS LTEE

Vente et service Volkswagen

850, BOUL. ST-JOSEPH, HULL — 770-0220

AMORTISSEURS INSTALLÉS

Laissez-nous aplanir les routes cahoteuses à un prix sans cahots pour votre budget. Nos amortisseurs Motomaster sont garantis tant que vous possédez l'auto sur laquelle ils sont initialement installés. Main-d'œuvre garantie 90 jours.

Ride-O-Matic

Parfaits amortisseurs pour l'auto normale. Ils offrent le contrôle d'une auto neuve plus une stabilité maxima. Ils sont un peu plus fermes que l'équipement d'origine. Nous les poserons pour un bas prix.

Amortisseurs Ride-O-Matic à poser soi-même. 22-0961X 8.99 chacun **17.98** la paire

Service dur

Amortisseur très avantageux à plus gros piston et 25% plus de liquide pour suspension plus ferme et réponse plus rapide. Tige micro-usinée de 1/2", piston de 1 3/16 pouces et soupape de remplissage indépendante.

Amortisseurs de service dur à poser soi-même. 22-0401X. 10.99 chacun **21.98** la paire

Ride-O-Matic **35.58** la paire INSTALLÉS

Service dur **39.58** la paire INSTALLÉS

CANADIAN TIRE 123 456 789 7 R J ROBERT

VISA MasterCard CRÉDIT ACCEPTÉ

Inspection de la suspension

Inspection visuelle
des pneus
des amortisseurs
des pièces de la suspension
de la timonerie de direction

Faites-la faire par nous **8.80**

Prix ci-dessus remboursable si les réparations requises sont faites par Canadian Tire dans les 30 jours

CANADIAN TIRE MAGASIN ASSOCIE ...une vraie bonne affaire

Avis aux détenteurs de cartes Canadian Tire: Durant le conflit postal, vous pourrez faire tout paiement de compte Canadian Tire à votre magasin Canadian Tire local où vous pourrez aussi obtenir tout renseignement sur les comptes.

CANADIAN TIRE MAGASINS ASSOCIES

OTTAWA — 178, rue Kent (angle Laurier)
OTTAWA — 119, ch. Richmond
OTTAWA — 1170, ch. Heron
OTTAWA — 1375, Clyde (angle Baseline)
OTTAWA — 2160, av. Carling
VANIER — 248, ch. McArthur
BELLS CORNERS — 85, route 7 (angle Moodie)
HULL — 9, boul. Montclair
GATINEAU — 375, boul. Maloney
AYLMER — 171, rue Principale.

CANADIAN TIRE MAGASINS ASSOCIES

arts et spectacles

• *Au cinéma italien*

Mastroianni: toujours le plus sollicité

par Bernard Degioanni

AFP -- Pavie, nord de l'Italie. Novembre a des allures de printemps. Par-dessus l'eau boueuse du Tessin, une brume épaisse enjambe les ponts, recouvre le centre-ville, se faufile dans les rues rouges et or. Pavie, la bourgeoise, amoureuse d'art lyrique, est fière que le cinéma italien, «l'âme des prolétaires», la courtise, l'admire.

A 58 ans, Marcello Mastroianni a reconnu ses limites, ses faiblesses et ses rides. Ce qui ne l'empêche pas d'être toujours l'acteur le plus en demande du cinéma italien.

(Photo: archives LE DROIT)

Dino Risi, le plus européen des cinéastes italiens mais aussi le créateur de la comédie italienne, y tourne «Fantasma d'Amore» («Fantômes d'amour»), un drame à la limite de la folie, avec Romy Schneider et Marcello Mastroianni pour principaux interprètes.

Au cinéma, les miracles n'ont pas lieu forcément dans les salles obscures. A Pavie, attirée par l'attrait du «jamais vu», l'existence feutrée de toute une ville, vécue jusqu'à présent derrière des volets clos, est descendue sur la place publique. Tout le monde participe, communie au rituel du Septième Art. Avec admiration et en silence. Du matin au soir. En battant des pieds pour vaincre le froid, heureux d'être là.

Et pourtant, au fil des ans, l'humour caustique de Dino Risi s'est érodé au contact de la réalité italienne, du drame politico-social de son pays. Comme en 1976 avec «Anima persa» et en 1978 avec «La stanza del vescovo», lui, l'homme du Nord, retourne à ses origines, rêve à nouveau de brumes et de brouillard, de fatalité. Dans «Fantômes d'amour», un homme (Mastroianni) croit reconnaître dans un autubus la femme (Romy Schneider) qu'il a jadis aimée. Mais ne rêve-t-il pas? Est-ce bien l'être qui fut chéri avec passion?

Avec ce regard sévère, parfois perfide, ce teint blême, cette grande force intérieure qui l'habite et cette haine qu'elle sait si bien extérioriser, Romy Schneider suscite autant la méfiance que l'admiration. Alors que Marcello Mastroianni, clown pathétique, au visage toujours triste, semble, comme à l'accoutumuée, porter sur ses épaules toutes les misères du monde.

Marcello, le «beau» Marcello! L'éternel jeune premier du cinéma italien. Mais aussi le plus attachant, le plus spontané et le plus sincère des comédiens italiens. Toujours émouvant, toujours tendre et, comme tous ses compatriotes, plus amoureux de la vie que des idées. Toujours prêt à s'enthousiasmer, ce qui explique une carrière déroutante où les plus grands succès côtoient les plus exécrables films commerciaux.

«J'ai toujours dit, souligne-t-il, qu'un comédien est une girouette qu'agite l'inconstance. On dit que c'est une limite, mais je crois que c'est une qualité. C'est une disponibilité de prostituées qui nous fait goûter un peu à tout, des amours qui durent quelques mois, puis, en route pour de nouveaux voyages».

On le dit paresseux, amateur de bons plats, de jolies femmes. Il sourit. Il est convaincu d'avoir obtenu de la vie plus que ce qu'il méritait, davantage qu'il n'en exigeait. Voici plus de trente ans, en pleine Seconde Guerre mondiale, réfugié à Venise, il devait vendre des toiles — qu'il peignait lui-même — pour subsister.

Effectivement, à 58 ans, alors que le cinéma italien, faute d'argent, régresse quantitativement, il reste l'acteur le plus sollicité. Il ne cesse de tourner. En moins de deux ans, il a été le protagoniste de «D'Amour et de sang» de Lina Wertmuller, avec Sophia Loren, de «La Cité des Femmes» de Federico Fellini, de «La terrasse» d'Ettore Scola et, avant «Fantômes d'amour», sous la direction de Liliana Cavani, de «La Peau» d'après le roman de Curzio Malaparte.

Mais qu'on ne s'y trompe pas. Marcello Mastroianni, star internationale du cinéma, doit tout au théâtre. Il y fit ses premiers pas de comédien dans l'anonymat le plus complet, en 1947, en interprétant «Les Misérables» de Victor Hugo. Ensuite, il eut la chance de rencontrer Luchino Visconti avec lequel il travailla pendant dix ans.

«Je suis venu au théâtre comme dans un conte de fées, dit-il. Visconti, qui reste mon grand maître de la vie, ne m'a pas appris à devenir acteur mais, ce qui est le plus important, l'amour du métier». Il parle aussi de Federico Fellini, qui l'a dirigé dans «La dolce Vita», «Huit et demi» et «La cité des femmes» comme un vieil ami, un ancien camarade de classe, Marco Ferreri («La grande bouffe») et Elio Petri («Todo Modo») comme de deux grands frères plus doués que lui. Il dévoile ainsi ses préférences mais se refuse à souligner ses antiphaties. La seule ironie qu'il tolère, c'est celle qui lui permet de dénoncer ses propres défauts.

Aujourd'hui, il ne veut plus s'attarder sur sa réputation de séducteur. «J'ai été plus séduit que séducteur et, très souvent, abandonné», dit-il en rappelant qu'au cinéma il a souvent incarné des homosexuels, des prêtres défroqués, des anarchistes, des syndicalistes. A Pavie, sa fille Chiara, 8 ans, qui vit à Paris avec sa mère, Catherine Deneuve, est venue passer huit jours avec lui. Au mois d'août dernier, elle avait assisté à Cinecitta au tournage de «la cité des femmes»•

Quand elle est là, Marcello Mastroianni est un autre homme. Il la tient fièrement par la main, mange en tête à tête avec elle au restaurant ou partage dans de grands éclats de rire, avec les techniciens des saucisses grillées sur de la braise, pour la plus grande joie de la fillette.

Et, dès lors, dans le regard de l'acteur on perçoit à la fois la crainte et l'espoir. Sa crainte de vieillir: «La vieillesse est une condamnation monstrueuse. Elle n'a rien en commun avec la mélancolie ou la sérénité». Son espoir: «J'ai désormais admis mes limites, mes faiblesses et mes rides. Je suis sûr que tout ce que j'ai fait jusqu'ici n'a servi qu'à préparer des personnages plus riches, plus denses, plus vrais».

• Nouveau répertoire des media québécois

Lancement de la première édition

MONTREAL (PC) — Le ministre québécois des Communications, M. Jean-François Bertrand, a procédé, hier, à Montréal, au lancement de la première édition d'un nouveau Répertoire des media québécois.

Il s'agit d'un document qui contient une documentation complète sur 375 media imprimés, 158 media électroniques, 26 maisons de représentation et 134 entreprises de câblodistribution.

On y retrouve des informations sur la langue utilisée par chacun de ces media, sur la propriété, sur le personnel de direction, d'information et de publicité, sur les tarifs publicitaires et leurs modalités d'application, ainsi que sur le tirage et la cote d'écoute.

Produit par le ministère des Communications, ce répertoire a d'abord été conçu, a indiqué le ministre, dans le but de fournir à l'administration gouvernementale un outil lui permettant d'accroître l'efficacité de ses interventions en information et en publicité.

Il sera toutefois mis en vente au prix de $25 chez l'Editeur officiel de façon à répondre aux besoins de tous les communicateurs oeuvrant dans des associations, des agences de publicité ou des entreprises privées, sans compter les étudiants et les chercheurs.

M. Bertrand a déclaré que son ministère avait été bien conscient dès le début du projet qu'un tel répertoire ne devait pas être réservé exclusivement à l'usage de la clientèle gouvernementale.

Selon lui, ce document est le plus complet du genre jamais publié au Québec.

Il sera constamment mis à jour et publié deux fois par année, à l'automne et au printemps.

• *Au Festival de Victoriaville*

Une pléiade de vedettes

VICTORIAVILLE (PC) — Dans le but de mousser la popularité des artistes locaux, l'exposition régionale de Victoriaville présentera, mercredi le 12 août prochain, une pléiade de vedettes dans un spectacle riche en musique et en couleurs.

Dans un premier temps, les Troubadours, section des couleurs, exécuteront un ensemble de chorégraphies qui leur ont permis de remporter au cours des dernières années de nombreux championnats au niveau provincial et canadien.

Hystria

D'autre part, le groupe Hystria, spécialisé dans le "rock'n roll", fera vivre aux amateurs de cette musique toujours populaire de nombreux moments inoubliables.

Enfin, le groupe Arthabaska prendra la vedette pour faire revivre, en musique et en chansons, une partie de l'histoire des Bois-Francs à tous les spectateurs présents.

Ce spectacle mettant en vedette des artistes de la région sera précédé d'une série de numéros de cirque mettant en présence acrobates, équilibristes, trapézistes et artistes sur "bicyclette" à une roue.

ATTENTION!
Les réclames publicitaires relatives au cinéma ont toutes reçu l'approbation des bureaux de surveillance du cinéma de l'Ontario, selon le cas. Si des lecteurs les trouvent offensantes, nous les invitons à faire part de leurs observations à qui de droit, à savoir: pour l'Ontario à:
Mary Brown
Directrice
ONTARIO BOARD OF CENSORS
THEATRE BRANCH
1075, chemin Milwood
Toronto, Ont.

FESTIVAL
PROGRAMME DOUBLE:
2 FILMS — 1 PRIX
A 7:30 P.M.
Monty Python AND THE HOLY GRAIL
PLUS à 9:15 P.M.
JABBERWOCKY
fait paraître "Excalibur" comme loufoque
TOWNE
5 BEECHWOOD 749-5035

AOUT 7-8-9-10-11-12-13
VEND. à JEU.
ADMISSION GENERALE $4
ENTREE GRATUITE AUX ENFANTS DE MOINS DE 14 ANS

2ième GRAND FILM
SAM. ET DIM. SEULEMENT
Guichet 7h 30
Spectacle au crépuscule
CINE-PARC TEMPLETON
ROUTE 148 GATINEAU. 663-0915

"Une séquelle spirituelle à "Bread and Chocolate"
—Janet Maslin, New York Times
Nino Manfredi dans Café Express
En italien avec sous-titres anglais
Tous les soirs à 7:30 et 9:30
PHOENIX
413 BANK ST 232-0456

"Une comédie de sexe qui ne cache rien." —PLAYBOY
Adultes 18 ANS
Tous les soirs à 7:00 et 9:00
Sam. et dim. à 1:00 3:00-5:00-7:00

Naked Came The Stranger
ET 2e GRAND FILM
CINEMA L'AMOUR
777-1629
569 Boul. St-Joseph Blvd. Hull

A L'AFFICHE
MALCOLM McDOWELL
DANS
18 ANS
UN ÉVÉNEMENT UNIQUE

9e sem.
CALIGULA
Du lundi au samedi: 6:00-9:00
Dimanche: 2:00-6:00-9:00
Aucun laissez-passer ou carte de l'Age d'or accepté
stationnement gratuit
ADMISSION $7.00
(version originale anglaise)
CINEMA VENDOME
425 BOUL. ST JOSEPH
PLACE CARTIER HULL 776 1340

10 CENTURY
CINEMA 6
3090 Carling
828-8121
"For Your Eyes Only"
(Surveillance parentale)
Mat. sam. et dim.: 2:00-4:30
Soir: 7:00-9:15
"Superman II"
Mat. sam. et dim.: 2:00-4:30
Soir: 7:00-9:20
(Surveillance parentale)
"The four Seasons"
Mat. sam. et dim.: 2:35-4:50
Soir: 7:10-9:15
(Surveillance parentale)
"On The Right Track"
Mat. sam. et dim.: 1:30-3:20-5:15
Soir: 7:20-9:20
(Surveillance parentale)
"History of the World Part I"
Mat. sam. et dim.: 1:45-3:35-5:25
Soir: 7:25-9:25
(Surveillance parentale)
"S.O.B."
Mat. sam. et dim.: 2:30-4:45
Soir: 7:00-9:15
(Réservée)

DEUX BRITANNIA
3090 Carling
828-2672
— Britannia 1 —
Deux grands succès!
"Victory"
— en plus —
"Ordinary People"
(Surveillance parentale)
— Britannia 2 —
Retenu 3e semaine
""Tarzan The Ape Man"
— en plus —
"Hero At Large"
(Accompagnement adulte)

TROIS AIRPORT
ch. McCarthy
521-2017
10 CENTURY
— Airport 1 —
"For Your Eyes Only"
— en plus —
"Caveman"
(Surveillance parentale)
— Airport 2 —
"Wolfen"
— en plus —
"The Hand"
(Accompagnement adulte)
— Airport 3 —
"Superman II"
— en plus —
"Private Benjamin"
(Surveillance parentale)
Cinéparcs seulement: gratuit pour 13 ans et moins sauf au programme réservé

SUPER ETE '81
Walt Disney Productions' The Fox and the Hound
FAMILIAL
Rideau
Rideau à Dalhousie 234-2117
Tous les jours à 1:40/4:05/6:30/8:50

RAIDERS of the LOST ARK
SURVEILLANCE PARENTALE CONSEILLEE
AVIS: Certaines scènes pourraient faire peur. DCO
Nelson
325 Rideau près Nelson 237-4880
Tous les jours à 2:00/4:25/6:50/9:15

ROGER MOORE joue JAMES BOND 007 dans FOR YOUR EYES ONLY United Artists
SURVEILLANCE PARENTALE CONSEILLEE
Capitol Square 1
Queen près Bank 237-6655
1:30/4:00/6:20/9:00
Britannia 6
3090, AV CARLING 828-8121
Voir Britannia 6 pour horaire
Cinéparc Airport
CH. McCARTHY AU CH. HUNT CLUB. 521-2017
Voir Airport pour horaire

VICTORY
LORIMAR A PARAMOUNT PICTURE
Copyright © MCMLXXXI by Paramount Pictures Corporation All Rights Reserved.
SURVEILLANCE PARENTALE CONSEILLEE
Capitol Square 2
QUEEN PRES BANK 237-6655
2:15/4:30/6:45/9:05
Cinéparc Britannia
3090. AVENUE CARLING 828-2672
Voir Britannia pour horaire

WOLFEN
ACCOMPAGNEMENT ADULTE
Capitol Square 3
Queen près Bank 237-6655
2:00/4:30/6:40/8:55
Cinéparc Airport
Ch. McCarthy près du ch. Hunt Club 521-2017
Voir Airport pour horaire

TARZAN THE APE MAN
ACCOMPAGNEMENT ADULTE EXIGE POUR 14 ANS ET MOINS
Place de Ville 1
RUE QUEEN, 235-9546
Tous les jours à 2:15/4:30/6:50/9:10
Cinéparc Britannia
3090, av. Carling 828-8121
Voir Airport pour horaire

SUPERMAN II
SURVEILLANCE PARENTALE CONSEILLEE
Place de Ville 2
RUE QUEEN 235-9546
1:30/4:00/6:30/9:00
Britannia 6
3090 CARLING AVE 828 8121
Voir Britannia pour horaire
Cinéparc Airport
Ch. McCarthy près du ch. Hunt Club 521-2017
Voir Airport pour horaire

arthur
An ORION PICTURES Release thru WARNER BROS. A Warner Communications Company
©1981 ORION PICTURES COMPANY ALL RIGHTS RESERVED
SURVEILLANCE PARENTALE CONSEILLEE
Elgin 1
ELGIN PRES LISGAR 232-0101
Tous les jours à 2:00/3:50/5:40/7:30/9:25

EYE OF THE NEEDLE
ACCOMPAGNEMENT ADULTE EXIGE POUR 14 ANS ET MOINS
Elgin 2
ELGIN PRES LISGAR 232-0101
Tous les jours à 2:00/4:20/6:50/9:00

• *Absence de Karl Boehm au Festival de Salzbourg*

Karajan omniprésent

par l'envoyé spécial de l'AFP, Yves Bourgade

SALZBOURG (Autriche) — Dans les années soixante et soixante-dix, les deux prestigieux maestros autrichiens Herbert Von Karajan et Karl Boehm ont été les deux piliers du festival d'été de Salzbourg. On a voulu les opposer, en fait leurs différences ont entretenu la diversité et le rayonnement du festival.

Cette année, Karajan (73 ans) demeure seul en lice dans cette riche manifestation à la fois lyrique, musicale et théâtrale.

Boehm, particulièrement fatigué (il aura 86 ans le 28 août courant), a en effet renoncé à diriger une reprise de l'opéra «Ariane à Naxos» de Strauss et on doute à Salzbourg qu'il monte au pupitre de l'orchestre philharmonique de Vienne, pour un concert le 29 août. Il a également annulé en juillet des représentations d'opéra au Festival de Munich.

Karajan est par contre omniprésent, comme membre du conseil de direction du festival, comme chef, mais aussi metteur en scène, très classique, d'une des deux nouvelles productions lyriques: un «Falstaff» de Verdi dont il met en lumière avec une autorité souveraine la richesse et l'humour de l'écriture orchestrale.

Avec l'effacement de Boehm s'achève une époque de l'histoire du festival de Salzbourg, qui fut inauguré en 1921. Une nouvelle génération de chefs brillants arrivent. Cette année il y a les Américains: Lorin Maazel, qui dirige notamment «L'enlèvement au sérail», de Mozart, et James Levine qui assure deux autres reprises de productions du Français Jean-Pierre Ponnelle, «Les Contes d'Hoffmann», d'Offenbach et «La Flûte enchantée» de Mozart. Il y a également les Italiens Claudio Abbado et Ricardo Muti.

La relève des chanteurs s'affirme moins nettement, les grandes voix manquent. Leur absence se fait notamment sentir avec «Falstaff». Dans le rôle-titre, le baryton-basse italien Giuseppe Taddei ne fait pas oublier aux vieux festivaleurs les ressources vocales de son compatriote Tito Gobbi, qui incarnait ce personnage en 1957 à Salzbourg avec Karajan déjà au pupitre.

La manifestation a su au demeurant s'attacher la collaboration de nouvelles stars: les sopranos Ileana Cotrubas, Lucia Popp, Teresa Stratas, les ténors Placido Domingo et Jose Carreras, sans parler des solides fidèles: Gundula Janowitz, Edda Moser, Jose Van Dam, Walter Berry ou Peter Schreier.

La qualité extrêmement élevée du festival, qui a constamment fait sa réputation, a forcément, en dépit de l'aide de l'Etat autrichien, une répercussion sur le coût des places, sans doute les plus chères qui soient dans le monde pour l'opéra (de 400 à 2,000 shillings autrichiens, soit environ de $25 à $150.

Ce choix implique la présence d'un public très traditionnel en matière artistique et attache aux pompes des lieux: smokings et robes longues, limousines avec chauffeurs . . . le caractère peu démocratique de Salzbourg lui est régulièrement reproché, ainsi d'ailleurs que son manque de hardiesse artistique.

En partie pour répondre à cette dernière critique, le festival créera, le 7 août, un opéra d'un auteur contemporain, «Ball», du Viennois Freiderich Cerha. Cette oeuvre est pour le compositeur «une réflexion sur le choix qui fonde notre existence». Un grand soin a été apporté à la réalisation de ce spectacle, confié à des artistes réputés: le chef Christoph Von Dohnanyi, le metteur en scène Otto Schenk, et le baryton Théo Adam dans le rôle du héros Baal, «un personnage qui résume à lui seul toute l'humanité».

Un grand absent

Karl Boehm, l'un des noms les plus prestigieux du Festival de musique de Salzbourg depuis plusieurs années, n'est pas de l'événement cette année. Agé de 85 ans, Boehm est particulièrement fatigué. Il a déjà renoncé à toute participation au Festival de Munich également.

(Photo: archives LE DROIT)

• 236 documents précieux

Le Vatican expose

VATICAN (AP) — Le Vatican expose certains de ses plus précieux documents.

Il y en a 236. Ce sont, pour la plupart, des parchemins poussiéreux portant des sceaux pontificaux ou royaux, que le public pourra voir jusqu'à la fin de l'année.

Parmi eux figurent la fameuse lettre dans laquelle Henri VIII d'Angleterre demandait au pape l'annulation de son premier mariage avec Catherine d'Aragon, la proclamation de l'infaillibilité pontificale, en 1870, et la bulle, signée Jean XXIII, ouvrant le concile Vatican II, en 1963.

«Les documents ont été choisis en raison de leur intérêt pour le grand public, a déclaré Mgr Martino Giusti, préfet responsable des archives.

La sécurité est stricte, car l'exposition se situe dans une partie éloignée de la Cité du Vatican, de l'autre côté des jardins, qui n'est normalement pas ouverte aux touristes.

Les visiteurs qui entrent par la porte Sainte-Anne, au nord de la Place Saint-Pierre, sont aussitôt interceptés par un garde suisse, puis par deux policiers. Il leur faut remplir des formulaires de demande, présenter un passeport ou une autre pièce d'identité, avant de recevoir un laisser-passer.

L'exposition marque le centenaire de l'ouverture des archives vaticanes aux chercheurs.

Rien de secret

«On parle toujours d'archives secrètes, bien qu'elles ne le soient plus depuis 1881», a déclaré Mgr Giusti.

Les documents exposés retracent la lutte menée par l'Eglise contre des souverains et des hérétiques, mais aussi le soutien qu'elle apporta à des artistes et des missionnaires, sont influence dans des questions allant du calendrier occidental aux frontières territoriales en Amérique du Sud.

On sait qu'à la lettre de Henri VIII, en 1530, Clément VII répondit par la négative et que le roi d'Angleterre rompit avec Rome.

L'exposition montre, à ce sujet, que le schisme représenta une volte-face de la part de Henri VIII qui, en 1521, selon une lettre présentée, s'engageait auprès de Léon X à combattre l'«hérésie» protestante.

Dans une lettre datée de la même année, un envoyé de l'Eglise écrit à Léon X pour l'informer que Martin Luther est arrivé à Worms, afin de défendre devant la diète ses idées de réformes. Le réformiste ne réussit pas à convaincre ses accusateurs et à l'exposition figure aussi l'édit de Worms qui proclame Luther hérétique.

Un parchemin de quatre mètres, datant de 1146, rappelle, par ailleurs, le combat que mena l'Eglise contre d'autres non-catholiques. Le souverain du saint empire romain germanique y demande au pape Eugène III de protéger les chevaliers de la deuxième croisade en route pour la terre sainte.

Arts

D'autres documents exposés retracent des activités plus pacifiques de l'Eglise, son soutien aux artistes, aux musiciens, aux savants.

Une lettre de Léon X autorise Raphaël à redessiner la Piazza Del Popolo, une autre désigne Michel-Ange comme architecte du palais apostolique.

On trouve aussi des lettres de papes accordant des distinctions honorifiques aux compositeurs Mozart et Donizetti.

En 1318, Jean XXII promulgua un décret, autorisant la fondation de l'Université de Cambridge.

Mais un des documents les plus insolites est, peut-être, une lettre dans laquelle l'envoyé pontifical à Saint-Domingue annonce au pape, en 1877, l'ouverture d'une tombe qui passait pour avoir renfermé la dépouille mortelle de Christophe Colomb.

Difficultés d'évangélisation

Dans un autre, 12 missionnaires franciscains écrivent du Mexique, en 1564, pour dire combien il est difficile de convertir les païens «à cause de deux différentes conceptions du monde et du manque de langue commune».

Une vitrine présente un des plus anciens calendriers grégoriens adopté par Grégoire XIII, en 1582, afin de faire correspondre le nombre des jours de l'année du temps de rotation de la Terre autour du Soleil.

Une bulle d'Alexandre VI, datée de 1493, trace une ligne nord-sud à travers l'Amérique du Sud, partageant le continent nouvellement découvert entre l'Espagne et le Portugal. Ce qui explique pourquoi on parle portugais au Brésil, dans la partie la plus orientale du continent, alors qu'on parle espagnol pratiquement partout ailleurs.

Certaines des pièces exposées sont récentes. Comme l'autographe de Jean-Paul II sur l'original de son encyclique «Redemptor Hominus» de 1979.

La plupart des missives adressées aux papes ont un ton respectueux. A l'exception de celle de Gouyouk, chef mongol, qui, en 1246, invitait In noncent IV et «les rois d'Occident» à visiter la Mongolie et «à rendre hommage et à prendre des ordres».

• *Pour les créateurs*

Une subvention de $10,000 de Québec

QUEBEC — Le ministre d'Etat au développement culturel et scientifique, M. Jacques-Yvan Morin, est heureux d'annoncer qu'une aide financière de $70,000 dollars (première tranche d'une subvention de $170,000) vient d'être accordée à la société de gestion de droits d'auteur (SGDA). Comme il s'y était engagé dans son Livre Blanc «La juste part des créateurs», le gouvernement entend ainsi offrir aux auteurs et aux créateurs un outil qui, en plus de leur appartenir, leur permettra de percevoir efficacement leurs droits.

La subvention, qui servira à l'emploi de nouveau personnel et à accélérer le développement de la structure de perception, représente la moitié du budget total de fonctionnement de la SGDA. La SGDA prendra possession de ses nouveaux locaux à l'automne et procédera à une campagne de recrutement chez tous les auteurs, à travers le Québec.

C'est après avoir entendu les divers groupements intéressés et pris connaissance de leurs objectifs et orientations que le ministre a décidé d'appuyer la SGDA. Diverses associations à but non lucratif intéressées aux droits d'auteur ont par ailleurs été invitées à se concerter avec la SGDA et à y apporter leur contribution pour le bénéfice de ceux qu'elle représente. Cette concertation est présentement amorcée.

Pour être conforme à la politique énoncée par le gouvernement dans «la juste part des créateurs», cette société se devait de n'appartenir à personne d'autre qu'à ses membres et n'être administrée que par les créateurs qui lui confient la gestion de leurs oeuvres. Aussi, la SGDA, qui répondait dans l'ensemble au modèle esquissé par le Livre Blanc, a-t-elle dû pour ce faire effectuer certaines modifications à ses règlements.

C'est dans ce but que, le 8 avril dernier, la SGDA s'engageait en assemblée générale à couper ses liens avec la SARDEC (Société des auteurs, recherchistes, documentalistes et compositeurs) qui l'avait créée et l'administrait, et à remettre la SGDA aux mains des seuls créateurs lui ayant confié la gestion de leurs droits d'auteurs.

Il fut également résolu, lors de cette assemblée, qu'au sein de la SGDA seraient maintenues au moins quatre assemblées sectorielles autonomes et représentatives, regroupant des écrivains, des auteurs-compositeurs, des dramaturges et des créateurs de l'audio-visuel, ainsi que d'autres secteurs à venir, notamment à l'intention des auteurs scientifiques.

En favorisant par son aide financière la viabilité de cette société polyvalente de perception, le gouvernement entend voir se réaliser, comme il est dit dans le Livre Blanc sur le droit d'auteur, un système de perception centralisé, assez souple pour s'adapter à tous les types d'utilisation, doté d'une autonomie assez complète pour garantir à chaque secteur de la création le plein contrôle de son propre développement.

• *Le Festival de Bayreuth*

Un retour à des visions sages...

BAYREUTH (AFP) — Le Festival de Bayreuth, comme d'autres institutions culturelles d'Europe, subit aussi les répercussions de la crise économique générale. En 1982, une seule production (Parsifal) sera montée contre deux cette année. Elle marquera le centenaire des oeuvres de Wagner. La direction musicale sera assurée par l'Américain James Levine, pour la première fois à Bayreuth, et la mise en scène par l'Allemand Rudolph Noelte.

En outre, il sera procédé à une augmentation de 13 à 14 pour cent du prix des places.

Toutes les forces de Bayreuth se tournent en fait déjà vers 1983 pour la préparation d'une nouvelle «Tétralogie» que signera une équipe britannique composée du chef d'orchestre Georg Solti et du metteur en scène Peter Hall. Cette nouvelle réalisation que Solti souhaite, «un retour à certaines traditions romantiques et naturalistes», succédera à celle plus nouvelle tenant compte à la fois de la mythologie et de l'histoire du Tandem français Pierre Boulez, Patrice Chereau, de 1976 à 1980.

Certains voient d'ailleurs cette année, par le choix des metteurs en scène, un retour à des visions sages, peu dérangeantes qui feront la satisfaction d'un public très traditionnaliste.

La deuxième nouvelle production 81 des «Maîtres Chanteurs», signée par Wolfgang Wagner, directeur du festival, en est une illustration. On baigne dans un curieux réalisme: ainsi, Nuremberg du Moyen-Age a été reconstitué dans l'esprit de l'architecture néo-classique du XIXe siècle.

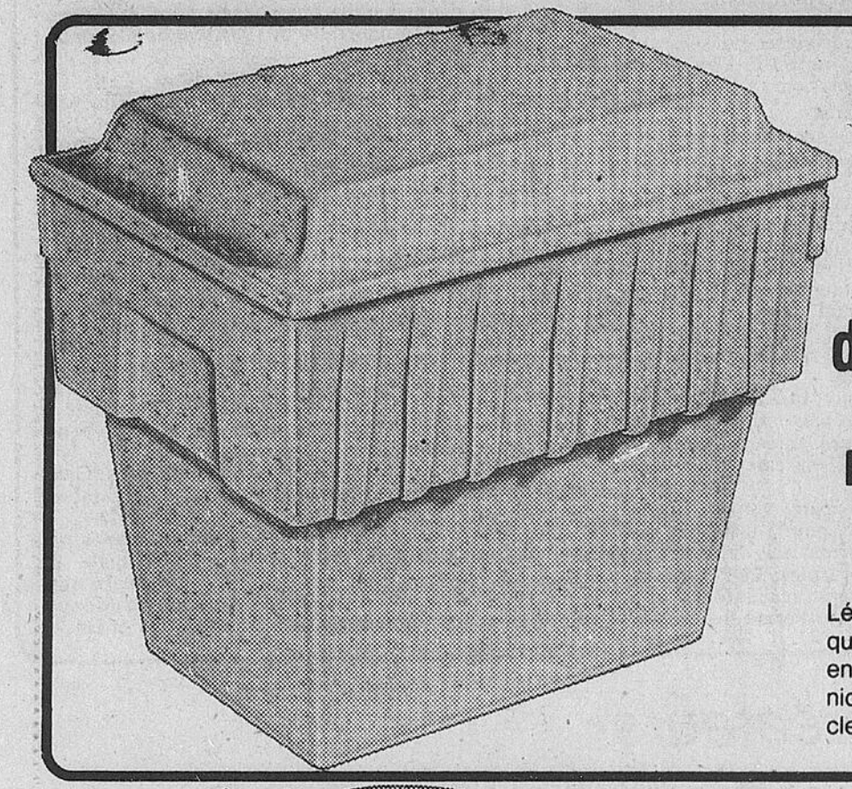
En comparaison, le succès remporté par le nouveau «Tristan et Isolde» du français Jean-Pierre Ponnelle fait plus appel à l'imagination de même que la reprise du «Vaisseau fantôme», dont l'action est conçue comme un rêve.

CANADIAN ODEON Theatres
THE CANNONBALL RUN
SURVEILLANCE PARENTALE CONSEILLEE
TOUS LES SOIRS A 7:30 9:30
WESTGATE 2
CENTRE COMMERCIAL WESTGATE 1309, AV. CARLING • 725-2229
ACCOMPAGNEMENT ADULTE POUR 14 ANS ET MOINS
endlesslove
TOUS LES SOIRS A 7:00-9:15
WESTGATE 3
CENTRE COMMERCIAL WESTGATE 1309, AV. CARLING • 725-2229
GEORGE HAMILTON dans Zorro, THE GAY BLADE
TOUS LES SOIRS A 7:30-9:30
ST. LAURENT 1
QUEENSWAY A ST-LAURENT • 745-0341-2
SURVEILLANCE PARENTALE CONSEILLEE
demandez-lui..! et vous verrez... VIENS FAIRE L'AMOUR CHARLOTTE
HOTEL des VOYEURS
CHARLOTTE 1:30-4:00-6:30-9:05
VOYEURS 2:50-5:20-7:55
CINEMA CARTIER 119 PROMENADE du PORTAGE HULL (air climatisé) 777-2322
Sa passion était trop forte! 18 ans adultes
2e sem.
JENNIFER WELLS Misty
Elle obtient ce qu'elle veut... Et elle veut tout!
Lundi au samedi 7:00-9:00
Dimanche 1:00-3:00-5:00 -7:00-9:00
stationnement gratuit - air climatisé
CINEMA PUSSY CAT 424 BOUL ST-JOSEPH PLACE FLEUR de LYS - HULL 771-6996
I WANT YOU
ACCOMPAGNEMENT ADULTE POUR 14 ANS ET MOINS
STRIPES
TOUS LES SOIRS A 7:30-9:30
ELMDALE
WELLINGTON ET PARKDALE • 728-2333
EXPÉRIMENTEZ LE FANTASTIQUE!
Le CHOC des TITANS 14 ANS
2e FILM
nuits de cauchemar — Horaire — Semaine: 7h p.m.
cinema de paris 185 rue LAVAL, HULL 777-2403
THE EMPIRE STRIKES BACK ™
EN PLUS AU CINEPARC SEULEMENT
FATSO
SON RADIO SEULEMENT
QUEENSWAY 1 Drive-In
CH. MONTREAL ET QUEENSWAY E. • 745-7145
SURVEILLANCE PARENTALE CONSEILLEE
TOUS LES JOURS A 2:00-7:00-9:25
SOMERSET
SOMERSET A BANK • 236-9528
ACCOMPAGNEMENT ADULTE POUR 14 ANS ET MOINS
TOUS LES SOIRS A 7:20-9:20
WESTGATE 1
CENTRE COMMERCIAL WESTGATE 1309, AV. CARLING • 725-2229
ST. LAURENT 2
QUEENSWAY A ST-LAURENT • 745-0341-2
EN PLUS AU CINEPARC
HOT STUFF
SON RADIO SEULEMENT
QUEENSWAY 2 Drive-In
CH. MONTREAL ET QUEENSWAY E. • 745-7145
PEAK
Cine plex 6 cinemas
150, ch. Montréal
Ch. Montréal et pr. Vanier
"CONFORT CLIMATISE"
GAGNANT TROPHEE DE L'ACADEMIE 1981
MEILLEUR FILM DE LANGUE ETRANGERE
MOSCOW DOES NOT BELIEVE IN TEARS
Distribution IFEX Film 1981
TOUS LES SOIRS A:
CINEMA 4: 6:35-9:30
CINEMA 5: 6:10-9:15
ACCOMPAGNEMENT ADULTE POUR 14 ANS ET MOINS
SIGNORET "I SENT A LETTER TO MY" LOVE
FRANÇAIS/SOUS-TITRES ANGLAIS
SURVEILLANCE PARENTALE CONSEILLEE 7:00-9:00
Ordinary People
SURVEILLANCE PARENTALE CONSEILLEE 6:45-9:05
OUTLAND
7:15-9:10 RESERVEE
ESCAPE FROM NEW YORK
ACCOMPAGNEMENT ADULTE
POUR 14 ANS ET MOINS 7:30-9:20
STATIONNEMENT GRATUIT — Tél: 749-4145
NETTOYAGE COMPLET A L'INTERMISSION
BINGO
270, ch. Marier, Vanier
TOUS LES MARDIS A 7H 30 P.M.
20 parties régulières $24
PETIT LOT $300 55 NUMEROS
GROS LOT $1500 54 NUMEROS
INSTITUT CULTUREL ET SOCIAL DE VANIER
Permis 218-558
AIR CLIMATISE
Aux Bons Vivants
présente du 6 au 16 août
LES GAULOISES
CENTRE COMMERCIAL FLEUR DE LYS
462, BOUL. ST-JOSEPH, HULL, 771-8990

Soldes d'articles de sport de fin de saison

CANADIAN TIRE

Une semaine seulement
jusqu'à épuisement du stock



Rabais $1.00

Glacière de 24 pintes

1.59 Cour. $2.59

Légère, en mousse plastique; facile à transporter, en auto ou lors d'un pique-nique, etc. Avec couvercle bien emboîtant. 85-3403

Rabais $1.00

Récipient à eau pliant

2.39 Cour. $3.39

Indispensable en camping, excursion, etc. Robinet pratique, amovible pour remplissage. En polyéthylène durable. 85-4051

Prix de solde

Rabais $5.00

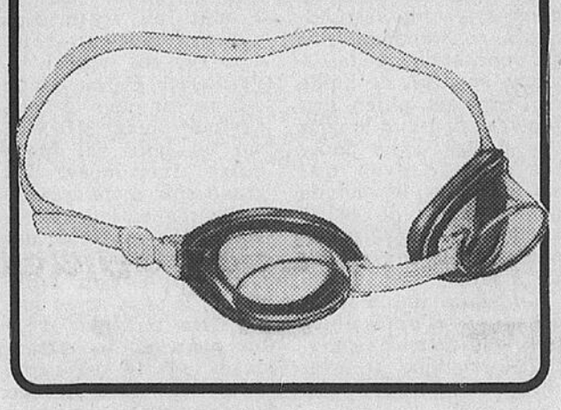
Sans rames

19.95 Cour. $24.95

Embarcation gonflable pour 2

Pour pêcher ou se balader. En vinyle. 3 chambres à air. 3 valves de sûreté et tolets à même. 79-8228

Nous avons un choix de rames pour bateaux gonflables.

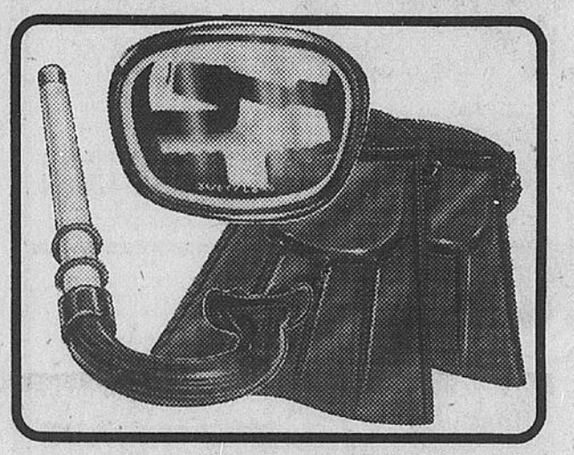


Pour les yeux sensibles

Lunettes rembourrées

Rabais 47% 99¢ Cour. $1.89

Confortables et étanches, protègent les yeux de l'eau. Permettent de nager sous l'eau sans irriter les yeux. 81-1055



Tout pour la première plongée

Ensemble d'enfant

Rabais $4.00 9.99 Cour. $13.99

Tout ce qu'il leur faut à un seul bas prix. Masque à hublot de sûreté, palmes de nage et respirateur. 81-1003

Prix de solde

Reposez-vous en grand confort

Avec haut dossier

Rabais $3.46 8.49 Cour. $11.95

Fauteuil pliant à ressorts; siège très large; haut dossier; et accoudoirs confortables. Attrayant motif floral. 88-0112

Prix de solde

Pour la plage ou la piscine

Matelas pneumatique

Rabais $2.00 4.95 Cour. $6.95

Amusez-vous ou reposez-vous sur l'eau ou sur la rive. Matelas en vinyle, environ 29 x 72'' dégonflé. Avantageux. 76-2543

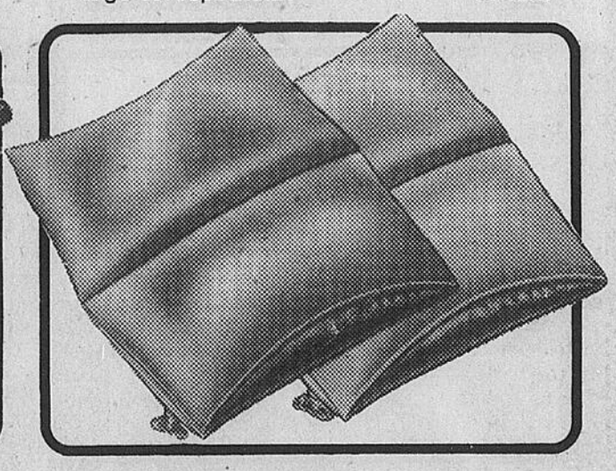
Belle réclame

Pour votre confort à la dure

Matelas de camping

Rabais $4.00 19.95 Cour. $23.95

Matelas pneumatique à bords-caisson, en coton caoutchouté hydrofuge. Oreiller à même. Environ 28 x 80'' dégonflé. 76-2551



Aident les petits à flotter

Brassards flottants

Rabais 44% 49¢ Cour. 89¢

Gonflables, en vinyle de ton vif. Aident les bambins à s'habituer à l'eau, à y jouer et à apprendre à nager. 81-1005

CANADIAN TIRE
MAGASIN ASSOCIÉ

...une vraie bonne affaire

Avis aux détenteurs de cartes Canadian Tire: Durant le conflit postal, vous pourrez faire tout paiement de compte Canadian Tire à votre magasin Canadian Tire local où vous pourrez aussi obtenir tout renseignement sur les comptes.

CANADIAN TIRE
123 456 789 0
R J ROBERT

VISA
MasterCard

CRÉDIT ACCEPTÉ...

Les derniers jours d'été

Profitez pleinement du soleil et dù plein air! Allez camper, nager . . . Profitez aussi de nos gros rabais sur ces articles d'agrément pour l'été. Mais hâtez-vous, ces soldes ne durent qu'une semaine.

CANADIAN TIRE
123 456 789 7
R J ROBERT

VISA
MasterCard

...ou épargnez avec les BILLETS-BONIS au COMPTANT

OTTAWA — 178, rue KENT angle av. Laurier
OTTAWA — 119, ch. RICHMOND
OTTAWA — 1170, ch. HERON
OTTAWA — 1375, CLYDE angle Baseline
OTTAWA — 2160, av. CARLING
VANIER — 248, ch. McARTHUR
BELLS CORNERS — 85, rte 7 (angle Moodie)
AYLMER — 171, PRINCIPALE
HULL — 9, boul. MONTCLAIR
GATINEAU — 375 ouest, boul. MALONEY
BUCKINGHAM — 986-3338
HAWKESBURY — 632-7063
CARLETON PLACE — 257-3188
PERTH — 267-3412
ARNPRIOR — 245, rue DANIEL
RENFREW — 432-5821
SHAWVILLE — 647-2733
MANIWAKI — 449-2000
SMITHS FALLS — 283-3906
KEMPTVILLE — 258-3479
WILLIAMSBURG — 535-2845

CANADIAN TIRE
MAGASINS ASSOCIES

Les postiers de Montréal acceptent l'entente
— page 21

Joliette: un déploiement tory sans précédent
— page 21

Affichage en français: des résultats surprenants
— page 21

• **Kevin Murphy, un an à la mairie de Maniwaki**

Les choses ont bien changé

Une analyse de Michel Gauthier

MANIWAKI — Il y a un an aujourd'hui, M. Kevin Murphy devenait maire de Maniwaki en sortant vainqueur de l'élection partielle tenue pour trouver un remplaçant au maire démissionnaire Jacques Carrière. Il avait facilement été élu, recueillant 79 pour cent des voix exprimées, mais ce succès était bien plus le fait de la faiblesse de son seul adversaire que de sa popularité personnelle.

Après un an à la mairie, rien ne va plus pour M. Kevin Murphy, qui est contesté par ses propres conseillers.

Lorsqu'il avait fait son entrée au sein du conseil municipal de Maniwaki, à titre de conseiller, en novembre 1978, c'est par la faible marge de 35 votes qu'il avait décroché la victoire dans le quartier cinq, contre un ancien conseiller.

Les vingt premiers mois de M. Murphy au sein du conseil de Maniwaki ont été plutôt calmes. Celui-ci n'était alors vraiment sorti de l'ombre qu'une seule fois, à l'occasion de négociations orageuses avec la Fraternité des policiers.

Les choses ont toutefois changé radicalement depuis qu'il a pris possession du siège du premier magistrat de la ville. Contrairement à ses deux prédécesseurs, MM. Robert Gendron et Jacques Carrière, qui s'étaient bâti une solide réputation tant à Maniwaki que dans l'ensemble de la région de la Haute-Gatineau, c'est avec un sombre bilan que M. Murphy arrive au terme de sa première année d'administration.

La politique de concertation et de délégation de responsabilités mise de l'avant par l'ex-maire Carrière, dans ses rapports avec les six conseillers et le personnel cadre de la ville, en a pris un coup sous le leadership de M. Murphy. On ne serait d'ailleurs guère loin de la vérité en disant qu'il n'y a en fait plus de concertation du tout et le dossier de la mise sur pied du service régional de protection contre les incendies en est le meilleur exemple.

A ce sujet, non seulement M. Murphy est-il en désaccord avec son conseil mais il entend par surcroît déployer ses efforts pour convaincre la population de renverser la position des conseillers. Il s'est même dit prêt à payer de sa poche pour acheter de l'espace publicitaire dans les journaux locaux afin d'inciter les contribuables à rejeter le projet que cinq des conseillers appuient.

En fait, la confiance a disparu de part et d'autre.

«Nous n'avons plus confiance en vous», disait le conseiller Gabriel Lefebvre, lors de la dernière assemblée du conseil. Et M. Murphy, répondant à une question du conseiller Léo Bourdon qui lui demandait s'il n'avait plus confiance en ses conseillers, de dire que c'était justement ce qu'il avait l'intention de laisser entendre à la population.

On est loin, aujourd'hui, des bonnes intentions dont avait fait preuve M. Murphy lors de son élection à la mairie. A cette occasion, il avait laissé savoir qu'il entendait faire preuve de continuité dans la politique de concertation qui prévalait alors depuis deux ans au conseil.

«Après tout nous sommes encore le même groupe autour de la table du conseil. Il n'y a pas grand chose de changé, si ce n'est que je suis maintenant maire», avait-il déclaré le soir de son élection.

Un an après, force est de constater que les choses ont bien changé.

Voir en page 20

En attendant les secouristes

Deux canoteurs aventuriers qui avaient projeté de traverser les rapides de la rivière Gatineau au nord du pont Alonzo Wright ont été réchappés hier après-midi par une équipe de sauveteurs des forces armées canadiennes. Les deux jeunes hommes, originaires de l'Ontario, ont réussi à s'agripper à un amoncellement de billots sur la rivière en attendant du secours. (Photo LE DROIT, par Jean-Marc Péladeau, collaboration spéciale)

• *Les rapides ont eu raison de leur canot*

Trois heures à attendre du secours

GATINEAU — Des militaires des Forces armées canadiennes spécialisés dans la recherche et le sauvetage ont sauvé hier en hélicoptère deux canoteurs aventuriers qui projetaient de traverser les rapides de la rivière Gatineau au nord du pont Alonzo Wright.

Selon les renseignements fournis par la police de Gatineau les deux jeunes, Mathew Berry, âgé de 22 ans et originaire de Milton en Ontario, et Christopher Lloyd, âgé de 21 ans et demeurant à Acton en Ontario, étaient dans l'eau depuis presque trois heures lorsque l'équipe de sauvetage est arrivée à 17h 45.

Leur embarcation ayant chaviré, ils avaient réussi à s'agripper à un amoncellement de billots et à alerter des gens par leurs cris de détresse. Ces derniers ont alors prévenu le corps de sécurité publique qui a cherché du secours.

Le porte-parole de la Sûreté municipale a expliqué qu'elle avait tenté de rejoindre, mais sans succès, «un hélicoptère» de la région. La police a donc contacté la base militaire de Trenton en Ontario pour qu'elle envoie des experts en sauvetage.

Munis d'une échelle aérienne, ils ont sauvé les deux victimes, sous les regards de nombreux curieux, et les ont ensuite déposées sur un terrain près de l'école St-Alexandre.

Les deux aventuriers, qui profitent de vacances au Lac Bernard, en ont été quittes pour un bon bain dans la rivière Gatineau. Il semble que l'un d'eux était expérimenté en canotage. Leur embarcation a été retrouvée trois quarts de mille plus loin un peu endommagée par les rapides.

La police de Gatineau a précisé qu'il aurait été difficile de rescaper autrement les deux jeunes hommes.

Accident mortel

MONT-LAURIER — Un accident de la route impliquant une motocyclette et une automobile a fait une victime en début de soirée samedi.

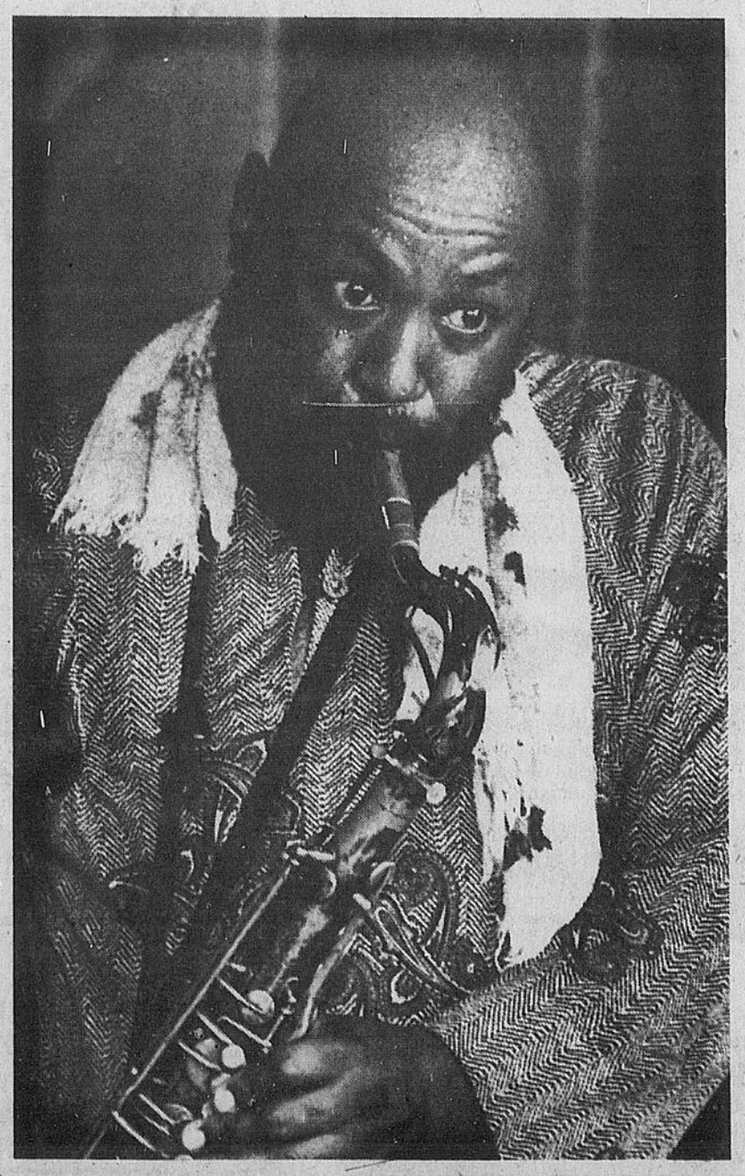
Le motocycliste, Raymond Boisjoly, âgé de 48 ans et demeurant sur la route rurale numéro 1 à Ferme-Neuve, a été mortellement blessé après avoir été heurté par une automobile.

La tragédie s'est produite vers 18h 40 samedi, sur la route 309 à Ste-Anne du Lac, à un quart de mille environ du croisement du chemin menant à Parent.

Selon les informations obtenues de la police, l'accident serait survenu lorsque l'automobiliste aurait tenté de doubler le motocycliste,

La victime a été transportée à l'hôpital de Mont-Laurier où l'on a constaté son décès à son arrivée.

C'est le détachement de Mont-Laurier de la Sûreté du Québec qui a procédé aux constatations.



Jazz en plein air

Quelques centaines d'amateurs de jazz se sont déplacés hier pour se rendre au lac Leamy afin d'entendre la musique du quintet de Billy Robinson. D'abord prévu à l'extérieur, le concert qui a commencé avec un couple d'heures de retard, s'est déroulé à l'intérieur du chalet, en raison du temps incertain. Une initiative de Louis Grégoire et François Rochon, ce concert de jazz a réuni près de 400 adeptes de cette musique, des gens de tous les âges. Au cours de l'après-midi, il y avait eu un concours de «frisbee» ainsi qu'une démonstration de ski nautique en début de soirée. Comme l'a indiqué Grégoire, «les enfants sont très réceptifs à cette musique mais y sont très peu exposés car les groupes se produisent surtout dans des établissements où ils n'ont pas accès. C'est l'occasion qûe nous leur avons fournie». En plus d'apprécier les musiciens qui accompagnaient Billy Robinson, les amateurs de jazz ont pu se délecter de la musique du saxophoniste originaire du Texas.

(Photo LE DROIT, par Gilles Benoit)

• Kevin Murphy: un leadership contesté à Maniwaki

Le règne de la méfiance

Une analyse de Michel Gauthier

MANIWAKI — La contestation du leadership du maire Kevin Murphy et le manque de confiance qui caractérise les relations entre celui-ci et les conseillers municipaux ne sont pas uniquement le fait des discussions qui ont entouré le dossier du service régional d'incendie.

Diverses prises de position ou décisions ont contribué à détériorer le climat à la table du conseil de Maniwaki et à saboter la bonne image que la ville s'était faite sur le plan régional. Non seulement M. Murphy s'est-il mis à dos cinq de ses six conseillers mais il s'est également brouillé avec le Conseil de comté de Gatineau.

C'est le conseiller Léo Bourdon qui s'est en quelque sorte chargé de résumer la situation actuelle.

«Une autre gaffe», avait-t-il dit, en guise de conclusion lors de la dernière discussion sur le projet de service régional de protection contre les incendies.

Les autres «gaffes» de M. Murphy ont trait à ses déclarations lors des dernières élections provinciales, à ses propos contre la Société d'aménagement de l'Outaouais, à sa position dans le dossier de la construction d'un nouvel édifice pour le Conseil de comté et à sa façon de mener les destinées de la Société de développement économique de la Haute-Gatineau.

En avril dernier, en pleine campagne électorale, il avait profité d'une assemblée du conseil pour dénoncer le Parti québécois et son candidat dans Gatineau, André Racine, et prendre position en faveur du candidat libéral Michel Gratton. Aucun conseiller n'avait suivi son exemple, même si la plupart d'entre eux étaient reconnus comme étant d'allégeance libérale. Le poulain de M. Murphy a remporté ses élections mais le Parti québécois a été réélu à Québec et a récolté plus de 55 pour cent des votes à Maniwaki.

Au niveau de la Société d'aménagement de l'Outaouais (SAO) M. Murphy avait mis en doute l'utilité de celle-ci pour Maniwaki lorsqu'était venu le temps de contribuer une somme de $1,500 pour l'achat d'une page d'annonce dans le Parchemin de l'Outaouais. Sachant fort bien que la SAO était l'instigatrice du dossier du complexe forestier, qu'elle avait financé plusieurs études pour promouvoir le développement commercial de la ville et, entre autres, qu'elle avait un agent de développement économique travaillant à plein temps localement, le conseiller Léo Bourdon avait alors rappelé l'utilité réelle et l'implication de celle-ci à Maniwaki.

Pour ce qui est de la Société de développement économique de la Haute-Gatineau (SDEHG), l'abcès a été crevé lors de la dernière assemblée du conseil alors que le conseiller André Guénette, qui en était l'un des administrateurs, a remis sa démission. N'acceptant pas d'être une «marionnette» il a accusé M. Murphy de ne pas respecter le mandat qui était dévolu au conseil d'administration de la SDEHG. Il avait alors souligné que le directeur général de cet organisme lui avait confié qu'il devait se rapporter au maire plutôt qu'au conseil d'administration pour certains dossiers. Par ailleurs, la SDEHG s'était graduellement éloignée de son mandat original, sous l'administration de M. Murphy, pour pratiquement en venir à évoluer dans le même champ d'activités que la SAO. Face à cette situation, les conseillers ont refusé la proposition de M. Murphy pour la nomination d'un remplaçant à M. Guénette et ils lui ont demandé, de plus, de soumettre le plus tôt possible des recommandations pour restructurer son fonctionnement.

Quant à la brouille qui a éclaté avec le Conseil de comté, elle a été provoquée par la proposition de M. Murphy de construire le nouvel édifice de comté à Maniwaki plutôt qu'à Gracefield. Il avait alors proposé de vendre l'ancien bureau de poste de Maniwaki au Conseil de comté, sans savoir d'avance quels étaient les besoins de cet organisme et en prétextant que ses bureaux administratifs devaient se situer à Maniwaki parce qu'il s'agissait de la plus grosse municipalité du comté.

«De la part du maire de Maniwaki, on est en droit de s'attendre à plus de maturité», avait alors dit en substance le maire de Lac Ste-Marie et membre du comité exécutif du Conseil de comté de Gatineau, M. Réjean Lafrenière.

• *Secrétaires municipaux: une tâche accrue*

Les salaires n'ont pas suivi

par Roméo Chartrand

BUCKINGHAM — Face aux multiples changements qui ont affecté le monde municipal au cours des dernières années, la Corporation des secrétaires municipaux du Québec (CSMQ) s'apprête à adopter tout un train de mesures aptes à rendre la fonction de secrétaire municipal plus conforme à la réalité et aux attentes des années 80.

La CSMQ entend en effet se lancer dans un effort de modernisation qui revêtira diverses formes: reconnaissance du secrétaire-trésorier comme cadre permanent et à plein de la municipalité, refonte de ses devoirs et obligations, échelle de salaire conforme aux exigences du poste, code de déontologie et, enfin, nouvelle formule d'aide aux secrétaires en difficulté.

Le contenu de ces multiples innovations sera précisé et discuté lors du congrès annuel de la Corporation, qui se déroulera à l'hôtel Reine Elizabeth à Montréal, les 12, 13 et 14 août. Le thème des délibérations, «Cible, moyen ou associé», reflète bien les préoccupations de l'heure chez les quelque 1,000 membres de la Corporation des secrétaires municipaux exerçant leur profession dans les localités québécoises de taille moyenne et petite.

Victimes de l'évolution

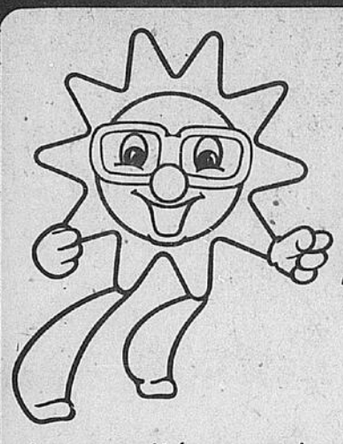
Pour les secrétaires municipaux, tout le chambardement qu'a connu le monde municipal depuis deux ans, à la suite de l'adoption de multiples lois et de la promulgation d'innombrables règlements (aménagement du territoire, zonage agricole, fiscalité municipale, évaluation foncière, environnement, etc.) a eu pour effet direct d'accroître considérablement la charge de travail du secrétaire municipal. Plus encore, disent les secrétaires municipaux, le rythme de la réforme imposée aux municipalités a exigé de leurs principaux agents administratifs une extraordinaire capacité d'ajustement et d'adaptation au changement.

C'est ainsi qu'aujourd'hui, devant les exigences des ministères et organismes fédéraux et provinciaux, les secrétaires municipaux se demandent s'ils n'ont pas été la cible involontaire de tout ce remue-ménage, surtout que leurs conditions de travail, leur salaire et les moyens techniques dont ils disposent n'ont pas évolué au même rythme.

Les secrétaires-trésoriers oeuvrant dans la majorité des municipalités québécoises de taille moyenne et petite ne jouiraient pas de conditions de travail adéquates. Bien qu'ils travaillent à plein temps, ils demeurent mal payés et mal protégés. C'est ce qui se dégage d'un relevé que la Corporation des secrétaires municipaux vient d'effectuer auprès de ses membres. Sur 1950 questionnaires adressés à autant de secrétaires municipaux, 916 ont répondu.

L'analyse des données ainsi recueillies révèle que la moyenne des salaires versés aux secrétaires municipaux oscille entre $10,000 et $12,500 par année. Un quart des secrétaires reçoit un salaire inférieur à $7,500 par année. Et alors que seulement 15,8% des secrétaires interrogés gagnent au-delà de $20,000 par année, le sondage révèle que 62% des secrétaires consacrent plus de 31 heures par semaine à l'exécution de leurs multiples tâches. Enfin, dans 85% des cas, le secrétaire-trésorier ne bénéficie pas d'un fonds de pension et la municipalité qui l'emploie n'offre pas grand chose au chapitre des vacances et congés de maladie.

Il faut donc s'attendre à un congrès fertile en discussions de toutes sortes, cette semaine à Montréal. En plus du président de la Corporation des secrétaires-municipaux, M. Francis Gendron, le président de la Commission municipale du Québec et le juge Richard Beaulieu prononceront des allocutions au cours de ce congrès.



AVIS

Le comité organisateur de la finale des Jeux du Québec, été 1981, a un **URGENT BESOIN** de

BATEAUX

—5 bateaux de type Zodiac pour la sécurité, du 13 au 23 août

—3 bateaux de 10 à 15 c.v., pour les officiels du canoë-kayak, du 20 au 23 août

—1 bateau de 115 c.v., pour le ski nautique, du 13 au 16 août

Le secteur de la Programmation sportive sollicite la collaboration des résidants de la région pour que les 4,000 athlètes, qui participeront aux compétitions durant la finale, puissent jouir d'équipements adéquats.

Echecs: victoire d'Ivanov

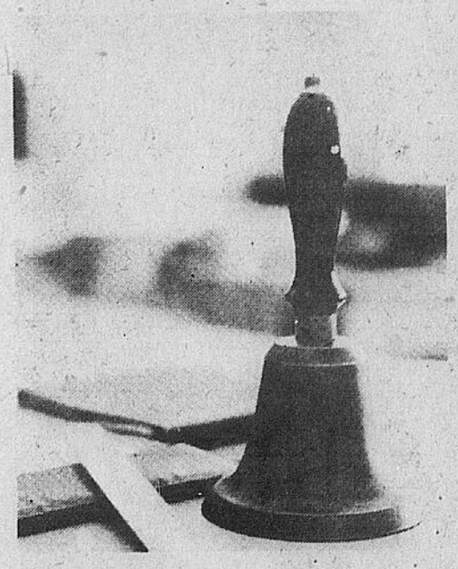
MONTREAL (PC) — Un exilé de l'Union soviétique demeurant aujourd'hui à Montréal, Igor Ivanov, a remporté hier le championnat d'échecs du Canada en battant Camille Coudari en huitième ronde.

M. Ivanov, dont le principal gagne-pain est maintenant ce jeu, a reçu la somme de $1,500. C'est sa deuxième victoire en autant de départs dans ce tournoi, le plus important au Canada et qui a attiré 321 joueurs en huit jours.

"Nous avons versé $6,500 en bourses cette année", a affirmé Mme Marie-Thérèse Chaput-Williams, organisatrice.

Invaincu dans la compétition de Montréal, M. Ivanov a obtenu 7 1-2 points sur un maximum possible de huit.

DU TEMPS DES ECOLES DE RANG..



Une histoire de religion, de table noir, de maîtresses d'école et de monsieur l'inspecteur... peu de moyens et beaucoup de courage...

D'anciennes maîtresses d'école de Maniwaki nous racontent comment c'était du temps des écoles de rang.

Equipe de réalisation:
Roger Lord
Claire Boileau
Joanne Arcand
Raymond Charette

Diffusion:
Mercredi le 12 août
1981 à 21:00

Radio Québec
Région Outaouais
749b, boul. St-Joseph
Hull, QC, J8Y 4B7

HULL 30

EMMAÜS

Tout en faisant votre ménage du printemps, si vous voulez vous défaire des choses qui ne vous servent plus

APPELEZ-NOUS
771-5309 — 771-4566

Nous nous empresserons d'aller cueillir linge, articles ménagers, meubles, etc. Ceci nous permettra d'aider les moins fortunés.

Merci à tous
LE COMPTOIR D'EMMAÜS
175, rue Eddy — HULL

TEST DE GROSSESSE
JEAN LACHANCE
CLINIQUE MEDICALE DE L'ILE
Ouvert de 9h. a.m. à 9h p.m.
samedi de 9h. a.m. à 5h p.m.
15, rue STE-BERNADETTE Hull —778-2026

Journée soleil CHOT
Dimanche 16 août
Parc du lac Beauchamp
Renseignements:
Sylvie Deschamps
663-9261, poste 264
Promotion S.A.O.

STEAMATIC
CHARGEX VISA
nettoyage de tapis
SPECIAL
DU MOIS D'AOUT
25% DE RABAIS
sur les prix réguliers
pour toutes les applications
"SCOTCHGARD"
pour tapis ou meubles
ESTIMATIONS GRATUITES
RESIDENTIEL — COMMERCIAL
Ottawa 521-7191
Hull-Outaouais 684-1820
Gatineau 663-1241

COMPTABLES AGRÉÉS
MEMBRES DE L'ORDRE DES COMPTABLES AGREES DU QUEBEC

Marcil, Lavallée & Loyer
Comptables agréés
J. Bernard Marcil, c.a. — Serge Lavallée, c.a.
André Loyer, c.a.
325, rue Dalhousie, suite 440, Ottawa, Ontario. K1N 7G2 Tél.: 232-1593

PICHARD, LAFLAMME & POTVIN
COMPTABLES AGREES
François Pichard, C.A. Marcel Laflamme, C.A., Jean Potvin, C.A.
768, boul. St-Joseph, suite 200, Hull, Qué., J8Y 4B8 776-3119

Charette, Fortier, Hawey & Cie
Touche Ross & Cie
COMPTABLES AGREES
490, boul. St-Joseph, Hull 770-9300

RAYMOND, CHABOT, MARTIN, PARÉ & ASSOCIES
COMPTABLES AGREES
325, rue Dalhousie, Ottawa, Ont. (613) 236-2211
15, boulevard Gamelin, Hull, Qué. (819) 770-9833
Bureaux à: Ottawa, Montréal, Québec, Hull, Chicoutimi, Thetford Mines

LANTHIER & BILLARD
Edmond-W. Lanthier, B. Comm. C.A.
Yvon Billard, B.A., C.A.
251, rue Laramée, Hull 771-5895

samson. bélair & associés
405 EST, Boul. MALONEY GATINEAU 663-5435
333 RIVER RD suite 1750 OTTAWA 741-6250
JEAN—PAUL LATENDRESSE, C.A.
GILLES DENIS, C.A.
JEAN-CLAUDE LAFONTAINE, C.A.
Comptables agréés
QUEBEC — MONTREAL — OTTAWA — TORONTO — CALGARY — VANCOUVER — TROIS-RIVIERES — SHERBROOKE — SAINT-HYACINTHE — GATINEAU — KITCHENER — SEPT-ILES — MATANE — RIMOUSKI — COATICOOK — FORT LAUDERDALE (U.S.A.)

lévesque·marchand·boulanger & cie
geo. a. welch & company
COMPTABLES AGREES
Jean-Paul Marchand, C.A.
Ronald-J. Bélisle, C.A.
Pierre Lamoureux, C.A.
Paul Roy, C.A.
Louise Brulé-Sirois, C.A.
Daniel Amyotte, C.A.
250, boul. St-Joseph, Hull, Québec J8Y 3X6 (819) 771-7381
344, boul. Maloney-, Gatineau, Québec J8P 1C9 (819) 663-1593
Ottawa, Hull, Belleville, Cornwall, Pembroke, Picton.

J.-ROGER DESCHAMPS
COMPTABLE AGREE
460 O'Connor, pièce 215
Ottawa, K1S 5H3 (613) 233-9353

Séguin/Maheu, Noiseux, Roy
COMPTABLES AGREES
OTTAWA — 233, RUE GILMOUR
HULL — 25, RUE LAURIER
HAWKESBURY — 282 EST, RUE PRINCIPALE
ASSOCIES RESIDENTS
Pierre Séguin, c.a.
Jacques Latrémouille, c.a.
Joseph H. Cloutier, c.a.
F. Marc Chevrier, c.a.
Réal Forget, c.a.
Yvan Tallion, c.a.
Laurier Pommainville, c.a.
Gérald Préfontaine, c.a.
Paul Massé, c.a.
Jean Luc Poulin, c.a.
Richard G. Carbonneau, c.a.
Claude Cloutier, c.a.
Robert Chevrier, c.a.
Vincent Patenaude, c.a.
Gilles Henri, c.a.
Bernard Fleury, c.a.
Simon Proulx, c.a.
Bryan Murphy, c.a.
Gilles Gratton, c.a.
MAHEU NOISEUX — COLLINS BARROW
VANCOUVER, CALGARY, EDMONTON, WINNIPEG, TORONTO, OTTAWA, HULL HAWKESBURY, MONTREAL, LAVAL, QUEBEC, LEVIS, HALIFAX

l'actualité québécoise

• Les postiers de Montréal acceptent l'entente

Une écrasante majorité se prononce en faveur

MONTREAL (PC) — Les membres du syndicat canadien des postiers à Montréal ont voté hier, à une écrasante majorité, en faveur de l'entente de principe intervenue la semaine dernière.

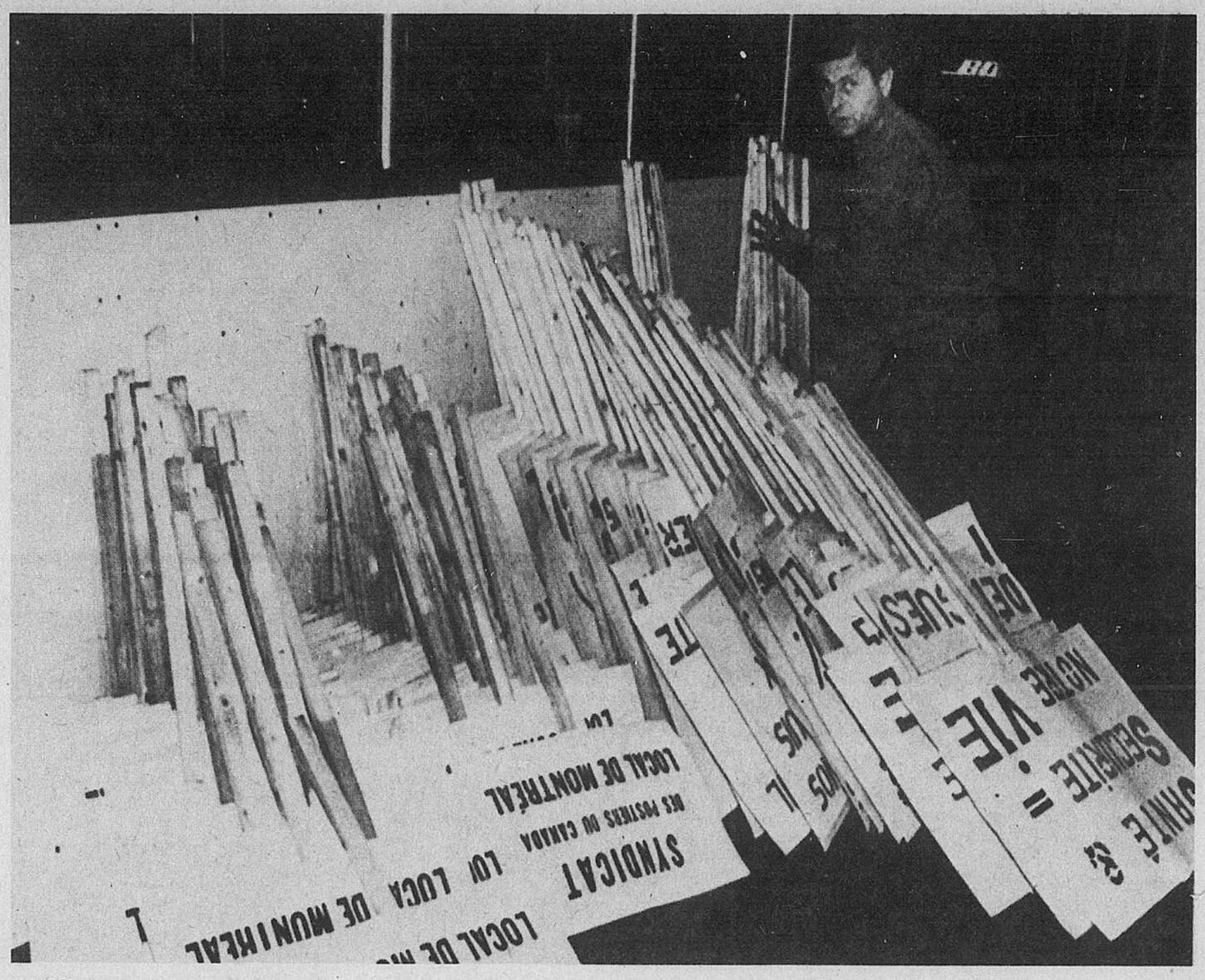
Les données du vote n'ont pas été publiées, mais les dirigeants syndicaux ont déclaré aux journalistes que 87.1 p.c. avaient voté pour.

En dépit des nouvelles faisant état de l'opposition de sections syndicales dans d'autres parties du pays, M. Marcel Perreault, président (depuis 1968) de la section montréalaise du syndicat (4,000 adhérents), a apporté un appui enthousiaste à l'entente de principe.

"Nous n'avons pas reçu tout ce que nous voulions, mais nous n'avons rien perdu et nous avons obtenu beaucoup d'améliorations", dit-il.

La convention, d'une période de deux ans et rétroactive au 1er janvier 1981, prévoit une augmentation de 70 cents pour chacune des deux années, doublée d'une indexation au coût de la vie. Ainsi, un employé qui touchait $8.95 de l'heure à l'expiraton de la précédente convention, recevra $1.03 de plus par heure en 1981, en plus de l'indexation au coût de la vie, selon l'augmentation enregistrée l'an dernier par l'indice des prix à la consommation.

"Compte tenu d'une inflation de 13 p.c., nous préservons notre pouvoir d'achat", a dit M. Perreault.



Affiches au rancart

Hier après-midi, après la ratification de l'entente de principe par les postiers montréalais, un syndiqué s'affairait à ranger les affiches que les grévistes brandissaient depuis plus d'un mois pour appuyer leur lutte. La grève n'est pas officiellement terminée puisqu'il faut attendre encore les résultats des votes des postiers des autres régions du pays.

• *Affichage français*

Des résultats surprenants

MONTREAL (PC) — A l'approche de l'expiration du dernier délai accordé aux entreprises pour franciser leur affirchage (le 1er septembre), un bref tour d'horizon effectué par l'Office de la langue française lui a permis de constater que les choses continuent de progresser, et à un rythme qui surprend parfois l'organisme lui-même.

En matière d'affichage, une promenade sur des rues commerciales occupées principalement par des établissements desservant des communautés ethniques révèle que ceux-ci affichent maintenant en français dans plus de 65 pour cent des cas, bien qu'il s'agisse d'un milieu que l'on disait réfractaire à la francisation, selon le directeur des Communications de l'OLF, M. Jean-Yvon Houle.

Pour ce qui est de la francisation des raisons sociales, le bilan, qui a été fait par l'Office au début de l'été, porte sur la région de l'Estrie, Drummondville et ses environs, soumise à l'influence marquée de l'anglais. La francisation y est chose faite dans une proportion de 86 pour cent: 677 raisons sociales sont maintenant françaises, 66 bilingues, et 47 unilingues anglaises.

Ces résultats, quoique fragmentaires, indiquent, d'après M. Houle, que les deux dernières campagnes d'information menées par l'Office, l'une l'automne passé et l'autre début juillet, continuent de porter fruit.

Un père et son fils disparus

ROUYN (PC) — Des policiers continuaient dimanche les recherches dans le but de retrouver M. Simon Paquette, 24 ans, et son fils de deux ans, Francis, disparus il y a plus de deux semaines.

Ils ont été vus pour la dernière fois dans un petit camion vert, le 24 juillet, quelques jours après une querelle entre les époux Paquette.

Anniversaire du frère André

MONTREAL (PC) —Quelque 35,000 catholiques se sont rendus à l'oratoire Saint-Joseph, en fin de semaine, pour commémorer l'anniversaire du frère André.

• *Joliette: LaSalle était bien entouré*

Un déploiement tory sans précédent

CRABTREE, Qué. (PC) — Le gouvernement devrait rappeler le Parlement avant la fin d'août et présenter dès maintenant une nouvelle politique économique tant la situation économique au pays est grave.

Tel est l'appel lancé samedi soir par le leader conservateur Joe Clark qui, dans un discours d'une virulence étonnante, a violemment fustigé le gouvernement pour son inaction à l'égard de la crise actuelle.

M. Clark a pris la parole devant plus de 500 partisans venus appuyer le candidat Roch LaSalle en vue de l'élection du 17 août peochain. Au terme d'une cinquième semaine de campagne, l'assemblée dans cette localité où habite M. LaSalle constituait le point culminant du blitz qu'ont effectué les conservateurs samedi dans Joliette.

"Nous avons le pays en crise et un gouvernement en vacances", a-t-il lancé faisant alluson aux actuels séjours de MM. Trudeau et Lalonde au Kenya.

"Ils sont partis à la recherche d'autres monnaies plus faibles que la nôtre", a ajouté M. Clark tournant en dérison la satisfaction récente du ministre Allan MacEachen à l'égard d'un dollar canadien plus stable que certaines monnaies étrangères.

"Les éléphants peuvent attendre, leur resposabilité est ici alors que nous avons des problèmes graves", a-t-il lancé.

Accusant les libéraux de toujours faire porter sur les autres l'odieux des problèmes économiques canadiens, il a affirmé que "la vérité est qu'ils ne veulent rien faire.

"Le Parti libéral sans idées et sans politique est fatigué et nous sommes fatigués d'eux", a-t-il lancé suscitant les applaudissemets nourris d'une foule enthousiaste.

Le candidat progressiste-conservateur dans Joliette, Roch LaSalle est accompagné du chef de cette formation politique, Joe Clark, lors d'une visite des chutes Darwin à Rawdon. (Photolaser PC)

Discours enflammé de M. LaSalle

Prenant la parole immédiatement après son chef, c'est un discours encore plus enflammé que celui de M. Clark qu'a prononcé le candidat conservateur dans Joliette.

"Ne permettez-pas aux libéraux de museler, de bâillonner le Québec à Ottawa", a lancé M. LaSalle qui représentait le comté depuis 1968. Visiblement aiguillonné par les applaudissements de la foule du plus important rassemblement tory de cette campagne, il a enjoint les électeurs à ne pas envoyer un "75e écrasé aux Communes".

Selon M. LaSalle, l'élection complémentaire constitue une "opportunité extraordinaire" d'envoyer un message de protestation au gouvernement Trudeau.

"Ce que vous avez envie de dire à Lalonde, Chrétien et Trudeau, donnez-moi le mandat d'aller leur dire en pleine face", a demandé M. LaSalle.

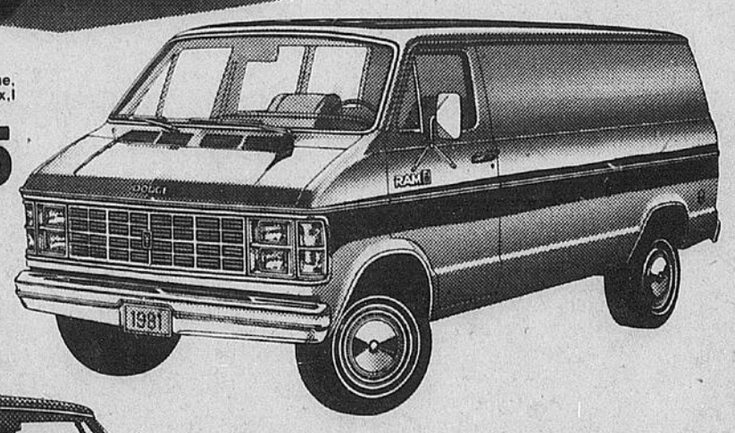
LES CAMIONS DODGE ROBUSTES COMME LE BÉLIER.

1981 DODGE PICK-UP ½ TONNE
Empattement 131", servodirection, servofreins, moteur 5.2 litres, trans. 4 vitesses-manuelle, allume-cigarettes, pare-choc type marche-pied peint, ressorts arrière, 1,520 livres. Stock: B10-27. $7750

1981 DODGE PICK—UP D—150
Empattement 131", moteur 3.7 litres (6 cyl.), aut., servodir., allume-cigar., lumières Halogen, susp. robuste arrière, couleur 2 tons, pneus rad., flancs blancs, enjoliveurs de roues de luxe. Stock: 10-19. $8350

1981 DODGE WAGONNETTE B150
Empattement 109.6", 6 cylindres, 3.7 litres, automatique, servodirection, servofreins, radio AM/FM Multiplex, pneusradiaux à flancs-blancs, 5 passagers, chauffe-moteur, portes coulissantes côté droit. Choix de 2. Stock: B14-26. $9925

1981 DODGE FOURGONNETTE B-150
Empattement 127.6", moteur 6 cylindres, 3.7 litres, automatique, servodirection, chauffe-moteur, batterie 70 ampères, amortisseurs robustes avant et arrière, etc. Stock: B14-30. $8650



1981 DODGE RAMCHARGER 4 X 4
Moteur 5.9 lit., aut., alter. 63 amp., batterie 85 amp., pare-choc type marche-pied peint, horl. dig., serv.fr. serv.dir., glaces à écr.-soleil, radio AM/FM Multiplex, régul. de vit. aut., vitres élect.— portes avant seul., ens. Royal S.E., miroirs jumelés, roues Rally et beaucoup plus. Stock B10-23
$14,250

HATEZ-VOUS! Cette vente se poursuit jusqu'au 14 août 1981
Pour plus de renseignements sur cette vente, veuillez communiquer avec un de nos représentants suivants:
• VAL CAMPEAU • LARRY COURROUX • DENYS MORASSE • PIERRE PLOUFFE • JEAN-JACQUES LARAMEE • GUY POTVIN • JOHN C. SABOURIN

"TOUT POUR SATISFAIRE SES CLIENTS"
Camions Dodge
j. Baillot et fils ltée
960, boul. ST-JOSEPH, HULL — 777-5261
Dodge CHRYSLER Camions Dodge IMPERIAL

SUPER AUBAINES
TAPIS GAZON
$4.49 la v.c.
$5.25 le m.c.
6' et 12' de largeur

bonne quantité en inventaire
CLAUDE LEBLANC LTEE
PRELARTS — TAPIS — TUILES — ESTIMATION A DOMICILE
PLACE CARTIER, Boul. St-Joseph, Hull
ENTREPOT: 140 Edmonton, Hull
771-5897 771-6945

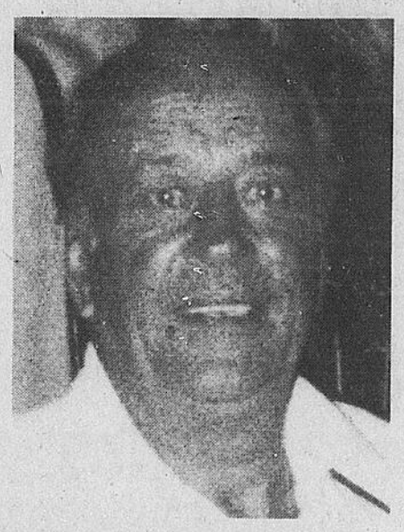
Naissances... Nécrologie... Remerciements...

Naissances

FOREST — Philippe et Francine Boivin sont heureux d'annoncer la naissance de leur premier enfant, 1 fille: Nadia, née à l'hôpital Général d'Ottawa, le 3 août 1981. Les grands-parents sont M. et Mme Jean Forest de Pte-Gatineau et M. et Mme Roger Boivin de Pte-Gatineau. Remerciements au personnel de l'hôpital Général.
251-112

SINCENNES-DUFRESNE — Pierre et Sylvie ont le plaisir d'annoncer la naissance de leur premier enfant, Antoine, né le 5 août 1981 au Centre hospitalier régional de l'Outaouais. Antoine pèse 8 livres 1½ once et est fier d'annoncer son arrivée à ses grands-parents Roger et Gabrielle Sincennes et Gaston et Rita Dufresne. Un gros merci aux infirmières de l'obstétrique et à Grégoire Barette.
251-112

Nécrologie ...



DUVAL — M. Vital, de la rue Principale à Touraine, est décédé jeudi le 6 août 1981 à l'âge de 61 ans. Il laisse 1 fils: Claude (époux de Debbie Fields) de Touraine; 2 filles: Marie-Paule (épouse de Jean-Yves Fauteux) de Touraine, Louise Duval-Petit de Pointe-Gatineau et Huguette de Touraine; 1 soeur: Mme Lina Payette (Florian) de Pointe-Gatineau; 2 belles-soeurs: Mme Annette Duval de Pointe-Gatineau et Mme Lauriette Duval de Touraine. Il laisse également 6 petits-enfants et plusieurs neveux et nièces. Il repose à la maison funéraire Beauchamp Limitée, 105 boul. Gréber, Pointe-Gatineau. Service religieux à 11h a.m. en l'église St-Jean de Bréboeuf le lundi 10 août 1981. Inhumation cimetière St-François de Sales. Heures de visite: samedi et dimanche de 1h à 5h et de 7h à 10h p.m., lundi à compter de 9h 30 a.m.
250-112

FUNÉRAILLES LUNDI

CARRIERE M. Emile
Service religieux à 7hres p.m. en l'église St-Paul, d'Aylmer.

MARDI

DESJARDINS Mme Lucien
Départ du salon funéraire Brunet 115 McLaren, Buckingham pour service mardi le 11 août, en l'église St-Grégoire à 11hres a.m.

PAQUETTE Mme Cécile
Départ du salon funéraire Noël Ltée., 416, rue McGill, Hawkesbury, Ontario, mardi 11 août pour service en l'église de St-Bernadin à 2hres p.m.

TURGEON M. Eugène
Départ du salon funéraire Racine, Robert et Gauthier, 300, rue Olmstead, Vanier, mardi le 11 août, pour service en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier, à 11hres a.m.

TREMBLAY M. Léo-Paul
Départ du salon funéraire Racine, Robert et Gauthier, 300, rue Olmstead, Vanier, le mardi 11 août, pour service en l'église Notre-Dame-de-Lourdes, de Vanier à 9hres a.m.

SARAULT M. Sylvio
Départ du salon funéraire Beauchamp Ltée 105, boulevard Gréber, Pointe-Gatineau, mardi le 11 août, pour service en l'église St-François de Sales à 11hres a.m.

CHENIER M. Henri
Messe commémorative mardi le 11 août, en l'église St-Thomas d'Aquin à 3hres p.m.

LALONDE Mme Eléonore
Départ du salon funéraire Serge Legault Inc., 81, boulevard St-Laurent Hull, mardi le 11 août pour service en l'église du Sacré-Coeur à 1hre p.m.

CARRIERRE M. Emile
Service religieux à 7hres p.m. en l'église St-Paul, d'Aylmer

Nécrologie ...

DUGUAY — M. Aurèle, demeurant au 58 rue Gagnon, Hull, est décédé subitement vendredi le 7 août 1981 à l'âge de 70 ans. Il était le fils de feu Alfred Duguay et de feu Dinora Cayer. Outre son épouse Yvonne Fortier, il laisse 3 fils: Jean Duguay de Hull et Raymond Duguay de Gatineau, Claude (époux de Darlen DuBreuil) de Hull-Ouest; 3 filles: Gisèle (épouse de Arnold Caldwell) d'Ottawa, Jocelyne Tessier de Hull et Madeleine (épouse de Lindsay Drummond); 6 frères: Arthur (époux de Gisèle Meloche) de Hull, Charles-André Duguay d'Angleterre, Yvon (époux de Gilberte Gauthier) de Hull, Jacques de Hull, Jean-Paul et Joseph d'Ottawa; 5 soeurs: Mme Bernadette Castonguay d'Ottawa, Mlles Germaine et Gilberte Duguay de Hull, Mme Cécile Cayer de Hull et Mlle Marie-Paule Duguay de Hull; ainsi que 6 petits-enfants. La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire Serge Legault Inc., 81 boul. St-Laurent, Hull, où il sera exposé à compter de 2h p.m. lundi le 10 août. Service religieux mardi le 11 en l'église Ste-Bernadette à 11h a.m. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. Heures de visite: lundi de 2h à 5h et de 7h à 10h p.m., mardi matin à compter de 9h. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer 771-6289.
250-112

Nécrologie ...

AMYOT — Mme Léonidas. A Buckingham le 7 août, 1981, à l'âge de 66 ans, est décédée Mme Rita Amyot, née Rita Aubry de St-André Avellin. Epouse de Léonidas Amyot, outre son époux elle laisse 2 fils: Régean et Jean-Yves, de St-André Avellin; 2 soeurs: Rose-Anna, de St-André Avellin, et Mme Edmond Girard (Florence), de Papineauville; 2 petits-enfants; ainsi que plusieurs neveux et nièces. Elle repose à la maison funéraire Whissell et Shields Inc., 11 rue St-Denis, St-André Avellin. Funérailles le lundi 10 août, 1981 à 10h en l'église paroissiale de St-André Avellin. Inhumation au cimetière du même endroit.
250-112

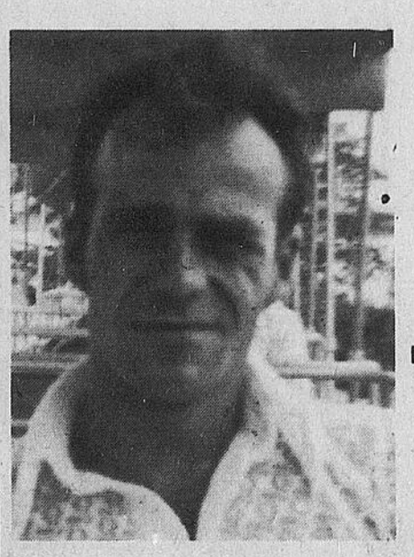
BRAZEAU — Mlle Francine, demeurant au 490 rue St-Louis, Rockland, est décédée subitement jeudi le 6 août 1981 à l'âge de 23 ans et 11 mois. Elle était la fille bien aimée de Roger Brazeau et Gaétane Danis. Elle laisse 1 frère: Luc à la maison; 1 soeur: Joanne Rochon; 1 beau-frère: Paul Rochon et 1 nièce, Geneviève Rochon. Elle reposera à la maison funéraire Théo Brunet et Fils, 2419 rue Laurier, Rockland, à compter de 7h 30 samedi soir. Funérailles lundi à 3h p.m. en l'église Ste-Trinité de Rockland. Inhumation au cimetière paroissial. Heures de visite: samedi de 7h 30 à 10h p.m., dimanche de 2h à 5h et de 7h à 10h p.m., lundi à compter de 1h p.m.
250-112

maison funéraire
Beauchamp Ltée.

Une entreprise familiale depuis 1908
77, BOUL. MONTCLAIR
HULL. TEL.: 770-1300
105, BOUL. GREBER
GATINEAU, TEL.: 561-1969
MARCEL BEAUCHAMP
Président
Nous acceptons les arrangements pré-funéraires. 250

MONUMENTS C.R. PARADIS
437, AVENUE McARTHUR
OTTAWA — 745-6754
7, BOUL. ARCHAMBAULT
PTE-GATINEAU — 561-4671
DEUX AUTRES SUCCURSALES
SUR RENDEZ-VOUS:
LES MAISONS FUNERAIRES
• Serge Legault,
83 St-Laurent, Hull.....
• McConnery, Maniwaki,

ROGER PARADIS, prop.



PROULX — M. Michel du 47, Cléricy à Pte-Gatineau est décédé accidentellement jeudi le 6 août 1981 à l'âge de 33 ans. Il travaillait pour la compagnie de construction Gagnon. Fils de Hectore Proulx et de Jeannine Garneau. Outre son épouse, Lise Côté, il laisse 2 fils: Daniel et Pascal à la maison; 2 frères: Roger d'Aylmer et Gilles de Hull; 2 soeurs: Mme Charles Waren (Denise) de Hull, et Mlle Gisèle de Hull. Il repose à la maison funéraire Lionel Emond et Fils Inc., 271 boul. St-Joseph à Hull. Funérailles lundi le 10 août 1981 à 9hres a.m. en l'église St-Joseph de Hull. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. Pour de plus amples renseignements, composez 777-1619.
250-112

ANDERSON — M. Clark. Samedi le 8 août 1981, à Ottawa, M. Clark Anderson de Plantagenet, Ontario, époux de Edith Crowe, est décédé à l'âge de 83 ans. Frère de Mme Alec Wylie de Mountain, Ontario. La dépouille mortelle repose à la maison funéraire Lamarre et Fils de Plantagenet. Funérailles mardi après-midi. Inhumation au cimetière Westminster, Pendelton.
250-112

CARRIERE — M. Emile. C.P. 111, Aylmer, Québec, est décédé le jeudi 6 août 1981, accidentellement, à l'âge de 50 ans. Conducteur de camion pour Inter-Can, il fut pré-décédé par son père Pierre Carrière; il laisse sa mère: Mary Watson; 2 fils: Robert et Pierre de Hull; 2 filles: Rolande d'Aylmer et Suzanne de Airdrie, Alberta; 1 frère: Roland d'Aylmer. Il laisse aussi sa grand-mère maternelle: Rose-Alma Watson, ainsi que plusieurs petits-enfants. Les funérailles ont été confiées à la maison funéraire Lionel Emond Inc., 271 boulevard St-Joseph, Hull. Service le lundi 10 août 1981, à 7h p.m. en l'église St-Paul d'Aylmer. Incinération au cimetière Beechwood. A la demande du défunt, il n'y aura pas d'exposition. Au lieu de fleurs, des dons aux Servantes de Jésus-Marie ou des messes seraient appréciées.
250-112

CHARRON — M. René, de Alcove, Québec, est décédé le dimanche 9 août, 1981, à l'âge de 53 ans. Il était l'époux de Ida Fleury. Il était fils de M. et Mme Albert Charron (Laurenza Kingsburry) de East Aldfield. Outre son épouse et ses parents, il laisse son beau-père M. Georges Fleury de Duclos, Québec; 5 fils: Gérard de Hull, Laurier de Alcove, Jean de Wakefield, Mario de Hull, André de Alcove; 7 filles: Mme Ubald Riel (Huguette) de Gatineau, Liette de Gatineau, Anne de Hull, Mme Claude Simon (Sylvie) de Hull, Loraine, Guylaine et Danielle, toutes trois de Wakefield; 4 frères: Léo et Lucien de Masham, Aurèle et Armand de East Aldfield; 1 soeur: Cécile Lemieux de Gatineau; 4 petits-enfants ainsi que plusieurs neveux et nièces. Direction des funérailles: A. Gauvreau et Fils Ltée, Ste-Cécile de Masham. Le service le mercredi 12 août 1981, en l'église Ste-Cécile de Masham à 11h a.m. suivi de l'incinération au Crématorium de Hull. Heures de visites: Lundi de 7h à 10h, mardi de 1h à 5h et 7h à 10h, mercredi à compter de 9h. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer 456-2100.
250-113

MAILLET — M. Albert est décédé dans un hôpital d'Ottawa samedi le 8 août 1981, à l'âge de 68 ans. Outre son épouse, Gilberte Brisson, il laisse 1 fils: Jean-Serge (époux de Danielle) de Frédéricton; 1 fille: Rosanne d'Ottawa; 1 soeur: Mme Aline O'Connell du Mont-Tremblant; sa belle-mère Mme Roch Brisson, d'Ottawa; 1 petit-fils Jean-Christian et plusieurs beaux-frères et belles-soeurs. Il n'y aura pas de visites au salon funéraire. Une courte cérémonie aura lieu au four crématoire Beechwood le lundi 10 août à 2h p.m. Une messe commémorative aura lieu le mercredi 12 août en l'église St-Rémi à 2h p.m. Des dons à la Société du cancer 200 rue Melrose Ottawa, seraient appréciés. La famille remercie le Dr Robert Taylor et le personnel de l'hôpital Queensway Carleton. Direction des funérailles: Racine, Robert et Gauthier.
250-113

PAQUETTE — Mme Cécile de St-Bernardin est décédée le 8 août 1981 à l'âge de 72 ans. Elle était l'épouse de Willie Paquette. Elle laisse 6 fils: Armel de Alexandria; Rhéal d'Alexandria; Alcide de Apple Hill Ontario; Léo de Hawkesbury; Lionel de St-Bernardin et Robert d'Alexandria. Elle laisse 5 filles: Mme Annette Blais (Roger) de Fabreville, Laval, Québec; Mlle Aline Paquette de St-Bernardin; Mme Marie-Louise Lalonde (Yvon) d'Alfred, Ontario; Mme Bertha Péladeau (Gilles) de Vars, Ontario; Mme Rhéal Brunet (Pierre) Alexandria, Ontario; 1 frère M. Zéphirin Lalonde de Montréal; 1 soeur Mme Omer Lalonde (Marie-Anne) de Cornwall; ainsi que 36 petits-enfants. La dépouille repose au salon funéraire Noël Ltée, 416 rue McGill, Hawkesbury, Ontario. d'où aura lieu le départ le mardi 11 août 1981 pour service à 2h en l'église de St-Bernardin, Ontario. Inhumation au cimetière de St-Bernardin.
250-112

CHENIER — M. Henri est décédé dans un hôpital d'Ottawa dimanche le 9 août 1981, à l'âge de 81 ans. Outre son épouse, Blanche Robert, il laisse 2 fils: Gilles et Jean-Guy d'Ottawa; 1 frère; Roméo, de Sudbury; 1 soeur: Mme Victor Levesque, (Laurencia), de Brantford; 4 petits-enfants: Jean-Marc, François, Michel, et Stéphane. Il n'y aura pas de visite au salon funéraire. Une messe commémorative aura lieu le mardi 11 août en l'église St-Thomas d'Aquin à 3h p.m. L'incinération à eu lieu au four crématoire Beechwood. Les arrangements funéraire par Racine, Robert et Gauthier.
250-112

DESJARDINS — Mme Lucien née Pierrette Gravel, du 118 rue Lamennais Buckingham, est décédée le samedi 8 août 1981, à l'âge de 60 ans. Elle laisse dans le deuil 2 fils: Pierre de Angers et Richard de Pointe-Gatineau; 1 fille, Mlle Lucienne de Buckingham; 3 frères Ovila et Victor de Buckingham, Alfred de Beauharnois; 5 soeurs: Mme Omer Laurin (Aurore); Mme Isidore Bourassa (Eva). Mme Eldorias Bastien (Rosa) et Mme Aldège Guindon (Yvonne), toutes de Buckingham ainsi que 4 petits-enfants et 1 arrière petit-enfant. La dépouille repose à la Maison funéraire Brunet 115 rue MacLaren Buckingham. Funérailles le mardi 11 août en l'église St-Grégoire à 11h a.m. Inhumation au cimetière paroissial.
250-113

DUGAS — Mme Alice, née Boutet, est décédée dans un hôpital d'Ottawa le samedi 8 août 1981. Elle fut pendant 45 ans secrétaire à la Chambre des Communes et bénévole à la Bibliothèque de l'Université d'Ottawa. Outre son époux Philibert Dugas, elle laisse 1 fille: Lucile Finsten (Lawrence), d'Ottawa; 3 petites-filles: Rachel, Ariane, Geneviève, ainsi que des neveux et nièces: Jean-Marie Boutet, M. et Mme Charles-Henri Boutet (Cécile), Sr. Bernadette Boutet s.g.o., Mme Irène Boutet (Gérald). L'inhumation privée aura lieu au cimetière Notre-Dame, d'Ottawa. Une messe commémorative aura lieu en la paroisse du Sacré-Coeur à une date ultérieure. Arrangements par Racine, Robert et Gauthier.
250-112

LEGARE — M. Louis de R.R. 1 Masson, décédé le vendredi 7 août 1981 à l'âge de 32 ans. Outre ses parents, M. et Mme Claude Légaré, il laisse dans le deuil, son épouse Monique Bouchard; 1 fils: Yves et 1 fille: Julie à la maison; 3 frères: François, de Montréal, Jocelyn, de St-Marc des Carrières, Jules, de Valleyfield; 3 soeurs: Mme Claudine Durocher, Mme Céline Petitclerc et Mme Danielle Groleau, de St-Marc-des-Carrières. La dépouille repose à la maison funéraire Brunet 115, rue McLaren, Buckingham. Funérailles lundi le 10 août, en l'église Notre-Dame-des-Neiges à 10h a.m. Inhumation au cimetière paroissial.
250-112

MARTIN — Monique Martin (Monette) est décédé accidentellement à Hartland N.B., le 6 août 1981, à l'âge de 24 ans. Elle laisse 1 fils: Bobby. Fille bien aimée de Mme Lucille Monette (née Plouffe) et de feu Denis Monette. Elle était la petite-fille de Lucien et Rita Plouffe. Belle-fille de Rick Donoghue d'Orléans. Elle laisse aussi 1 frère, Denis Monette (époux de Monique Larabie), de Vanier; 2 soeurs: Louise d'Ottawa et Hélène à la maison. Elle reposera à la maison funéraire Racine Robert et Gauthier, 300 rue Olmstead, Vanier. Service religieux aura lieu mardi 11 Août en l'église St. Joseph d'Orléans à 11hres A.M. Incinération au four du crématorium de Beechwood. Les funérailles auront lieu le 8 août. Pour plus de renseignements, veuillez composer: 237-3680.
250-112

REGIMBALD — André, est décédé accidentellement jeudi le 6 août 1981 à Gatineau, à l'âge de 35 ans. Fils de Mme Jeanne Régimbald (née Paiement) et de feu René Régimbald de Sarsfield. Outre sa mère: il laisse 3 frères: Raymond et Gaston de Sarsfield, Jean-Charles d'Ottawa; 2 soeurs: Mme Rhéal Thibault (Nicole) et Mme Pierre Dumoulin (Jocelyne) toutes deux de Vanier. Il reposera à la maison funéraire Théo Brunet et Fils, 2419 rue Laurier, Rockland. Départ du salon funéraire à 10h 30 A.M. pour service religieux à 11h A.M. mardi le 11 août en l'église St. Hughes de Sarsfield. Inhumation au cimetière paroissial. Pour informations, signalez 446-4691.
250-112

PARIZEAU, Mme Rita — (née Rita St-Jacques) de 19, rue Montpetit Hull, est décédée subitement samedi le 8 août 1981, à l'âge de 58 ans. Elle était la fille de feu Orphila St-Jacques et de feu Lina Blondin. Outre son époux, Jean-Gaston Parizeau, elle laisse 2 fils: Jean Parizeau de Hull; Richard, époux de Suzanne Gergelits d'Aylmer; 2 filles: Suzanne, épouse de Jean-Pierre Laroche; et Andrée, épouse de Robert Krasienko de Hull; 2 frères: Richard, époux de Diane Racine de Gatineau; Robert, époux de Diane Dumoulin de Hull; 5 soeurs: Stella, épouse de Robert Roussy de Hull; Carmen épouse de Arthur Charbonneau d'Aylmer; Claire, épouse de Jacques Thériault de Hull; Béatrice, épouse de Marc Faubert de Hull; Mme Lise Biron de Hull; elle laisse sa belle-mère Mme Armandine St-Jacques Osborne, de Hull; ainsi que 4 petits-enfants: François et Serge Laroche; Stéphanie et Karine Parizeau. La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire Serge Legault Inc., 71 boulevard St-Laurent Hull. Service religieux, mercredi le 12 août en l'église St-Raymond de Hull à 11hres. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. Heures de visites: lundi soir: de 7hres à 10hres; mardi de 2hres à 5hres et de 7hres à 10hres; mercredi matin à compter de 9hres. Pour de plus amples renseignements composez 771-6289.
250-113

SAUVE, M. Eugène, — est décédé dans un hôpital d'Ottawa, le vendredi 7 août 1981, à l'âge de 51 ans. Outre son épouse Isabelle Tyo, il laisse 1 fille: Lise, d'Ottawa; sa mère Mme Aldéa Sauvé, d'Ottawa; 2 frères: Maurice et André d'Ottawa; 4 soeurs: Mme Georgette-Rita Lacombe de Pointe-Gatineau, Mme Roger Gagnon (Jeannette), Mme Albert Gabin (Simonne), Mme Thérèse Little, toutes trois de Vanier. Les visites ont lieu chez Racine, Robert et Gauthier, directeurs des funérailles, 259, rue St. Patrick, Ottawa. Le service religieux a eu lieu le lundi 10 août en l'église Holy Canadian Martyrs à 2h p.m. Inhumation au cimetière Notre-Dame, d'Ottawa.

TREMBLAY — M. Léo-Paul. (Pit) Membre des Chevaliers de Colomb, est décédé dans un hôpital d'Ottawa, vendredi le 7 août 1981 à l'âge de 58 ans. Il laisse 5 frères: Gérard, et André, de Vanier, Lionel et Roger, d'Ottawa, Donat, de Papineau; 3 soeurs: Mme Louis Pelletier (Claire), de Gatineau, Mme Rock Pelletier (Annette), et Mme Rodolphe Lapointe (Marguerite), toutes de St-Joseph de Kamouraska. Les visites ont lieu chez Racine, Robert, Gauthier, 300, rue Olmstead, Vanier. Le service religieux aura lieu mardi le 11 août en l'église Notre-Dame-de-Lourdes à Vanier à 9h a.m. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

TURGEON — M. Eugène, est décédé à Ottawa le 8 août 1981. Il était l'époux en premières noces de Viola Johnston. Outre son épouse Della Furlong Brown, il laisse 2 filles: Mme Bernard Poirier (Carmen); Mme Kenneth McDonald (Denise) de Allentown, Pensylvanie; il laisse 1 beau-fils Scott Brown de Toronto; 2 soeurs Ernestine St-Georges et Marie-Ange Poirier. Il fut pré-décédé par 3 frères: Omer, Emile, Ernest et 3 soeurs: Aurélie, Clothilde, et Gracia. Les visites ont lieu chez Racine, Robert et Gauthier 300 rue Olmstead, Vanier. de 2h à 4h p.m. et de 7h à 10h p.m. lundi. Le service religieux aura lieu le mardi 11 août en l'église Notre-Dame-De-Lourdes de Vanier à 11h a.m. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Au lieu de fleurs des dons aux oeuvres de votre choix seraient appréciés.

(Autres décès en page 25)

LE GUIDE IMMOBILIER DE L'OUTAOUAIS

HULL, AYLMER, WAKEFIELD, GATINEAU, MANIWAKI

BUCKINGHAM

EDITION NO 17
AOUT 1981

TRUST ROYAL CONTRIBUE PLUS DE

$40,000

AUX JEUX DU QUEBEC DANS L'OUTAOUAIS.

NOUS VOUDRIONS SOUHAITER UN GRAND SUCCES AUX JEUX DU QUEBEC OUTAOUAIS ET LA MEILLEURE DES CHANCES A TOUS LES ATHLETES PARTICIPANTS.

LA FINALE DES JEUX DU QUÉBEC, ÉTÉ 1981

du 12 au 23 août
Hull • Aylmer • Gatineau

HULL 770-9221	AYLMER 684-2260	WAKEFIELD 459-2383
GATINEAU 561-0223	BUCKINGHAM 986-3187	MANIWAKI 449-1336

Le Trust Royal vous ouvre des portes.

COURTIER

PLIEZ ET CONSERVEZ

AVENDRE

Trust Royal

L'ENSEIGNE QUI FAIT VENDRE

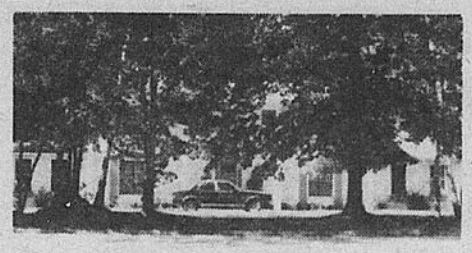
JOLI 3 C.C. — Très propre, bien décoré. Sous-sol fini, 1½ salle de bains. Abri d'auto. Près du centre récréatif. (G81-335) **Vincent Bertrand, 663-9737**

LAC BATAILLE — Chalet en excellent état, hivérisé. Une aubaine. (G81-348) **Monique Riopel, 663-7275**

PRIX NEGOCIABLE — Près des Galeries de Hull. Triplex bien entretenu. Bon revenu. (G81-253) **Rachel Guertin, 561-3222, poste 94**

PRIX POUR VENDRE! — $35,300. Brique et pierre. 3 c.c. Grand terrain. Hyp. à 13% échéant en 1985 (G81-297) **Michel Robillard, 776-4182**

CHALET, BEECHGROVE — 100' façade sur la rivière. 3 ch. à c. 30 milles de Hull. Demande $25,000. (A81-142) **Paul H. Charron, 685-1120**

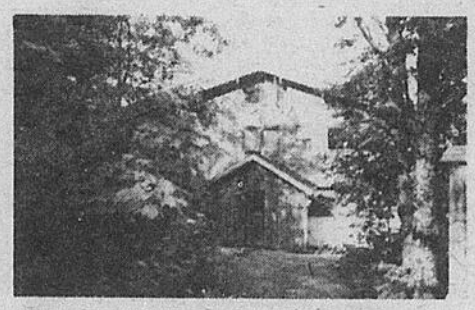


PARC CHAMPLAIN — maison "Colonial", 5 c.c., salle familiale. Tennis. Terrain privé Demande $105,000. (A81-157) **Denyse L. Asselin, 684-6120**

BEAU CHALET — Très privé. Terrain d'une acre. Salle de bains , eau chaude. Meublé. Demande: $26,500. (A81-107) **Marc Lafleur, 684-34454**

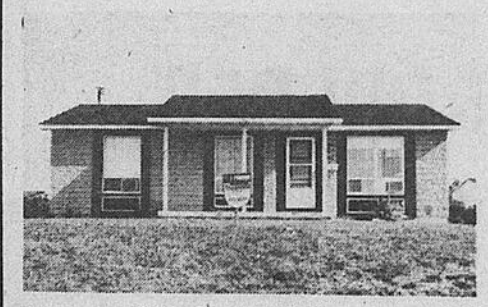
CENTRE D'AYLMER — Fantastique propriété rénovée, 6 c.c. Terrain de 16,400' carrés. Zonage commercial. (A81-045) **Willi Hartmann, 684-9707**

CHALET — Meublé, 20' x 32'. Terrain clôturé. Très propre. Utilités. Seulement $17,500.00 (W81-086) **Denise Rivard, 643-2434**



MODELE UNIQUE — Décorations hors pair, 2 foyers. Vue panoramique de la riv. Gatineau. (W81-046) **Géraldine Langton, 827-0092 ou 459-2383**

FARM POINT — Dépanneur avec logis. Bon potentiel. Hyp. 10% échéant en oct. 1989. (W81-041) **Hélène Cross, 459-2154 ou 459-2383**



771 R. H. LALONDE, GATINEAU — Très propre. Possession immédiate. 24' x 40'. $39,900.00 (H81-235) **Ernest Chaloux, 771-0182**

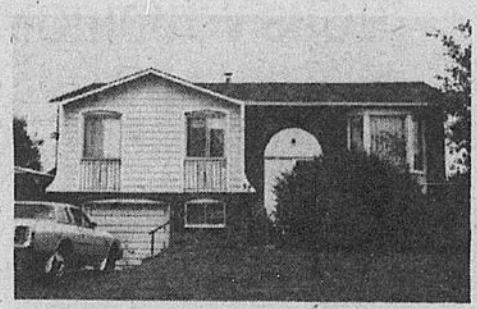
4 LOGIS — Toujours loués. Tout brique. Proprio prendrait l'hyp. avec acompte raisonnable. (H81-343) **Gisèle Picard, 459-2627 ou 561-3222, poste 96**

MONT-BLEU — 3 c.c., salon, cuisine, s. familiale, sous-sol. Grand terrain (H81-300) **Aurèle Charbonneau, 776-5817**

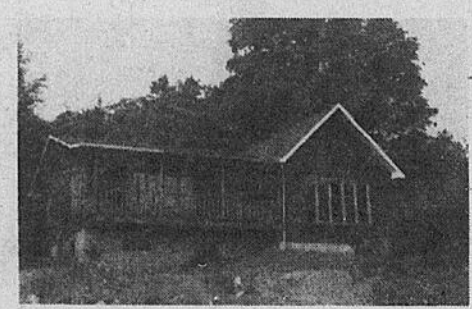
HULL, RUE CORBEIL — Bung. 5 c.c. Grand terrain. Garage. Hyp. à 10% échéant en 83 (H81-330) **Denyse Côté, 776-1010 ou 561-3222, poste 90**

LAC ST-PIERRE — 3 c. à c., salon, cuisine, armoires en pin. Garage, grand terrain. Belle vue sur le lac. (H81-361) **Pierrette Lacroix, 778-2133**

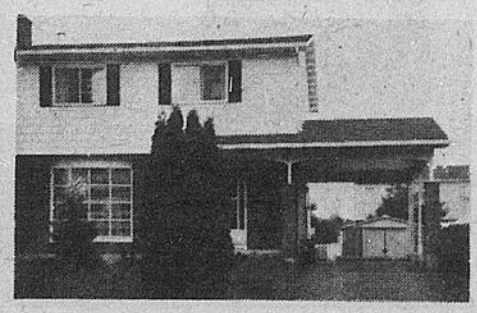
AYLMER — 2 logis avec stationnement pavé. Bâtisse 22' x 47', 9 pièces, 4 c.c. Revenu de $450 par mois. (A81-155) **Peter-L. Després, 684-5600**



AYLMER — Malaga, 3 ch. à c., salle à manger, sous-sol fini. Tapis mur à mur. Garage. Demande $55,000 (A81-130) **Huguette Lamirande, 685-0902**

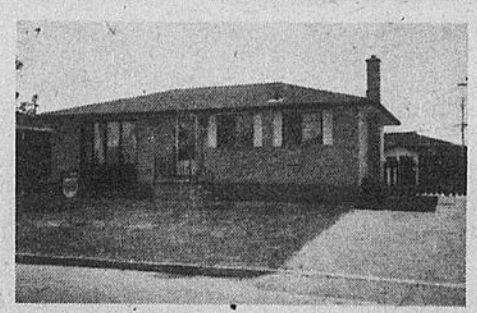


CANTLEY — Sise sur plus de 2 acres. Const. de qualité, salon à palier abaissé. Prix intéressant. (W81-133) **Hélène Cross, 459-2154 ou 459-2383**

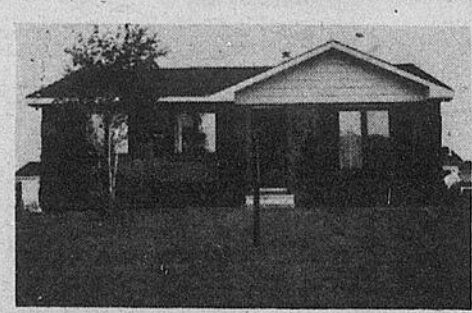


JOLI DEUX ETAGES — 4 c.c., bien propre, foyer, salle à manger, sous-sol fini. Abri d'auto, terrain clôturé (G81-316) **Vincent Bertrand, 663-9737**

GATINEAU — Grand bungalow, grande cuisine. Près de tous les services. Secteur tranquille. (G81-146) **Gaston Bigras, 663-1634**

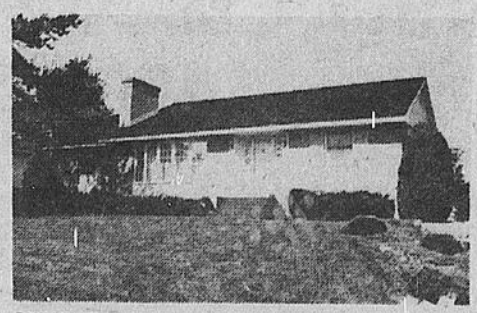


BUCKINGHAM — L'extérieur vous convaincra à visiter l'intérieur, 3 c.c. Piscine hors-terre, remise. Tapis partout. **Robert Laroche, 986-2062**



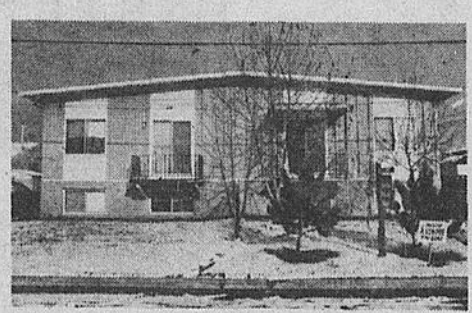
NOTRE MEILLEUR CHOIX — Vrai bijou. Décoration professionnelle. Rien à faire. Faut voir çà. (G81-271) **Réjean Bertrand, 568-5415**

PLUSIEURS CHALETS — Wright et Cayamant. $7,000.00 et plus. Informez-vous! (H80-611) **Jean-Guy Michaud, 770-3287 ou 561-3222, Poste 125**



SUPERBE PROPRIETE — Raley's Lane, Aylmer. 7 pièces, Jen-Air, foyer. (H81-391) **Raymond Courchesne, 771-1873**

NOUVEAU — Trois logis toujours loués. Logis proprio., Très intéressant. Seulement $39,900.00 (H81-401) **Ghyslaine L. Périard, 776-2748**

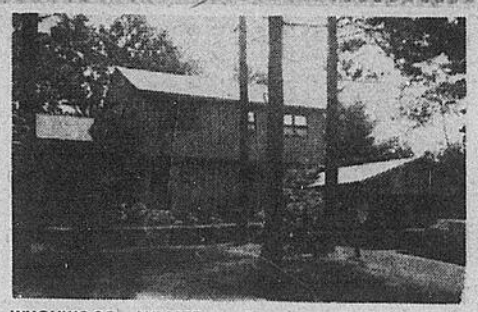


POUR LE JEUNE COUPLE — Beau quadrex très propre. Secteur tranquille. $27,000.00 (H81-250) **776-9992 ou 561-3222, poste 130**

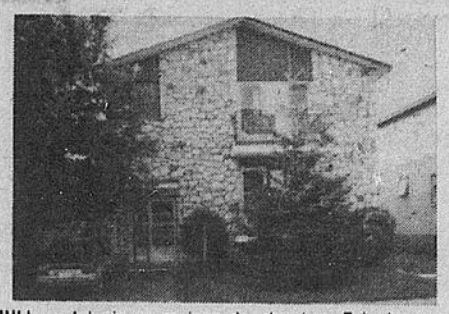
AVENDRE

Trust Royal

L'ENSEIGNE QUI FAIT VENDRE



WYCHWOOD, AYLMER — Proprio muté, doit vendre. Hyp. $51,178.00 à 10¼% échéant 12/82. (H81-093)
Claude Brazeau, 663-8247



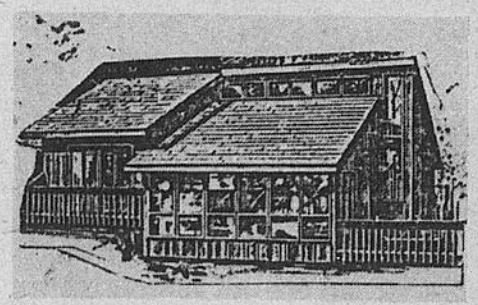
HULL — 4 logis ou maison de chambre. Très bon revenu. Bonne hyp. Aubaine! (H81-317)
Pierre Gabin, 770-4428

PRIX REDUIT — Rue Walker, Hull. 2 logis de 2 et 1 c.c. , en aluminium, avec garage. (H81-419)
Lionel J. Monfils, 776-2229 ou 561-3222, poste 209

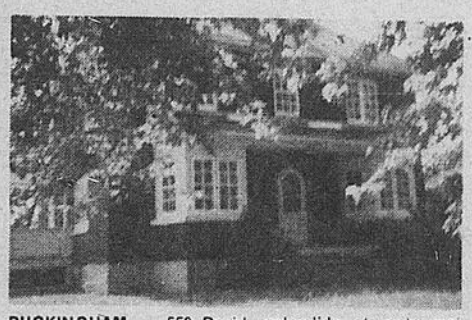
PASSE AYLMER — Rte 148, surplombant rivière. Mini-ferme, gar. 25x40. $85,000. Hypo. d'env. $30,000. à 11%. (H81-040) **Yvon Brunet, 685-0585 ou 561-3222, poste 92**

$26,000. — 3 c.c., très propre. Garage, terrain clôturé. Hyp. 10% échéant 1983. (G81-202)
Vincent Bertrand, 663-9737

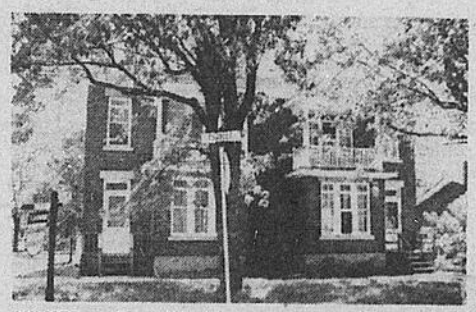
HULL — Près de Hôtel de ville, triplex en excellent état. Revenu mensuel: $520.00 (G81-329)
Rachel Guertin, 561-3222, poste 94



ST-PIERRE DE WAKEFIELD — A 1½ mille du village. Chalet 30' x 42', modèle Viceroy en cèdre, hivérisé. Terrain 300 x 300'. (G81-311) **Jean-Paul Lanthier, 663-3364**

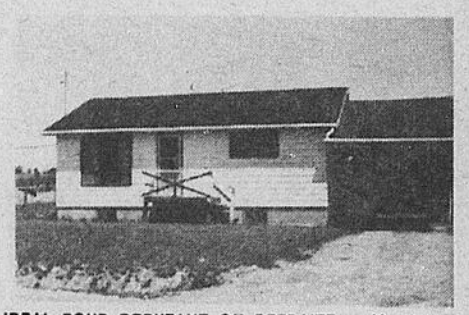


BUCKINGHAM — 550 David, splendide et vaste maison, tout brique, chauffée eau chaude, 4 c.c. Garage double, terrain double. **Dorval Chartrand, 986-6353**



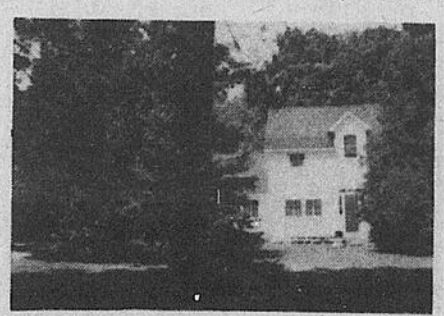
AYLMER — Semi-détaché beau secteur. Maison extraordinaire, propre, Foyer, 3 c.c., 7 pièces en tout. (A81-148) **Peter L. Despres, 684-5600**

AYLMER — 2 étages, 4 c.c. Excellente hypothèque de 11% échéant 1984. Prix d'inscription: $53,000. (A81-147)
Willi Hartmann, 684-9707



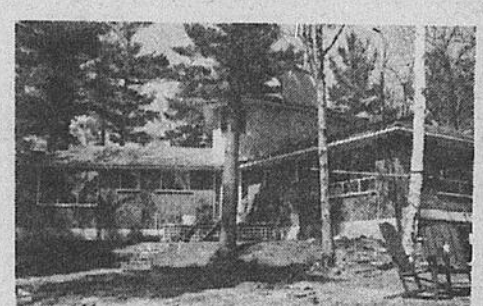
IDEAL POUR DEBUTANT OU RETRAITE — 30 min. de la ville. Accès au lac. $26,900. (W81-105)
Géraldine Langton: 827-0092 ou 459-2383

HULL — Idéal pour débutant ou retraité. S. à manger, 2 c.c. Léger comptant requis. (W81-099)
Denise Rivard, 643-2434



KINGSMERE — 10 min. de Hull. Très belle résidence de 1875. 4 c.c. Magnifique terrain boisé, 2 acres. (H81-319) **Jacqueline Elliott, 776-2276 ou 561-3222, poste 78**

PRIX REDUIT — Possession immédiate. Rue Giroux, Gat. 4 c.c., sous-sol fini. Piscine. Faut voir! (H81-203)
Lionel J. Monfils, 776-2229 ou 561-3222, poste 209

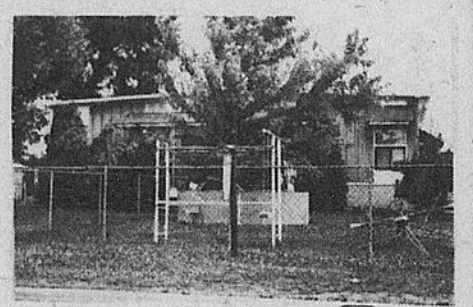


ATTENTION! — Européens! Site pittoresque! 2 acres boisées. (H81-384)
Jacqueline Forgues, 561-3222, poste 181

HULL — 8 logis en brique, chauffage élect. Tous loués, baux. $37,000. Léger comptant. (H81-393)
André Gadbois, 771-1768 ou 770-9221

PAS CHER ET TRES BIEN — 4 c.c., cuisine-dinette, sous-sol fini, ½ salle de bains. Bon secteur. Taxes minimes. (G81-194) **Vincent Bertrand, 663-9737**

HYPOTHEQUE A 13½% - Bungalow à revenus. Votre logis à très bas prix. (G81-302)
Gaston Bigras, 663-1634

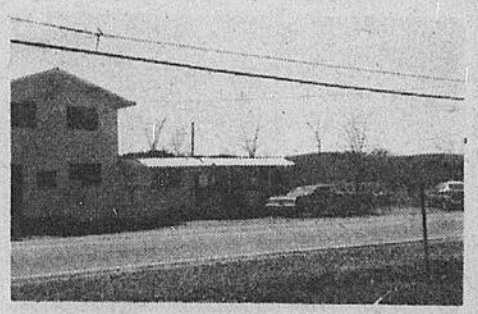


QUADREX — 4 c.c. Grand terrain. Installation laveuse au sous-sol. (G81-325)
Roch Dallaire, 663-5904

GATINEAU — 365 Duquette. Hypothèque à 9¾% échéant 1998. Demande $47,900. (G81-340)
Robert Woodstock, 663-2090

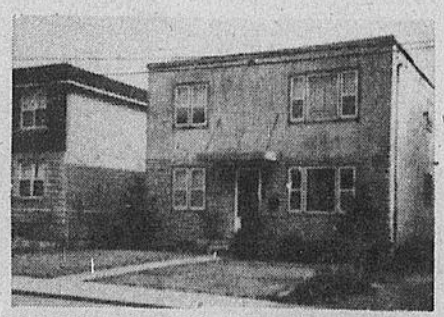
AYLMER — 2 étages en brique, 4 c.c., const. en 1920. Garage. Vendeur prendrait hypo. à 12% avec $15,000. comptant. (A81-160) **Huguette Lamirande, 685-0902**

AYLMER — Maison rénovée en pierre et stuc. 8 grandes pièces 4 c.c. Pourrait faire un logis. Gar. 13' x 39'. Bien paysager. (A81-140) **Peter L. Despres, 684-5600**

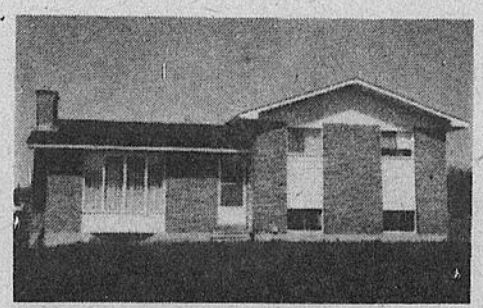


MASHAM — Commerce routier tout équipé. Bon potentiel. Hyp. fixe 11%. (W81-064)
Denise Rivard, 643-2434

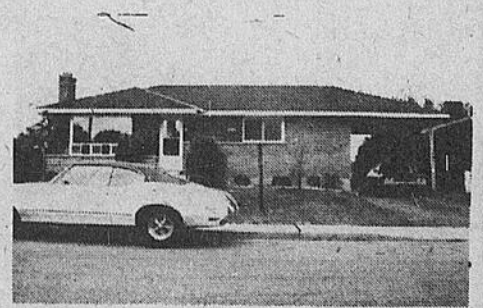
TEMPLETON — 42 René-Lévesque. Exceptionnelle propriété. Superbe sous-sol. (H81-305)
Jacqueline Forgues, 561-3222, poste 181



NOUVELLE INSCRIPTION — Rue Bériault, deux logis, 2 et 3 c.c. Impeccable. Venez visiter! (H81-414)
Jean-Guy Michaud, 770-3287 ou 561-3222, poste 125



CANTLEY — "Split-level", impeccable. Grand terrain. Rue tranquille. Prix abordable. (H81-251)
Gisèle Picard, 459-2627 ou 561-3222, poste 96



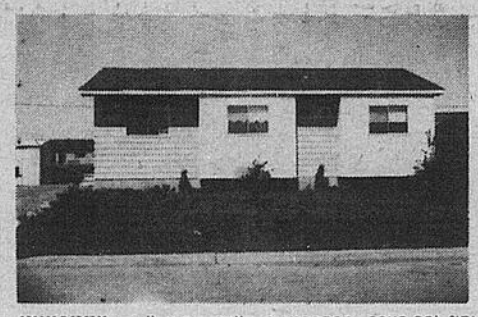
HULL — Salon avec foyer, 5 c.c. Refait à neuf. Pour visite (H81-396)
Claude Brazeau, 663-8247

AVENDRE

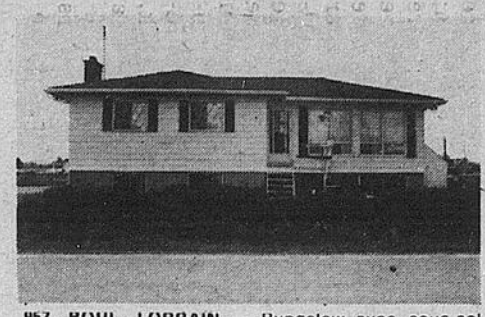
Trust Royal

L'ENSEIGNE QUI FAIT VENDRE

ANGE-GARDIEN — River Road, 5 minutes du centre-ville. Bungalow, 2 c.c., 2 foyers, 2 portes-patio. Prix réduit, faut vendre. **Omer Beaulne, 986-3187**



DUBARRY — 3 c.c., salle à manger, sous-sol fini avec salle familiale. (G81-215)
Roch Dallaire, 663-5904



957, BOUL. LORRAIN — Bungalow avec sous-sol entièrement fini. (G81-305)
Daniel Hébert, 568-0391

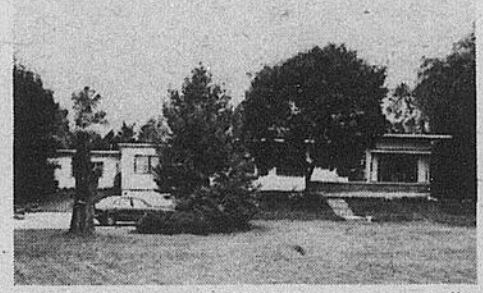
TOURAINE — Tout le monde désire un foyer et de l'espace. Vous avez tout ça avec cette maison. (G81-343) **Athanase Poulin, 568-2990**

LOW — Maison de campagne entièrement rénovée, très propre. Hyp. 13½%, janv./85. (W81-121) **Hélène Cross, 459-2154 ou 459-2383**

DOIT ETRE VENDU — Construction de qualité, impeccable, s. familiale, patio, garage. (W81-128)
Géraldine Langton, 827-0092 ou 459-2383

AYLMER — Beau petit bungalow avec salle familiale avec foyer, 3 c.c. Garage. Prix réduit, $49,700. (A81-126) **Peter-L. Despres, 684-5600**

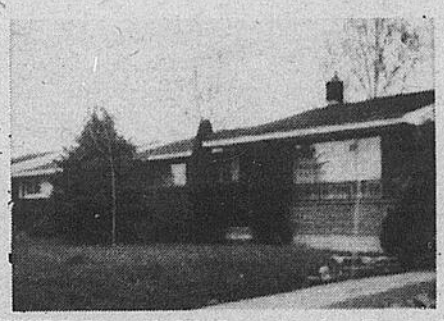
AYLMER — "High ranch", 4 ch. a c., foyer au salon. Garage. Terrain 6,375 pi. car. Chauffage électrique. (A81-133) **Huguette Lamirande, 685-0902**



BUNGALOW DE 2,700 PI. CAR. — Vendeur offre hypothèque à 12%, terme 3 ans, 5 c.c., Piscine. $98,500. (A81-003) **Denyse-L. Asselin, 684-6120**

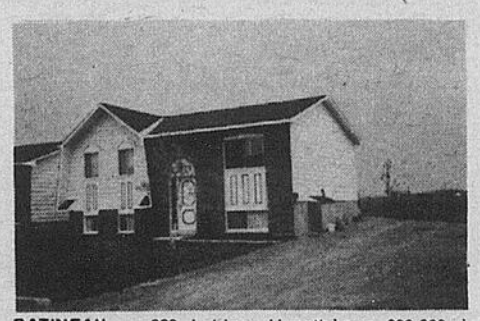
RUE BOURQUE — Semi—détaché. Hypo. à 15%. Prêt à déménager. Voir agent listeur. (H81-363)
Jean-Guy Michaud, 770-3287 ou 561-3222, poste 125

DANS LA GATINEAU — Superbe résidence en cèdre. Trois étages, 2,400' ca., 3 foyers. Hypo. 10%. Larrimac. (H81-240) **Claude Bonhomme, 770-9861**



MONT-BLEU — $54,900. Bung, 3 c. à c. Terrain de 60' x 100'. Financement intéressant. (H81-294)
Jacqueline Elliottt, 776-2276 ou 561-3222, poste 78

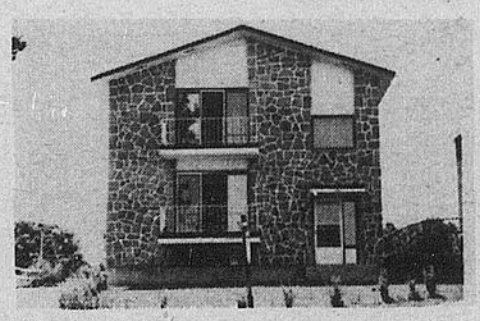
PARC DE LA MONTAGNE — Réduit à $64,500. Impeccable avec plusieurs extra. (G81-257)
Robert Serré, 663-4174



GATINEAU — 396 Labine. Hypothèque $36,800 à 10¾%. Demande $39,900. (G81-332)
Robert Woodstock, 663-2090

GATINEAU — Libre immédiatement. Vente à perte, cause de transfert. Appelez-moi. (G81-229)
Robert Serré, 663-4174

RECHERCHEZ-VOUS UN CHALET? — Pour vous détendre? (G81-240)
Normand-J. Laroche, 663-2204



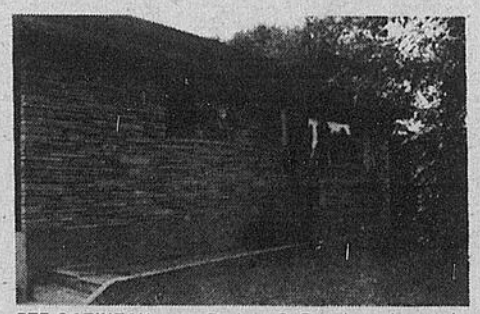
TRIPLEX — HULL — Superbe, solide, moderne. Chauf. élect. Hypo. $47,000 à 13% échéant en juin 1985. (H81-386) **Claude Bonhomme, 770-9861**

$42,000 — $6,000 d'acompte, bal. de$36,000 à 12½%, taxes: $462. Ferme 27.7 acres, (H81-001)
Yvon Brunet, 685-0585 ou 561-3222, poste 92

HULL — Dépanneur licencié. Chiffre d'affaires très intéressant. (H81-328)
Lionel-J. Monfils, 776-2229 ou 561-3222, poste 209

GATINEAU — 287 Main. 4 c.c. Rénove partout. Prix: $40,500. (G81-342)
Robert Woodstock, 663-2090

LAC LETOURNEAU — 3 c.c. Terrain paysager. Seulement $30,000. (G81-145)
Daniel Hébert, 568-0391



PTE-GATINEAU — Projet St-Rosaire, bung.-duplex, tout brique. Garage double. Informez-vous. (G81-346) **Robert Serré, 663-4174**

POUVEZ-VOUS DEMENAGER BIENTOT? — Venez visiter ce petit château de propriété. (G81-328)
Athanase Poulin, 568-2990

VOUS ATTENDEZ QU'ON ACHETE VOTRE MAISON? — Alors n'attendez pas. Propriété impeccable. (G81-338) **Athanase Poulin, 568-2990**

TOURAINE — 3 c.c., sous-sol entièrement fini. Faut voir. (G81-232)
Daniel Hébert, 568-0391

HULL — 187, boul. Montclair. 2 c.c. Hypothèque à 10%. Sous-sol non fini. (G81-341)
Robert Woodstock, 663-2090

GATINEAU — Semi-détaché, exceptionnel. Cour arrière impeccable. Assumez l'hypothèque à 10%. (G81-349) **Robert Serré, 663-4174**

Nécrologie...

LALONDE, Mme Eléonore — (née Eléonore Giroux) demeurant au 90 Jean d'Allaire, Hull, est décédée dans un hôpital local, dimanche le 9 août 1981 à l'âge de 88 ans et 11 mois. Elle était la fille de feu Damas Giroux et de feu Elisabeth Legris. Elle était l'épouse de feu Alphonse Lalonde. Elle laisse 2 fils: Marcel (époux de Yvonne Lacroix, de St-Jérome); Yvon, (époux de Pauline Chénier de Hull); 1 fille: Jeannine, épouse de Yvon Sincennes d'Ottawa; 4 frères: Omer et Joseph d'Ottawa; Henri de Hull; et Louis de Gatineau; 2 soeurs: Blanche de Deschênes; et Juliette de Montréal; ainsi que 13 petits-enfants et plusieurs arrière-petits-enfants. La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire Serge Legault Inc., 81 boulevard St-Laurent Hull où elle sera exposée à compter de 11hres mardi matin. Service religieux mardi le 11 août en l'église Sacré-Coeur de Hull à 1hre p.m. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. Pour de plus amples renseignements composez 771-6289.

250-113

GARNEAU — Mme Lucien (née Alice Renaud), du 25 rue Guertin, app. 601, Pte-Gatineau, est décédée, le dimanche 9 août 1981, au Centre hospitalier régional de l'Outaouais, à l'âge de 71 ans. Elle était l'épouse de Lucien Garneau. Fille de feu Antoine Renaud et de feu Clara Larabie. Outre son époux, elle laisse 2 frères: Léo de Perkins, Adélard de Buckingham; prédécédée par un 1 frère: Claude; elle laisse 5 soeurs: Mme Wilfrid Petit (Yvonne) de Gatineau, Mme Raymond Casey (Germaine) de Perkins, Mme Edmond Burelle (Bertha) de Cornwall, Mme Maurice Charbonneau (Irma) de Perkins, Mme Olivina Charbonneau de Perkins; belles-soeurs et beaux-frères: Mme Aldéa Renaud de Gatineau, Mme Jean Renaud de Perkins, Mme Alda Renaud de Perkins, Mme Gracia Renaud de Gatineau, Mme Maria Renaud de Gatineau, Mme Mirza Garneau de Sherbrooke, M. et Mme René Bertrand (Marthe Garneau) de Montéal, M. et Mme Emile Garneau (Noëlla Seney) de Granby, M. et Mme Raymond Dussault (Blanche Garneau) de Portneuf, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Direction des funérailles: maison funéraire A. Gauvreau et Fils Ltée, 750, boul. Maloney, Gatineau. Le service aura lieu à 2 heures p.m., en l'église St-Antoine de Padoue le mercredi 12 août. Inhumation au cimetière du même endroit. Heures de visites: lundi de 7h à 10h, mardi de 1 à 5h et de 7 à 10h; mercredi à compter de midi. Pour renseignements, composez 663-2468.

250-113

Remerciements...

REMERCIEMENTS

FOURNIER — Claire Fournier et sa famille désirent remercier sincèrement tous les parents, amis, membres de la Légion canadienne, personnel des départements divers qui, lors du décès de Roger Fournier survenu le 26 juillet 1981, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles, aussi pour les dons à la Société canadienne du cancer. Vu la grève des postes, veuillez considérer ces remerciements comme très personnels.

REMERCIEMENTS

ALBERTI — La famille Alberti fut très touchée des témoignages de sympathie exprimés lors du décès de Monsieur John-Henry Alberti, le 6 juin dernier. La perte de cet être cher lui a été très douloureuse et la famille tient à remercier vivement tous ceux qui ont partagé son épreuve par des témoignages personnels, envois de fleurs, dons, télégrammes, offrandes de messes ou affiliations de prières ainsi que lettres de sympathie. En raison du conflit aux Postes, veuillez accepter ces remerciements comme vous étant adressés personnellement.

Nécrologie...

SARAULT, M. Sylvio — De la rue Moreau, Pointe-Gatineau, est décédé le samedi 8 août 1981, dans un hôpital local à l'âge de 71 ans. Il était époux de Florence Béland. Outre son épouse, il laisse 1 fils: Jacques, époux de Réjeanne Parisien de Pointe-Gatineau; 2 filles: Mme Roger Gaudreau (Suzanne) et Denise Sarault-Ouellette de Pointe-Gatineau; 1 frère: Roland de Ottawa; 4 soeurs: Mme Jean-Baptiste Brissette (Blanche) de Pointe-Gatineau; Mme Alice Bigras, d'Ottawa; Mme George Beauchemin (Jaqueline) Hull; Mme Hayes Clark (Lucille) Ottawa; ainsi que plusieurs neveux et nièces; 9 petits-enfants; 1 belle-soeur, Mme Blanche Sarault, Ottawa. Il repose à la maison funéraire Beauchamp Ltée, 105, boulevard Gréber, Pointe-Gatineau. Les funérailles auront lieu en l'église St-François-de-Sales le mardi 11 août à 11hres a.m. Inhumation au cimetière de Pointe-Gatineau. Heures de visites: dimanche 7hres à 10hres, lundi 1hre à 5hres et 7hres à 10hres.

250-113

560-2750 PETITES ANNONCES
EFFICACES — ECONOMIQUES

Du lundi au vendredi 8h 00 a.m. à 9h p.m.
Les samedis, 8h 30 à 11h 45 a.m.

1 AVIS DIVERS

AFRIQUE
LES TRAVAILLEURS bénévoles du séminaire de Bingerville, Côte d'Ivoire, ont besoin de votre aide. Quelque dollars vont loin quand on a presque rien. Contacter Yapo-Yapo, au presbytère Jean XXIII. 568-4193.

2 AVIS LEGAUX

CONSEIL NATIONAL DE RECHERCHES DU CANADA
APPEL D'OFFRES
POUR
REMISE A NEUF DE L'EXTERIEUR
— EDIFICE M-32 PHASE I
— EDIFICE M-22 PHASE III
OTTAWA, ONTARIO

Des soumissions cachetées seront reçues jusqu'à midi, H.A.E. le 27 août 1981. Chaque soumission doit être déposée dans une enveloppe adressée au Responsable des achats, Conseil national de recherches du Canada, édifice M-58, laboratoires du chemin Montréal, Ottawa, Ontario K1A 0R6. Appel d'offres 037-419.

Les soumissions ne seront pas considérées à moins qu'elles ne soient inscrites sur les bordereaux fournis et qu'elles ne se conforment aux conditions de ces derniers. Ces bordereaux de même que les bleus et les cahiers des charges, pourront être obtenus en s'adressant au bureau du responsable des achats moyennant un dépôt de $50.00, chacun sous forme de chèque visé établi à l'ordre du Receveur général du Canada. Ce dépôt sera remboursé lorsque les bleus et les cahiers des charges auront été retournés en bon état.

On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux des Associations des constructeurs d'Ottawa et Hull.

Nous n'accepterons pas nécessairement la plus basse ou toute autre soumission.

R. Madère
Responsable des achats
2

2 AVIS LEGAUX

AVIS DE CONVOCATION
Assemblée générale de
LA CAISSE POPULAIRE DE PERKINS
le mercredi 12 août 1981 à 20 heures
sous-sol du presbytère de Perkins.
2

LA COMMISSION REGIONALE DE LOGEMENT OTTAWA-CARLETON

APPEL D'OFFRES
POUR

TC-1-6727
ECLAIRAGE EXTERIEUR AU QUARTIER "G"

TC-1-6728
APPROVISIONNEMENT ET INSTALLATION DE (22) FOURNAISES A GAZ A FP/63 Blair Court

TC-1-6729
APROVISIONNEMENT ET LIVRAISON DE MAZOUT DOMESTIQUE (SAISON 1981/82) A DIVERS EMPLACEMENTS OH-2

Les soumissionnaires ci-haut appelés auront jusqu'à 11 heures, à l'heure locale, le 1 septembre 1981 pour présenter leur offre. De plus amples détails et les formulaires de soumission peuvent être obtenus à la Commission Régionale de Logement d'Ottawa-Carleton, 220 ouest avenue Laurier, 3e étage, Ottawa, Ontario, ou téléphoner à (613) 236-0331 poste 50. L'offre la plus basse ne sera pas nécessairement celle que nous retiendrons.

Directeur du service administratif.
2

Ontario

La Commission d'évaluation de l'environnement

AVIS D'AUDIENCE PUBLIQUE
PROJETS D'EGOUTS PLUVIAUX ET SANITAIRES
Ville de Gloucester et Ville d'Ottawa

Le ministère de l'Environnement de l'Ontario a reçu une demande de la part de Mastercraft Construction Corporation Limited afin de faire approuver un projet d'égouts pluviaux et sanitaires devant desservir un quartier de 150 maisons de ville sur le croissant Pimlico à l'angle sud-est de l'intersection du chemin Hunt Club et de la promenade Bridle Path dans la Ville de Gloucester. Ces travaux traverseraient les limites municipales entre la Ville de Gloucester et la Ville d'Ottawa.

La Commission d'évaluation de l'environnement tiendra une audience publique afin d'obtenir des renseignements et d'entendre les opinions du public avant de soumettre ses recommandations quant aux travaux d'égouts proposés. Vous pourrez présenter à la Commission, lors de l'audience, des soumissions écrites ou orales. La Commission ne considérera aucune soumission à ce sujet après la clôture de l'audience.

L'audience aura lieu le 25 août 1981 à 10h 00 de la matinée; heure locale, en la salle d'audience du Conseil de la Ville de Gloucester, 4550, rue Bank, Ottawa, Ontario.

On peut examiner les plans relatifs au projet d'égouts durant les heures d'affaires normales au bureau du Greffier de la Ville de Gloucester, 4550, rue Bank, Ottawa, Ontario, au bureau du Greffier de la Ville d'Ottawa, 111, promenade Sussex, Ottawa, Ontario et au bureau de la Commission d'évaluation de l'environnement, 5e étage, 1, avenue St. Clair ouest, Toronto, Ontario M4V 1K7.

REFERENCES STATUTAIRES
La Loi sur les ressources hydrauliques de l'Ontario (S.R. O. 1970, Chapitre 332, telle qu'amendée).

T.M. Murphy,
Secrétaire
Commission d'évaluation de l'environnement.

Daté à Toronto ce
31e jour de juillet 1981.
2

2 AVIS LEGAUX

Parcs Canada — Parks Canada

MINISTERE DE L'ENVIRONNEMENT
APPEL D'OFFRES

Contrat No RC81-35 — Aménagement paysager au barrage de Manotick (Les travaux comprennent maçonnerie en pierres, menuiserie et aménagement paysager, Canal Rideau; Manotick, Ontario.

Les soumissions cachetées, libellées quant à leur contenu, adressées au:
Responsable des contrats d'approvisionnement
Parcs Canada - Canal Rideau
12 nord, avenue Maple
Smiths Falls, Ontario K7A 1Z5
seront reçues jusqu'à 14h 00 (H.A.E.) le 25 août 1981.

Seuls les entrepreneurs généraux peuvent obtenir les documents de soumission moyennant un dépôt de $25.00 sous forme de chèque visé payable au Receveur Général du Canada en s'adressant au Surintendant, Canal Rideau, 12 nord, avenue Maple, Smiths Falls, Ontario K7A 1Z5.

(Ce dépôt sera remboursé sur réception des plans et des cahiers des charges en bon état en-deça d'un mois après l'ouverture des soumissions).
On peut examiner les documents au bureau du Surintendant, Canal Rideau, 12 nord, avenue Maple, Smiths Falls, Ontario et à l'Association de la construction d'Ottawa, 196, avenue Bronson, Ottawa, Ontario.

Une inspection en groupe du chantier; ainsi que les explications aux soumissionnaires; auront lieu le vendredi; 14 août 1981, à 10h 30 (H.A.E.) au Barrage de Manotick, Manotick, Ontario, Canal Rideau.

Votre présence vérifiée à cette assemblée est obligatoire si vous voulez continuer votre participation à cet appel d'offres.
Nous n'accepterons pas nécessairement la plus basse ou toute autre soumission.
2

Canada

Appel d'offres du gouvernement ontarien

ENTREPRENEURS GENERAUX
Des soumissions seront reçues pour réparer la grange laitière, Collège de Kemptville, Kemptville.
KEM-079-82

Des soumissions seront reçues pour réparer la centrale et le centre d'équipement, Collège de Kemptville, Kemptville.
KEM-080-82

ENTREPRENEURS EN ENSEIGNES
Des soumissions seront reçues pour installer des enseignes extérieures à la centrale et au centre d'équipement et à l'édifice de l'administration, Collège de Kemptville, Kemptville.
KEM-081-82

ENTREPRENEURS EN CAC
Des soumissions seront reçues pour installer un système de climatisation, Centre d'informations touristiques, route 417, Hawkesbury.
KEM-082-82

Chaque soumission doit être présentée séparément. Les soumissions mixtes ne seront pas acceptées.

Les plans et devis sont en montre à l'Association de la construction d'Ottawa, 196, avenue Bronson, Ottawa, Ontario.

On peut obtenir les documents de soumissions en s'adressant au Bureau régional, Ministère des Services gouvernementaux, Chemin Concession, Sac postal 2008, Kemptville, Ontario, KOG 1J0.

Les soumissions cachetées seront reçues jusqu'à 14 heures le 25 août 1981 et seront alors immédiatement dépouillées en public. La clôture de l'appel d'offres aura lieu à Kemptville.

REMARQUE: Pour obtenir des précisions au sujet des appels d'offres, prière de communiquer avec M. George R. Clauson à l'adresse susmentionnée. No de téléphone (613) 258-3411.

Nous n'accepterons pas nécessairement la plus basse ou toute autre soumission.

Ontario **Ministère des Services gouvernementaux**
2

VENTE PAR SOUMISSION
DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE:
ISOGAT INC. AYANT FAIT AFFAIRES AU
289, RUE GALIPEAU, THURSO, QUEBEC

Lot # 1 — Camion 1973 Step Van Chevrolet
Lot # 2 — Equipement de bureau
Lot # 3 — Isolation
Lot # 4 — 3 projecteurs à cassettes
Lot # 5 — Outils
Lot # 6 — Souffleur d'insulation
Lot # 7 — Souffleur d'insulation
Lot # 8 — Huile à moteur 30
Lot # 9 — Calfeutrage et fusils à pression
Lot # 10 — Rapco Foamer (accessoires et produits chimiques)
Lot # 11 — Echelles
Lot # 12 — Installations d'ajustage dans les cabinets (cabinets non inclus)

CONDITIONS DE VENTE

1. Soumissions séparées pour chaque lot.
2. Des soumissions, sous pli cachetées, seront reçues par le syndic soussigné, jusqu'à 11:00 heures de l'avant-midi, le 21 août 1981, adressées au syndic, 143A, Prom. du Portage, Hull, Québec, à laquelle assemblée sera tenue pour ouvrir les soumissions, à laquelle assemblée les soumissionnaires sont invités à assister.
3. Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé au taux de 15% du montant de l'offre. Le dépôt sera remboursé si l'offre n'est pas acceptée ou confisquée par le syndic.
   1) Si l'offre est acceptée mais que la vente n'est pas conclue par l'acheteur.
   2) Si l'offre d'un soumissionnaire est retirée avant qu'il en soit avisé par le syndic d'après la règle 109C (111).
4. Le syndic se réserve le droit de refuser toutes et chacune des soumissions.
5. Les soumissions seront acceptées à la condition que l'acheteur ait examiné l'actif et aucune garantie ou autre condition peut être prise en considération. Toute la marchandise est vendue "telle quelle". Suite à l'ouverture des soumissions, vous aurez 48 heures pour prendre possession de votre marchandise, et le tout devra être payé avant.
6. Taxe de vente ou autre taxe en supplément au besoin.
7. On pourra examiner l'actif, au 289, rue Galipeau, Thurso, Québec, le 17 août 1981 entre 11:00 et 1:00 heure de l'après-midi.
8. Veuillez identifier votre soumission en inscrivant sur l'enveloppe le numéro du lot ainsi que re: Isogat Inc.

Claude B. Gingras, syndic
Ginsberg, Gingras & Associés Inc.
143A, Prom. du Portage
Hull, Québec J8X 2K4
tél: 776-0283
2

2 AVIS LEGAUX

Avis est donné que Ludger Lafontaine, Messines, Québec détenteur du permis M-506751-001 région 07 s'adressera à la Commission des Transports du Québec, dans le but d'obtenir l'autorisation de transférer son permis en faveur de Rémi Lefebvre, 259, rue Champagne, Maniwaki, région 07, conformément aux dispositions de l'article 2.59.1 du règlement 2.

Tout intéressé peut y faire opposition dans les 5 jours qui suivent la date de la troisième parution dans les journaux.

1ère parution:
le lundi, 10 août 1981

2e parution:
le mardi, 11 août 1981

3e parution:
le mercredi, 12 août 1981
2

Société canadienne d'hypothèques et de logement
Canada Mortgage and Housing Corporation

APPEL D'OFFRES
REFECTION DES TOITS STRATHCONA HEIGHTS

Des soumissions cachetées clairement libellées quant à leur contenu et adressées au soussigné seront reçues jusqu'au 28 août 1981 à 14h 00, heure avancée, pour la réfection des toits des appartements au complexe d'appartements de Strathcona Heights à Ottawa.

Les soumissionnaires pourront se procurer les documents de soumission à l'adresse ci-dessous.

Nous n'accepterons pas nécessairement la plus basse ou toute autre soumission.

Directeur des biens immobiliers
Société canadienne d'hypothèques et de logement
1500, chemin Merivale
4e étage
Ottawa, Ontario
2

Canada

2 AVIS LEGAUX

AVIS est donné que Ronald Beauregard, R.R. 1, Messines, Québec détenteur du permis M-509633-001 région 07 s'adressera à la Commission des Transports du Québec dans le but d'obtenir l'autorisation de transférer son permis en faveur de Léonard Payette, 262, rue Montcalm; Maniwaki, Québec région 07 conformément aux dispositions de l'article 2.59.1 du règlement 2.

Tout intéressé peut y faire opposition dans les 5 jours qui suivent la date de la troisième parution dans les journaux.

1ère parution:
lundi, le 10 aout 1981

2eme parution:
mardi, le 11 août 1981

3e parution:
mercredi, le 12 août 1981
2

2 AVIS LEGAUX

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE HULL

VILLE DE HULL
APPEL D'OFFRES

Le Comité exécutif de la Ville recevra jusqu'à 11h 00, le mardi 25 août 1981 des soumissions pour:—

"EQUIPEMENTS DE CUISINE"

Chaque soumission devra être placée dans une enveloppe cachetée et adressée au Comité exécutif de la Ville, Hôtel de Ville, 25, rue Laurier, C.P. 1970, Succ. "B", Hull (Québec) et porter l'indication suivante:—

Soumission — "EQUIPEMENTS DE CUISINE — PALAIS DES CONGRES (no SE-81-084)"

Le Comité exécutif procédera à l'ouverture des soumissions en présence de toute personne intéressée à 11h 30, à la date précitée dans la salle des Comités de l'Hôtel de Ville. Le Comité exécutif ne s'engage pas à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Les intéressés peuvent se procurer tous les documents nécessaires au bureau du Directeur du Service des achats, 100, rue Edmonton, Hull (Québec).

Le Greffier,
Robert LeSage, o.m.a.

Donné à Hull, ce 4 août 1981
2

5 MARIAGES

LOUER un décapotable pour votre mariage. Demandez Raymond: 568-2124.

14 PERDU

FEMELLE noir et blanche, mélange Terrier, perdu lundi soir, rue Lafortune, Pte-Gatineau. Bonne récompense 561-3095

JEUNE LABRADOR beige, 4 mois, femelle, perdue secteur rue Laval, Hull. Marc: 771-3095.

PERDU, porte-monnaie, avec cartes d'identité, bonne récompense. Aylmer. 684-7305.

14 PERDU

PETITE chienne noire, 4 mois, long poil, perdue environ rue St-Raymond. Récompense. 777-1323.

20 CARRIERES ET PROFESSIONS

CONCESIONNAIRE de voitures Honda recherche gérant des pièces (h/f). Responsabilité: gérer le service et les pièces. Expérience minimale de 3 années dans voitures importés. Salaire selon qualifications et expérience. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à Les Automobiles Delmar, 45, rue Maple, Grenville, Québec, J0V 1J0, 1-819-242-0111.

HYGIENISTE dentaire diplomé(e), bilingue, temps partiel. Travail à Hull. 568-1827.

20 CARRIERES ET PROFESSIONS

DIRECTEUR/DIRECTRICE
de l'Administration

FONCTIONS:
— Responsable de la gestion du bureau
— Préparation et mise en page de la revue
— Préparation et surveillance du budget
— Tenir en dossier une banque d'informations pour les membres
— Responsable de la liaison avec nos conseillers juridiques.

QUALIFICATIONS:
— La personne recherchée devra être dynamique, faire preuve d'imagination et d'esprit de décision, savoir communiquer facilement et devra être familière avec la comptabilité générale.
— Langue de travail, français avec connaissance passable de l'anglais.

ENDROIT:
— Montréal

TRAITEMENT:
— Jusqu'à $25,000.00 selon qualifications.

Si vous désirez une entrevue, veuillez déposer votre curriculum vitae, sous pli confidentiel, au nom de l'A.E.S. S.Q. Inc., 477 St-François-Xavier, suite 308, Montréal, ou à Québec, aux Services Sanitaires Champlain 3383 Boul. de la Chaudière, Ste-Foy, ou à Hull, aux Services Sanitaires de l'Outaouais Inc., 198 rue Montcalm.
rub 20

22 PERSONNEL DE BUREAU

22 PERSONNEL DE BUREAU

EMPLOI TEMPS PLEIN
LE DROIT
recherche
COMMIS TELEPHONISTE

Le (la) titulaire aura à répondre au téléphone, solliciter de nouveaux clients, rédiger des annonces classées.
— Bilingue, entregent, initiative;
— Dactylographie — 50 mots à la minute;
— Aptitude pour la sollicitation téléphonique;
— Expérience avec le public serait un atout.

COMMIS DE BUREAU

Le (la) titulaire accomplira différentes tâches de bureau (classement, dactylographie, comptabilité, etc.)
— 12e année commerciale option comptabilité;
— Bilingue, entregent, initiative;
— Aptitudes en mathématiques;
— Connaissance de la machine à additionner et console informatique.

Téléphonez au service du personnel

JOURNAL LE DROIT
375, rue Rideau
Ottawa, Ontario
560-2563
22

RUBRIQUES

AVIS
1 Avis divers
2 Avis légaux
3 Convocations
4 Fiançailles
5 Mariages
7 Adoptions
8 Anniversaires
10 Pharmacies ouvertes
11 Garages ouverts
14 Perdu
15 Trouvé

EMPLOIS
20 Carrières et professions
21 Aide professionnelle
22 Personnel de bureau
23 Aide technique
24 Personnel de vente
25 Agents-distributeurs
26 Agents-vendeurs
27 Personnel d'hôtellerie
28 Personnel de restaurant
29 Esthétique-coiffure
30 Personnel d'hôpital
31 Personnel de métier
32 Aide demandée
33 Positions vacantes
35 Personne de compagnie
36 Aide domestique
37 Gardienne demandées
38 Garderais bébés
40 Professeurs-instituteurs
42 Personnel scolaire
44 Ecoles spécialisées
45 Cours privés
46 Emploi demandé
47 Emploi étudiants

LOGEMENT
50 Logement demandés
51 Maisons demandées
52 Chambres demandées
54 Chambres et pensions demandées
55 Pension à partager
56 Appartement à partager
57 Service de location
58 Maison à louer
61 Appartements à louer
62 Maisons de repos
63 Appartements meublés
65 Appartements (sous-loués)
66 Hôtel-Motel
67 Chambres à louer
68 Pensionnats
69 Chambres et pensions

IMMEUBLES
70 Propriétés à louer
71 Propriétés demandées
72 Fermes demandées
73 Terrains demandés
74 Fermes à louer
75 Terrains à louer
76 Propriétés à échanger
77 Louer ou échanger
78 Louer ou vendre
79 Condominiums
80 Propriétés à vendre (Québec)
81 Propriétés à vendre (Ontario)
82 Propriétés à l'extérieur
83 Terrains à vendre
84 Fermes à vendre
85 Maisons mobiles
86 Pré-fabriquées
87 Service immobilier
88 Transactions immobilières
89 Assurance immobilière

COMMERCIAL
91 Occasions d'affaires
92 Echanges de commerces
93 Bureaux demandés
94 Entrepôts demandés
95 Commerces demandés
96 Garages demandés
97 Bureaux à louer
98 Locaux commerciaux
99 Commerces à louer
100 Garages à louer
101 Entrepôts à louer
102 Entrepôts à vendre
103 Commerces à vendre
104 Garages à vendre
105 Stationnement disponible
106 Stationnement demandé

VILLEGIATURE
111 Chalets demandés
112 Terrains pour chalets demandés
113 Terrains pour roulottes demandés
114 Chalets à louer
116 Terrains pour roulottes à loue
117 Chalets à vendre
118 Terrain pour chalets à vendre
119 Terrains pour roulottes à vendre
120 Roulottes demandées
121 Roulottes à louer
122 Roulottes à vendre
123 Accessoires pour roulottes
125 Centres de villégiature
126 Camping
129 Chasse et pêche
130 Ski

VEHICULES-MOTEUR
132 Véhicules tout terrain
133 Avions
134 Camions demandés
135 Automobiles demandées
136 Machinerie demandée
137 Bateaux demandés
138 Motoneiges demandées
139 Motocyclettes demandées
141 Automobiles à louer
142 Camions à louer
143 Machinerie à louer
144 Bateaux à louer
148 Automobiles à vendre
149 Camions à vendre
150 Courtiers de voitures
151 Machinerie à vendre
152 Motocyclette à vendre
153 Bateaux à vendre
154 Motoneiges à vendre
155 Entreposage de véhicules
156 Accessoires d'automobiles
157 Accessoires de bateaux
158 Accessoires de camions
159 Accessoires de motoneiges
161 Remorques

MARCHANDISES
165 Divers demandés
166 Encans
167 Divers à vendre
168 Vêtements à vendre
169 Fourrures-entreposage
170 Divers à louer
171 Echanges
172 Souffleuses
173 Bicyclettes
175 Appareils ménagers
176 Radios-téléviseurs
177 Ameublement
179 Antiquités
180 Chauffage-Bois Foyer-Poêle
181 Matériaux

ANIMAUX
185 Animaux demandés
186 Animaux à vendre
187 Pâturages
188 Pensions-animaux
189 Nourriture-animaux
190 Soins pour animaux
192 Vétérinaires

SERVICES
195 Réparations et services
196 Jardinage
198 Marchés alimentaires
199 Salons de beauté
200 Pourvoyeurs
202 Ambulances

AMUSEMENTS
205 Restaurants
206 Amusements
207 Spectacles
208 Musique
210 Numismatie
211 Philatélie
214 Photographie-caméras
216 Orchestres

FINANCE
220 Argent demandé
221 Argent disponible
222 Hypothèques
223 Placements
224 Assurances

PERSONNEL
230 Messages personnels
232 Transport demandé
234 Transport disponible

DECES
240 Fleuristes
242 Monuments
244 Remerciements
245 Messages-Services anniversaires
246 In Memoriam
248 Directeurs de funérailles
249 Cimetières
250 Avis de décès
251 Naissances

22 PERSONNEL DE BUREAU

CABINET DE COMPTABLES AGREES
recherche
SECRETAIRE BILINGUE
(H. ou F.)
Préférablement avec expérience
Communiquez avec:
Francine Carrière
Marcil, Lavallée & Loyer
232-1593
22

SECRETAIRE

L'institut professionnel de la Fonction Publique du Canada recherche un(e) secrétaire pour son bureau de recherches.

La personne idéale doit posséder au moins un diplôme d'études secondaires et 5 ans d'expérience de travail de bureau, une connaissance approfondie des fonctions de secrétariat, un souci de précision pour la préparation et la dactylo des documents techniques; être capable d'assumer un important rôle dans la bibliothèque du bureau de recherches et la banque de données.

Une connaissance profonde de l'anglais est essentielle et l'expérience de la dactylo et dictaphone serait un atout.

TRAITEMENT:
$15,270 à $16,696 actuellement ($16,973 à $18,558 le 5 janv. 1982)

Apportez votre demande d'emploi avant le 21 août '81 à:

G.L. MOSLEY
Secrétaire exécutif
INSTITUT PROFESSIONNEL DE LA FONCTION PUBLIQUE DU CANADA
786 ave. Bronson,
Ottawa (Ontario) K1S 4G4

Inscrire "concours 81/8" sur l'enveloppe.
22

24 PERSONNEL DE VENTE

La cigogne s'en vient...

EMPLOI TEMPORAIRE
La Caisse populaire Champlain d'Ottawa
recherche un(e)
SECRETAIRE-RECEPTIONNISTE
pour la période du 15 août au 31 décembre

— Doit être bilingue et bien posséder la dactylo.
— Salaire et conditions de travail très intéressants.

S'adresser à:
MME LOUISE LABELLE
725-1046
22

22 PERSONNEL DE BUREAU

AMBASSADE cherche secrétaire bilingue, contactez, du lundi au vendredi, de 9h à 14hres. Téléphone 237-0330.

BUREAU de médecin, demande commis-réceptionniste, bilingue, du lundi au jeudi, de midi à 16h 00. 749-9193 entre 9h 00 et 16h 00.

DACTYLOGRAPHES!
NOUS sommes à la recherche de plusieurs dactylographes bilingues pour postes temporaires. Composez: 236-2424, Service Contempro Inc.

RA CENTRE AR
COMMIS-DACTYLO
$11,760-$12,762
ET INDEMNITES
GRADUE(E) dactylo minimum 45 mots/minute et expérience, bilingue et expérience traitement des textes désirable. Formules de demande à l'aile Est, Centre AR, 2451 promenade Riverside, Ottawa et doivent être soumises avant le 12 août 1981.

SECRETAIRE RECEPTIONNISTE
demandé(e)
Excellent(e) en français et dactylo.
Salaire selon expérience.
Téléphonez à:
778-3143
22

24 PERSONNEL DE VENTE

22 PERSONNEL DE BUREAU

DACTYLO avec dictaphone, bilingue, pour bureau Centre-Ville de Hull. 237-3587.

RECEPTIONNISTE pour bureau de médecin affairé. Aucune expérience nécessaire. Doit être bilingue. Formation donnée. Dactylographie nécessaire. Salaire à discuter. Composez 824-9625 le 11 août entre 12h et 3h p.m.

SECRETAIRE BILINGUE
UN organisme inter-gouvernemental recherche une personne ayant de l'expérience et de la maturité et disposée à voyager. L'Aptitude à prendre de la sténographie en français est essentielle. Emploi pour une durée déterminée pouvant aller jusqu'à 1 an. Traitement annuel de $17,406 et prime au bilinguisme de $800. Le(la) candidat(e) devra réussir un examen de langue et de sténographie. Pour obtenir une entrevue, prière de communiquer avec Mme Jacqueline Bergeron, au 995-2341.

SECRETAIRE comptable demandé(e), bilingue et expérience en comptabilité, auto nécessaire. 827-0481.

TELEPHONISTE demandé(e), lundi au vendredi 7h 30 à 5h 30 et samedi de 9h à midi. Doit être bilingue, référence nécessaire. Pour entrevue téléphonez à M. Louis Laflamme, vice-président, 771-5841.

24 PERSONNEL DE VENTE

AIMERIEZ-VOUS faire carrière dans le domaine des chaussures chez Mankind Shoes, personne mature et bilingue, expérience préférable. Veuillez contacter Makind Shoes, centre d'achats St-Laurent, 745-7404.

ATTENTION $400 et plus, bon(ne) vendeur(euse) demandé(e), option gérance. Nouveau produit commercial et industriel. Possibilité limitée. Bienvenue représentant(te), Amway, Fuller Brush etc... Pour rendez-vous, samedi le 15 août, 1981 à 10h a.m. au Môtel Buckingham, route 309, Buckingham.

ENTREPRISE financière, établie depuis 100 ans, recherche des gens, pour travailler dans la vente d'assurance vie et générale. Revenu et avantages sociaux au-dessus de la moyenne. Formation théorique et pratique de base. Les Artisans Coop-Vie, 235 Chemin Montréal, Vanier, Ontario. K1L 6C7. (613-746-4661).

PERSONNE dynamique recherchée pour nouvelle compagnie en expansion. Très bonnes chances d'avancement. Demandez Pauline: 568-1848.

VENDEUR(EUSE) demandé(e) pour mercerie pour homme. Bilingue et expérience seraient un aout. 568-2638.

27 PERSONNEL D'HOTELLERIE

YAMAHA 1981, 1100 cc Spécial, tout équipé. Prix à discuter. 1-673-5258, Michel.

28 PERSONNEL DE RESTAURANT

SERVEUR(EUSE) demandé(e), avec expérience. S'adresser au Casanova, 151 Chemin Aylmer, Aylmer. 776-4444.

RESTAURANT
PASTIFICIO
AIDE-CUISINIER
PLONGEUR
SERVEURS
BARMAN
avec expérience
(h.-f)
à temps partiel et temps plein.
S'adresser en personne du lundi au vendredi de 2h 30 à 5h 00 p.m.
615, boul. St-Joseph, Hull

29 ESTHETIQUE-COIFFURE

EQUIPEMENT d'esthétique avec produits à vendre. Après 18 hres: 487-3308.

30 PERSONNEL D'HOPITAL

AIDES-INFIRMIERES(ERS) à temps plein ou partiel, en soirée ou la nuit. Aussi infirmier(ère) autorisé(e) pour suppléance à temps partiel. Présentez-vous à: Mme A. Fennell, I.A., Ottawa Jewish Home for the Aged, 125 Wurtemburg, Ottawa.

32 AIDE DEMANDEE

AIDE demandé(e), pour vente de bijoux. Sarah Coventry. 663-9044, 568-4417.

AIMERIEZ-VOUS travailler le soir 2 temps partiel. Gagnez de $100 à $150 par semaine. Pour rendez-vous: 568-5712. Stanhome.

ATTENTION gens de 25 ans et plus qui aimerait devenir son propre patron, $15,000 et plus par année. Pour entrevue, 568-1530.

CHAUFFEUR(EUSE) de taxi demandé (e). Appelez M. Hanna: 684-0144, après 18h 00, 684-7624.

32 AIDE DEMANDEE

AVON
VOUS POUVEZ communiquer avec les gens? Mettez vos talents à l'oeuvre et gagnez des $$$, grâce à Avon. Composez dès maintenant, 232-8585.

AVON
VOUS pouvez communiquer avec les gens? Mettez vos talents à l'oeuvre et gagnez des $$$, grâce à Avon. Composez dès maintenant 232-8585.

CHARGEX MASTERCHARGE
PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué. 560-2750.

CHAUFFEURS demandé(s) sans expérience. Composez le 741-7117

COMPTABLE d'expérience capable de dactylographier pour s'occuper de la comptabilité et la maintenir en équilibre pour une entreprise manufacturière dans l'est d'Ottawa. Téléphonez entre 9h et 4h: 731-2856.

COUPLES ambitieux désirant revenu supplémentaire, opportunité exceptionnelle, travaillez ensembles, temps plein ou partiel. Amway. 561-4092.

COUVREUR d'expérience demandé(e) pour toits de bardeaux. Après 5h, 684-3327.

ECOLE DE BALLET ADAGIO INC.
NOUS recherchons professeur de ballet jazz pour septembre 1981. Signalez: 777-5144, 770-0520, 776-9884.

ENTREPRENEUR, en isolant C.G.S.B. recherché, estimateur bilingue d'expérience. Communiquez avec M.G. Brum, 613-735-3965.

ETUDIANT en architecture ou en design demandé(e) immédiatement. Emploi d'été. Auto nécessaire. 827-0481.

GATINEAU Auto Body, débosseleur(euse), sableur(euse), nettoyeur(euse) d'auto, (avec expérience). Bonnes conditions de travail. 561-6011.

AIDE
A LA CAFETERIA
EQUIPE DE NUIT

Un chef de file des services alimentaires dans la région d'Ottawa offre une excellente occasion à une personne pour travailler au cours de l'équipe de nuit à une cafétéria de l'ouest de la ville.

Certaines fonctions comprennent la préparation, le service et la vente de repas légers, la promotion des ventes alimentaires et les fonctions connexes de la caisse.

De l'expérience à titre de chef pour repas légers, ainsi que de caissier(ère) serait un atout pour ce poste.

Joignez-vous à une société prospère en composant
729-6114
Demandez:
Laura Brûlé
32

32 AIDE DEMANDEE

GERANT de guichet bilingue, pour s'occuper de la vente des billets et comptabilité du guichet. 1-416-363-1031.

HOMME demandé pour réparations d'appareils ménagers (poêle, réfrigérateur, laveuse-sécheuse). 663-2414.

IMMEDIATEMENT!
FLEURISTE d'expérience, temps plein ou partiel, bilinguisme un atout. Vous présenter au: Aladin Flower Boutik, 29 Chemin Montréal.

LAVEUR (EUSE) de vaisselle, se présenter au 651 Boul. St-Joseph, Hull.

MASSAGE
MASSEUSE(EUR) licenciée pour Geisha Pagoda 149½ Chemin Montréal, Vanier. Expérience non nécessaire. Bilingue. Préférence accordée au détentrices(eurs) de D.E.C. 741-6800.

M. FROSTEE, Gatineau, recherche garçon 14-15 ans, secteurs Templeton, Gatineau, Pte-Gatineau, et Touraine, pour vendre crème glacée à bicyclette. Pour informations de 2h 00 à 16h 00 seulement: 643-2677.

PERSONNEL d'ambulance demandé à temps partiel. Qualifications requises: cours d'ambulance St-Jean, cours de réanimation, 568-5098.

SANS expérience. Masseur(euse) bilingue. Donnons l'apprentissage. Appelez France, après 6h: 234-1192.

SERVEUR(EUSE)S Go-Go, expérience non requise. 233-8210, 819-671-2859.

TEMPS partiel travail de bureau, General Bearing Services, 232-3729.

URGENT!
APPEL aux mères qui allaitent, besoin urgent de lait maternel pour bébé en difficulté. S'adresser à Louise 643-1156.

33 POSITIONS VACANTES

IMPORTANTE COMPAGNIE INTERNATIONALE
recherche pour sa succursale de Hull
1. REPRESENTANT(E)S DEBUTANT(E)S
$200 à $250 par semaine
(salaire plus commission)
2. HOMME OU FEMME DE SERVICE
Salaire à discuter
TELEPHONEZ:
ANDRE HEURTAUX
778-2882

36 AIDE DOMESTIQUE

COUPLE professionnel avec 2 enfants, 7 et 9 ans, recherche immédiatement ménagère à loger, ne fumant pas. Excellentes conditions de travail. 741-3268 après 18hres.

Dame sérieuse, logée, pour s'occuper de 2 enfants d'âge scolaire. 455-2565.

ON DEMANDE femme de ménage, pour demeurer dans l'Ouest d'Ottawa, avec 1 famille avec 2 enfants, 5 et 1½ ans. 226-8884.

37 GARDIENNES DEMANDEES

AIMERAIS gardienne chez moi, Aylmer, enfants 4 mois et 3 ans. 684-7780.

AYLMER. Gardienne pour enfant 8 mois, 5 jours par semaine. Références. 685-1330 après 5hres.

AYLMER. Gardienne à la maison pour 3 enfants, dont 1 allant à la maternelle. Peut loger si désiré. 685-0799.

DAME fiable, pour garder 2 enfants (5 et 8 ans), chez moi, début septembre, Aylmer. 684-7756.

DAME mature pour garder chez elle, enfants 4 et 6 ans. Secteur Côte d'Azur, après 4h. 561-6358

EDELWEISS. Pour garder 2 enfants chez-moi, 8h à 18h, lundi au vendredi. 459-3420.

GARDIENNE chez-moi, pour garçon de 16 mois, à Cyrville, 741-5043 après 5h.

GARDIENNE demandée pour venir chez moi, références, projet DuBarry, 561-2779

GARDIENNE demandée chez moi, 2 enfants, rue Bocage, Pointe-Gatineau. Après 17h: 568-8690.

GARDIENNE demandée chez moi, lundi au vendredi, de 7h 15 à 15h 30. 1 enfant de 5 ans. 597 rue Harris, Gatineau. 561-1800. après 17 hres.

GARDIENNE mature demandée, près rue Berri et Ste-Marie, Hull. 776-4585 après 7h.

HOGS BACK. Gardienne chez-moi, la semaine. 2 enfants, 3½ ans et 1 an, 225-2572 après 6hres.

PERSONNE expérimentée pour garder 2 enfants, 6 mois et 2 ans, chez moi. Logée et nourrie ou de 7h à 17h 30 lundi au vendredi, (au choix). Manotick, 692-4866 après 18h.

PERSONNE mature, logée, nourrie gratuitemcnt en échange de la garde de 2 enfants. 1er septembre. 770-1716.

PINEVIEW. Chez-moi de 7hres 45 à 16hres 15, 2 enfants, 4½ ans (école ½ journée) et 3 ans. Aucun travail ménager. 744-2466.

POUR GARDER 3 enfants, de 7, 5 et 4 ans, le lundi, mardi, mercredi. Avec légers travaux ménagers dans notre maison. Dans le voisinage du lac Beauchamp, à Gatineau. Appelez après 17h 663-6173

38 GARDERAIS BEBES

AIMERAIS garder enfants chez-moi, bons soins. 770-5773.

AIMERAIS garder enfants chez-moi. Expérience. Bilingue. Très bons soins. Templeton Est. 663-5091.

AIMERAIS garder enfants chez moi le jour. Bons soins. Salle de jeux. Près d'école, rue Montreuil, Pte-Gatineau, 568-1883.

AIMERAIS garder enfants le jour, près école de La Montée, 643-2022.

AIMERAIS garder enfants chez-moi le jour, 3 ans et plus. 643-1660.

AYLMER, garderais enfants chez-moi, lundi au vendredi, 684-0927.

AYLMER
MINI-GARDERIE établie depuis 11 ans. Personnes qualifiées. 685-0613.

AYLMER — Terrasse Eardley. Garderais enfants chez moi, le jour à compter du 1er septembre. Très bons soins. Prix à discuter. 685-0041.

CHARGEX MASTERCHARGE
PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué. 560-2750.

CHEZ-MOI, lundi au vendredi, 3 ans et plus. Touraine. 568-6966.

38 GARDERAIS BEBES

GARDERAIS bébé naissant à 9 ans, de 5 à 7 jours/semaine. 1-819-986-5435.

GARDERAIS enfants chez moi du lundi au vendredi. 770-0839.

GARDERAIS enfants chez moi du lundi au vendredi. 684-1376.

GARDERAIS enfants chez moi, 1 an à 5 ans, lundi au vendredi rue Fortin, 561-3676.

GARDERAIS enfants de tout âge, avec références. Pointe-Gatineau. 561-6127.

GARDERAIS enfants, 58 Maisonneuve, Pte-Gatineau, bons soins, 568-0365.

GARDERAIS enfants, 2 ans et plus, près école de la Montée. 663-4123.

GARDERAIS enfants handicapés chez moi, 643-2754.

GARDERAIS enfants, chez moi, Projet Dusseault, près boulevard Fournier. 777-6129.

GARDERAIS enfants chez-moi, la semaine, 3 ans et plus. $50/semaine. 568-4625, 561-2796.

GARDERAIS enfants chez-moi, lundi au vendredi, 827-1444.

GARDERAIS enfants chez moi, le jour, rue Hurd, près St-René et Montée Paiement. 663-7582.

GARDERAIS enfants chez moi. Repas chauds, expérience, Monney's Bay, 521-2186.

GARDERAIS enfants chez-moi, chemin Freeman. 777-0850.

GARDERAIS enfants chez moi, de 16h 00 à minuit, ou pour toutes les fins de semaines. Appeler Ginette: 827-2442, après 17h 00 ou 770-4000 poste 273.

GARDERAIS enfants de 4 ans et plus, à la journée ou à la semaine, secteur St-René/Main, Gatineau. 663-9257.

GARDERAIS ENFANTS, secteur Touraine, 568-7033.

GARDERAIS enfants, 2½ ans et plus, près école Mont-Bleu, 778-1863.

GARDIENNE près de l'école Le Vieux Verger, lundi au vendredi. Appelez entre 17h 00 et 21h 00. 684-1588.

GATINEAU. Garderais enfants chez-moi. Expérience, 663-1835.

HULL, jeune maman, garderait enfants de tous âges, journée ou à la semaine, expérience et références, prix minime, 770-3462.

JE VOUDRAIS garder enfants chez-vous le jour ou soir. Vanier seulement. 749-2497.

MAMAN garderais enfants de tout âges. Références. 827-1736.

MERE garderais enfants chez-moi, tout âge. Sylvie: 778-3592.

MERE institutrice, 10 années d'expérience dans l'enseignement dont 3 en pré-maternelle. Développerai votre enfant par un programme et des jeux éducatifs. Age requis environ 4 ans. Près école Mont-Bleu. 741-9908.

40 PROFESSEURS-INSTITUTEURS

LE CONSEIL D'EDUCATION DES COMTES DE STORMONT DUNDAS & GLENGARRY
requiert
PROFESSEUR
pour enseigner ARTS DRAMATIQUES
(une période seulement)
à
L'ECOLE SECONDAIRE REGIONALE GLENGARRY

Les demandes par écrit seront reçues par:

M. Roger Leblanc, Surintendant en éducation
902 ouest, Deuxième rue
Cornwall, Ontario
K6H 5S6
Tél.: (613) 933-6990

Le président L. Chénier — **Le directeur de l'éducation T.R. Léger**
40

LE CONSEIL D'EDUCATION DES COMTES DE STORMONT, DUNDAS ET GLENGARRY
requiert pour le 1er septembre 1981, professeurs:

1) **MUSIQUE INSTRUMENTALE (et 1 autre sujet)**
2) **ENGLISH (à demi temps)**

à l'école secondaire La Citadelle.

Les demandes seront reçues par M. Gérald Samson, directeur, école secondaire La Citadelle, 510 avenue McConnell, Cornwall, Ontario. Téléphone: (613) 933-0172.

Les candidats(es) qualifiés(es) peuvent communiquer avec M. G. Samson par téléphone à frais virés.

Le président, L. Chénier. — **Le directeur de l'éducation, T.R. Léger.**
40

38 GARDERAIS BEBES

PROJET Le Baron, garderais enfants de tout âge, chez moi. 568-2451

PROJET LE BARON, garderais enfants chez-moi, cour clôturée, 568-1150.

PROJET Le Carrefour, garderais enfants chez moi. 568-2595.

TOURAINE, garderais enfants le jour, 568-4265.

VAL-TETREAU, garderais enfants du lundi au vendredi, 770-0412.

40 PROFESSEURS-INSTITUTEURS

LE DISTRICT scolaire du Lakeland requiert pour Bonnyville, Alberta, un professeur de français, 2e année immersion. S'il-vous-plaît téléphonez à Alain Nogue, directeur général adjoint des Ecoles catholiques, (403) 826-2166.

45 COURS PRIVES

COURS, chant, orgue, piano. Nous accordons les pianos. 749-8577.

ETUDIANT français, bilingue, donne cours d'allemand et de français, demandez M. Ringue: 995-7227.

46 EMPLOI DEMANDE

COUTURIERE diplomée recherche travail dans la haute couture. Joëlle, 663-6906.

FERAIS ménage à domicile, pour femme travaillant à l'extérieur. Bon prix. Références. 986-3438 (819).

50 LOGEMENTS DEMANDES

COUPLE avec 1 enfant, cherche appartement 2 ou 3 chambres à coucher, installation laveuse-sécheuse, secteur de Hull. Endroit tranquille. Jour: 777-7401, après 18hres: 777-9959.

MAISON OU appartement meublé, demandé, 2 chambres à coucher, rez-de-chaussé 2 adultes seulement. Références. 770-8780.

56 APPARTEMENT A PARTAGER

AIMERAIS partager appartement, avec compagnon. Après 17h: 771-7198.

BOUL. ST-JOSEPH — Cherche compagnon étudiant ou jeune travailleur, sérieux et tranquille. 778-0573.

CHAMBRE dans appartement, meublée, $30/semaine, 27 Archambeault, apt B, Pointe-Gatineau, après 18hres.

GARÇONS, fille ou couple, pour partager maison à Masson, 986-1859.

JEUNE femme, sérieuse, honnête, aimerait partager appargement avec femme seule ou avec enfant. 725-2448 soir, 995-1348-9 jour

PROFESSIONNELLE 3(ans, partagerait sa maison et chalet avec compagne seulement. Devra être sérieuse, honnête et sincère. 776-3606.

58 MAISONS A LOUER

ALFRED, 45 milles est d'Ottawa, route 17. Belle résidence campagne, 4 saisons, moderne, meublée, tout équipée, chauffage électrique, zoné, 4 chambres. Piscine. Hangar, garage. $300. Libre septembre. Opiton d'achat. $50,000 à de bonnes conditions. Alfred 679-4443, Vanier 741-4560.

ARNPRIOR moderne, 3 chambres à coucher, appareils ménagers, $282 733-9643, 1-623-3349

AVEC OPTION D'ACHAT
AYLMER, Terrasse Eardley, rue Front, projet MacLeod; maison-jardin, condominium, 2 étages, 3 chambres à coucher, tapis mur à mur, chauffage au gaz naturel, sous-sol à la grandeur, poêle et réfrigérateur non inclus, cour clôturée. Louée $355/mois avec option d'achat. Essayez-la durant l'année et si vous aimez votre «chez-vous», devenez propriétaire pour seulement $24,500 et sans aucun comptant. Salaire minimum requis $15,000. 684-1515.

AYLMER, grand 3 chambres à coucher, garage, salle à manger et plus. (A-3) Frais, 563-2001, Location.

AYLMER projet Roger Pilon, maison Granada, double garage, sous-sol fini, foyer, laveuse et sécheuse, poêle et réfrigérateur compris, $550/mois, idsponible 1er octobre. 684-0503

AYLMER 2 et 3 chambres à coucher, garage, $300 à $400. 238-8323, Homelocators frais

BUCKINGHAM bungalow, 3 chambres à coucher, $325. seulement. (4B35) Frais, 563-2001, Location.

BUNGALOWS — Tous prix, toutes grandeurs. Appelez 238-8323. Homelocators, frais. 508, rue Bank.

BUNGALOW, 3 chambres à coucher, $500/mois, à partir mi-août pour 2 ans. 126 Le Roy (Ferme Limbour). Semaine: 996-6399, week-end, 771-4058.

COUR arrière — 3 chambres à coucher, $275. (4B36) Frais, 563-2001, Location.

COUR CLOTUREE, pour les enfants, dans tous secteurs. A partir de $275. 238-8323, Homelocators, frais

DUPLEX du haut, 2 chambres à coucher, foyer, balcon. $200. (4B41) Frais, 563-2001, Location.

ECONOMISEZ — Maison, 2 chambres à coucher, avec cour clôturée. $175. (H95) Frais, 563-2001, Location.

EXPERIENCE c'est nous Homelocators. Depuis 4 ans, nous vous offrons nos services. Appelez-nous 238-8323, frais. 508 rue Bank, jusqu'à 9h

GARAGE, 3 chambres à coucher, avec sous-sol. $355. (4B27) Frais, 563-2001, Location.

GARAGE — Maison, 4 chambres à coucher et plus. (A28) Frais, 563-2001. Location.

GATINEAU 3 chambres à coucher à partir de $290. 238-8323, Homelocators, frais, 508 rue Bank

GATINEAU, 466 Antoine, semi-détaché, 3 chambres à coucher, 1 ½ salle de bains, cour clôturé. 1er octobre. $379. 663-4572.

HULL, maison à louer, tous prix. Toutes grandeurs. 238-8323, Homelocators, frais, depuis 1976

IDEAL pour sportif, 3 chambres à coucher, $380. Avec piscine, terrain de tennis et plus. (3A24) Frais, 563-2001, Location.

J.P. CHENIER LTEE
SEMI-DETACHE, 4 chambres à coucher, $400. 1er octobre. 777-8835.

J.P. CHENIER LTEE
MAISONNETTE, 2 chambres à coucher, $350. 1er octobre. 777-8835.

LIMBOUR, 3 chambres, 2 foyers, garage, clôturé, 561-4582.

MAISON jardin, 4 chambres à coucher, près chemin Montréal. 446-5915

MAISON Patrimoine, 1 acre, 3 chambres à coucher, poutres au plafond et planchers de pin dans salon et salle à manger, feu de foyer, restauré, rénové, 2,200 pieds carrés, $675. 685-0003.

58 MAISONS A LOUER

MAISON pour bricoleur, $25,000. 986-1859.

MAISON à la campagne, Chemin Lac Létourneau, 3 chambres à coucher, très beau terrain, $350. 671-2502.

MAISON — 3 chambres à coucher, 1½ salle de bains, sous-sol, très propre. 684-6317.

N'HESITEZ PAS — Templeton, maison de 3 chambres à coucher. Cour clôturée. $325. (4B32) Frais, 563-2001, Location.

ORLEANS 3 et 4 chambres à coucher, à partir de $350. 238-8323, Homelocators, frais

POINTE-GATINEAU, maison en rangée, 1er octobre, 3 chambres à coucher, garage, $320, 561-0691.

PRES DU MARCHE
DOUBLE en brique, rénové avec goût, $525. par mois négociable. Bail nécessaire. 233-9083.

PRES Place Cartier, 43 Gamelin, pour bureau ou résidence, $390. non chauffé. 684-1300.

QUADREX 3 chambres à coucher, grande salle de jeux et salon 12 x 17, remise extérieure, pavé, 1er septembre, $330. 643-1162.

RIEN TROUVE encore? Appelez les professionnels, 4 années d'expérience. 238-8323, Homelocators, frais

SOUS-SOL — Maison, 3 chambres à coucher, chauffée, éclairée. (1A33) Frais, 563-2001, Location.

TEMPLETON, maison à louer, 3 chambres à coucher, 1er septembre, $325. 643-2842.

VANIER 2 et 3 chambres à coucher, à partir de $275. 238-8323, Homelocators frais

VANIER, 58 Marquette. Jolie maison, 2 étages, 3 chambres à coucher, 1½ salles de bain Sous-sol loué. $475 chauffé/éclairé. Disponible 1er septembre. 684-0503.

1er SEPTEMBRE — Références. Bungalow 3 chambres 507 McMillan, Gatineau. $450. 663-5645.

61 APPARTEMENTS A LOUER

ABORDABLE, immédiatement ou septembre, tranquille, chauffé, éclairage, environnement Galeries, 776-3408.

Rideau East
Premier mois GRATUIT
GARÇONNIERES
1, 2 ET 3 CHAMBRES A COUCHER
$240 et plus
170, avenue Lees
233-1275
Lehndorff Property Management
61

42-44-46 BEDARD HULL
SECTEUR RESIDENTIEL PAR EXCELLENCE
"PROJET PAISIBLE, DES APPARTEMENTS LUXUEUX"
au coeur du Parc de la Montagne, près hôpital Sacré-Coeur, Centre Asticou, CEGEP et Parc de la Gatineau. Seulement 10 minutes de la colline parlementaire.
LOYERS à partir de $227
AVANTAGES: Tapis, poêle, réfrigerateur, chauffage, électricité, piscine extérieure, câblovision.
BUREAU DE LOCATION SITUE AU 46, BEDARD, HULL
776-1717
"SOUS LA DIRECTION DE LEHNDORFF PROPERTY MANAGEMENT"
61

Regional APPARTEMENTS
LE CHATEAUGUAY
175 MUTCHMORE, HULL
Une oasis au retour de votre journée de travail et à quelques minutes seulement du Parlement.

GARÇONNIERES
APP. de 1 ou 2 CH.
A COUCHER
à partir de $215
- appareils électroménagers couleur
- sauna
- tapis mur à mur
- salle de lavage
- 3 genres de stationnement disponibles
- services publics inclus dans le prix de location
- gestion professionnelle

S'adresser à M. BRAZEAU
778-3449
HEURES:
14h à 16h et 19h à 21h

Ogilvy's
Vendeur(se) à commission pour la vente d'appareils électroménagers et meubles
- Auto-discipliné(e)
- De préférence bilingue

Excellents avantages de la compagnie, y compris rabais pour le personnel
S'adresser en personne chez:
Charles Ogilvy Ltd
5e étage, Bureau d'embauche
126, rue Rideau
24

OFFRE EXCEPTIONNELLE
Possibilité d'indépendance financière en 10 ans.
PENSEZ AUJOURD'HUI A VOS REVENUS DE DEMAIN!
Compagnie internationale établie depuis plus de 60 ans recherche
2 REPRESENTANTS(ES)

NOUS DEMANDONS:
- Secondaire 5 (12e année ou équivalent essentiel 11e année avant 1970 acceptée)
- 18 ans et plus
- Automobile et bonne référence
- Bilingue préféré, non essentiel
- Expérience de vente non essentielle

NOUS OFFRONS:
- 3 semaines d'entrainement aux frais de la compagnie
- Garantie de $200.00 à $325.00 par semaine
- De $18,000 à $35,000 selon les aptitudes
- Clientèle et chiffre d'affaires établis
- Assurance-vie, assurance groupe, à un poste de gérant des ventes, selon aptitudes.

POUR LES REGIONS DE HULL ET GATINEAU.
Pour entrevue, veuillez communiquer avec:
M. NORBERT GAUTHIER
SHERATON LE MARQUIS
(819) 770-8550
OU écrire à:
Departement Landry
1570 boul. Provencher,
1 Place du Commerce, suite 200
Ville Brossard, Qué. J4W 2T8
24

Caisse Populaire Laurier
recherche un(e)
Réceptionniste
Personne mature avec belle personnalité.
Parfaitement bilingue avec 12e année ou plus.
Expérience de bureau préalable.
Avantages sociaux habituels et très bonnes conditions de travail.
Se présenter au
450 Rideau
Ottawa, Ontario
32

MECANICIEN
avec au moins 5 ans d'expérience dans voitures importées pour concessionnaire Toyota.
— Semaine de 42 heures et demie
— Salaire selon qualifications
— Bénéfices marginaux.
S'adresser en personne seulement à:
Michel Charlebois
SC AUTOMOBILES
93, boul. Gréber
Gatineau
31

S.C. TOYOTA
AUTOMOBILES LTÉE
93 BOUL. GREBER, GATINEAU — 568-0066

31 PERSONNEL DE METIER

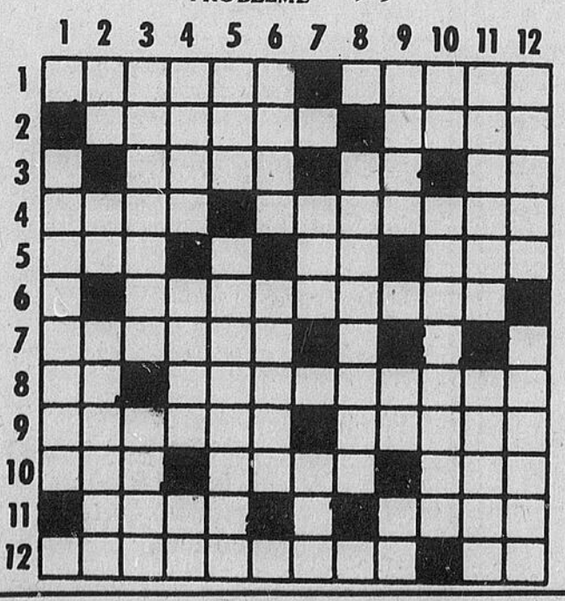
31 PERSONNEL DE METIER

MOTS CROISES

PROBLEME 4962

Solution du problème d'hier

PROBLEME 4963



HORIZONTALEMENT

1— Surplis à manches étroites, que portent les évêque — Troué.
2— Abrupt, escarpé (pl.). — Fermé.
3— Ch. -l de c. (Orne). — Fl. d'Italie. — Nous.
4— Altier, arrogant. — Tranche de pain beurré.
5— Métal. — Nég. — Non vêtus.
6— Qui est fin et allongé comme un fil.
7— Grande ignorance.
8— Abrév. de numéro. — Qui est au service de.
9— Défaut de sensibilité. — Soeur du père ou de la mère.
10— Première femme. — Choisi. — Grand fleuve.
11— Sorte de greffe. — Mélangé.
12— Qui connaît l'art des fleurs, ou qui les vend. — En les.

VERTICALEMENT

1— Don offert à Dieu.
2— Prép. — Deux voyelles — Récent, neuf.
3— Bâtiment affecté au logement des soldats. — Prén. masc.
4— Jour avant. — Anneau de cordage. — Toi.
5— Ville des Pays-Bas. — Réduire en miettes.
6— Tégument des grains. — Donner de l'air.
7 Préfixe. Une des Cyclades.
8 Primauté de rang ou de temps.
9 Montant de la carte à payer, chez les traiteurs. Poss. Moi.
10 Dans parle. Femme des Indes.
11— Claires, certaine. — Pratique.
12— Crochets de fer. — Long et menu (pl.).

61 APPARTEMENTS A LOUER

61 APPARTEMENTS A LOUER

61 APPARTEMENTS A LOUER

Les Jardins du Château

UNE ADRESSE DE PRESTIGE!

QUELQUES APPARTEMENTS LUXUEUX A LOUER

A PARTIR DE $425.00

POUR VISITER OU RENDEZ-VOUS:

Accessoires ménagers, chauffage, hydro, climatisation, tapis mur a mur, accès au Château, un centre récréatif incomparable.

777-6355
770-9910

VOUS VOUSSENTIREZ CHEZ VOUS... CHEZ NOUS.

PLACE Radisson

- STUDIOS à partir de $215
- 1 CHAMBRE à partir de $255
- 2 CHAMBRES à partir de $307
- 3 CHAMBRES non disponibles.

AVANTAGES INCLUS:

- Chauffé, éclairé, eau chaude.
- Air climatisé.
- Câblovision.
- Cuisinière, réfrigérateur.
- Service de sécurité 24 hres par jour
- Service de conciergerie.
- terrains de tennis, badminton, ballon-volant, ballon-panier.
- Piscine intérieure, saunas.
- Terrain de jeux pour enfants.
- Service d'autobus à un coin.

SERVICES ADDITIONNELS (EN SUS)

- Salles de lavages — Dépanneur — Garderie.
- Stationnement extérieur ou à l'abri.

S'ADRESSER A

2 RADISSON, app. 106

771-7441

BUREAU OUVERT:

Lundi au vendredi de 9h à 12h et de 13h à 20h
Samedi et dimanche de 13h à 17h.

Société canadienne d'hypothèques et de logement — Canada Mortgage and Housing Corporation — Canada

61

---

61 APPARTEMENTS A LOUER

A DEUX PAS des Promenades de l'Outaouais, appartement 1 chambre à coucher chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $210. Jour de 9h à 17h, 771-3220.

61 APPARTEMENTS A LOUER

ADULTES, tranquille, 2 chambres à coucher, tapis mur à mur partout, chauffé non éclairé, stationnement petite voiture seulement Rue Papineau, Hull. Libre 1er juillet. 777-7113 après 19h seulement ou fin de semaine.

ENDROIT TRES CENTRAL

LOYER A PARTIR DE: $212.

"STATIONNEMENT INCLUS"

AVANTAGES:

Piscine intérieure chauffée. Bain giratoire et saunas. Inclut: Stationnement, électricité, chauffage électrique avec thermostats individuels, tapis, poêle et réfrigérateur. Agent de sécurité sur les lieux.

HEURES D'OUVERTURE
Lundi - vendredi: 1h à 8h p.m.

LES APPARTEMENTS Du Portage

700, boul. St-Joseph, Hull
777-7410.

61

NOUVELLE ADMINISTRATION

Les appartements De Salaberry

- 1 chambre, (à partir de) $268
- 2 chambres, (à partir de) $315
- 3 chambres, (à partir de) $375

INCLUS DANS LE LOYER:
Chauffage, éclairage, cuisinière, réfrigérateur

AVANTAGES:
Salle de lavage, cours de tennis, piscine extérieure, concierge résidant, arrêt d'autobus à la porte, près du CEGEP de l'Outaouais, vue exceptionnelle du parc de la Gatineau.

BUREAU DE LOCATION SITUE AU:
576, boul. Cité des Jeunes,
(Coin Louis-Riel), app. 108,
HULL 778-3103

OUVERT: Lundi au vend., de 9h a.m. à 8h p.m.
Sam. et dimanche de 1h p.m. à 5h p.m.

61

"NOUVELLE ADMINISTRATION"
OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE

De 9 heures a.m. à 9 heures p.m.

HULL 770-2170

23, TERRASSE CHAVOIN
1 ET 2 CHAMBRES A COUCHER

- Chauffé, éclairé
- Bain sauna
- Piscine extérieure
- Ascenseur
- Court de tennis
- Cuisinière, réfrigérateur
- Service d'autobus
- Service de conciergerie
- Dépanneur
- Salle de lavage
- Toutes taxes payées.
- Tapis mur à mur

AYLMER 684-9836 — 684-6051

2 CHAMBRES A COUCHER

- Poêle, réfrigérateur
- Eau chaude fournie
- Toutes les taxes payées
- Service de conciergerie
- Chauffé, éclairé
- Salles de lavage
- Tapis mur a mur
- Services d'autobus à la porte

61

---

61 APPARTEMENTS A LOUER

APPARTEMENT 2 chambres, 1er étage, pas chauffé, eau chaude fournie. $235. Gatineau 663-2035

LUXUEUSE "PENTHOUSE" PLACE BLACKBURN

295 St-Joseph, Hull

2,400 pi. ca., 15e et 16e étages. Vue panoramique. Tous les appareils ménagers et foyer.

"Tout le confort moderne"
771-6030
770-2050
sur rendez-vous seulement

APPARTEMENT MARINA

GARÇONNIERES
1,2,3 chambres à coucher
à partir de $200

SPECIAL! GARÇONNIERE
2 MOIS GRATUITS
1 CHAMBRE A COUCHER
1 MOIS GRATUIT

684-2094
685-0196
684-4671
684-5431
de 9h à 9h

61

---

61 APPARTEMENTS A LOUER

AOUT ET SEPTEMBRE
2 LOGIS modernes, 2 chambres à coucher, tapis mur à mur, poêle, réfrigérateur, stationnement. Mont-Bleu 225-7124.

AOUT-SEPTEMBRE — 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, stationnement, buanderie, $215. Idéal pour couple ou jeunes mariés. 59-65 Lanctôt, 771-0086.

APPARTEMENTS

38 et 42, rue Orléans
GATINEAU
2 et 3 chambres à coucher
PRIX A PARTIR DE:
$235 par mois
Pour renseignements:
568-6798 — 568-8407

61

Ogilvie Towers

L'endroit par excellence!

CARACTERISTIQUES

- Chauffé
- Style moderne
- Tapis de haute qualité
- Bain sauna
- Salle de loisirs
- Terrain de jeux

Ogilvie Towers
1396, ch. Ogilvie
745-1140

61

ALTITUDE 1

STUDIOS, 1 ET 2 CHAMBRES A COUCHER

LOYER A PARTIR DE $223

AVANTAGES

Luxueux appartements situés en bordure du Parc de la Gatineau, à quelques minutes des centres-villes de Hull et d'Ottawa. Tous les appartements ont du tapis "shag". Chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur de couleur. Piscine extérieure. Arrêt d'autobus à la porte.

POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS:
776-4740 — 770-3308
BUREAU DE LOCATION SITUE AU
200, boul. CITE DES JEUNES, app. 104

OUVERT tous les jours de 9h a.m. à 9h p.m.

Géré par
- BAUX A COURTS TERMES.

61

HULL LE VAL BOISE

101, boul. SACRE-COEUR

A proximité de l'école et l'église. Arrêt d'autobus. Chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. Conciergerie, piscine extérieure. Stationnement en surplus.

- 1 CH. A COUCHER (sans balcon) $215
- 1 CH. A COUCHER (avec balcon) $237
- 2 CH. A COUCHER $260
- 3 CH. A COUCHER $280

HULL LE CHATEAUNEUF BOUL. FOURNIER

Près école primaire. Arrêt d'autobus. Chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. Concierge résidant, piscine extérieure. Stationnement en surplus.

- 1 CHAMBRE $245
- 2 CHAMBRES A COUCHER $272
- 3 CHAMBRES A COUCHER $290

GATINEAU PLACE LAUZANNE CH. DE LA SAVANE

Service d'autobus à la porte, près écoles primaires et secondaires, les Promenades de l'Outaouais. Concierge résidant. Stationnement inclus.

- GARÇONNIERES $217
- 1 CH. A COUCHER $238
- 2 CH. A COUCHER $254
- 3 CH. A COUCHER $279

Pour renseignements:

composez entre 9h a.m. et 4h 30 p.m.

770-1550

ou demandez aux concierges de vous faire visiter.

Société canadienne d'hypothèques et de logement — Canada Mortgage and Housing Corporation — Canada

61

---

61 APPARTEMENTS A LOUER

APPARTEMENT moderne, 2 chambres, lave-vaisselle, poêle, réfrigérateur, stationnement, chauffé, éclairé. $295. 1er août 568-2384.

APPARTEMENTS TASSE, 1,2,3 chambres à coucher, neufs, face à la rivière Gatineau, près centre d'achats. Chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, intercom. Beaucoup d'autres avantages. A partir de $285. par mois. Occupation immédiate. 568-1173, 568-5574, 568-2105.

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, moderne, tranquillité, propre, électricité, chauffage, poêle, réfrigérateur, tapis inclus, disponible 1er octobre $277. 204 Bruyère, 238-3535

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, 281 Cumberland, Ottawa, 237-7977.

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, pas chauffé ni éclairé, Gatineau, $185. 663-6392.

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, tapis mur à mur $200. (G65) Frais, 563-2001, Location.

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, 71 St-Charles, Vanier, poêle, réfrigérateur, chauffé, 1er septembre. Après 18h 00: 833-2227.

APPARTEMENT sous-sol, rue Pagé, 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, chauffé, eau chaude, autobus O.T.C., 1er octobre, $375., 824-9476.

AYLMER. Garçonnière très spacieuse et moderne. Vue sur la rivière. $195. 684-3968.

AYLMER, 1, 2 et 3 chambres à coucher. A partir de $180. 238-8323, Homelocators, frais.

AYLMER, 2 chambres à coucher, stationnement. Libre immédiatement. Entre 9h et 17h, 568-4477.

BEL APPARTEMENT — Dans tous les secteurs, prix et grandeurs. 238-8323, Homelocators, frais, 508, rue Bank.

CAMION pour déménagement, prix raisonnable. 663-2172, 568-0340

CELIBATAIRE Nous avons l'appartement pour vous. Plus de 2,000 logements par semaine. 238-8323, Homelocators, frais.

CENTRE VILLE, construction neuve, 2 chambres à coucher, tapis, poêle, réfrigérateur, libre 1er septembre, $260. Entre 17h et 22h. Demandez Claude 771-5432

CHAMBRE, cuisine, salle de bains, stationnement, boulevard Gamelin, 777-5011.

CHARGEX MASTERCHARGE
PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué. 560-2750.

CHAUFFE, éclairé, 2 chambres à coucher, $296. (SD41) Frais, 563-2001, Location.

CHELSEA, 1 chambre à coucher, chauffage électrique non compris, stationnement, 1er septembre. 827-3487

COTE DE SABLE, appartement sans bail pour étudiants. 238-8323, Homelocators, frais, 508 rue Bank

COTE de Sable, appartement sous-sol, 2½ pièces, tapis mur à mur, équipé. 233-7349

COTE DE SABLE, patrimoine historique, 1 chambre à coucher, salon «bay-window», foyer naturel, cuisinière, réfrigérateur fournis, chauffé, libre 1er septembre, $375., 238-2539.

EXPERIENCE c'est nous Homelocators, depuis 1976 nous vous offrons nos services. Appelez 238-8323, Homelocators, frais

FAITES VITE! 1 chambre à coucher, chauffé, poêle, réfrigérateur, $170. (H66). Frais, 563-2001, Location.

GARCONNIERE, 1-2 chambres à coucher, piscine, sauna. Edifice historique en pierre. 27 boul. Lucerne. 684-5795.

GARÇONNIERE, chauffée, éclairée, $250. (H65) Frais, 563-2001, Location.

GATINEAU, demi sous-sol, 1 chambre à coucher. Très propre, tapis partout, chauffé, éclairé. Stationnement. $230. 663-1989.

GATINEAU, grand 2 chambres à coucher, pas chauffé ni éclairé, jour: 663-6038, après 18h: 663-9874.

GATINEAU, logis 1 chambre à coucher, chauffé, $225, libre. 643-3522.

GATINEAU, logis, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, 663-6342.

GATINEAU 1, 2 et 3 chambres à coucher, à partir de $175. Appelez 238-8323, Homelocators, frais

GATINEAU, 2 chambres à coucher, installation laveuse-sécheuse, haut de maison, $235 chauffé. Après 17h 00: 663-5458.

GATINEAU, 3 chambres à coucher, chauffé, stationnement. En tout temps: 663-8248, entre 9h et 17h, 568-4477.

GATINEAU — 2 chambres à coucher, grand, moderne, installation laveuse-sécheuse, stationnement avec prise, parc, $249. 1er octobre. 663-1257.

GRAND 2 chambres à coucher, Ottawa Est, $285. 1er août. 745-7856.

HULL, appartement de toutes grandeurs, tous prix. 238-8323, Homelocators, frais, 508 rue Bank. Depuis 1976.

HULL, centre-ville, 1 chambre à coucher, chauffé, stationnement, $180. Après 18h 663-3521

HULL, près de l'Université du Québec, rue St-Louis. Août, septembre. Appartements 1 chambre à coucher, $231 chauffé non éclairé, stationnement. 776-1560 entre 17h 30 et 20h.

HULL, rue Dollard, appartement 3 chambres à coucher, $250., 777-1126.

HULL, rue Verdun. Logis 1 chambre, cuisine, salon, salle de bains, $180 pas chauffé, pas éclairé. 568-4804.

HULL, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, pour personne âgée, pas d'enfant. $180. 777-6452.

PLACE ST-ANTOINE ENRG.

RUE ORLEANS, GATINEAU

à partir de $260 par mois

Inclus: Chauffage, éclairage, salle de lavage, stationnement et piscine.

Près des Promenades de l'Outaouais
Demandez Mme Hébert
771-0440

61

---

61 APPARTEMENTS A LOUER

HULL, 1 chambre, salon, foyer, cuisine, dinette, 561-4582.

HULL, 1 chambre à coucher, belle vue, $240 chauffé, éclairé, 776-3659.

HULL, 1 chambre à coucher, tapis, stationnement, $225. (H77) ou 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, $250. (H76). Frais, 563-2001, Location.

HULL, 2 chambres à coucher, tapis mur à mur, stationnement. Libre immédiatement. En tout temps: 778-3560, entre 9h et 17h, 568-4477.

IMMEDIATEMENT. St-Andrew, 1 chambre, $230. 596-1627, 741-7559.

J.P. CHENIER LTEE
APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, $255. 1er octobre. 777-8835.

KAZABAZUA, appartement, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, 10 minutes du Mont-Ste-Marie. 467-2134 (819).

LAISSEZ les professionnels travailler pour vous. Plus de 2,000 logements par semaine. 238-8323, Homelocators, frais.

LE MONT ROUGE
707 ST-JOSEPH — Hull, 1 et 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, sauna, etc. 770-0384.

LE NORMANDIE
1 CHAMBRE à coucher, équipé, chauffé, septembre. 777-9261.

LIBRE 1er septembre, 2 chambres à coucher, pas chauffé, pas éclairé, prise laveuse-sécheuse, $235. 663-9576, 663-4187.

LIMBOUR, 1 chambre à coucher, Côté de duplex, chauffé, eau chaude fournie, stationnement privé, $225. 827-0590.

LOGIS, VAL TETREAU, 3½ pièces, libre 1er septembre. Personne seule. 684-4904.

MONT-BLEU, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, $230. 770-2093.

MONT-BLEU, 2 chambres à coucher, tapis, place laveuse/sécheuse, stationnement, très moderne, 1er octobre. 776-2796.

OTTAWA-EST, haut, 2 chambres à coucher, chauffé, poêle, réfrigérateur, stationnement, 1er septembre. $270. 744-3192.

PLACE du Portage, logis 3 pièces, chauffé, tapis, après 18h: 777-8209.

POINTE-GATINEAU, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement. Libre immédiatement. En tout temps: 568-2404, entre 9h et 17h, 568-4477.

POINTE-GATINEAU, 2 chambres à coucher, $250. 568-4810.

POINTE-GATINEAU, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, $265. 561-2877.

PTE-GATINEAU ET GATINEAU logis 2 chambres à coucher, chauffés, éclairés, stationnement, 1er août, $260, adulte, après 6h: 663-6971.

PTE-GATINEAU, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement. En tout temps 561-4835, 568-2404. Entre 9h et 17h, 568-4477.

PTE-GATINEAU, 2 et 3 chambres à coucher, 568-5630, 561-4444.

PTE-GATINEAU. 1er septembre. 1 chambre à coucher. 568-6936.

ROCKLAND, 3 chambres à coucher, chauffé, éclairé, tapis, $400. 446-4748.

RUE GARNEAU Hull, chambre, pas chauffé ni éclairé, poêle et réfrigérateur non compris. $150. 561-3778.

RUE ST-RAYMOND, 2 chambres à coucher, chauffé $235. Immeuble Jean-Pierre Querry, 776-4418.

SECTEUR Val-Tétreau, libre 1er septembre, appartement 1 chambre à coucher, $23 chauffé non éclairé, 771-5756

SEPTEMBRE, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, stationnement, buanderie $225. 76 Richard. 771-8023, 771-2379.

SERVICE GRATUIT, aidez nous à aider les autres, consultez nos représentant qualifiés pour louer, gratuit pour propriétaire, location 563-2001.

TEMPLETON, secteur tranquille, 1 chambre à coucher chauffage électrique, prise laveuse-sécheuse, remise, libre 1er août, 663-0699, 668-4887, 663-8998.

TOUR RIDEAU CHAPEL
160 RUE CHAPEL, un chambre à coucher disponible à partir de $240.55. Stationnement disponible. 236-1068.

UNIVERSITE D'Ottawa, appartement de toutes grandeurs, sans bail. 4 années d'expérience. 238-8323, Homelocators, frais

VANIER, Palace, 1er septembre, 1 chambre $185. 746-2247, 596-1627

VANIER, tous prix, toutes grandeurs. A partir de $160. 238-8323, Homelocators, frais, 508 rue Bank

VANIER 1 CHAMBRE — OCCUPATION immédiate ou future, près d'un centre commercial. Chauffé, équipé. A partir de $210. Téléphonez 741-4365, 741-8684 ou Levinson Viner, 746-3240.

VANIER 4 chambres à coucher, réfrigérateur, poêle, laveuse, sécheuse, chauffé, éclairé, $425. 741-4183 après 6h.

WRIGHTVILLE, 8 St-Alexandre. 3 chambres à coucher, moderne, chauffé, adultes. $350. 777-5811.

WRIGHTVILLE, petit logis, libre 1er septembre. 33 Brodeur, Hull.

WRIGHTVILLE septembre, 6, rue Glaude. 3 ou 2 chambres à coucher avec salle à manger. 5 appareils ménagers. Tapis partout. Chauffé. Stationnement. Beaucoup d'exra. Références. $395. 776-1856, sur semaine seulement.

1 CHAMBRE et 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, chauffées, eau chaude. 303 boul. Blake. Vanier. 746-6882

1 CHAMBRE à coucher, partiellement fini, chauffé, éclairé, sous-sol d'une maison privée, septembre, $250. 561-4986.

1er OCTOBRE, boul. St-Joseph, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, $250., 777-8164.

1ER SEPTEMBRE, 1981. Face Université Québec. 1 chambre, non meublé, cuisinière, réfrigérateur, buanderie, stationnement. $245. Nouveau bail 1er octobre 1981. 771-8687.

1er SEPTEMBRE, boul. St-Joseph, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, tapis, stationnement, $260. 777-8164

2 CHAMBRES à coucher aussi garçonnière et chambre avec permis de cuisson. 70 St-Henri app 4 Hull

2 CHAMBRES à coucher avec foyer, piscine, sauna. Edifice historique en pierre 27 boul. Lucerne. 684-5795.

3 CHAMBRES à coucher, gens tranquilles, libre 1er septembre, 568-5805.

Guide de Services

560-2750

Des experts à votre service!

AMBULANCE

SPECIALISTE en conversion de chauffage, de l'huile à l'électricité, (fournaise ou plinthes chauffantes) et autres travaux électriques. Lacroix Electrique Ltée. 776-6116.

APPAREILS-MENAGERS

AA ABORDABLE, Leduc et Larocque Service Ltée, réparation, laveuse, sécheuse, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, etc. Vente de pièces. Travail garanti. 568-8888

REPARATIONS d'appareils. West End Appliances, 828-5877.

SIGISBERT BRETON Enrg. Réparations, poêle, laveuse, sécheuse, lave-vaisselle. Travail garanti, 568-5460.

ARBRE

COUPE et taille arbres, estimation gratuite, assurance. 771-8995, 776-5444.

AUTOMOBILES

A MEUNIER. Atelier de débosselage, peinture, réparations générales. 456-2951 après 17h.

CHAUFFAGE

PROFITEZ de la subvention fédérale: installez-vous une fournaise à bois "BLANCHARD" ou fournaise électrique. (Marchand bienvenu). Jour: 1-819-663-5300, Soir: 643-4270 demandez M. Blanchard.

COUTURE

FERAIS couture de tous genres. Réparations et autres. 568-6130.

FERAIS couture, pour enfants jusqu'à 12 ans. 663-9682.

COUTURE

POUR LA CONFECTION et la réparation de tout genre. 745-6928.

COUVREUR

G.A. ROOFING, réparations de toit, rénovation en papier de bardeaux, 25 ans d'expérience, estimation gratuite. 561-1168, 643-2709.

GATINEAU COUVREUR

10 ANS d'expérience, toit, goudron et gravier, tous genres de toits en bardeaux, réparation de toits. Estimation gratuite, poleries. D. Lacroix, 663-3246.

REPARATIONS de toits plats, gravier et goudron en plus bardeaux d'asphalte. Réparations d'aluminium. R. Leclair, 684-3327.

TOUS genres de bardeaux, réparations. Estimation gratuite. 15 ans d'expérience. 568-6123 560-7789. Laissez message. Lagacé et Fils.

DEPOTOIR

TERRAIN, enfouissement sanitaire. 93 St-Louis, Pointe-Gatineau. 568-0770.

DEMENAGEMENT

AAA AUBAINE. Tous genres de déménagements avec deux hommes. Estimation gratuite. 778-1878

A TRES bon prix, services divers. 561-3222 code 17.

CAMION pour déménagement. Jour: 778-0729, soir: 663-4196.

CAMION pour déménagement, nettoyage de cours, caves, etc... 663-2172, 568-0340

DEMENAGEMENT

DEMENAGEURS J.L.T. et emballage professionnel. Assuré, estimation gratuite. 568-3040.

OTTAWA VALLEY Moving and Storage, service 24 heures. Complètement assuré. 225-4691

ELECTRICITE

SPECIALISTE en conversion de chauffage, de l'huile à l'électricité (fournaise ou plinthes chauffantes) et autres travaux électriques. Lacroix Electrique Ltée, 776-6116.

IMPRIMERIE

LAMINOIR ENRG., Reliure de tout genre; plastification de documents et cartes d'identité; perforation et mise en spirale. 777-0321.

JARDINAGE

BONNE qualité de terre, tamisée pour jardin ou pelouse, tourbe cultivée, livrée ou installée. 663-3730

TOP SOIL de bonne qualité, livraison même journée. Maurice Yelle, 746-0514.

«TOP SOIL», sable piscine, «dust», pierre concassée 0-¾". 561-1579.

TOURBE, économisez en achetant directement du producteur. Situé au rang Ste-Julie à St-André Avellin. Ramasser ou livraison. 983-6310.

MACONNERIE

CIMENT, maçonnerie, réparation de pierres, briques, blocs, céramique, etc... 568-3689.

GUNTER maçonnerie, brique, bloc, pierre, cheminée, stuc, spécialité foyer. 568-6746, 456-3340.

MACONNERIE

FONDATION de blocs de ciment, cheminée et foyer. Murs et trottoirs en pierre, ciment et brique. Tous genres de réparations. 827-1095.

QUEBEC MACONNERIE. Spécialité: pierre nautrelle, foyers, patios, trottoirs en pierre, réparation de maçonnerie de tous genres; 827-3631.

MENUISERIE

ADDITION, charpentes, rénovations, aluminium, Michel Renaud Construction 827-2549

ATTENTION, 25 ans d'expérience, menuiserie, aluminium, pose le gyproc, finition de joints, plafonds et murs décoratifs, peinture, finition de sous-sol, estimation gratuite, 561-0603.

FERAIS charpente, rénovation, peinture, quai pour chalet, estimation gratuite, 778-3240.

REPARATIONS générales, en menuiserie et aluminium. 663-7690.

NETTOYAGE

NETTOYAGE de cour et... Chargeons pas cher. 777-8483.

PEINTURE

A BON PRIX. Peinture intérieure et extérieure, lavage murs, plafonds et fenêtres. Nettoyage de tapis. Estimation gratuite. 568-0940, 561-0914

D. PAINTING, réparation générale, estimatin gratuite. 561-1260.

ECONOMIE de 25%! Ottawa Valley Painting and Drywall. Estimation gratuite. 225-4691

FERAIS peinture intérieure, extérieure, bon prix. 663-4373.

PEINTURE

HULL-Gatineau-Ottawa, peinture intérieure, extérieure, résidentielle, commerciale. Travail garanti. Estimation gratuite. Peintre qualifié. 777-6377.

MAYER PAINTING — Avec 10 ans d'expérience, cartes de compétence, ouvrage garanti, estimation gratuite. 770-8933.

PEINTURE extérieure-intérieure, estimation gratuite, 7 ans d'expérience. 778-0178.

PLATRIER

A PRIX REDUIT pose de gyproc, finition de joints, plafonds et murs décoratifs, peinture, 561-0603.

PLOMBIER

REPARATION de plomberie, résidentiel. 561-2123.

REMBOURRAGE

FERAIS tous genres de rembourrage, 40% réduction jusqu'à fin juillet. Finition intérieure de roulotte et Van. Claude ou Pierre. Jour: 663-3533, soir, après 6h 00: 663-9288.

REPARATIONS

RENOVATIONS

GOUTTIERE

GOUTTIERES sans joints, fabriqués surplace, aluminium-masham. 456-2930.

TAXIS

DIAMOND TAXI

OTTAWA LTEE, 235-1821, service de 24 heures

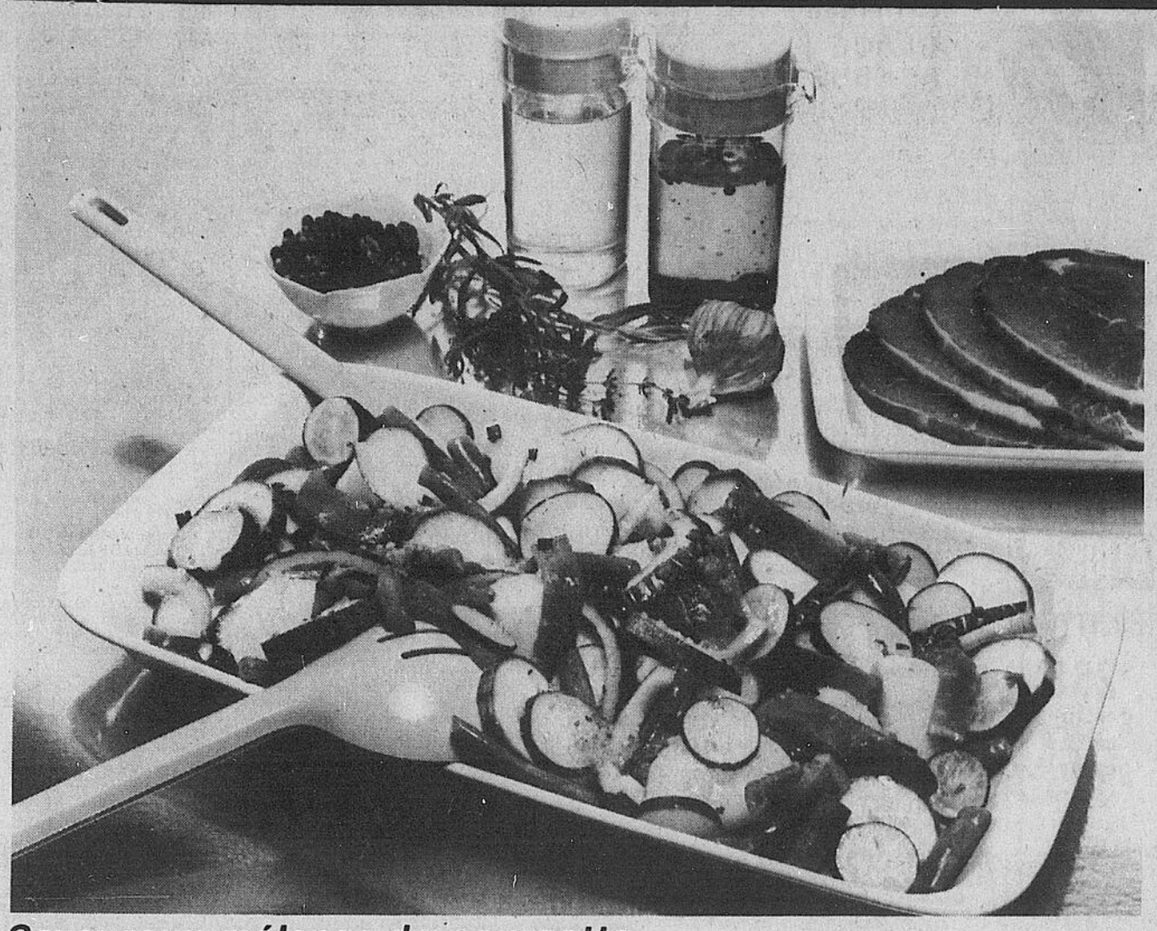
TELEVISEURS

LOCATION DE T.V. DU QUEBEC

LOUEZ un appareil de T.V. noir et blanc ou couleurs, Zenith ou Panasonic. 771-7001

LOCATION DE T.V. DE HULL VENTE-SERVICE 230 KENT, 771-3233 ANDRE LESAGE

vie familiale et sociale



Savoureux mélange de courgette

¼ tasse de vinaigre blanc; ¾ tasse d'huile végétale; ½ c. à thé d'estragon; sel et poivre au goût; 2 oignons rouge ou jaune moyen tranchés; ¾ livre de haricots verts ou jaunes; 1 livre de courgettes italiennes tranchées; 4 pommes de terre moyennes; 4 à 6 radis tranchés; 7 onces de thon en boite ou 8 onces de jambon tranché; cuire les haricots jusqu'à tendres et croustillants. Egoutter et refroidir.

Bouillir les pommes de terre, trancher et refroidir. Mélanger vinaigre, huile et assaisonnements. Dans un grand plat peu profond, mélanger tous les légumes et le mélange vinaigré. Réfrigérer plusieurs heures ou une nuit. Avant de servir, incorporer le thon ou servir avec tranches de jambon. Donne 4 portions.

• *Trop de temps à la coquetterie*

Jeunes Chinoises invitées à se préoccuper du pays

PEKIN (AFP) — Les jeunes Chinoises doivent passer moins de temps à se faire belles et se préoccuper davantage de la modernisation du pays, a averti le «Gongren Ribao» (quotidien des ouvriers).

Le journal, qui répondait à une lettre de lecteur, a estimé que certaines jeunes filles passaient beaucoup trop de temps à se coiffer, à se maquiller ou à courir les magasins à la recherche de jolies robes.

«Nous espérons que vous ferez désormais un meilleur usage de votre temps libre en vous cultivant et en acquérant les connaissances qui vous permettront de contribuer à la réalisation des quatre modernisations», a ajouté le journal.

Après avoir pendant près de dix ans dû se contenter de la veste et du pantalon, généralement en bleu de chauffe, les Chinoises sont, depuis deux ans environ, à nouveau autorisées à porter des robes et des jupes et à soigner leur apparence physique.

Cet été, la mode est à la robe portée nettement au dessus du genou, tandis que les permanentes et le rouge à lèvres continuent, comme l'an passé, à faire fureur dans une partie de la jeunesse feminine.

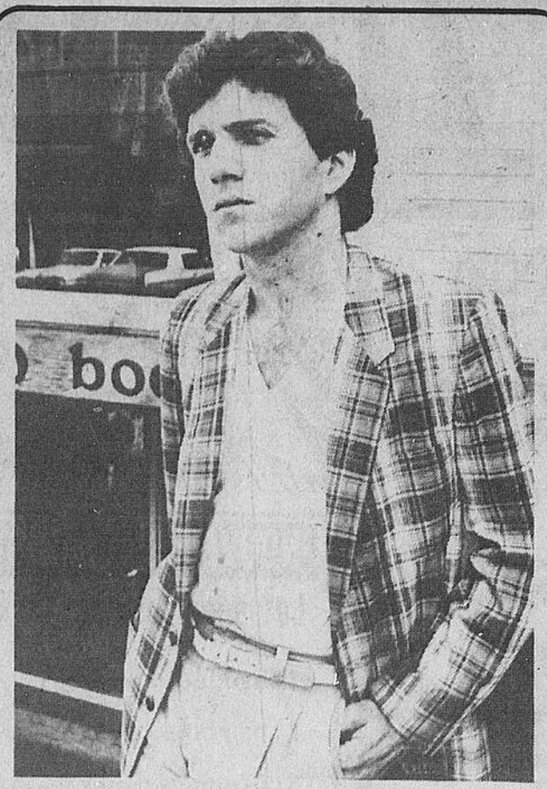
Le fisc paraît content

STOCKHOLM (AP) —Dans un pays où les impôts sont les plus élevés du monde et où le contribuable essaie généralement de frauder le fisc, une prostituée fait le contraire de ses concitoyens.

Danuta Lindell, âgée de 30 ans et prostituée depuis cinq ans, a décidé de commencer à payer des impôts cette année. "Je voudrais payer des impôts et avoir droit à la sécurité sociale", affirme-t-elle, en précisant qu'elle a décidé de déclarer l'équivalent de $30,000 de revenus.

En échange de cette honnêteté, Danuta bénéficiera d'avantages que ses collègues lui envieront sans doute, comme de pouvoir rester à la maison si elle est malade et recevoir quand même son salaire.

Elle veut malgré tout déduire ses frais professionnels de ses revenus et, selon le fisc, elle peut enlever le prix des serviettes, draps, et contraceptifs s'ils sont utilisés pour un usage professionnel.



De nouveau populaire

Après une absence de la scène de la mode depuis 1963, le madras est de nouveau populaire chez les Canadiens. Ce textile, tissé sur chaîne de soie et trame de coton, tire son nom de la ville de l'Inde où il était fabriqué, pendant des centaines d'années, coloré de teintures végétales se fondant l'une dans l'autre. Le madras est importé en Amérique du Nord depuis les années 1930, alors qu'on l'utilisait pour les maillots de bain pour hommes. Au cours des années 1940 et surtout 1950, ce tissu a été très en vogue: jaquette sport, chemise, pantalon, short. Après quelques années, il est ré-apparu en 1963, pour retomber encore un peu dans l'oubli jusqu'à cette année. On le retrouve dans des jaquettes et pantalons, quadrillés de tons gais se mariant agréablement à des vêtements de tons neutres.

On parle des dents

VANCOUVER (PC) —Susan Beechinor avait pris l'habitude de parler de la météo à ses nouveaux clients pour les mettre à l'aise. "Maintenant, dit-elle, ils me parlent de mes dents".

Elle porte un appareil orthodontique pour faire redresser ses dents, tout comme le font de plus en plus des adultes.

Ils peuvent en souffrir d'abord, être embarrassés et, finalement, ils en sont contents.

Gardez La Lèvre Superieure Degagee

Quand vous parlez. Quand vous dînez. Quand vous donnez un baiser. Vos lèvres devraient être attrayantes.

Ne laissez pas les poils superflus détruirent l'apparence et la douceur de votre meilleur atout.

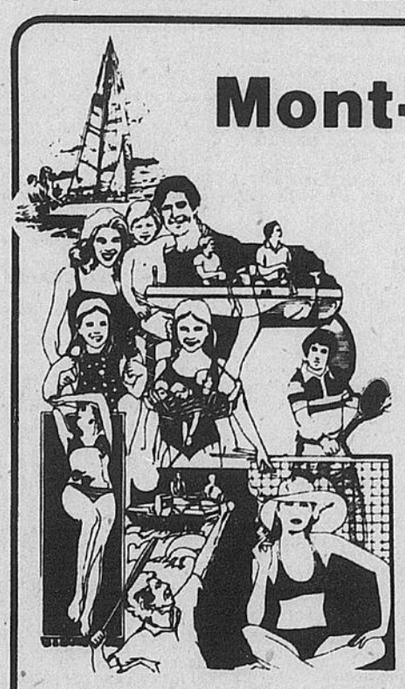
Enlever à la pince les poils autour des lèvres stimule la croissance plus profonde et plus raide de ces mêmes poils. Se raser rend les poils rudes au toucher. Le cirage et les dépilatoires enlèvent tous les poils vous donnant ainsi une apparence artificielle et un poli anormal.

Le Système de thermolyse Grégoire est la meilleure façon d'épilation, surtout près de la surface délicate des lèvres. La thermolyse Grégoire est médicalement acceptée. Elle est douce et économique. Et, pardessus tout, la thermolyse Grégoire est permanente.

Téléphonez dès maintenant pour une consultation privée et complimentaire ainsi qu'un traitement "échantillon". Le Système Grégoire croit que les lèvres de la femme devraient...à jamais...être belles.

système grégoire
LE PLUS GRAND SYSTEME MONDIAL D'EPILATION PERMANENTE

Mont-Tremblant



Un véritable paradis des Laurentides situé à seulement 2 heures d'Ottawa. Le Manoir Pinoteau offre à tous ses invités toutes les commodités normalement associées à un excellent endroit de villégiature. Le charme rustique de l'architecture ancien Canada en bois rond, la cuisine ayant remporté un trophée, une plage de 1,400 pi. sur le lac Tremblant, plongée sous-marine, ski nautique, pêche et autres, tout ceci bien entouré par la beauté incomparable du Mont-Tremblant.

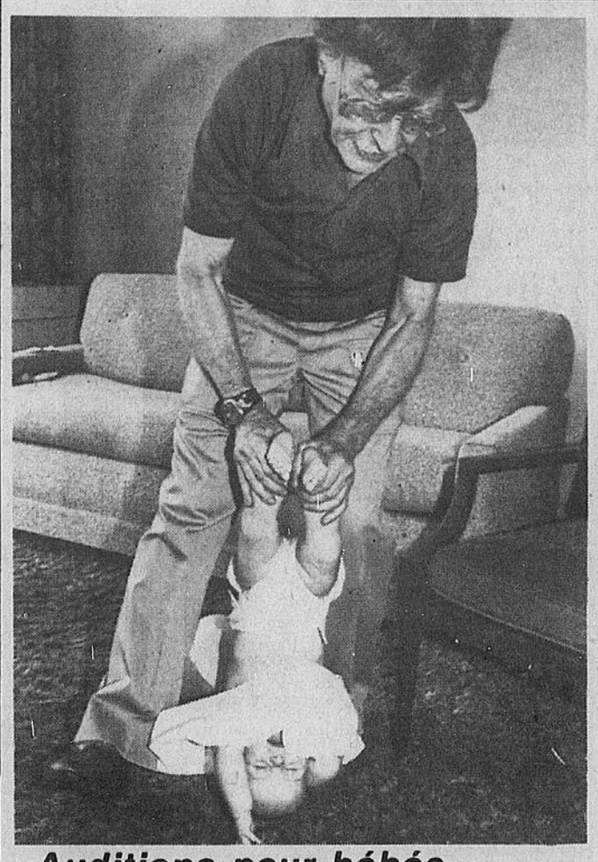
SPECIAL DE 3 JOURS
$94.50
par personne
deux personnes par chambre

Cette offre s'applique pour tout séjour de 3 jours/2 nuits (sous réserve de disponibilité) et comprend deux petits déjeuners et dîners, une excursion sur le lac Tremblant de 10 milles de long à bord de notre "Catamaran Contiki", ski nautique, 1 heure de planche à voile avec leçons, et un tour de télésiège, jusqu'au haut du Mont-Tremblant. Le prix comprend la taxe et les frais de service. Mont-Tremblant, Québec. J0T 1Z0.

Pour réserver, téléphonez à frais virés:
1-800-567-6766

le manoir PINOTEAU

Un projet de Tartan Development Corporation



Auditions pour bébés

TORONTO (PC) — C'est le psychologue Josef Schneider qui a été chargé par la société Proctor and Gamble de trouver la vedette enfantine, qui fera vendre des couches jetables aux Canadiens.

Comme le message commercial pour la télévision doit être tourné la semaine prochaine, M. Schneider a "fait passer des auditions", cette semaine, à quelque 200 bébés.

Contrairement à ce que les mamans peuvent penser, la façon dont le bébé est vêtu n'a aucune espèce d'importance. Et encore bien moins, quoi que les mères puissent en dire, le fait que leur enfant se mette à pleurer au cours de la séance d'essai.

Ce qui est important, cependant, et de ce fait difficile à réaliser, c'est d'obtenir que la mère quitte la pièce au moment de l'audition, pour laisser le bébé seul avec le psychologue.

40% DE RABAIS
Sur tous nos services de vaisselle anglaise:
Royal Doulton, Wedgwood, Royal Crown Derby, Minton, Royal Worcester, Aynsley.

Quand un événement semblable arrive chez Birks, il faut ouvrir grand les yeux. Vaisselle anglaise réputée, choix de décor, offerte présentement à 40% de rabais sur nos prix courants.
A cause d'une pénurie à la manufacture même, la livraison de certains décors pourrait prendre plusieurs mois; dans un tel cas, nous regrettons que ces commandes ne puissent se faire qu'aux prix en vigueur lors de la livraison, moins 40%.
(excluant motif inactif et importés)

Bayshore, Billings Bridge, 101 Sparks, St-Laurent

BIRKS
JOAILLIERS

EN VACANCES AVEC LE DROIT

• A défaut d'un blockhaus, une maison qui devint un musée

A Cornwall, un voyage dans le temps

par Guy Lacombe

CORNWALL — Une randonnée touristique à Cornwall serait forcément incomplète sans une visite au Musée des Comtés-Unis au 731 ouest de la Deuxième rue.

Ce musée a ceci de particulier qu'il ne contient que des objets qui ont été recueillis dans la région immédiate.

En déambulant dans les différentes pièces de l'établissement et en y examinant les articles variés qui y sont exposés, on fait en quelque sorte un pèlerinage dans le temps. L'objet le plus ancien, par exemple est un modèle de broderie qui porte distinctement la date de 1779.

Une «Wood House» en pierre

La maison qui abrite le musée présente un paradoxe à première vue. Connue sous le nom de «Wood House», elle a pourtant été construite en pierres solides vers 1840. Le mystère s'éclaircit cependant quand on apprend que c'est un M. William Wood qui la construisit à cette époque, et que ses descendants l'ont habitée jusqu'en 1953. Le dernier occupant s'appelait Walter Wood.

En 1838, raconte-t-on, le lieutenant-gouverneur de la province du Haut-Canada avait donné l'ordre de construire un blockhaus le long du fleuve, juste à l'est de Cornwall. Cette fortification devait servir à protéger les frontières canadiennes de même que l'entrée du nouveau canal de Cornwall.

A cet effet, on était allé chercher la pierre sur l'île Barnhart et on l'avait transportée jusqu'à Cornwall par chalands. Mais des difficultés entourant l'achat des terrains où le blockhaus devait être érigé entraînèrent finalement l'abandon du projet. L'astucieux William Wood acheta les pierres dont il avait besoin, et c'est ainsi qu'il construisit sa maison sur un vaste terrain de 200 acres, qu'il avait acheté plusieurs années auparavant et qui est devenue aujourd'hui la propriété de la compagnie Domtar.

En 1957, la compagnie mit la maison à la disposition de la Société historique de Stormont, Dundas et Glengarry qui entreprit d'en faire un musée, grâce principalement à la générosité des résidants de la région, qui lui ont fait don de tous les articles qu'il contient. Et il y en a des milliers.

La maison elle-même n'a pas subi de transformations importantes. Elle est essentiellement telle que M. William Wood l'avait construite au siècle dernier. Les planchers de planches de pin sont toujours les mêmes, la seule différence étant les quelques couches additionnelles de peinture qu'on a ajoutées au cours des années.

«Ma cuisine»

La conservatrice du musée des Comtés-unis depuis les 12 dernières années est Mme Alda MacKinnon, qui en a pratiquement fait sa résidence d'été, tant elle se sent bien dans cette atmosphère qui lui rappelle son enfance et cette belle époque des pionniers.

«J'ai été élevée dans une maison comme celle-ci, raconte-t-elle; pas très loin d'ici, un peu au nord». Bien qu'elle ne soit pas très vieille, elle se souvient quand même de cette époque à la fois rude et paisible où les gens prenaient le temps de se rencontrer. «Il y avait beaucoup plus de vie de famille, de dire Mme MacKinnon, et personne ne manquait le dîner du dimanche. Aujourd'hui, le dimanche, on saute dans les voitures et on s'en va chacun de son côté».

De toutes les pièces de la maison, c'est la cuisine —«ma cuisine» — que Mme MacKinnon aime le plus. Avec son vieux poêle à bois, la barrate à beurre, les vieux meubles, la planche à laver accrochée au mur, on s'imagine sans effort le dur labeur des ménagères d'autrefois. «Et toute cette poterie, fait Mme MacKinnon en pointant à sa droite, a été fabriquée ici à Cornwall!

Mais il y a plus que de la poterie: certaines pièces de vaisselle laissent soupçonner qu'il a dû y avoir des familles passablement à l'aise dans la région au siècle dernier.

Le rez-de-chaussée comprend en outre quatre grandes pièces: une salle à dîner, une étude, un salon et possiblement une chambre à coucher.

«Voilà mon meuble préféré», lance Mme MacKinnon en passant dans la salle à dîner. Il s'agit d'un solide buffet d'élégante facture dont la construction remonte à 1830. Mais ce qu'on ne peut s'empêcher de remarquer un peu partout sur cet étage, ce sont les nombreuses horloges de tous genres et de toutes origines dont un horloger de Cornwall prend régulièrement un soin particulier. Elles viennent de Montréal, de Toronto ou de Paris et sont toutes du siècle dernier. L'une de ces horloges, qui tient toujours le temps avec grande précision et qui a un carillon bien particulier, a pour origine la Forêt-Noire, en Allemange, et a été fabriquée entre 1790 et 1830. Une merveille!

Contre le froid

Le musée renferme aussi, comme on peut s'en douter, mille et un objets les plus divers, qui étaient d'usage courant au siècle dernier. A cette époque, on faisait usage de chauffe-pieds, par exemple. Il s'agit de petits tabourets dans lesquels on déposait des charbons ardents, mais qui étaient recouverts d'un épais matériel, comme du tapis. On peut s'imaginer que le visiteur d'occasion, qui arrivait par une froide soirée d'hiver, se faisait offrir le chauffe-pieds en même temps qu'un petit verre de whisky.

A l'étage supérieur, dans une chambre à coucher, on notera un instrument analogue qui s'appelait un chauffe-lit. Il s'agit d'un plat de métal rond et peu profond, muni d'un couvercle étanche, dans lequel on introduisait des charbons rouges. Un long manche permettait de passer sans effort ce réchaud entre les draps du lit pour les réchauffer avant de s'y coucher.

MacKenzie King

Sur les murs, un peu partout, on ne peut manquer d'être étonné en voyant un si grand nombre de précieux documents, tous authentiques, de la province du Haut-Canada.

Les photos sont aussi nombreuses. Il y a par exemple celle qui fut prise à Cornwall le 14 mars 1941 lorsque les gouvernements canadien et américain ont signé l'Entente de la canalisation du Saint-Laurent. Le premier ministre MacKenzie King a signé lui-même cette entente au nom du Canada, et parmi les membres de la délégation canadienne, on remarque M. C.D. Howe, ministre des Munitions et Approvisionnements.

On pourrait passer beaucoup de temps au rez-de-chaussée à examiner tous ces documents et photos, et les objets les plus hétéroclites depuis l'encrier et les plumes jusqu'au piano à queue, fabriqué à Londres par John Broadwood and Sons, qui était, semble-t-il, le fournisseur en pianos du palais de Buckingham.

Mais l'étage supérieur réserve bien d'autres surprises! Il y a, par exemple, cette chambre à coucher qu'on a reconstituée, et dont l'ornement principal est ce lit massif datant de 1820, et dont le sommier n'était autre chose qu'on bon vieux cable. «C'est le lit le plus ancien de la région», assure Mme MacKinnon.

Une chambre voisine contient des livres très anciens et des bijoux d'une autre époque. Mais ce qui retient davantage l'attention, c'est la chambre des jouets qui présente un assortiment considérable de poupées, de petits meubles, de joujoux de l'époque victorienne, et dont plusieurs sont de fabrication artisanale. Plusieurs centaines de dollars chacune, de dire Mme MacKinnon.

Bref, c'est sans effort que le visiteur du Musée des Comtés-unis de Stormont, Dundas et Glengarry se laisse entraîner dans ce passé à la fois romantique et dramatique de l'Est Ontarien.

Bien plus, il est possible, grâce à un projecteur à diapositives, de revivre l'histoire de la canalisation du Saint-Laurent, de faire connaissance avec Sir John Johnson, fondateur de Cornwall, ou d'admirer d'autres pièces canadiennes anciennes qui ne sont pas au musée.

A remarquer enfin que derrière le musée, on a amené un fourgon de queue (caboose) dont la construction remonte à 1921. L'intérieur est toujours tel qu'il était lorsqu'il servait sur les lignes du Canadien National, et les visiteurs ont tout le loisir de pénétrer à l'intérieur et de revivre, en imagination, les beaux voyages que faisaient dans ce wagon le chef de train et le serre-frein. De nombreuses photos des puissantes locomotives d'antan rendent encore plus faciles ces fantastiques voyages imaginaires.

En octobre prochain, à l'occasion de son 125e anniversaire d'existence, le Canadien National organisera des célébrations autour de ce wagon dont on est présentement à refaire la toilette pour lui donner un air parfaitement authentique, comme il se doit.

Pendant l'été, le Musée des Comtés-Unis de Stormont-Dundas et Glengarry est ouvert tous les jours de 10h à midi, puis de 13h à 17h, y compris, bien sûr, les jours de congé. Le dimanche, par contre, le musée n'est ouvert que de 14h à 17h.

Le musée historique des comtés-unis de Stormont, Dundas et Glengarry à Cornwall offre à ceux qui le visitent un agréable voyage dans le temps. La maison qui l'abrite a été construite vers 1840 par William Wood. Ci-dessus, Mlle Happy Howells lève le drapeau canadien et du même coup souhaite la bienvenue à tous les visiteurs.

(Photo LE DROIT, Ken Goeling collaboration spéciale)

A l'étage du musée, la chambre des jouets ne peut manquer d'attirer l'attention. On y trouve, entre autres, des poupées très anciennes, qui valent plusieurs centaines de dollars chacune, dont celle-ci que tient Happy Howells.

(Photo LE DROIT, Ken Gosling collaboration spéciale)

Ce buffet, qui date de 1830, est le meuble préféré de Mme Alda MacKinnon, conservatrice du Musée. Ci-dessus, Michelle Guillemette tient dans ses mains une théière ayant appartenu à Mgr John Starchan, premier évêque anglican du Haut-Canada.

(Photo LE DROIT, Ken Gosling collaboration spéciale)

"LE CENTRE DE L'ECONOMIE"
DuPortAGE
MERCURY-LINCOLN VENTES LTÉE
949, boul. ST-JOSEPH, HULL — 778-2751
"COLLABORATEUR PRIVILEGIE DES JEUX DU QUEBEC"
PYROU "MASCOTTE DES JEUX DU QUEBEC"
ECONOMIES IMPORTANTES SUR TOUS NOS MODELES
DEMONSTRATEURS 1981
VENEZ LES VOIR ET FAITES-EN L'ESSAI.

• *La centrale Robert H. Saunders-St-Laurent, à Cornwall*

100,000 visiteurs par année

par Guy Lacombe

CORNWALL — On estime à plus de 100,000 le nombre de visiteurs qui chaque année se rendent à la centrale Robert H. Saunders-St-Laurent, à Cornwall, pour admirer cet extraordinaire barrage que le génie humain a imaginé, puis réalisé dans des circonsances tout à fait exceptionnelles.

Située à l'extrémité de la deuxième rue Ouest, à Cornwall, cette Centrale est très facile d'accès, et Hydro-Ontario y accueille les visiteurs tous les jours, sauf le vendredi et le samedi.

Projet unique

Quand on pense aux colossales installations hydro-électriques du Nouveau-Québec, le barrage Moses-Saunders pourra sembler de la petite bière.

Il s'agit pourtant d'un barrage unique sous plusieurs rapports.

Tout d'abord c'est le premier barrage de ce genre qui ait été réalisé par un effort conjoint de deux pays: il y a en effet la centrale Moses du côté américain, et la centrale Saunders du côté canadien.

Quand la reine Elizabeth II en a fait l'inauguration officielle, en juin 1959, elle a dévoilé un monument qui a été érigé sur la ligne même qui démarque les deux pays, et sur lequel on avait gravé l'inscription suivante: «Cette pierre rend témoignage au dessin commun de deux nations dont les frontières sont celles de l'amitié, dont les voies sont celles de la liberté, et dont les travaux sont des travaux de paix».

Ce qui rend ce projet unique d'autre part, c'est qu'il a été réalisé dans un endroit habité, ce qui a nécessité des aménagements extraordinaires et le concours d'ingénieurs hautement spécialisés dans tous les domaines, aussi bien en urbanisme qu'en génie électrique.

Ce projet de harnachement des rapides du fleuve St-Laurent a nécessité, en effet, la construction de trois barrages d'importance (Iroquois, Long-Sault et Robert H. Saunders) échelonnée sur une période de quatre ans.

Le barrage du Long-Sault, qui a pour fonction de régulariser le niveau de l'eau au barrage usinier, a permis la formation d'un des lacs artificiels les plus étendus au monde, le lac Saint-Laurent.

L'inondation de cette immense surface a nécessité la mise sur pied d'un vaste programme de déménagements. En effet, 6,500 personnes ont été affectées par ces déménagements, et on n'a pas relocalisé que des maisons, mais même des cimetières.

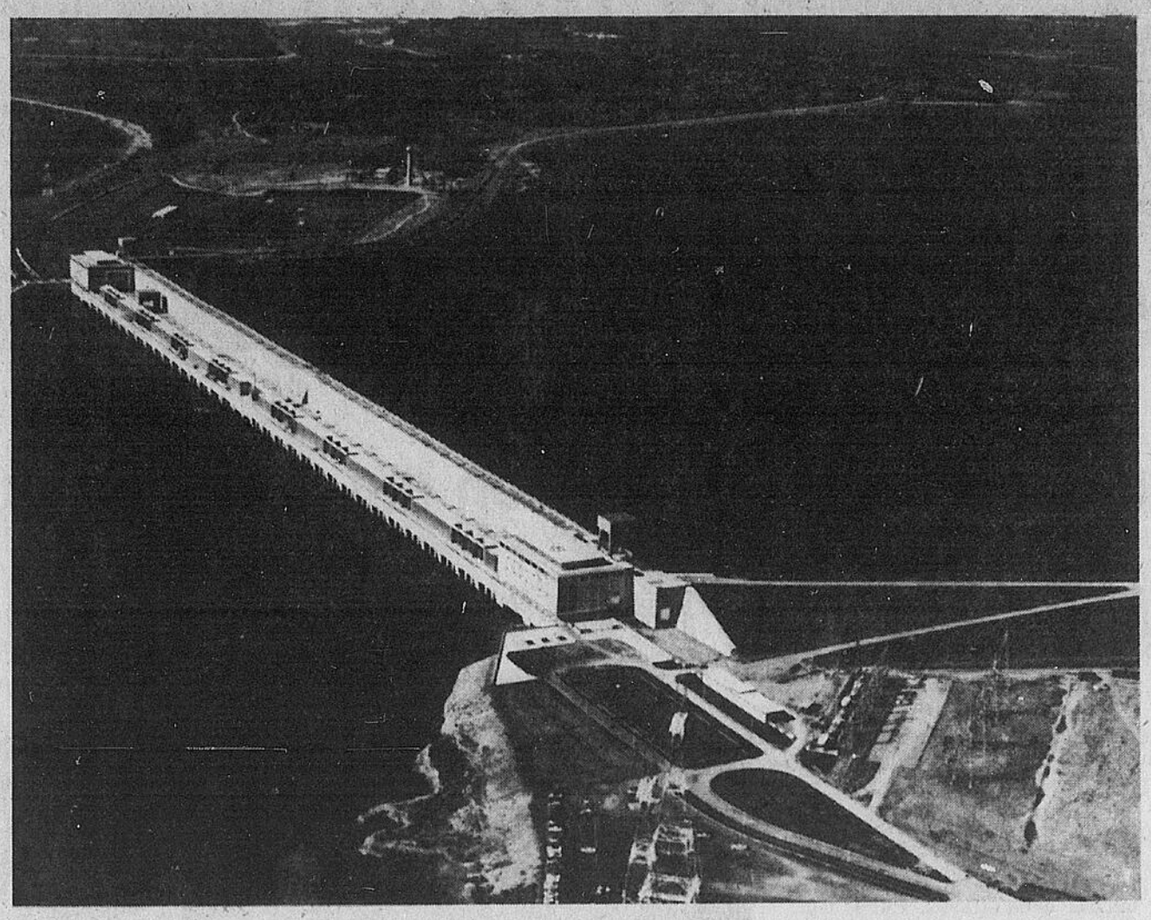
Les constructions ayant une certaine valeur historique (maisons, églises, magasins, etc.) ont été remises dans leur état original et ont servi à fonder le fameux village «Upper Canada» qui est situé à environ 25 kilomètres à l'ouest de la centrale Saunders et qui attire régulièrement des flots de visiteurs.

D'autre part, des parties de villages ont été complètement déménagées quand ce n'est pas des villages complètement nouveaux qui ont été refaits, comme c'est le cas l'Ingleside.

C'est cette aventure épique que les visiteurs sont appelés à revivre lorsqu'ils pénètrent dans la centrale canadienne Robert H. Saunders.

En moins d'une heure, grâce à un film qui relate les grandes étapes de ce projet, il leur sera donné de voir comment les ingénieurs ont mesuré chacun des obstacles et les ont vaincus, puis ils pourront voir sur place la réalité du projet et même son fonctionnement.

Ces tournées se font toutes les heures, et tout a été prévu pour rendre cette visite passionnante. En attendant que le film ne commence à l'auditorium, on peut se promener dans les vastes galeries du cinquième étage et admirer de cette hauteur l'imposant barrage avec ses 32 turbines,



dont 16 appartiennent à Hydro Ontario, et les 16 autres au service électrique de l'Etat de New York.

Le film lui-même illustre, à l'aide de représentations de graphiques ou de modèles réduits, la façon dont les ingénieurs entendaient résoudre chacune des difficultés que présentaient la réalisation d'un tel projet —comment on prévoyait assécher une partie du fleuve pour y construire un barrage, par exemple — puis il nous montre la réalisation même du projet.

On apprendra, par exemple, que pour construire les structures de deux côtés de la rivière, il a fallu 6,400,000 tonnes de béton, 3,200,000 tonnes de pierre, 2,000,000 tonnes de sable, etc.

Le film terminé, les visiteurs sont invités à suivre le guide qui les amènera voir les véritables installations et qui expliquera, grâce à un modèle réduit, de quelle façon fonctionnent les turbines et les générateurs. Les visiteurs passent également par la salle de contrôle d'où les opérateurs peuvent suivre toutes les opérations de la Centrale et de chacun des générateurs. Les explications sont données en langue anglaise, mais les guides invitent les visiteurs qui le désirent à poser leurs questions en français. Les réponses seront données en français.

A l'époque, les coûts de construction du barrage Moses-Saunders se sont élevés à $600,000,000, et ils ont été partagés entre Hydro-Ontario et le Service électrique de l'Etat de New York.

La double installation a une capacité totale de 1,824,000 kilowatts. Les quelque 900,000 kilowatts de Hydro-Ontario alimentent son système Est qui dessert le sud et le nord-ouest de l'Ontario. Sa capacité équivaut aux besoins en électricité d'environ 600,000 résidences.

Le principal artisan de ce gigantesque projet a été M. Robert H. Saunders qui fut président de Hydro-Ontario de 1948 à 1955, année de sa mort. On a voulu perpétuer la mémoire de cet homme audacieux en donnant son nom à cette centrale qui fut le grand rêve de sa vie.

• *Le mal des voyages*

Personne n'est certain d'y échapper

par Daniel Haney

BOSTON (AP) — Certaines personnes ressentent ces premières sensations de nausée dès qu'elles pensent aux grosses vagues qui les guettent dans un petit bateau ou aux sauts que fera leur voiture à la suspension défectueuse en passant par des chemins de terre.

Pour les médecins cependant, le mal des voyages, cette malédiction, peut être soigné la plupart du temps mais aucun être humain, dont l'oreille interne est saine, n'est certain d'y échapper.

Les médicaments apportent un grand soulagement. La plupart des gens s'habituent au mouvement et ne sont plus malades après deux ou trois jours en mer.

"Mais il existe un certain pourcentage de cas où seul Dieu peut aider", a déclaré le Dr Charles Wood, de l'école de médecine de l'Université de la Louisiane, expert en mal des voyages.

Les gens ont le mal de mer, le mal de voiture, le mal de l'air ou de l'espace par suite de la surexcitation de leurs systèmes vestibulaires, structures de l'oreille interne, qui contrôle l'équilibre. La vue y est également pour quelque chose.

"Selon une théorie, il s'agit d'un conflit sensoriel", a déclaré le Dr Wood. "Dans une cabine en bateau, tout paraît tranquille, et pourtant le vestibule auriculaire informe le cerveau que s'effectue un mouvement de bas en haut et inversement. Lorsqu'on monte sur le pont, on peut voir bouger l'horizon. Cela résoud le conflit".

Remède

Fixer l'horizon est un remède efficace et reconnu de longue date. Cela réussit également aux gens qui circulent en voiture, particulièrement aux enfants, qui paraissent être particulièrement vulnérables à ce mal.

Le Dr Edward Schor des hôpitaux de la ville de Baltimore a publié dans le Journal de médecine de la Nouvelle-Angleterre la solution qu'il préconise pour les enfants atteints de nausée en voiture.

Les malaises se produisent souvent sur la banquette arrière. Selon le Dr Schor, le remède consiste à placer l'enfant sur un siège élevé, afin qu'il puisse regarder par les fenêtres le paysage.

La Marine, pour des raisons compréhensibles, s'intéresse depuis longtemps à trouver un remède contre le mal de mer. Mais la recherche s'est intensifiée au cours des récentes années, depuis que les astronautes ont découvert que flotter dans l'espace dans un état d'apesanteur provoque également des nausées.

"Le genre de stimulation que reçoit dans l'espace l'oreille interne d'une personne, est tout à fait étranger à tout ce que vous pouvez avoir expérimenté sur Terre", a déclaré le Dr Patricia Cowings. "Le corps ne sait pas exactement comment y faire face".

Il est impossible de s'habituer, avant de partir dans l'espace, aux effets ressentis en flottant tête bêche, parce que l'apesanteur ne peut être créée sur la Terre que pendant quelques secondes seulement.

Méthodes

Mme Cowings a créé un cours de six heures, destiné à apprendre aux astronautes à lutter contre les nausées.

"La première chose que nous faisons est de rendre l'élève malade", a-t-elle expliqué. "A cette fin, nous attachons la victime sur une chaise tournante qui ne s'arrête de tourner que lorsque l'élève commence à vomir".

"Nous observons ses réactions physiologiques. Nous lui apprenons essentiellement à imiter ses propres réactions physiologiques au repos, dans des conditions de stress".

La nausée du mouvement ne se produit jamais tout d'un coup. Les symptômes commencent généralement par une bouche sèche et ils se poursuivent par une bouffée de chaleur, un étourdissement, un mal de tête, une nausée, une sueur froide et finalement un vomissement.

Dans le programme de la NASA, les médecins enseignent des techniques destinées à combattre les premiers symptômes de nausée, tels que les battements de coeur rapides ou l'afflux de sang au visage.

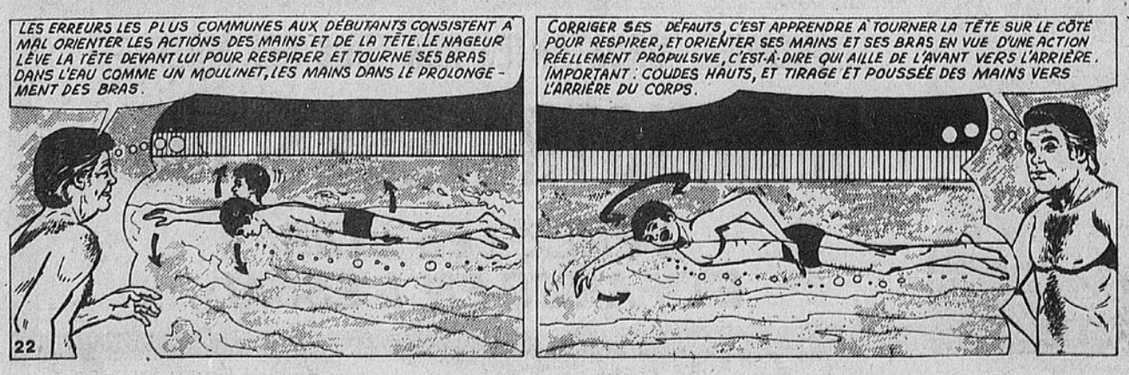
La méthode du Dr Dowings a été utilisée sur 200 personnes environ et elle s'est avérée efficace dans 85 pour cent des cas.

LA NATATION/ Mode de vie et natation

LA NATATION/ Diététique du nageur

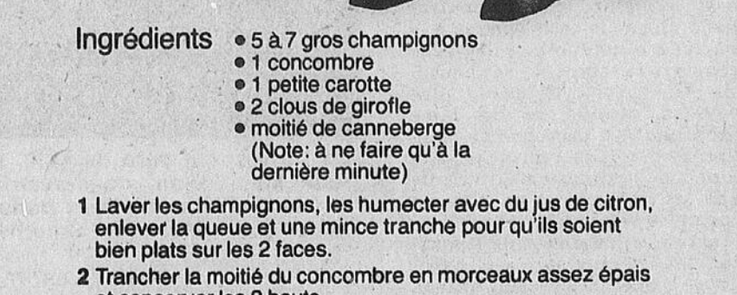
LA NATATION/ Le crawl

LA NATATION/ Ne pas aller de bas en haut



Pourquoi ne pas célébrer un anniversaire avec des fruits et des légumes? Pour qu'ils plaisent aux enfants, il suffit de les présenter de façon originale et amusante. A la demande générale, le ministère des Affaires sociales du Québec a décidé de publier les recettes des pièces qui apparaissent dans le cadre de la campagne «Au Québec... faut se tenir... en santé». Après avoir essayé les recettes décrites (dont nous publions la première aujourd'hui), laissez libre cours à votre imagination. Vous réussirez à en inventer d'autres tout aussi attrayantes, sinon plus... Un conseil: tout est cru et toutes les pièces doivent être montées le jour même. Si vous les préparez quelques heures à l'avance, protégez les fruits et légumes avec du jus de citron.

La chenille



Ingrédients
- 5 à 7 gros champignons
- 1 concombre
- 1 petite carotte
- 2 clous de girofle
- moitié de canneberge (Note: à ne faire qu'à la dernière minute)

1 Laver les champignons, les humecter avec du jus de citron, enlever la queue et une mince tranche pour qu'ils soient bien plats sur les 2 faces.

2 Trancher la moitié du concombre en morceaux assez épais et conserver les 2 bouts.

3 Sur un bâtonnet chinois, enfiler, en alternant, bouts ou tranches de concombre et champignons.

4 Pour les yeux, planter 2 bouts de carotte piqués de clous de girofle.

5 Tailler des antennes dans le concombre, les coiffer d'une moitié de canneberge et insérer le tout dans le champignon de tête.

6 Disposer de petites rondelles de carotte sur chaque champignon.

7 Pour les pattes, couper des coins de concombre et les disposer dans l'assiette tout autour de la chenille.

Temps de préparation: 20 minutes.

• *Le tir à la volée*

Une pratique avant le début de la chasse

Chasse et pêche

Par Guy PRUD'HOMME

Le pigeon d'argile (Photo Luc Prud'homme)

Au commandement de «pull», le mécanisme du lance-cibles est déclenché propulsant dans l'air le pigeon d'argile. La course qui ressemble à celle d'un oiseau prenant son vol sera de courte ou de longue durée, selon l'habileté du tireur.

Au commandement de «pull» donné par le tireur, l'opérateur du lance cible déclenche le mécanisme et le pigeon d'argile est propulsé dans l'air. Sa course qui ressemble à un oiseau prenant le vol sera courte ou longue, tout dépendant de l'habileté du tireur. Dans le cas présent la trajectoire du disque circulaire est interrompue à quelque 15 mètres de son point de départ. Frappée de plein fouet par la charge de plombs de grosseur 7½, la cible est soudainement changée en un petit nuage noir. Le fusil est à nouveau chargé et le tireur change de position afin de varier l'angle de tir.

On assiste ici à une séance de tir à laquelle tout chasseur consciencieux se livre, durant la période qui précède la saison de chasse. Disons immédiatement que la majorité des nemrods, appartenant à la nouvelle génération, sont imbus du désir d'être de bons tireurs, rompant aussi avec la tradition de jadis ou, une fois la saison terminée, le fusil de chasse était remisé aux boules à mites.

Aujourd'hui, la pratique du tir à la volée est monnaie courante, même si la munition coûte cher.

On pourrait probablement attribuer cet état d'esprit conservateur aux nombreuses interventions de la part de la Fédération québécoise de la faune dans ce domaine. De nos jours, on est conscient que le nombre de chasseurs augmente sans cesse, faisant de sorte que les pressions de chasse se font de plus en plus rigoureuses. Aussi, on se retrouve avec des saisons plus courtes et des limites de prises et de possession réduites. Face à cette situation, le chasseur doit être en mesure d'abattre nettement le gibier, sans le faire souffrir inutilement. En ce faisant, il évite le gaspillage qui se produit lorsque l'animal blessé par un coup de feu maladroit va mourir quelque part en forêt et n'est jamais récupéré.

Le chasseur de gros gibier s'exerce également au tir à la cible, prenant soin de bien ajuster son arme et de connaître la trajectoire de la balle et sa force de frappe, qui varie selon les distances qui le séparent du gibier.

Situation déplorable

Malgré le bon vouloir du chasseur de se familiariser avec son arme, ce dernier doit recourir à des tactiques de commando pour exercer son tir. Comme le disait si bien M. Yvon Lacroix, président de l'Association récréative de Gatineau, section chasse et pêche, «On doit se cacher pour ajuster nos carabines».

A première vue, cette déclaration peut sembler exagérée, pourtant elle est tout à fait véridique. En effet, bien que l'on retrouve une population composée d'une soixantaine de mille habitants vivant à l'intérieur des limites de la ville de Gatineau et, que parmi cette population, plus que le 1/3 pratique la chasse sportive, il n'y a pas de champ de tir dans les limites de la ville. Ce n'est sûrement pas l'espace qui manque.

On nous rapporte que chaque demande acheminée auprès des autorités municipales, visant la création d'un champ de tir, a toujours été acceuillie de façon négative.

Un bon samaritain

Pour venir en aide aux chasseurs, M. Léo Cousineau, propriétaire de l'hôtel Château Brillant, situé dans la municipalité de Val-des-Monts, invite ces derniers à se servir de sa carrière de gravier (pit) pour pratiquer le tir, ou pour ajuster leurs armes à feu. Notons que ce service est offert gratuitement. En retour, M. Cousineau demande aux usagers de garder les lieux propres, en ramassant les douilles vides, et de s'adonner à ces séances de tir durant la fin de semaine seulement. Avis aux intéressés.

Le coeur d'Ottawa-Hull se dévoile à la curiosité

OTTAWA — Connaissez-vous le Mille historique? Saviez-vous qu'à ses débuts Hull s'appelait Wrightstown? Avez-vous une idée des sentiers que parcouraient les explorateurs au temps où le Canada était une colonie?

Afin de découvrir tout cela et bien d'autres choses, la Commission de la capitale nationale met à la disposition des visiteurs et des résidants de la région quatre tours guidés d'une durée approximative de deux heures. Quotidiennement, jusqu'au 7 septembre, le coeur d'Ottawa-Hull se dévoile à la curiosité du public.

Trois randonnées pédestres, selon le communiqué de la CCN, vous entraîneront dans des quartiers typiques d'Ottawa-Hull ainsi que dans divers endroits de verdure. Le trajet longeant la Colline du Parlement et le Mille historique vous fera revivre les débuts de la capitale canadienne. Admirez le doux amalgame de l'ancien et du moderne en arpentant les rues Wellington, Sparks et le parc de la Confédération. Découvrez certains des sentiers qu'empruntaient les explorateurs en visitant l'Ile Victoria et le parc Brébeuf. Un tour de Hull en mini-bus vous apprendra toute la richesse de son passé, vous renseignera sur son évolution au cours de la dernière décade et vous conduira à Perspective 24 au sommet de la Place du Portage, Phase I, d'où vous pourrez observer le panorama environnant.

Tous les tours sont gratuits et procurent une occasion unique de se familiariser avec le coeur d'Ottawa-Hull et de se laisser raconter son histoire.

En ce qui concerne les heures exactes et les lieux de départ de chacun des tours, veuillez consulter le dépliant intitulé «TOURS GUIDES DE DEUX HEURES». Celui-ci est disponible à la Commission de la capitale nationale et dans tous les kiosques d'information de la CCN à Ottawa ou à Hull.

• *Les vacances*

Pas tout le monde peut partir; beaucoup restent

par Charlotte Rix

PARIS (AFP) — Vacances. On ne parle que d'elles. La télévision, la radio, les média nous tiennent au courant des «mouvements des vacanciers» de la première vague, ils donnent le calendrier des fêtes et réunions sportives que les estivants trouveront dans les stations balnéaires et, quand deux personnes se rencontrent, elles s'entretiennent généralement de leurs projets: quand partez-vous et où allez-vous?

Dans les villes on voit apparaître les pancartes «fermeture annuelle» et on a du mal à s'approvisionner.

Et pourtant, tout le monde ne part pas. Mais oui, il y en a même beaucoup qui restent.

Une trésorerie trop serrée, des raisons de santé, des problèmes familiaux, un travail urgent qui ne peut pas être différé ou le fait d'avoir son congé en hiver sont des raisons qu'ils évoquent généralement, quand on s'étonne qu'ils ne partent pas.

Mais il y a encore d'autres raisons. Une personne seule ne trouve pas de logement en juillet et août, et à moins de camper, elle ne peut prendre ses vacances que hors saison. Il y a aussi et, de plus en plus, des gens qui préfèrent partir en hiver, soit à la montagne, soit au soleil, et enfin il y a aussi ceux et celles qui trouvent que les grandes villes qu'ils habitent ne sont jamais aussi agréables qu'au moment de la grande émigration estivale.

Comment s'organiser quand on reste? Quand on ne part pas pour une des raisons déjà évoquées ou pour toute autre, on a plusieurs possibilités pour passer ces quelques semaines chez soi.

Quand on est en congé on peut «faire semblant», c'est-à-dire chercher à vivre comme si on était parti.

On ne répondra pas au téléphone, on ne lira pas son courrier et on organisera ses journées de la manière la plus agréable.

Tout dépend du budget dont on dispose. S'il le permet, on peut prendre au moins un repas par jour au restaurant, en cherchant ceux qui ont un jardin ou une terrasse et qui dépaysent généralement surtout lorsqu'il fait beau.

Quand on a une voiture, on peut partir pour découvrir les environs qu'on ignore souvent ou qu'on ne connaît que mal. Un pique-nique emporté ou une collation prise dans une auberge rendront ces excursions encore bien plus agréables.

Quand il pleut. C'est alors qu'on peut se réjouir d'être resté en ville. On y trouvera certainement beaucoup plus de possibilités de se distraire que dans un village. On sera également mieux chez soi que sous la tente ou dans une chambre d'hôtel.

Et on aura l'embarras du choix pour les distractions. Au lieu d'un petit cinéma avec un seul film qu'on a généralement déjà vu, on pourra voir une reprise ou une exclusivité, suivant sa préférence, en se rendant dans une salle de son quartier ou au centre de sa ville. Peu de citadins connaissent bien les musées locaux. Ces vacances passées chez eux leur donnent assez de temps pour se rattraper. Et comme ils y rencontreront surtout des touristes, le dépaysement sera parfait.

Un divertissement peu coûteux. Prendre un autobus et aller d'un terminus à l'autre offre des surprises nombreuses. On traversera des quartiers qu'on n'a jamais parcourus et on pourra s'arrêter pour s'asseoir sur la terrasse d'un café dans un joli coin, vu et admiré en passant, et chaque fois qu'on en a envie.

Faire ce qu'on veut. Toute l'année on est trop souvent l'esclave de son horaire. On doit se dépêcher continuellement et on n'a pas suffisamment de temps pour flâner et ignorer sa montre.

Pendant ce congé passé chez soi, on pourra enfin vivre à sa guise. Généralement, au bout de trois semaines, on sera si bien détendu, qu'on se réjouira de retrouver son travail et sa routine habituelle.

Ceux qui partent plus tard. Eux aussi peuvent s'organiser d'une manière satisfaisante en profitant au maximum des agréments offerts par une ville désertée par un grand nombre de ses habitants.

Les moyens de transport permettent de circuler assis, les parkings offrent des places à volonté, dans les grands magasins on n'aura pas besoin d'attendre pour se faire servir et dans les rues on respire enfin, les émanations des tuyauax d'échappement se trouvant fortement réduites.

Pourtant ce tableau idyllique a certaines ombres. Beaucoup de commerçants ferment boutique et il faut établir une sorte de plan, en situant ceux qui restent ouverts.

Cependant on a généralement un supermarché pas trop loin de chez soi et on peut s'y approvisionner sans la moindre difficulté. L'essentiel est d'y penser, car lorsqu'on arrive après son travail dans sa rue, il est trop tard pour pour acheter le pain et son dîner.

Avec un congélateur on se rendra complètement indépendant, car on peut y stocker juste avant que les boutiques ferment tout ce qu'on mangera pendant ces semaines des «fermetures annuelles».

Deux catégories à part. N'être pas en congé, mais ne pas être obligé de se rendre à son travail c'est le sort des retraités et des chômeurs. Eux, ils sont pour ainsi dire tout le temps en vacances forcées et comme ils ont généralement peu d'argent, ils ne peuvent pas se distraire.

Au moins ils le croient. Pourtant on fait maintenant beaucoup pour les sortir de leur isolement, encore plus pesant quand tant de gens sont partis.

Dans des squares et jardins publics les municipalités organisent des concerts gratuits. Gratuites aussi sont les sorties collectives dans des cars loués par les mairies.

Il existe aussi des services téléphoniques à la disposition des isolés qui ont besoin de parler avec quelqu'un.

Pour les hommes il y a les parties de boules dans un certain nombre d'endroits, tandis que les femmes peuvent bavarder dans des «clubs» où l'on sert généralement un goûter gratuit.

En somme rester quand des millions de gens s'en vont ne doit pas être une frustration pour ceux et celles qui y sont astreints...

560-2750 PETITES ANNONCES
EFFICACES — ECONOMIQUES

Du lundi au vendredi 8h 00 a.m. à 9h p.m.
Les samedis, 8h 30 à 11h 45 a.m.

61 APPARTEMENTS A LOUER

2 CHAMBRES à coucher, moderne, chauffé, éclairé, piscine. Idéal pour couple ou personne seule. $280. 663-2078.

2 CHAMBRES à coucher, chauffé, éclairé à l'électricité, libre 1er septembre. $235. 663-9576, 663-4187

4½ VERDUN, logis rénové, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, $195, après 5h: 777-5768.

62 MAISONS DE REPOS

GARDERAIS couple âgé pour vivre en famille à la campagne. Sobre et honnête. 561-1487.

63 APPARTEMENTS MEUBLES

APPARTEMENT moderne, complètement meublé, 1 chambre à coucher, près des Promenades. 561-5538, 663-0438

APPARTEMENT à chambre à coucher, 36 rue Glaude, Gatineau, $195, chauffé, libre, 561-9336.

APPARTEMENT meublée, garçonnière chauffée, éclairée, tapis; 1er septembre. 568-8496 après 6h.

AU COIN St-Laurent/Chemin Montréal, 1 chambre à coucher, tapis mur à mur, libre 1er septembre. 744-2665

AYLMER, garçonnière 3 pièces, meublée. Appelez Gilles entre 9h et 5h, 777-9964.

BALCON, 2 chambres à coucher, salle à manger, $275. (1D105) Frais, 563-2001, Location.

CENTRE-HULL, 3 pièces meublées, eau chaude fournie, $140., 770-0098.

COTE DE SABLE, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, piscine. (1D102) Frais, 563-2001, Location.

GARCONNIERE meublée, chauffée, $175, Gaitneau. 643-5724.

GARÇONNIERE, chauffée, éclairée, meublée, très propre, stationnement, près autobus, libre 1er septembre, $175. Personne sérieuse seulement, Gatineau. 663-6067.

GARÇONNIERE, meublée, chauffée, éclairée, entrée privée, près Promenades de l'Outaouais, libre immédiatement. 568-9213, 19 Georges-Vanier, Pointe-Gatineau.

GARÇONNIERE meublée, 1er septembre, près église St-Raymond $170. par mois, pas chauffée, ni éclairée. 771-3356.

GARÇONNIERE, meublée, chauffée, éclairée, $125., 643-2135.

GATINEAU — 1 chambre à coucher, balcon, chauffé, éclairé, $235. (G61) Frais, 563-2001, Location.

HULL. Garçonnière, tapis mur à mur, libre immédiatement. Pas d'auto. 776-3966 ou 236-1043.

HULL, libre 1er septembre, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, meublé, 770-4399.

HULL, près de l'hôpital, chambre, cuisine, chauffé, éclairé, meublé, libre 1er septembre. S'adresser à 138 Archambeault, Hull.

HULL — Garçonnière, chauffée, éclairée, $195, libre immédiatement. 778-2094.

LIBRE 1er septembre, semi sous-sol, 3 pièces, meublé, tapis, stationnement, $195. 777-7155.

L'OUEST DE LA VILLE —1 chambre à coucher, chauffé, $190. (SC74) ou 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur. (2B40). Frais, 563-2001, Location.

80 PROPRIETES A VENDRE (QUEBEC)

63 APPARTEMENTS MEUBLES

MONT-BLEU, appartement 4½, entièrement meublé, laveuse-sécheuse, balcon, stationnement, $275. Libre 1er septembre, après 18 hres: 770-2096.

MONT-BLEU — Garçonnière, meublée, chauffée, éclairée, libre 1er septembre. 776-2518.

PARC DE LA MONTAGNE, 1er septembre, résidentiel, sous-sol, près autobus, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, meublé, $235. 771-6703.

POINTE-GATINEAU, près Promenades de l'Outaouais, garçonnière, chauffée, éclairée, $239. 40 Robinson, app 2 561-6069

PTE-GATINEAU —Garçonnière, 1½ et 2½, chauffée, éclairée, stationnement, 5 minutes du centre-ville Ottawa-Hull. Après 17h: 297 Jacques-Cartier, Pte-Gatineau.

PTE-GATINEAU. Semi sous-sol, 1 chambre à coucher. $175. 561-1295.

PTE-GATINEAU, 1 chambre à coucher, tout meublé au complet, 1er septembre, 568-9829.

PTE-GATINEAU, garçonnière, chauffée, éclairée, entrée et stationnement privés, 568-5920.

VANIER, immédiatement, garçonnière, 1 chambre, cuisine, salle de bains, $165. 749-9361.

WRIGHTVILLE. Garçonnière chauffée, éclairée. $180. 776-5369.

WRIGHTVILLE, septembre. 6, rue Glaude. 3 ou 2 chambres à coucher avec salle à manger. 5 appareils ménagers. Tapis partout. Chauffé. Stationnement. Beaucoup d'exra. Références. $405. 776-1856, sur semaine seulement.

WRIGHTVILLE, rue Jeanne-D'Arc, 1 coin Galerie Hull. Garçonnière, chauffée, éclairée, entrée privée, 1 personne. $180. 771-4118.

WRIGHTVILLE, 1½ pièce $160. entrée privée, 1 personne 777-5872.

1 CHAMBRE à coucher, (sous-sol) chauffé, éclairé, tout équipé. 1er septembre, Pointe-Gatineau. Après 17h: 568-2814.

1 CHAMBRE à coucher, chauffé, éclairé meublé. Libre 1er septembre, $225. 663-2304.

2½ PIECES, éclairé, chauffé, eau chaude, stationnement. 1er septembre, $175. Rue Ste-Marie, Hull. 777-0928 entre 17h et 19h.

65 APPARTEMENTS (SOUS-LOUER)

APPARTEMENT garçonnière, tout inclus, $235. 295 St-Joseph, 777-4764, après 5h.

APPARTEMENT 1 chambre, tout équipé. $220. 746-1444.

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 45 Bédard, app 321, Hull. Jour: 235-1871, soir: 778-0054 demander Ginette, $249.

AYLMER, 1 de 2 chambres à coucher, $240, et 1 de 1 chambre à coucher, $220. chauffé, 684-6901 après 17h 00.

GARCONNIERE semi-meublée, chauffée, éclairée, libre immédiatement. Secteur Mont-Bleu. 776-2585, après 17h

HULL, secteur Mont-Bleu, 4½ poêle, réfrigérateur, air climatisé, électricité et chauffage inclus, $315. 777-5096 après 18h 00.

MAISONNETTE 2 chambres à coucher, $305. Pour 1er septembre 776-5458

65 APPARTEMENTS (SOUS-LOUER)

2 CHAMBRES à coucher, installation laveuse-sécheuse, chauffé, éclairé, $275. Chemin Des Erables, Cantley. 827-1147.

67 CHAMBRES A LOUER

A PROXIMITE CEGEP, période Jeux du Québec, literie, déjeuner, $100. 771-9791.

CENTRE VILLE Hull, personnes de plus de 30 ans seulement, maison propre, tranquille et sécuritaire, $110 par mois, $30 par semaine. 776-4947, 561-9979, 643-4854

CHAMBRE avec permis cuisson, pour homme. 771-4946.

CHAMBRE à louer, 23 Fénélon, Pte-Gatineau, 663-2039.

FILLES

CHAMBRE meublée, privilège de cuisson, entrée privée, 374 Richelieu, Vanier. 745-6929.

JEUNE fille ou femme seulement, $30. $35. $40. pas de cuisson, 561-9900.

POUR homme seulement, très propre, entrée privée. 663-7675 après 17h.

POUR HOMME, 1er juillet, $100/mois, permis de cuisson. 770-4760.

TOUR RIDEAU CHAPEL

425 RUE RIDEAU, chambre à coucher avec cuisine et salle de bains partagées, à partir de $120. 236-1068.

68 PENSIONNATS

AIMERAIS pensionnaire fille, pour partager maison dans Perkins. Après 2h 671-2055

69 CHAMBRE ET PENSION

CHAMBRE et pension pour personnes âgées. 663(3995.

CHAMBRE et pension pour dame mature de 30 à 55 ans, très bien logée et nourrie, chez jeune couple dans la trentaine. Secteur tranquille, près des services. 561-1979.

CHAMBRE et pension pour personne âgée dans petit foyer, près du centre-ville 234-4780.

DANS maison privée, pour personne âgée. 663-5091.

PERSONNE sérieuse, non-fumeur, 15 minutes du Centre-Ville d'Ottawa, vue sur le parc Gatineau, $225. 770-6839, 777-5207.

70 PROPRIETE A LOUER

NOTRE-DAME-de-La-Salette, chalet hiverisé, personne âgée, 2 pièces, $100/mois. 1-819-766-2271.

73 TERRAINS DEMANDES

RECHERCHE terrain privé, 50 acres et plus, boisé. Environ 25 milles de Gatineau. Après 16hres 00, 663-6465.

78 LOUER OU VENDRE

TOURAINE rue Piémond, maison en rangée, unité de bout. 3 chambres à coucher. Très propre. Hypotheque à 15% $28,000 ou louer $325 libre 1er septembre, 568-6602.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

AAA HYPOTHEQUE 14¾%. Comptant $19,000. Superbe propriété tout brique. Foyer et plusieurs autres extra. Rue Brady, parc la Montagne. Robert Serré, agent pour Trust Royal. 663-4174.

ANGERS — Très grande maison de 2 ans, d'une valeur de $60,000 et plus pour seulement $48,800. Cause de déménagement, à 13 Kamouraska. 986-5249. (819)

AUBAINE, reprise de financement, bungalow avec foyer, 2 garçonnières au sous-sol, taux d'intérêt avantageux, idéal pour jeune couple. 770-6807, 561-9979.

80 PROPRIETES A VENDRE (QUEBEC)

TRUST GÉNÉRAL — Le Maître Courtier

VENEZ VISITER
500, BOUL. RIEL
MAISONS-JARDINS
HYPOTHEQUE À PARTIR DE 13¾%
OUVERT lundi au jeudi de 13h à 20h. Samedi et dimanche: de midi à 16h
777-5400

80

IMMEUBLES
JOLY & GOUGEON inc.
776-3333

673, boul. St-Joseph, Hull — Diane (Lavergne) Patry

LAC SCHRYER, MONTPELLIER — Grand chalet de 3 ch. à c., entièrement meublé. Chauffage électrique. Beau lot paysager.
Gisèle Desjardins, (819) 427-5817, 776-3333

TEMPLETON! — Bungalow construit en 1976. Sous-sol partiellement fini. Salle familiale. Lot clôturé. Hypo. à 16 1% remboursable $495.00 ois capital, intérêts et taxes.
Roger-J. Gravelle, 568-8784, 776-3333

NOUVELLE INSCRIPTION! — Achetez ce semi-détaché impeccable avec $4,500.00 d'acompte. Hypo. à 10% jusqu'en juin 1983. Profitez de cette occasion!
Diane Patry, 776-3333

NOUVELLE INSCRIPTION! — Ferme de 50 acres, clôturée sur 3 côtés avec grosse grange de 2 étages et enclos pour chevaux. Comptant et termes à discuter.
Richard-L. Barbeau, (819)671-3149, 776-3333

LAC LA TRUITE — Chalet neuf de rêve sur la rive. Domaine privé, surveillé. Intérieur impeccable et tout meublé. Prêt à l'accueil.

CANTLEY, CHEMIN HELIE — Construisez dans secteur en développement. Lot de 29,400 pi.car. Une aubaine!
Jean Bergeron, 777-3150, 776-3333

LAC CARDINAL — Joli chalet construit en 1980, 3 ch. à c. Poêle, réfrigérateur et lave-vaisselle inclus. Façade sur le lac. Chauffage électrique. Seulement 40 milles de Hull.

RUE CHAMPLAIN — Solide duplex en brique et stuc. Logis de 2 ch. à c. avec salle à manger. Garage double. Tout près du centre-ville.

NOUVELLE INSCRIPTION! — Gracefield, bungalow, 2 ch. à c., sous-sol partiellement fini. Garage. Le tout sur lot de 2.8 acres et sur route principale menant au Mont Ste-Marie.
Lucien Brisson, 776-6486, 776-3333

LAC SIMON, CHENEVILLE, BAIE YELLE — Grand chalet hivérisé, 3 ch. à c., salon avec foyer en pierre, salle à manger, sous-sol fini avec salle de jeux. Plage sablonneuse. Magnifique panorama.
François Couture, 568-0061, 776-3333

80

A.E. LePAGE — Service Immobilier d'un Océan à l'autre

80 PROPRIETES A VENDRE (QUEBEC)

Trust Royal Services Immobiliers
HULL — 770-9221
GATINEAU — 561-0223
AYLMER — 684-2260
BUCKINGHAM — 986-3187
WAKEFIELD — 459-2383
MANIWAKI — 449-1336
80

IMMEUBLES
JOLY & GOUGEON inc.
776-3333
AGENT A VOTRE SERVICE SAM. ET DIM.
776-3333
673, boul. ST-JOSEPH, HULL
80

EXCLUSIF 3%
777-9156
LES IMMEUBLES DU PROGRES COURTIERS INC.
Gilles Dulac — Hélène Théoret
Aimé Lefebvre

HULL — 23 Archambault, 3 logis, super propre. Hypothèque $28,700 à 13½% échéant en janvier 84.
Hélène Théorêt, 663-3687

PTE-GATINEAU — Quadrex, 10 Lemaire. Demande $25,500. Doit vendre.
Hélène Théoret, 663-3687

80

POUR VENDRE VOTRE PROPRIETE 568-9156
Pour autres propriétés, voir rubrique 80 des annonces classées.

Les immeubles HULL GATINEAU inc.
5 DE PICARDIE TOURAINE, P.Q.
Courtier

TOURAINE — Nouvelle inscription. Bungalow en brique foyer au salon, s. à manger, sous-sol partiellement fini. Beau terrain bien aménagé. (1-62) Bureau: 568-6695

HULL — 4 logis de 2 et 1 ch. à c. Rénové à la grandeur. Plein sous-sol. Bon financement existant. (1-79). Paulette Savage, 568-0942.

PROJET RIVIERA — Ave. Gatineau et De Lorraine, terrains commercial et résidentiel (16,800' car.). Prix $24,000 pour une offre. (1-75). E. Wielgo, 771-5646.

C'EST LE TEMPS — D'acheter votre chalet. Des plus attrayants. Situé sur le lac Vert. Tout meublé. Hivérisé. Une offre raisonnable sera acceptée. (1-60). Andrée Marquis, 561-3222, poste 187.

80

568-6695

trans-action
G.B. ET ASSOCIES, COURTIER

CHELSEA — Maison à paliers multiples 4 c. à c., pièces spacieuses. Terrain d'une acre, garage double. Maison impeccable. Jeannine Gravelle 561-3222, poste 35, ou 777-0552

A MOINS DE 20 MIN. DE HULL — 22¾ acres à bas prix. Christian Villeneuve, 561-3222, poste 30, ou 771-0325.

LAC DES FEES — Super propre, tout brique. Abri d'auto, piscine creusée, foyer. Cuisine refaite, toit neuf, s. de jeux et logis de 1 c. à c. au sous-sol. Secteur de choix. Faut vendre, seulement $59,900. Jim Dalrymple 561-3222, poste 36, ou 663-1436.

HYPOTHEQUE 10.25% — Bungalow, 3 c. à c., chauffage électrique, garage, foyer, s. à manger et sous-sol pleine grandeur. Guy Bélanger, 561-3222, poste 26, ou 776-1255.

BUNGALOW ALUMINIUM — Près de Gracefield Construit sur 5½ acres de terrain bien paysager. A ne pas manquer! Roger Lauzon, 561-3222, poste 27, ou 771-8036.

RUE CLEMENT, GATINEAU — Joli bungalow très propre, sous-sol partiellement fini. Près église et école. Roger Lauzon, 561-3222, poste 27, ou 771-8036

PARC DE LA MONTAGNE — Bungalow très propre, 3 c. à c., planchers bois franc partout sauf cuisine, sous-sol fini à la grandeur avec tapis. Secteur paisible. Faut voir. Jean-Pierre Dussiaume, 561-3222, poste 33, ou 777-3451.

HYPOTHEQUE A 12½% — Boul. du Progrès, Pte-Gatineau. Grande maison, 6 c. à c., foyer, piscine. Pour détails complets: Michel Parent, 777-8004, ou 776-5564.

Détails au bureau seulement. Hypothèque à taux préférentiel pour acheteur qualifié.

A LA GRANDEUR DU QUEBEC
776-5564 — 568-0772

Conrad Sigouin inc.
COURTIER EN IMMEUBLES
26, ST-RAYMOND, HULL, QUE.
Conrad Sigouin
771-6266

ROBERT POIRIER
"L'EXPERIENCE FAIT LA DIFFERENCE"

SITE ENCHANTEUR — Une des plus jolies maisons sur le marché, dans un site merveilleux. Construction très soignée et bien entretenue. C'est de la qualité à un prix réaliste. Appelez-moi pour visiter!.
Roger Benoit, 684-1026.

247 LABROSSE, GATINEAU — Grande résidence, 2½ étages, construction brique 1935. Comprend 3 foyers. Plusieurs extra. S'achète avec 2 acres. Faut voir!

HYP. EXISTANTE, $27,000 A 11%/84 — Bungalow brique. Sous-sol semi-fini. Piscine. Possession facile. 4 rue Aline, près Promenades de l'Outaouais. $40,000.
Rod Bellemare, 827-2510.

CANTLEY — Lot 200' x 200', boisé, cadastré, prêt à construire. Prix exceptionnel.

TERRE A BOIS — 50 acres avec lac et chalet. Perkins. Pas cher.
René-D. Lapointe, 770-7555.

NOUVELLE INSCRIPTION — Rue Ste-Marie Hull. 1 de 2 ch. à c. et garçonnière. Beau lot. Près de tout. Informez-vous.

MAISON-JARDIN — Unité de bout, Gatineau. Pas comme les autres. Faut voir. Accompte: $3,500.
Lucille Cléroux, 771-6221, poste 33, 771-1259.

COMMERCIAL ET INDUSTRIEL

BATISSE A REVENUS — Inclus restaurant. Bon équipement. Bon chiffre d'affaires. Entièrement rénovée. Rue Laval près Sacré-Coeur. Acompte à discuter.

IDEAL POUR BUREAUX — 45 boul. Gamelin, près St-Joseph. Bungalow, 2 ch. à c. Prix discutable pour vente rapide.
Robert Poirier, 684-8477.

COMMERCIAL — Beaucoup de possibilités avec ce secteur stratégique. Victoria et Laval. Bon bâtiment, 10 pièces, se convertit facilement. Pour l'investisseur averti.
Roger Benoit, 684-1026.

80

80 PROPRIETES A VENDRE (QUEBEC)

AUBAINE! 3 chambres, foyer, plancher pin. Grand terrain boisé. $40,000. 684-7510.

771-7426
771-8281
COURTIER REALTOR
R. "HAP" McKENZIE

HULL — 85 rue Prud'homme, magnifique et spacieuse résidence, 4 ch. à c., salle à manger, fantastique foyer, salle familiale, salle de jeux et bureau pour professionnel. Garage double, piscine creusée. Prix à discuter.

LUCERNE — 11 rue Conrad, magnifique et grande résidence. Beau terrain 285' x 170'. Cuisine moderne, foyer au salon et salle familiale, poêle hermétique, foyer au sous-sol. Garage double. Plusieurs extra. Prix: $134,000. Faut visiter.

MONT-BLEU — 55 Lemieux, triplex. 2 logis de 3 ch. à c., 1 logis de 2 ch. à c., propre. Revenu: $835. par mois. Beau style. Hypothèque incroyable de 8 ½ échéant en 1993. Prix: $85,000. Logez-vous raisonnablement.

FERME LIMBOUR — 31 Plateau du Réservoir, bungalow construit 1976. Lot 75' x 100'. Foyer au salon, salle à manger, salle familiale avec foyer. Abri d'auto. Hypothèque $39,000. à 10¼ échéant en 1983. Prix: $53,750. Idéal pour jeune couple.

HULL — Rue Moncion, maison neuve. Secteur de choix. Salle à manger, foyer, chauffage électrique. Isolation supérieure. Abri d'auto. Armoires de qualité. Tapis. Demande $75,000.

80

CENTRE D'IMMEUBLES
LISE SOROKA ENR.

GATINEAU — 1177-1179 Notre-Dame, bung., 3 ch. à coucher, plus une maisonnette de 1 ch. à coucher, louée $125. par mois. Terrain de 25,000'c. Taxes: $57.90 par mois. Demande $33,900.
Gisèle Morin, 561-1067

AYLMER — 1 King. $50,000. Secteur Glenwood, grand bung., avec foyer et sous-sol fini. Bon financement disponible avec proprio. Occupation septembre. Hâtez-vous.
Irène Roy, 684-6668

STE-CECILE DE MASHAM — A 2 milles de l'église. Ferme avec bâtiments et équipement. Bung., construit 1965, 4 ch. à coucher. Sous-sol, logis de 1 ch. à c., plomberie faite pour 2e s. de bains. 449 arpents, 200 cultivables.
Gisèle Morin, 561-1067, Noëlla Blackburn, 776-2449

GATINEAU — 869-71-73-75 Notre-Dame, 2 maisons de 2 étages. 3 logis de 2, 3 et 4 ch. à coucher. Terrain 16,500'c.
Gisèle Morin, 561-1067

VAL-DES-BOIS — Bungalow et chalet meublés. Très grand terrain. Toutes commodités. Un petit paradis.
Marie Trauner, 684-2677
Irène Roy, 684-6668

COMMERCIAL — 71 Laval, Hull. Magasin de peinture, bilan non inclus, avec bureaux ainsi que salon de barbier. Bons revenus. Prix raisonnable Proprio assumerait 1ère hyp. à 15% avec bon acompte.
Noëlla Blackburn, 776-2449

PTE-GATINEAU — 48-50 Richer, coin de La Savane. Terrain 23,530'c., zonage C3, commercial. Avec maison âgée louée $150. par mois. $33,500. Libre immédiatement.
Gisèle Morin, 561-1067

A LOUER — 78 Promenade du Portage, Hull. 3,000'c. approx., commercial. Rez-de-chaussée. Centre-ville.
Lise Soroka, 684-4577

ANGERS — 23 ave. des Laurentides. Joli bung. en brique, 1,020'c., construit 1971. S. à manger, 3 ch. à coucher. Terrain 75' x 131'. Libre immédiatement. $38,900.
Gisèle Morin, 561-1067

GATINEAU 561-1067
HULL 776-2449
AYLMER 684-6668 684-2677
80

80 PROPRIETES A VENDRE (QUEBEC)

AUBAINE — Pointe-Gatineau, maison en rangée, frais peinturée, 3 chambres à coucher. hypothèque 11% échue juillet 1984. Hélène Théorêt, 568-9156, Les Immeubles du Progrès Inc.

AYLMER, jolie maison, sur 4 acres, faut voir. 684-6894

AYLMER, Malaga, sous-sol fini, entrée double asphaltée, piscine 24 pieds, remise, terrain clôturé et haie de cèdres, hypothèque de $43,300 à 10% dûe en août 1983. Prix ferme: $55,000. 685-0408.

AYLMER, rue Dollard. Bungalow, 4 chambres à coucher, foyer, libre. Hypothèque existante 10¼%. Jacqueline Forgues, Trust Royal, 561-3222 poste 181.

JEAN-PIERRE QUERRY
IMMEUBLE 776-4418

GATINEAU — Rue J. Cousineau, bungalow très propre, foyer. Piscine chauffée, clôturé. Conditions financières excellentes. Prix: $41,000.

PTE-GATINEAU — Rue St-Rosaire, joli duplex rénové en 1979. Demande $36,000.

80

REPRISE DE PROPRIETE

Bungalow à vendre, par soumission, 220, rue Magnus, Gatineau. Soumissions se terminant le vendredi 14 août 1981, à 12 heures. Prix et taux d'intérêt négociables. **Composez 663-7723.**

PROPRIETE très propre, à vendre par soumission, 296, boulevard Labrosse, Gatineau. Soumissions se terminant le vendredi 14 août 1981, à 12 heures. Prix et taux d'intérêt négociables. **Composez 663-7723.**

ALBERT MERCIER
Courtier — Realtor
183, boul. GAMELIN, HULL
770-0390

16 MILLES DE HULL — A Breckenridge, anciennement Villa Ste-Thérèse, sur le lac Deschênes. Environ 5 acres avec de gros chalets à réparer. Site idéal. Electricité, puits et fosse septique, plage. Prix et acompte à discuter.

HULL — Rue Kent, duplex et bungalow. A bas prix, peu d'acompte demandé, intérêt à bas taux.

AUSSI A VENDRE — Choix de propriétés reprises par S.C.H.L.

80

Sarra-Bournet Ltée
164 BERRI -HULL
771-7356

NOUVELLE INSCRIPTION — Hôtel de campagne. Bon chiffre d'affaires. Excellent potentiel. Hypothèque à 8% et possibilité de balance de prix de vente à un bon taux. (109)

A NE PAS MANQUER — Ferme-loisirs. Maison partiellement rénovée. Grange et bâtiments. Terrain de 87 arpents dont 25 boisés, ruisseau. Elles sont rares à $39,900. Papineauville. (108)

VOUS DESIREZ — commencer en affaires? Commerce itinérant avec license de variétés. Machines à peanut et café déjà installées à plusieurs endroits. Grand territoire. $11,500. (104)

LOGES-VOUS POUR PEU! — 2 logis partiellement rénovés, situé à Plaisance. Toujours loués. $17,900. (99)
M. Sarra-Bournet, 568-5094
J.-D. Clément, 1-427-5512
G. Sarra-Bournet, 777-2544

80

J. DAN BRUNET & FILS LTEE
COURTIER — REALTOR

HULL	GATINEAU	AYLMER
777-9550	643-9550	684-9550

DES CENTAINES D'AUTRES DISPONIBLES

NB-0618

RUE SARATOGA, WYCHWOOD — Style "High Ranch", 5 ch. à c., 2 foyers. Finition de grande qualité.
Georges Richard, 684-6354

HB-5320

RUE BEAUSEJOUR, PTE-GATINEAU — 3 ch. à c., familiale. Abri d'auto, clôturé. Digne d'intérêt.
Denis Labonté, 568-3031

HA-0655

RUE OLIER, PTE-GATINEAU — Joli quadrex de 3 ch. à c. avec s. familiale. Prix pour vendre.
Gérard Amyot, 771-1327

CB-0693

BOUL. RIEL, MONT-BLEU — Joli bungalow de 3 ch. à c., s. à m., grande s. familiale. Terrain bien paysager.
Gérard Danis, 771-2358

DAN

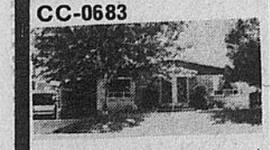
IB-5350

RUE MURRAY, GAT. — 3 chambres à coucher, s. familiale. Paysager et clôturé. Très bien décoré.
Louise Séguin, 568-7042

IA-0701

RUE PRIMEAU, GATINEAU — Jolie maison-jardin de 3 ch. à c. Terrain paysager et clôturé. Economique.
Bernard Cantin, 663-7859

CC-0683



RUE VALIN, HULL — 2 semi-détachés, 3 ch. à c., s. à m., sous-sol fini. Abri d'auto. Se vend séparément.
Roger Renaud, 771-2278

HD-5332

RUE ST-LOUIS, PTE-GAT. — Duplex. Intérieur complètement rénové. Très bon revenu. Prix d'aubaine.
Patricia Tremblay, 643-2202

CB-0691

RUE FROMENT, MONT-BLEU — "Split Level", 4 ch. à c., 2 s. de bains, familiale Tapis. Appareils encastrés.
Jean-Roch Bernard, 777-8217

HD-0694

RUE FORTIN, PTE-GAT. — Duplex avec 2 ch. à c. par logis. Très propre. Visitez et soumettez votre offre.
Roger Renaud, 771-2278

IM-5362

RUE MONDOUX, GATINEAU — Triplex. 2 ch. à c. par logis. Chauffage électrique indépendant. Propre.
Patricia Tremblay, 643-2202

CB-0670

RUE LESSARD, PARC DE LA MONTAGNE — Joli bungalow de 3 ch. à c. Cuisine et toit refaits. Exceptionnelle.
Jean-Guy Rail, 771-0401

AB-0648

RUE ST-REDEMPTEUR, HULL — 2 étages avec 3 ch. à c. Réduit pour vente rapide. Idéal pour bricoleur.
Gérard Amyot, 771-1327

IB-5342

RUE BOUCHER, GATINEAU — Impeccable 3 ch. à c. avec s. familiale. Grandes pièces. Bien paysager.
Pierrette Grenier, 663-5645

IA-5340

RUE LABINE, GATINEAU — Impeccable 3 ch. à c., grande cuisine. Garage, clôturé. Prix économique.
Denis Labonté, 568-3031

HD-0687

RUE LEOPOLD, PTE-GAT. — Bungalow-duplex. 5 ch. à c. au logis pricnipal. 3 s. de bains. Le locataire vous aidera. G. Amyot, 771-1327

AD-0581

RUE IBERVILLE, HULL — Duplex. Logis de 1 et 2 ch. à c. Garage. Prix exceptionnel pour vente rapide.
Marcel Chartrand, 771-9668

AD-0677

RUE GAGNON, HULL — 2 logis de 2 ch. à c. Rénové il y a 9 ans. Garage. Très propre.
Roger Renaud, 771-2278

ID-5343

2E AVENUE, GATINEAU — Duplex. Logis de 4 et 2 ch. à c., s. familile, foyer "Franklin", tapis. Ch. électrique.
Rose Ouimet, 771-3392

AI-0640

RUE LAVAL, HULL — Bon 3 logis rénové. Zoné commercial. Garage, un très grand terrain.
René Levesque, 561-2053

CB-0696

RUE CHEVALIER, MONTBLEU — 4 ch. à c., s. à m., s. familiale. Abri d'auto, piscine. Chauffage électrique.
Jean-Guy Rail, 771-0401

BM-0633

RUE DES SAISONS, LUCERNE — Luxueux "Split-Level" de 4 ch. à c., s. familiale. Grandes pièces.
René Lévesque, 561-2053

HB-5229

RUE E. GABOURY, PTE-GATINEAU — Style Canadien, 4 ch. à c., s. à m., familiale, 2 foyers. Garage piscine.
Denis Labonté, 568-8031

BB-0681

RUE JOFFRE, HULL — Joli bungalow brique de 2 ch. à c., den, s. jeux. garage. Très propre.
Gérard Danis, 771-2358

IB-0673

RUE GILLES, GATINEAU — 4 ch. à c. avec s. de jeux. Tapis. Isolation supplémentaire. Garage, grand terrain.
Gérard Amyot, 771-1327

CB-0698

RUE CORBEIL (Près Hôpital), HULL — 3 ch. à c. Garage, véranda. Très propre. Prix très compétitif.
Roger Renaud, 771-2278

LOUEZ AVEC OPTION

$24,500

AYLMER, TERRASSE EARDLEY, RUE FRONT
Projet MacLeod, maisons-jardins condominium, 2 étages, 3 ch. à c., tapis mur à mur, chauffage au gaz naturel, sous-sol à la grandeur. Poêle et réfrigérateur non inclus. Cour clôturée. Louez à $355 par mois avec option d'achat! Essayez-la durant l'année et si vous aimez votre "chez-vous" devenez propriétaire pour seulement $24,500 et sans aucun acompte!

CHARRIER REALTOR — 684-1515
163 rue Principale, Aylmer

80 PROPRIETES A VENDRE (QUEBEC)

AYLMER, «split-level», domaine Seigneurie, $61,500. 3 chambres, 1½ salle de bains, 684-5142.

AYLMER, split-level, 4 chambres. Sous-sol fini avec foyer. Garage double. Hypothèque $27,500. 11¼%, jusqu'en septembre 1984. $59,500. 824-4341

AYLMER. Triplex moderne, 4 lots. $90,000. Hypothèque 3 ans à 11¼%. 684-7324.

BELLE grande maison de campagne, bien isolée. Vue panoramique sur lac Escalier, avec plage. Route 307. $35,000. Hypothèque 13%. David Faubert, 819-457-2024.

CAUSE: départ $35,900. 4 chambres à coucher, salle à manger, très moderne, piscine. Ghislaine Périard: 776-2748, 561-3222 local 130. Trust Royal.

CHARGEX MASTERCHARGE
PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué. 560-2750.

COTE D'AZUR. 4 chambres à coucher, 59 Cannes, Touraine. 568-8519

FARM POINT, vieille maisor à démolir sur terrain 100 x 100. Très bas prix. A. Mercier, courtier, 770-0390.

GATINEAU, bungalow 40 x 30, 4 chambres à coucher Hypothèque $35,000. à 15% taux fixé pour 5 ans. Revenu au sous-sol. Aucun comptant requis. Hélène Théorêt, 568-9156, Les Immeubles du Progrès Inc.

GATINEAU, Hypothèque 10%, payez fin juillet 1983. Semi-détaché, 3 chambres à coucher, impeccable. 663-6539 après 4h.

GATINEAU. 16 unités, brique. Revenu $41,400. Hypothèques existantes 10% et 10½% Prix demandé: 5 fois le revenu. Considérerais échange. H. Boivin, 745-0391. Soir 568-1762, 744-3928.

GATINEAU, 484 Boucher, bungalow, 3 chambres à coucher, 1½ salle de bains, sous-sol fini, hypothèque 8¾%. prix à discuter. 643-2661 après 17 hres.

GATINEAU, 526 Graveline, semi-détaché, très propre, 3 chambres à coucher, près centre d'achat, prix raisonnable, Gilles Dulac, 568-9156.

HULL, rue Isabelle, vente privée, 3 chambres à coucher, petit logis au sous-sol avec entrée privée, grand terrain, 2 stationnements. 771-2914.

HULL, 4 logis, semi-meublé, garage extérieur, terrain double, rapporte $800. par mois, hypothèque $470/mois à 13%, prix demandé $45,000. 776-0075.

HULL, 8 logis en brique, près Place Cartier. Un bon placement pour l'avenir. Comptant: $20,000. Revenu brut $27,900. (2386) Jean-Pierre Lemay, G.R. Lauzon, 561-1616.

LAC ST-PIERRE
MAISON de construction robuste, habitable à l'année, comprend 3 chambres à coucher, salle à manger, salon avec foyer muni d'un ventilateur, localisée au sommet d'une colline sur un terrain de plus d'une acre, avec vue sur une plantation de pins de 35 acres ainsi que sur le lac. $55,000. 733-3724.

LUCERNE, Chemin Cook, Canadienne, sur 1 acre bien aménagé, 684-6328.

MAISON meublée 31 x 25 sur 2 acres de terrain, 9 milles de Hull, route 105 au coin de Radapaw Ridge, Larrimac. $32,000. $5,000 comptant. Hypothèque 8% 459-3467

MAISON neuve, $38,700 ou meilleure offre. Secteur Templeton, projet Jardin de la Blanche. 110 rue des Jacinthes. A mille pieds de l'autoroute 50. Ouvert pour visites.

MAISON 5½ pièces, Wilson's Corner, $32,000. 819-457-2643.

MONT-BLEU. Vente privée; Triplex, 2 de 3 chambres à coucher, 1 de 2 chambres à coucher. Prix: $69,500 négociable. 776-1092.

PARC DE LA Montagne, bungalow 4 chambres à coucher, salle à manger, grand terrain, $56,500. Transfert. Ghislaine Périard, 776-2748. Trust Royla.

PERKINS, Chemin Lac Létourneau, propriété de luxe., beaucoup d'extra. Piscine creusée, terrain 2 acres. Vaut une visite. Un beau domaine. (2361) Jean-Pierre Lemay, G.R. Lauzon, 561-1616.

PERKINS, 100 acres boisés, chalet pas d'électricité, LAC SUR TERRAIN $37,000. Midi à 20hres: 663-0734.

POINTE-GATINEAU, bungalow en très bon état, revenu au sous-sol, 2 foyers naturels, très près d'écoles, prix très raisonnable. S.V.P. appeler après 17h: 1-819-671-2719.

POSSESSION IMMEDIATE
GATINEAU, vente privée, bungalow 3 chambres à coucher, cuisine avec plaque chauffante, four et lave-vaisselle encastrés, sous-sol fini avec bar et quatrième chambre. Terrain paysager avec piscine. 837-3902, après 18h

POUR clore succession. $22,900. 4 chambres à coucher, commercial, Roger Bavay. 776-9992, 561-3222 local 130. Trust Royal.

PTE-GATINEAU — 12 Le Baron, $36,000, 3 chambres à coucher, lave-vaisselle, sous-sol fini avec foyer Franklin, air climatisé central. Bonne hypothèque. Après 4h: 561-0843.

PTE-GATINEAU, 58 Beauséjour, bungalow 3 chambres à coucher, s'achète $6,500. comptant, $555.97. par mois, taxes comprises, dûes juin 1982, Gilles Dulac, 568-9156.

PTE-GATINEAU, 5 Clairmont, bungalow 5 chambres à coucher, sous-sol fini, 2 salles de bains, hypothèque 12.5%, dû en 1985, Gilles Dulac, 568-9156.

QUOI DE PLUS?
GATINEAU — "Split level" de 3 chambres à coucher, plus "den", 1½ salle de bains, foyer, garage, 1,310 pieds carrés, secteur en demande. Hypothèque ouverte à 12%, échéant en novembre 1984, $54,900. 663-9894.

RANG 4, bungalow «custom built», 1,800 pi. ca., garage double, très bien décoré, chauffage électrique. Beaux arbres matures. Les Immeubles du Progrès, Aimé Lefebvre, 777-5438, 568-9156.

REDUIT — $26,600, Hull, 120 Montclair, 2 chambres, intérieur très propre, pas de sous-sol, grande cour, remise, libre en août, taxe $500, prix à discuter avec acheteur sérieux. Mme Pilon, 770-8176 après 16h 00.

ST-ANDRE-AVELLIN. Grand terrain, taxes peu élevées, $47,500. 983-2334.

TEMPLETON, Bissonnette. Bungalow 1040 pi. ca., tapis neuf, sous-sol aménagé, foyer, Franklin. Hypothèque à 11¼%. Très propre. Les Immeubles du Progrès, Aimé Lefebvre, 777-5438, 568-9156.

TEMPLETON, 16 Bérubé, bungalow 5 chambres à coucher, sous-sol fini, hypothèque 11%, dûe en 1984, Gilles Dulac, 568-9156.

80 PROPRIETES A VENDRE (QUEBEC)

TEMPLETON. Lorrain. Maison 2 étages, très fonctionnelle, garage, fournaise 2 ans, eau chaude. Proprio prendrait hypothèque à 15%. Les Immeubles du Progrès, Aimé Lefebvre, 777-5438, 568-9156.

TEMPLETON, 306 Des Pensées, grand semi-détaché, avec sous-sol isolé, s'achète avec environ $7,500. comptant, $346. par mois, taxes comprises, hypothèque dûe en 1983, Gilles Dulac, 568-9156.

TEMPLETON, 55 Bérard, bungalow 4 chambres à coucher, sous-sol partiellement fini, salle familiale avec poêle Franklin, Gilles Dulac, 568-9156.

TEMPLETON, 6 Danis, bungalow 3 chambres à coucher, hypothèque 10%, dûe en octobre 1982, s'achète avec $9,800. comptant, $341. par mois, taxes comprises, Gilles Dulac, 568-9156.

TOURAINE, 52 Normandie, secteur de choix, bungalow 1,000 pi.ca., 3 chambres à coucher, plancher bois franc, sous-sol partiellement fini, Gilles Dulac, 568-9156.

TROIS LOGIS, 481 Chemin des Erables, Limbour, prix à discuter. 827-2889 après 16hres.

VENTE privée, très belle maison, 2 étages, intérieur ouvert très attrayant, 2 acres clôturés, jardin bien établi avec plusieurs espèces d'arbres, potager de très bonne terre, coin tranquille, près du parc Champlain, Aylmer (Lucerne), à quelques minutes du centre-ville, $110,000., 593-7410, 771-8981 après 6h.

10 MINUTES d'Aylmer, bungalow 1,700 pi. ca. 1 acre, très propre, emplacement idéal, beaucoup d'option. 684-3880.

2 LOGIS Gatineau, hypothèque fermée 15%. 663-4323

3 LOGIS Gatineau, revenu $725. 663-4323

55 ST-ROSAIRE, Pointe-Gatineau, bungalow-duplex, chauffage électrique, près écoles et église. Après 18h: 568-9547.

81 PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

ALFRED, 45 milles est d'Ottawa, route 17. Belle résidence campagne, 4 saisons, moderne, meublée, tout équipée, chauffage électrique zoné, 4 chambres. Piscine. Hangar, garage. $300. Libre septembre. Option d'achat. $50,000 à de bonnes conditions. Alfred 679-4443, Vanier 741-4560.

BOURGET, maison en brique, 2 étages, très propre, 3 chambres, 1½ salle de bains, grande cuisine, lot 125 x 100, 2 garages doubles, prix: $42,500. Financement 13%. Ottawa: 824-8086, Bourget: 487-2432.

CASSELMAN, vente privée, split-level de 3 chambres à coucher, plus den, 1½ salle de bains, sous-sol fini avec bar, foyer, garage et abri pour auto, hypothèque 11¼%, échéance 1984, $58,900. (613) 632-0144, (613)632-9715.

MAISON-JARDIN, 4 chambres, salle à manger, salle de jeux fini, salle de lavage et couture. Garage, récemment rédécoré. $45,500. 745-8562.

PRES d'Embrun, Hobby Farm de 50 acres, avec petite maison rénové récemment. Bien situé à 35 minutes à l'est d'Ottawa, près de la 417. Idéal pour une première maison ou petite famille. Prix: $49,500.. Financement 12.5% pour un an. 443-2479.

PRIX SACRIFICE. Bungalow 3 chambres, garage double, $34,500, 16% due 1982, comptant $22,000, prêt $20,000 à 14% 1983. 2960 chemin Richmond.

VANIER — 58 rue Marquette, maison moderne semi-détachée, bonne opportunité d'achat, on quitte le pays, $51,500. 684-0503

VENTE PRIVEE, bon prix, bungalow neuf, 3 ans, 4 chambres à coucher, grand terrain, 24 milles d'Ottawa. Intérêt à 10¼%. 445-5565.

82 PROPRIETES A L'EXTERIEUR

BOURGET, magnifique split-level neuf, situé à 1 mille du village, sur 58 acres de terrain agricole, concession tranquille à l'air pure de campagne. 487-2993.

81 PROPRIETES A VENDRE (ONTARIO)

VOYAGEUR REALTY LTD

CASSELMAN $37,800 — Hypothèque à 16% disponible sur maison de deux étages, 2 ch. à c., salle de bains 4 pièces modernisée, garage double et atelier à côté d'un centre médical.
John Bélisle, 764-3441
81

PIGEON-ROY Ltée
1052 boul. St-Laurent
Ottawa, 746-4383

ST-ALBERT — Maison de 2 étages comprenant 4 ch. à coucher grand salon cuisine. Terrain 150' x 200'. Située à 2 milles de la 417. Viviane Charbonneau, 749-2745, ou Rhéa Leroux, 749-6745.

CASSELMAN — 22 acres de terrain idéal pour établir une ferme de loisirs. Viviane Charbonneau, 749-2745, ou Rhéa Leroux, 749-6745.

BOURGET — Maison de 2 étages rénovée 4 ch. à coucher. On demande $22,900. Conrad Gadouas, 745-0891.

WENDOVER — Bungalow âgé de 5 ans, en pierre et aluminium, salle à manger, porte-patio, salon avec foyer, 3 ch. à coucher, plein sous-sol. Garage attenant. Conrad Gadouas, 745-0891.

VANIER — Rue Ethel, double en stuc comprenant 1 logis de 4 ch. à coucher et 1 de 3 ch. à coucher. Très bon état. On demande $35,900. Conrad Gadouas, 745-0891.

VANIER — Triplex ayant 1 logis de 3 ch. à coucher et 2 de 2 ch. à coucher. Bonrevenu. Rhéa Leroux, 749-6745, ou Viviane Charbonneau, 749-2745.

EMBRUN — Bungalow de 3 ch. à coucher, cuisine moderne. Piscine chauffée. Terrain de 150' x 100'. Rhéa Leroux, 749-6745, ou Viviane Charbonneau, 749-2745.
81

83 TERRAINS A VENDRE

ANGERS 300 x 200, cadastré, prêt à bâtir, $4,000. $500 comptant. Balance $12%. Après 17h 777-0041

ANGERS — 270 x 300, boisé, chemin Jetté, $6,000 ferme, près de nouvelle autoroute 50. 663-7588.

BUCKINGHAM, 76 x 98 x 130, secteur résidentiel, bout de la rue Hayes, près du centre d'accueil, $6,000, après 5h: (514) 472-8803.

CANTLEY, rue Bouchette. Lot boisé, 1 acre. 827-0171.

CANTLEY 1 acre, boisé, prix à discuter. 770-3886

CHARGEX MASTERCHARGE
PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué. 560-2750.

DEVENEZ propriétaire, intérêt 10% sur balance. Parc Boisment Templeton: 82 pi. de front. 568-3605.

HULL, terrain rue Lusigan, près chemin Freeman, 109 x 80. 771-3960.

LAC FAIRBURN, 2 magnifiques terrains boisés, ¼ d'acre chacun, sur le lac. $3,900 chacun. 777-1990, 770-8532

LUCERNE, 1 acre. boisé, prêt à construire, prix à discuter. Appelez Michel, jour: 997-7944, soir, 776-2197.

LUCERNE, 1 acre, $7,000. 770-2012.

LUSKVILLE, terrain d'une acre, prêt à construire. 684-3832.

MARIONVILLE, grands lots, dans sub-division. 445-5578.

SPECIAL, chute 25' en hauteur sur 35 belles acres, boisé, bon accès, Salette, Québec, $18,500. 819-457(2024.

SPECIAL, chute 25' en hauteur sur 35 belles acres, boisé, bon accès, Salette, Québec. $18,500. 819-457-2024.

TERRAIN, bord de la rivière La Lièvre, 150 x 150. 819-767-2790.

TERRAIN situé sur le bard du lac Des Sables, 10 milles au nord de Notre-Dame-du-Laus. 400 x 200. 767-2521.

TERRAINS zonés «commercial», route 307, Limbour. Boisés. Avec ⅓ comptant, proprio prend hypothèque à 10.25, 3 ans. Trans-Action G.B. Associés Inc., courtier, Guy Bélanger, 561-3222, poste 26.

TERRAIN 1 acre, boisé, avec 280' de façade sur lac, 30 milles de Hull, $6,500, financement à 12%. 778-2984

TERRAIN à vendre 250 x 250 pieds, doit vendre à cause de départ. Meilleure offre. 746-5724.

TERRAIN 200 x 400 (isolé), région Kazabazua. Moins de moitié prix: $1,500. 722-5200.

TERRAIN 54 x 100, rue François Leclerc, à Templeton, $5,300. 986-5249. (819)

TERRAIN 60 X 100 prêts à construire, boulevard Labrosse, Gatineau. 561-1318 ou 561-3955.

TERRAIN 70 acres, maison et garage, 2 milles de la ville. Dépôt $15,000. 663-0071, 663-0414.

TERRE de 45 acres, boisée à 80%, 40 milles de Hull, site enchanteur et privé, 2 camps, possibilité de pêche, chasse et motoneige. Après 18h: 568-3796, 777-5545. Pas d'agent.

VAL-DES-BOIS lots boisés 100 x 100, $1,500. 819-454-2738.

18 MILLES de Hull, 3 acres $8,500. 827-2507.

85 MAISONS MOBILES

ATTENTION! Maisons mobiles Riviera Ltée (OAQ-45) Standard d'excellence, qualité supérieure d'isolation Lundi au vendredi, 8h à 5h Soir et fin de semaine sur rendez-vous. 568-4111.

BENDIX, 12 x 56, meublée, plusieurs extra. $11,000. Entre 5 et 7h p.m. 568-8964.

DOIT VENDRE 1972 Hillcrest, 60 x 12 tapis, draperies, Luskville. 455-2295.

"LAURENTIEN", 12x60, $10,500., $2,500 comptant, balance en paiement. 561-5977.

MAISON MOBILE, 12 x 60, 2 chambres à coucher, demande $12,000. Soir 568-8731.

MAISON mobile (Touraine) 2 chambres à coucher, 68 x 14, abri auto, air climatisé, tapis, rideaux, meublée ou non meublée. 568-5681 après 4h.

MAISON MOBILE à vendre cause: départ, $7,000 ou meilleure offre. Jour: 776-3489, soir: 560-0024.

TERRAINS pour maisons mobiles, Projet Le Marquis, Gatineau. Pour informations: 663-2313.

12 X 60, idéal pour bricoleur Non divisée à l'intérieur $7,000. 568-4111, 568-0291.

50 x 12, 2 TERRAINS, toutes les commodités. Idéal pour personne qui veut se retirer de la grande ville. $20,000 ou meilleure offre. Intéressé seulement. Demanez Paul. rés.: 643-3706 après 5h, bur.: 991-9718 entre 9h et 3h.

91 OCCASIONS D'AFFAIRES

A L'EST d'Ottawa, 25 minutes de route, près 417, quincaillerie prospère. Commerce en plein essor, excellentes possibilités. 443-2511.

91 OCCASIONS D'AFFAIRES

EDIFICE commercial, incluant casse-croûte et 2 locaux pour office ou magasin. Hypothèque de $54,000 à 12½% fixe, prix total $80,000. Cause: maladie. A qui la chance? S'adresser au 556 Boul. Maloney, Est, Gatineau. Appeler le jour; 643-4353.

HOTEL de campagne, salon-bar (189 personnes) terrasse extérieure (92 personnes) 10 chambres. Cuisine et équipement neuf. Prés centre récréatif touristique. Bâtisse en très bon état. (2428) Jean-Pierre Lemay, G.R. Lauzon, 561-1616.

$500-$700-$900 PAR SEMAINE
MEDICO recherche distributeurs(trices) temps plein ou partiel, selon secteur. Pour informations: 514-341-4300 et sans frais: 1-800-361-9041.

97 BUREAUX A LOUER

BUREAU à louer, meublé, chauffé, éclairé, dans maison privée. 643-5822.

BUREAU à louer, au coin de Church et MacArthur, Ottawa, approximativement 700 pieds carrés. Appeler entre 9h 00 et 17h 00: 746-5467.

HULL, 780 boulevard St-Joseph, libre immédiatement. Bureau, environ 1,200 pieds carrés à louer en entier ou en partie, chauffage, éclairé, air climatisé. $650. par mois. 568-5545.

98 LOCAUX COMMERCIAUX

AAA 800 à 5,000 pieds carrés d'espaces commerciaux ou bureaux sur artères commerciales importantes à Hull et Gatineau. Trans-Action G.B. Associés Inc., Courtier, Marius Gendreau, 776-5564.

AAA 800 à 5,000 pieds carrés d'espaces commerciaux ou bureaux sur artères commerciales importantes à Hull et Gatineau. Trans-Action G.B. Associés Inc., courtier, Marius Gendreau, 776-5564.

A DEUX rues des Galeries de Hull, rue Fortier. Idéal pour bureaux ou commerce. Rez(de)chaussée. Moderne. Stationnement, 771-9234.

ANCIENNE route 17, local commercial, 2,049 pi.ca. louer en partie, chauffage à l'huile, blocs de ciment. Propriétaire prendrais balance de vente. Appelez Laurent Cayne, Lemieux Real Estate Ltd. 632-7474.

BATISSE commerciale, 11 logis, un étage complet en bureaux. Système électrique. Boul. Maloney, Gatineau. Bonnes conditions d'achat. Jean-Pierre Lemay, G.R. Lauzon, 561-1616.

BATISSE commerciale comprenant 11 logis de 1 chambre à coucher et 1 local 1,767 pieds carrés, occupé par Vidéotron télécâble. Hypothèque à 10½% jusqu'à échéance. Bonnes conditions d'achat. (2353) Jean-Pierre Lemay, G.R. Lauzon, 561-1616.

BEL EMPLACEMENT, très achalandé, grand stationnement, pour boutique, magasin de spécialité, ou bureau d'administration. Le dernier de 600 pieds. 663-7042.

BOULEVARD St-Joseph, près de Riel. 2,200 pieds carré rez-de-chaussée. 824-6156.

BUCKINGHAM, bâtisse commerciale, ancienne centrale de Bell Canada. Plancher en ciment à la grandeur, 2,443 pieds carrés de plancher plus 2,000 pieds carrés au sous-sol. Prix négociable. (2200) Jean-Pierre Lemay, G.R. Lauzon, 561-1616.

GATINEAU, salle de 2,000 pieds carrés, idéal pour école de tous genres ou club social. 568-2846.

LOCAL à louer, idéal pour boucherie, restaurant, cordonnier, imprimerie, buanderie, salon de coiffure, etc., environ, $1,500 pieds. Jour: 663-2123, soir: 663-7611.

99 COMMERCES A LOUER

RESTAURANT à petit commerce, «comptoir à lunch» à louer. Boul. St-Joseph, Hull, 77-9449.

103 COMMERCES A VENDRE

ATELIER d'ébénisterie, machinerie complète, et local. Bas prix. 983-2126 St-André Avellin.

AVEC $55,000 paiement initial et assumation d'hypothèque, vous pouvez acheter cette cafétéria située à 200 boulevard Sacré-Coeur, Hull édifice du gouvernement.

BOUCHERIE, équipement complet, clientèle établie, bon chifre d'affaires pour plus de détails appeler Yvonne Guindon, G.R. Lauzon, 561-5222.

BUANDERIE automatique. Bon investissement. Idéal pour personne à la retraite. 568-0107.

COMMERCE de portes et fenêtres établit depuis 12 ans. Très bonne réputation, bon chiffre d'affaire, acheteurs sérieux seulement. 771-3499, 663-3537.

DEPANNEUR licencié avec logis, bien situé sur le Chemin Perkins. Bon chiffre d'affaire. 671-2585.

MAGASIN de fleurs bonne location. Appeler: 741-2825, après 18h.

91 OCCASIONS D'AFFAIRES

SALON de coiffure Unisex, très moderne, location très achalandée, revenu $1,500 à $2,000 par semaine. Doit être vendu, cause de maladie. Colette, soir: 741-4440.

UNE VRAIE bonne aubaine. Boucherie, équipement complet, clientèle établie, bon chiffre d'affaires. Pour plus de détails, appelez Yvonne Guindon, G.R. Lauzon 561-5222

WRIGHTVILLE, dépanneur licencié. Bon commerce. A. Mercier, courtier, 770-0390.

WRIGHTVILLE, bon dépanneur. Facilités d'achat. Information au bureau. A. Mercier, courtier, 770-0390.

114 CHALETS A LOUER

BLUE SEA Lake, chalets très propres 2 ou 3 chambres à coucher $200 et $250 par semaine, literie fournie, salle de bains complète, situé au bord de l'eau. 819-463-3496.

CHALET Jean-Paul, lac Heney ou Poisson Blanc, 60 milles de Hull, 5 chalets confortable, équipé pour cuisson, lingerie fournie avec pêche. 819-463-5531.

CHALET Lac Simon, plage privée, 2 chambres, douche, literie, très confortable, fin de semaine. 819-428-3392.

CHALETS équipés, chambres, situés sur le bord du lac St-Laurent, près du lac 31 milles, 65 milles au nord Ottawa-Hull, route 105. Endroit idéal pour repos, chasse et pêche. Plans: Américain, Européen. 1-819-463-2091.

CHALET, $100/mois, 10 milles de la ville. 561-4916.

CHALET à louer, St-Pierre de Wakefield, $125/semaine. 827-0751.

CHALET à vendre ou à louer, (hivérisé), Clarence Point, $200/semaine, 487-2882

GRACEFIELD, chez Gaston, petit chalet meublé, électricité, face au lac, toilette intérieure, bateau fournie et moteur à louer, $115/semaine, 568-0402.

LAC DES ILES, chalet tout équipé, eau chaude, douche, $100. 777-2302, 684-6313.

LAC DES PLAGES, 2-3-4 chambres, $165 à $205/semaine, buanderie, plage sablonneuse, août seulement. Domaine Murray, 1-819-426-2982.

LAC LESLIE, tout équipé, 770-9931.

LAC SCHRYER. Chalet tout équipé. $150/semaine. Libre à compter du 8 août, après 5hres, 778-3826.

LAC SIMON, Chénéville, 2 chambres, cuisine, douche, plage, chaloupe. $150 par semaine. Appeler après 16h: 1-514-472-0576.

LAC Ste-Marie, $125. par semaine. 778-0613

L'ALPAGE, lac Blue Sea, tout équipé, belle plage. 1-819-465-2862

LUSKVILLE chalet près de l'eau, 2 chambres, chaloupe, couple âgé préférable, $95/semaine. 776-3606.

NOTRE-DAME-DU-LAUS, lac O'Neil, chalet hiverriser, libre 1er septembre. 986-8166.

POUR NE pas s'ennuyer! Deer Lodge, Bouchette, Québec. Prix spécial pour juillet «weekend» ou à la semaine; pêche (brochet, grise), activités nautiques, etc. Bar licencié sur plage (819)465-2324.

VAL-DES-BOIS, semaine et fin de semaine, 770-8470, 1-819-454-2099.

2 ET 3 CHAMBRES, équipé, fin de semaine, semaine et mois, Gracefield, Lac Bitobi, 819-463-5540.

117 CHALETS A VENDRE

AU LAC Cayamant, 3 chambres à coucher, eau chaude, plage, régulier $29,900 pour $27,000 à discuter. 684-4674

CHALET d'été, situé au lac D'argent à Fugèreville cté Témiscamingue. Beau site, isolé, meublé. Après 18h: 561-4004.

CHALET hiverisé, 7 acres, 16', mi-chemin au lac. A 15 minutes du Mont Ste-Marie. 725-1849.

CHALET sur grand lac Poisson Blanc, Notre-Dame-du-Laus. 819-767-2790.

CHALET à Mayo, Québec, rivière Petite Blanche, 2 acres, meilleure offre. 568-3991.

CHALET à vendre. 771-4197.

CHALET 24 x 32, hiverisé, 25 milles de Hull, électricité, eau, meublé, et accessoires. $13,500. 827-0308.

CHALET, 3 ans, 3 chambres, électricité, foyer, bord de l'eau. 777-9000.

CHALET 3 chambres à coucher, tapis partout, $11,500 ou meilleure offre. 568-3318

CHALET 32 x 32, 4 chambres à coucher, meublé. Grande presqu'île, Papineauville. Prix à discuter. 568-1788.

CHARGEX MASTERCHARGE
PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué. 560-2750.

91 OCCASIONS D'AFFAIRES

cmc

a maintenant un local situé à

LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS

Pour opérer son dixième magasin de cosmétiques

Investissement: Environ $45,000.00

Comprenant: a) Construction
b) Equipement
c) Droits de franchise

Financement disponible

Pour renseignements sans obligation

communiquez avec:

LE GROUPE FINANCIER ARMAR LTEE

(agent exclusif)

Sans frais: 1-800-361-9151

M. Bourbonnais

117 CHALETS A VENDRE

GROS Lac Poisson Blanc, chalet en cèdre, à 4 milles du Mont Ste-Marie. Entièrement équipé, beau panorama. $25,000. Considérerais conditions. Macintyre Realties, 827-0621.

HIVERSIER, 2 chambres à coucher, meublé, 1 acre de terrain, $18,800 prix ferme. 663-6273.

JOLIE PROPRIETE sur le lac dans les collines de la Gatineau avec chalet de 5 chambres à coucher, hangar à bateaux, tout l'équipement. $75,000. 749-2997.

LAC CORBEAU, Notre-Dame du Laus, fournis, 3 chambres à coucher, équipé propane, ½ acre avec plage 121 pieds. $18,500. 820-8781, soirée.

LAC DAM, charmant chalet sur une île, jolis pins et cabine d'invités pour vos amis. Super rivage, bateau cinlus. $27,900. Macintyre Realties, 827-0621.

LAC GAUVREAU, 18 milles de Hull, petit chalet. 521-9675, 456-2984.

LAC HENEY, vue panoramique, bord du lac, ¾ acre, 2 grandes chambres à coucher, foyer, tout équipé, abri à bateau, $31,500. 684-2620.

LAC McGREGOR — Chalet 4 saisons, complètement meublé, avec 5 appareils ménagers, foyer, paysager sur terrain de 80 x 200. Demande $60,000. Soir: 824-0292, fins de semaine: 1-819-671-2433.

LAC McGREGOR — Chalet hivérisé, sur lot cadastré de 100 x 170 à 150 pieds du lac, passage et quai au lac. Chauffage électrique et Franklin. 663-9761; soir: 819-671-2732.

LAC PROFOND, gros chalet sur bon lac pour la pêche, à 9 milles de Gracefield. Isolé pour du plaisir à l'année. $23,900. Macintyre Realties, 827-0621.

LAC SIMON, Duhamel, luxueux chalet, 2 chambres, foyer, lave-vaisselle, chauffage électrique, bord du lac, $65,000. Jour: 1-514-842-8177, soir; 1-514-382-3259 ou 387-4435.

LAC STE-MARIE — Chalet semi-meublé, 1 chambre. 568-7562.

LUSKVILLE. 3 chambres à coucher, complètement meublé. 777-4941.

NAMUR, sur la Petite Rouge, $6,500. Accepterais petite voiture en échange. 819-522-6650.

NOTRE-DAME du Laus. 2 chalets, tout équipés, à prix réduit. Doit vendre. Communiquez à 236-5181.

REGION Lady Smith, 27 acres boisées, beau chalet en pin, 1,200 pieds sur petit lac très privé, $27,900. 819-457-2024.

118 TERRAIN POUR CHALET A VENDRE

LOT pour camping ou chalet avec accès au Lac Du Prêtre. $50 comptant, balance $30/mois. C. Marcoux, 663-9761.

LOTS pour chalets à vendre, sur lac, site tranquille. 819-454-2000.

TERRAIN face à l'eau, coût total $5,300. Plage minimum 70 pieds. Sans danger pour les enfants. $100 comptant. $75 par mois, pas d'intérêts. 684-0649.

TERRAINS à vendre Lac Simon. Aubaine. Financerait à 12%. 663-5942.

121 ROULOTTES A LOUER

TENTE ROULOTTE, toit rigide, couche 6, équipée 829-8494.

122 ROULOTTES A VENDRE

APACHE Royal 1977, 6 places, toit et côtés rigides. Après 17h: 561-0596.

BONAIR-LEXTRA LS-6, 1979 avec poêle et glacière. Excellent état. $2,500. Jour ou soir: 561-1862

JAYCO 1975, n'a jamais roulé, en très bon état, peut être vue au camping Cantley, lot 345 ou appeler à 568-1790.

LIONEL 1976, tout équipée, canapé, réfrigérateur, 6 places, $1,400. 90 Delorimier, Hull. 778-0256.

ROULOTTE 1969, 14 pieds, $1,200. En très bon état. 684-5711.

ROULOTTE 27 pieds, Champlain, 1971, très bon état. Prix à discuter. 778-3988.

ROULOTTE 28 pieds, très bonne condition, prix à discuter. 568-6949

VOTRE CONCESSIONNAIRE
PROWLER
JULES LAHAIE SPORT
1717 Maloney Est, Gatineau, Québec
663-0838
122

GATINEAU CAMPING INC.
740, boul. Maloney-Est
GATINEAU, Québec
GRANDE VENTE D'AOUT
663-2735
TAURUS Bonair

LE ROI DU CAMPING
BELIN SPORTS LTEE

HOLIDAY • LIONEL
GOLDEN FALCON
APALACHE • TRILLIUM
40 boul. GREBER, Pte-Gatineau
568-2500
SALLE DE MONTRE INTERIEURE

122 ROULOTTES A VENDRE

ROULOTTE 30' Airstream 1979, en excellent état. $4,000. 233-8242.

ROULOTTE 6 places, $2,500 ou meilleure offre. 568-7795.

TAURUS 23½', 1978. Excellent. Prix d'aubaine: $6,800. 561-3591.

TENTE ROULOTTE, bon état, 6 places, $1,200. 568-5507.

TENTE-ROULOTTE, Bellevue Deluxe, couche 9, tout équipée, très propre, $2,575. 776-3084 après 16h 00.

TENTE ROULOTTE, 1972 Lionel, tout équipée, excellent état, 824-4051.

TENTE roulotte Sears 1972, 6 places, $500 568-5103

TENTE roulotte 1974, toit rigide, 4 places, prix à discuter. 561-4783 après 16h.

TENTE-roulotte, toit rigide, 1979 Bellevue, Super 6, couche 6, avec canapé de 19 pieds, couvrant les chambres, glacière, $2,500. 568-9479 après 6h.

TENTE-roulotte Extra 1979, 8 places, tout équipée, 663-6437.

TENTE-roulotte, Bonair, 1976, 6 places, 4 Beauvallon, Côte D'Azur, Touraine, $1,500., 568-4046.

TENTE-ROULOTTE Lionel, 1975, 6 places, avec auvant, bonne condition, $1,600., 777-9209, 561-1536.

TENTE-ROULOTTE Bonair 850, 1977. Excellent état. $2,300 à discuter. 568-3933, 568-4851.

VAN CAMPER, Curtis, Chevrolet, 1979, 18,000 milles, couches 4, air-climatisée, toute équipée, AM-FM stéréo, régulateur de vitesse, V8, beaucoup d'extras. 770-3621.

1979 ROULOTTE Aristocrate Tandem, pour 7, entièrement équipée. 684-3767.

125 CENTRES DE VILLEGIATURE

COLFORD LODGE, Laurentides, via Lachute, route 158 Est, 8 milles. Piscine chauffée, tourbillon, «lounge», tennis, croquet, golf, équitation, plage, chaloupes, 3 repas, $135/semaine. Brochures: 1-514-258-3400.

126 CAMPING

ATTENTION. Terrains pour camping à louer, avec option d'achat, plage, eau, électricité, buanderie, douche, très bon pour la pêche, 30 milles de Hull-Gatineau. Journée, semaine, mois, saison $225. 561-0603

141 AUTOMOBILES A LOUER

LOUEZ UN POT-BAZOU
$9.95* à $14.95* par jour
• Assurance $3.95 à $4.95 par jour
• 100 milles inclus
568-4320
22, boul. Gréber PTE-GATINEAU

touring cars OF VANIER LTD
AMC Jeep
RENAULT
218, ch. de Montréal, Vanier
741-5511

M. Roger Emard
835-3310
238-8410
Chez nous, un vaste choix de véhicules neufs et d'occasion est toujours disponible, et ce, à des prix défiant toute compétition!
PONTIAC BUICK GMC
VACHON
Autoroute 417 — SORTIE VARS, EMBRUN

132 VEHICULES TOUT TERRAIN

DUNE-buggy à vendre. 663-8973.

134 CAMIONS DEMANDES

ACHETERAIS camion usagé, 1 ou 1¼ tonne, avec dompeuse si possible et roues doubles. 986-2574.

135 AUTOMOBILES DEMANDEES

AA ACHETONS automobiles, camions pour pièces. 663-5551, 663-3388.

ACHETONS automobiles pour pièces et démolition, payons meilleur prix. 568-1734

ACHETONS automobiles et camions pour rebut. 561-4704

ACHETONS vieilles voitures pour mise en pièces, aucun frais de remorquage. 684-3943

CHERCHE Toyota Corolla 1975, en bon état, 663-2376.

NOUS ramassons votre vieille auto gratuitement, nous payons pour voiture complète. 663-1539

RAMASSONS vieilles autos et camions pour métal et pièces. Meilleur prix en ville. 776-2713, 827-0414, 777-3558

148 AUTOMOBILES A VENDRE

AUTOMOBILES DuBarry, un bon choix de voitures usagées, et maintenant location de véhicules à partir de $9.95 par jour. Demandez Raymond 568-2124

BUICK Century 1973, bonne condition, fonctionne bien. Demande $550. 521-9247

BUICK Skylark 1975, bas millage, un seul propriétaire. Prix à discuter. 684-4983.

BUICK Skylark 1981, 11,000 kilomètres, tout équipée. Protection continue GM 3 ans. Toit soleil, $11,200. 643-4450.

CAMARO LT 1978, très bon état, $5,300 ou meilleure offre. 234-5863.

CAMARO 1970, Rally Sport, 350 LT, bon état, $1,500 ou meilleure offre, 561-2057, 561-3297.

CAUSE: départ, Dodge Aspen 1977, 44,000 milles, en parfait état, après 18hres: 770-9034.

CHARGEX MASTERCHARGE
PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué. 560-2750.

CHEVOLET Impala 1974, 47,000 milles, comme neuve, 770-2806.

141 AUTOMOBILES A LOUER

148 AUTOMO

148 AUTOMOBILES A VENDRE

CHRYSLER Newport Custom 1975, équipée, spécialement pour tirer grosse roulotte. Nombreuses options. 776-5366.

CHRYSLER Newport, 1975, très bon état, $2,000. 643-2706 Serge.

CITATION 1980, 30,000 kilomètres, transmission manuelle, plusieurs options. Semaine: 996-6399, week-end, 771-4058.

CITROEN 1971, ID20, 32,500 milles, jamais conduite en hiver, pas de rouille, excellente condition, $7,500. 236-7135, 234-9131 soir.

CONCORDE AMC 1979, 2 portes, 6 cylindres, 34,000 milles. Demande $5,500. Jour 731-1563.

CORVETTE 1978, 41,000 kilomètres, prix à discuter. 777-1729

CORVETTE 1980, tout équipée, 19,000 kilomètres, $15,000. 568-3866.

CORVETTE 1979. Excellent état. Prix à discuter. 771-1352.

COUGAR XR7 1980, tout équipé, très bon prix. 568-1613.

DART SPORT 1975, peinture neuve, moteur neuf. Très bon état. Prix à discuter. 568-4048.

DART Sport 1974, V8, 360, mags. 40,000 milles, servofreins, servodirection, bon état, $2,000. 776-3366.

DODGE Challenger 1970, moteur 340 Wynch, $800. Rhéal: 663-4802.

DODGE Dart 1975, 6 cylindres automatiques, parfait état, $875. 561-6324.

DOIT VENDRE, 1976 Thunderbird, excellent état, toute équipée, vérification de sécurité. Meilleure offre. 777-7004, 825-3000, après 18h 00.

FAIRMONT familiale, 1981, 6 cylindres, automatique, très bas millage, encore 7 mois de garantie. Prix à discuter. 568-1790.

FIREBIRD Formula 1977, V8, automatique, très propre. Prix à discuter. 568-7027.

FIREBIRD 1975, moteur 400, 2 barils, $2,000. 770-3469.

FORD Mustang ghia 1980, V6 automatique. 776-5060. Après 5h, 561-5542.

FORD Mustang 1978, manuelle. 643-2118.

FORD Torino familiale 1975. Demande $900. Très bon état. Bas millage, 777- 8483.

FORD 1975, Custom 500, 4 portes, nouvelle peinture, 351 V8, reconditionné, bas millage. Très bonne mécanique et carrosserie. $1,800 ou meilleure offre. 828-7358 après 18h 00.

HONDA Civic 1978, semi-automatique. 68,000 kilomètres. Excellent état. Livrable 1er septembre. $2,800. 568-4342 après 6hres.

HONDA 1975, comme neuve, 44,000 milles, après 17hres: 819-986-7890, 770-3662.

HORIZON TC3 1980, 23,000 kilomètres, automatique, radio AM/FM, 837-1743, 236-0282 poste 37.

MERCURY Meteor 1975. Meilleure offre. 741-7748.

MERCURY 1976 familiale, radio am-fm, en bon état, fonctionne bien. $800. 684-6893.

MERCURY 1973, familiale, V8, 400, moteur bon état, fonctionne bien, $500., 15 Lois, Hull.

MONARCH 1979, 250, 6 cylindres, 2 portes, gris, toit en vinyle rouge, bas millage, très bon état, $4,650, 684-8249.

MONTE CARLO 1977, servofreins, servodirection, air climatisé, prix à discuter. 643-3201.

MONTE CARLO 1973, V8, 305, économique, modèle attrayant, plusieurs extras, $825, ou offre. 561-5566.

MONTE CARLO, 1976, 118,000 milles, bonne mécanique, $950. 643-2462.

MONTE CARLO 1980, V6, sièges baquets, meilleure offre. 778-1278.

MUSTANG 1975, servofreins, servodirection, mécanique en bonne condition, 90,000 milles. $700 ou meilleure offre. 568-0591, après 5h

MUSTANG 1972, $600, ou échangerais pour petite voiture. 333 Albert, Gatineau.

NOUS ACHETONS tous genres de voitures. Expo Auto, 643-1200.

OLDSMOBILE Cutlas Vista Cruiser familiale 1976, bon état, am-fm cassettes, nouvelles peinture et transmition. $1,500. 684-2073.

OLDSMOBILE DELTA 88, 1974. Bon état. $250. 60 rue Garneau, ap 2, Hull.

PLYMOUTH Fury, 1975, 2 portes, automatique, moteur 318, bon état, $1,000 ou meilleure offre, 777-8516.

PONTIAC GRAND PRIX 1974. Très bon état. Vérifié. 663-9085.

PONTIAC Lemans 1974, 55,000 milles. 771-2837.

RABBITT 1979 De Luxe, 40,000 milles, cause départ pour l'étranger, très bon état. $5,600. 771-7109.

SAUVEZ

SUR UNE 1981 Dktsun 310 Pulsar démonstrateur, radio AM/FM, essence ordinaire, 40 milles au gallon combiné d'après Transport Canada. Prix spécial pour location de 42 mois: $43.10 par semaine. Appelez Danielle, Don Mann Motors, 238-5561. (Stock: 3048).

SI VOUS AVEZ $100 comptant, et un bon crédit et pouvez vous permettre $168. par mois, je peux vous vendre une voiture neuve. Pour achat, communiquez avec Marcel Pothier, 568-5811.

SUBURBAN, 1977, très bon état, 44,000 milles, $4,200, 745-3008.

SUPER SPECIAL!

1981 CHEVETTE, à partir de $5,303. 20 en stock. Pour rendez-vous, Marcel Pother, 568-5811.

THUNDERBIRD 1977, en bon état, jour: 643-1707, après 6h: 745-3957.

TOYOTA Corolla, 1975, pour pièces, 668-2376.

TRANS-AM 1978 noire, 400, 4 barils, automatique, AM-FM, vitres électriques, 84,000 km. $7,800. 778-2223.

TRANS-AM 1976, 4 vitesse, moteur 455, peinture neuve, excellent état, pas servi l'hiver, demande $5,600., après 4h: 523-9906.

TRANS AM 1980, comme neuve, tout équipée, demande $11,000. 663-1764 après 5h.

TRIUMPH Spitfire 1978, excellent état, faites une offre. 226-5059.

TR-6, 1973, 50,000 milles, toit blanc bon état. Meilleure offre. 561-3908.

TR-7, 1977, brune, beaucoup d'extra. Demandez Claude ou Danielle: 238-5561. 1106369.

VALIANT 1974, très propre, bon état, pneus Michelins, $1,000. 568-6130.

VOLARE 1976, automatique, 8 cylindres, moteur 318, 19,500 milles, très propre. 684-0449, 771-7160.

148 AUTOMOBILES A VENDRE

VOLKSWAGEN Super Beetle 1972, mécanique bon état. Entre 6 et 8hres, 561-5161.

VOUS VOULEZ une Camaro Z28, Chevette, Omega, Citation, Oldsmobile, Cadillac, Chevrolet, Monté Carlo, Cutlass ou un camion? Pour rendez-vous, Marcel Pothier, 568-5811.

1966 DODGE Monaco, 2 portes H.T. 114,000 milles. Moteur 383, 4 barrils. Carosserie besoin de réparation et peinture. Condition mécanique est bonne. Demande $400., 568-4860.

1972 CHEVROLET familiale, automatique, servodirection. Peinture neuve. 73,000 milles, moteur 350. 771-9864.

1974 ASTRE, 4 cylindres, 44,000 milles, automatique. Bon état. $775. 746-8478, McArthur Automobiles.

1974 BUICK Century, très propre, 771-1275, 771-8695.

1974 CAMARO V8, automatique, radio, $750. McArthur Automobiles. 746-8478.

1974 DODGE Dart Sport, automatique, 318, très bon état, pas de rouille, demande $1,000. 827-2764.

1974 FORD ½ tonne, 4 X 4, bon état, 60,000, échangerais pour ¾ tonne, 4 X 4, 684-3766.

1975 HONDA, bas millage, peinture neuve, après 17hres: 986-7890, 770-3662.

1975 MERCURY Cougar XR7, $1,000. 731-2170.

1975 ROADRUNNER. Excellent état. Moteur 318. $3,500. 827-1855, Luc 684-6446.

1975 TOYOTA COROLA, 4 vitesses, rouge, intérieur tan, vient de C.-B. donc pas de rouille. ITL Motor Sales, 470, rue Rideau. 236-6502.

1975 VEGA, moteur 350, $1,800, ou échange pour petite voiture. (819) 986-3566 après 17hres.

1976 CAMARO automatique, petit 8 cylindres, servodirection, servofreins, orange brûlé avec intérieur assorti. Cette voiture a un prix pour être vendue cette semaine; I.T.L. Motor Sales, 470, Rideau. 236-65002.

1976 PONTIAC Parisienne, très bon état. $2,000. 561-1784.

1976 TOYOTA, lift-back, brune radio AM-FM, beaucoup d'extra. Demandez Claude ou Danielle: 238-5561. 1106369.

1977 ARROW automatique, 51,000 kilomètres, économique, vérification/ sécurité. 771-8956.

1977 CADILLAC Eldorado, excellent état, bon millage. Prix à discuter. Appelez Gilles entre 9h et 5h, 777-9964.

1977 MALIBU, un seul propriétaire. Impeccable. Servodirection. $2,995. Pour informations: Denis Leclerc, 237-0870 poste 30. Stock: 6171B. (96185)

1977 OLDSMOBILE Royale, 2 portes. Impeccable. Termes et échange acceptés. Pour informations: Denis Leclerc, 237-0870 poste 30. Stock: 5819A. (96185).

1977 OLDSMOBILE Cutlass, 4 portes, gris et rouge, 53,000 milles, air-climatisé, très bon état, $3,500. 561-2824.

1977 PLYMOUTH FURY, moteur 318. Très bon prix. 771-1275. 771-8695.

1978 BOBCAT, automatique, 561-5779.

1978 HONDA CIVIC, 4 vitesses, radio a.m./f.m. stéréo, or, no 2854A. Yves Turgeon; 741-6676.

1978 MERCURY Monarch, radio AM., air-climatisé, très bon état, $4,400. 643-5734.

1978 PLYMOUTH FURY II, bon état, prix avantageux. 684-5151 le jour.

1978 TOYOTA COROLA automatique, 1600 cc, bleu pâle, une belle petite 2 portes. ITL Motors Sales, 470, rue Rideau. 236-6502.

1979 BOBCAT, familiale, servo-freins et direction, très bas millage. Demandez Claude ou Danielle. 238-5561. 1106369.

1979 CAPRICE Classic, toit ouvrant, servodirection. Termes et échange acceptés. Pour informations: Denis Leclerc, 237-0870 poste 30. Stock: P292. (96185).

1979 CHRYSLER Newport, prix spécial: $5,495. Termes et échange acceptés. Pour informations: Denis Leclerc, 237-0870, poste 30. Stock: 6179A. (96185)

1979 PLYMOUTH Horizon GC-3, automatique, radio AM/FM, porte-bagages de toit, hatch-back, bleu à intérieur bleu pâle et sièges baquets. Cette voiture est en parfait état. I.T.L. Motor Sales, 470, rue Rideau. 236-6502.

1980 ACADIAN, manuelle, 2 portes, $4,995. 827-0098.

1980 CHEVROLET Caprice, Estate Wagon, excellent état, 2 tons bleus, 568-9793. 21 Thibault, Pte-Gatineau.

1980 CONCORDE, 6 cylindres, 13,000 km, cause départ, 770-6328.

1981 CHEVETTE, flambant neuf. Automatique, servodirection. $5,995. Pour informations: Denis Leclerc, 237-0870 poste 30. Stock: 6263. (96185).

1981 CORVETTE, Special Edition, 4 vitesses, tout équipée, 7,000 kilomètres, $21.900. 764-3262, 764-2005.

1981 PONTIAC Firebird, comme neuve, 9,000 kilomètres, couleur or, équipée, $8,700. à discuter, après 5h: 777-1814.

1981 PONTIAC Grand Lemans, 4 portes, 10,800 kilomètres, a.m.-f.m. stéréo, vollant mobile vitres teintées, peinture 2 tons, V8, 267 po.cu. servofreins, servodirection, après 18hres: 771-3536.

149 CAMIONS A VENDRE

AAA CAMION ½ tonne Ford 1974 F100. Excellent état. $1,800 à discuter. 663-7624.

CAMION de patates frites, carrosserie aluminium, intérieur acier inoxydable, 2 friteuses, «steamer», évier, eau courante, etc. Meilleure offre. Faut voir pour être apprécié. Après 18h: 568-0747.

CAMION GM King-Cab, 1977, demande $1,000. 771-3800.

DATSUN, avec roues doubles, 663-8132 entre 18h 00 et 20h 00.

DATSUN 1976, peinture neuve, $2,508. 561-3609.

don mann
Vente-pièces
service-location
238-5561
DATSUN
Valid Value
DATSUN
149

149 CAMIONS A VENDRE

FORD ECONOLINE 1972, en parfait état. 643-3779.

FORD Pick-up, 1970, ½ tonne, $450. 663-3931.

FORD Tandem 1973, 777-9590.

FORD ½ tonne, 1971, $1,000. 663-0702.

Fourgonnette de rue et competition

GAGNANTE de 13 premiers prix. Je peux vous donner le prix. Demandes sérieuses seulement. Demandez Mark: 643-3505.

GMC PICKUP, bo—te courte, 8 automatique. $1,250. Dodge Pickup 1974 avec cap, 8 automatique, $1,150. 663-9982. 41-6-80.

GMC 1972 1½ tonne, boîte fermée. $1,400 684-5867

GMC 1974 avec Camper. 663-2502.

GMC 1976, 4X4, 56,000 milles. $2,600. 770-2976.

JEEP Cherokee, 4x4, 6 cylindres, manuelle, 1978, 30,000 milles, très bon état, meilleure offre au dessus de $5,000. 985-2422.

JEEP Renegade CJ7, 1980, 6 cylindres, manuelle, toute offre raisonnable acceptée. Doit vendre. 561-2931

RENEGADE CJ7, jeep, 1980, prix à discuter, après 16h 00: 778-1908.

TOYOTA 4x4 Pick-Up 1980, avec boîte. 770-8864 de midi à 5h.

URGENT. 4 x 4 Blazer 1977, (Free Hub), 4 vitesses manuelles, excellent état, $4,000. 684-0659.

VAN MAXI 1979, servofreins, servodirection, 360. Très bon état. 7,000 milles. Vente privée. 234-3480.

VAN 1979 presque neuve, idéal pour camping. 663-8220

VAN à fenêtres, 1975 Volkswagen, très bon état, $4,000 ou meilleure offre. 568-4653.

1969 CHEVROLET pick-up, ½ tonne, $825. Rhéal: 663-4802.

1971 FORD 3 tonnes, F600, avec "power tail gate", demande $1,400 ou meilleure offre. 684-9206

1978 FORD, ½ tonne, servodirection, moteur 302, manuel, excellent état. $3,900. 819-458-2862.

1978 JIMMY, conduit par une dame, propriétaire original, sièges baquets à dossier haut, console, sièges arrières banquette pliables. Jours: 237-7920 poste 258 soirs; 777-8187, 233-5863.

1979 CHEVY VAN, boîte courte, meilleure offre. 770-3886.

4x4 FORD BRONCO 1974, moteur, 302, 57,000 milles, meilleure offre. 663-7600 après 6h.

151 MACHINERIE A VENDRE

A VENDRE, une ondéneuse, une moissonneuse batteuse Oliver 525. Pour informations, 983-6310.

COMPRESSEUR à air, Devildiss, neuf, 5 c.v., valeur $2,500. à vendre pour $1,600, ferme, M. Duval: 744-0980 entre 9h et 5h.

COMPRESSEUR à air Devilbiss, neuf, 5 c.v. Valeur $2,500. A vendre, $1,600. Prix ferme. M. Gilles Duval. 744-0980 de 9h a.m. à 5h p.m.

TIMBERJACK, 230-D, 1970, très bon état, 2 ensembles de chaines. Demandez Robert: après 18h 00: 457-2864, 457-4132.

1971 TIMBER JACK 666 Ranger, très bon état, moteur neuf V6 diesel. 561-2715, demandez Jean-Guy.

2 TRACTEURS à remorque basculante, parfait état, prêt à travailler. 232-7568.

3 TRACTEURS Massey-Ferguson industriels: 1976 modèle MF 70, chargeur, excavateur, cabine; 1977 modèle MF 50C, chargeur, cabine, 3 points d'attache; 1977 modèle MF 30B, chargeur, cabine, 2 bennes. Autres tracteurs prix avantageux. 663-0003 jour; soir: 663-7525.

152 MOTOCYCLETTES A VENDRE

GOLDWING, 1000, bicyclette de randonnée, entièrement équipée. Meilleure offre. 745-5501.

HONDA CB 750K, 3,000 kilomètre, 1980, $2,500. 776-6194.

HONDA 125 cc, 1977, toute équipé, très bon état, $700. 777-8801.

HONDA 175 CC 1974, très bon état, prix à discuter. 561-0005.

HONDA, 1974, CB 360, 8,000 milles, $875., 684-5089.

HONDA 1980, CM-400T. Comme neuf. Après 18h: 685-1739.

HONDA 1981, 650 Custom, avec «windjammer», 160 kilomètres, $3,500. 568-3866.

HONDA 750, 1981, roues mags CB, $3,000. 771-0769.

KAWASAKI KE 175 c.c., 1980, 72 milles original. Piste et route, état neuf. 771-0357

KAWASAKI 1981, KZ 550, 4 cylindres, $2,575. 1,200 km. 771-1594.

KAWASAKI 750 Twin 1976, chaîne neuve, pneu arrière neuf. $1,000. 568-6570, entre 5 et 7 hres.

MOBYLETTE Solex, bleue, 3 mois d'usage. Cause: maladie. $460 ou meilleure offre. 771-9986.

MOBYLETTE 1977, prix à discuter, 568-4154.

MOTOCROSS Honda 125CR, 1978, $750 ou meilleure offre, 568-3466.

SUZUKI, GN-400, 1980, 2,500 kilomètres, comme neuve. Meilleure offre. Après 17h 30: 771-8439.

SUZUKI GT 250, 1974. Demander Daniel, 777-9395.

SUZUKI GT 380, 1975, 7,000 milles, $800. 459-2252.

153 BATEAUX A VENDRE

BOMBARDIER Marine. Voilier de qualité offrant stabilité, performance, à prix exceptionnel. Offrons démonstrations. Raymond Gaudet, 684-1787.

CHALOUPE 16' «Verchères», en parfait état, remorque pour bateau, le tout $750, ou meilleure offre. 568-0591 après 5h.

PEDALO Sea Cycle, 1 an. $500. 776-2591.

167 DIVERS A VENDRE

BATIMENTS D'ACIER
ACHETEZ DIRECTEMENT DE L'USINE
Pour un temps limité
Pas de profit au distributeur ou au marchand
Ex.: 25' x 34'..... $3962
32' x 42'..... $5489
40' x 52'..... $6995
Autres dimensions aussi offertes.
Venez les chercher ou faites livrer.
Demandez M. Jean Poulin, gérant, au
819-568-6970 Gatineau
167

153 BATEAUX A VENDRE

CRESTLINER, 6 places, avec remorque, moteur Evenrude 60 forces, demande $2,000., 663-2679.

VOILIER 13', excellent état, $675. 819-423-5305.

154 MOTONEIGES A VENDRE

MOTONEIGE Rupp 440 Mitro, liquid cool, échangerais pour petite voiture, environ $1,000. Après 18h: 777-5412.

156 ACCESSOIRES D'AUTOMOBILES

AA VENDONS pièces usagées. 663-5551, 663-3388.

BATTERIE Delco $50, radio AM $35. 827-0098

MOTEUR 350, haute performance, suspension arrière complète pour Corvette. 777-3941, 684-3153.

MOTEUR 350, 3 barils, seulement 47,000 milles, et aussi transmission automatique de Chevrolet Belair, très bon prix, 770-1040, 771-5765.

P.A. COLLISION, estimation gratuite, travail garanti 770-4767, 776-3568.

PIECES USAGEES TOUTES VOITURES

MOTEURS, transmissions, pièces d'autos, démarreurs, alternateurs. Service de recyclage. 824-4422.

157 ACCESSOIRES DE BATEAUX

MOTEUR Chrysler 35 forces, très bon état. Moteur 50 forces Mercury, très bon état. Jour 777-3583. Soir 684-4301.

MOTEUR Johnson 2 h.p. 1980. $250. 771-4155.

1979 GAME Fisher 9.9, $400. Après 7h, 663-3708.

159 ACCESSOIRES DE CAMIONS

BOITE de camion pour pick-up ½ tonne, pour livraison. Très propre. Prix à discuter. Pour informations: 778-3433, après 18hres: 568-2557.

CABINE pour camion demi-tonne $85. 770-3155.

GRILL chrômé, siège arrière pour van GMC, 1974. Prix à discuter. 561-1985.

161 REMORQUES

REMORQUE utilitaire. Très bon état. $200 ou meilleure offre. 771-1107.

165 DIVERS DEMANDES

ACCEPTERAIS laveuse, sécheuse et poêle, peu importe condition. 663-1886.

ACHETERAIS meubles etc... 770-5773.

ACHETERAIS mobylette, bon état, prix raisonnable. 568-9203.

ACHETONS auto pour recyclage, 827-0266.

ACHETONS meubles usagés, 777-9855 résidence 771-8264.

RALPH'S Furniture, paie comptant pour l'ameublement et les appareils pour le foyer. 234-6737.

REFRIGERATEURS, ameublements de maison demandés immédiatement. Les plus hauts prix payés. 234-4788.

167 DIVERS A VENDRE

A MOITIE PRIX

LINOLEUM commercial. Légères imperfections, 5,000 verges à écouler. Extra spécial à moitié prix. Tant qu'il y en aura. 770-9073.

ANNONCE néon commerciale, 16 x 4 environ, aubaine. 663-8908.

AQUARIUM, 27 gallons, entièrement équipé avec poissons. Demandez Paul 568-5704.

ARMOIRES de cuisine, bon état, $275., 568-4154.

ASPIRATEUR avec balai électrique 778-2214

ASPIRATEURS usagés Electrolux, en parfait état, garantie, 568-7987.

ASPIRATEUR Hoover, $85; Réfrigérateur-congélateur Imperial, 300 lb d'aliments congelés, $400; fauteuil lazy-boy, comme neuf. $175. 771-3751.

AVION Bucker Jungmeister, radio-commandé. Après 18hres: 456-2775.

BAGUE pour femme, grandeur 6, composée d'un saphir bleu approximativement 70 ct. Pâle, bonne coupe, plus 10 diamants, vieille coupe, approximativement 3,5 points chacun, couleur M. Monture or jaune, 14 K; évaluation officiel: $1,150; prix demandé $750. Au profit d'un organisme d'accueil pour femmes en difficultées. S'adresser à la Caisse Populaire Ste-Bernadette de Hull, angle Eddy et Wellington, durant les heures d'ouverture.

CAMION CHEVROLET 1974, ½ tonne, avec boîte $800. Chaloupe aluminium 14, avec moteur ESKA, 7.5 forces, $950. Guitare électrique marque Vibra, $125. 985-3284.

CHAISE-HAUTE, $10, table ping-pong, $30, lit pliant, $10, bicyclette., $20, parc, $5, bureaux, $30, $15, sofa, $100, machine à coudre, $30. 568-4625, 561-2796.

CHARGEX MASTERCHARGE

PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué. 560-2750.

CLIMATISEURS 6,000, 8,000 et 10,000 BTU. Maintenant disponible. Modèle horizontal Carrier. Vendu à 15% de réduction. En tout temps, 663-3935, Conrad Heating Co.

COFFRE FORT marque «National» 2 portes, 48" x 48" x 5' de haut, meilleure offre, 6 lavabos pour coiffeuse, meilleure offre, contactez M. Glazer: 561-0151.

DESHUMIDIFICATEUR Electrohome, $95. Tente Woods, 9 x 15, $150. Appareils de camping Coleman, $100. Bicyclette de femme, 10 vitesses, $75. Bicyclette de course italienne, pour homme, avec dérailleur 4 vitesses. $145. 827-0098.

DOIT VENDRE, chaise-haute, 2 bureaux, chaise, horloge, plante de caoutchouc de 5½, système de sons, aspirateur. 778-1245.

ENSEMBLE de crayons Caméo, comprenant tout le nécessaire, payé $150. demande $75., 561-1464.

ETAGERE et comptoir de magasin, 643-3804, 568-8815.

167 DIVERS A VENDRE

FILTRE de piscine Coleco ¼ hp. épurateur et échelle. Comme neufs. 777-8660.

FIXTURES, prix spécial en quantité. Soir: 684-2188.

GO-KART motorisé. Après 5h, 745-7829.

GUITARE et amplicateur (presque neuf). Extracteur à jus (Oster). Après 16hres: 561-3385.

MACHINE a coudre "White" avec meuble, excellent état. 663-0955.

MACHINE à chèques Paymaster, machine additionner électrique Royal, filtreur à sable pour piscine, fournaise à gaz pour maison ou garage avec contrôle, prix à discuter, 827-1224.

MACHINE à coudre commerciale de marque Consew, prix à discuter. 986-1908, après 19h 30.

PISCINE de surface, 15 pieds de diamètre avec filtreur, $275, 568-9522.

PISCINE 18' diamètre, 4' profondeur avec deck. 777-2419 prix à discuter.

PLAQUE à hamburger et steak haché MKE à vendre. 568-5252, (adresse: 140 chemin de la Savanne, Pte-Gatineau)

PLYWOOD super-spécial 4' x 8', épinette 3/8", $9.95; 5/8", $16.50; 5/8" embouveté $16.96; 3/4", $19.95; aspenite (shop) 7/16", $6.75 (613) 764-2876

REGULATEURS d'oxygène et d'acétylène, usagés, remis à neuf. 777-7547.

SCIE mécanique, parfaite condition, "Pioneer", $75.00 684-0074.

SPECIAL

EQUIPEMENT de restaurant neuf et usagé. Malaxeur à pâte 20, 30 et 60 pintes, ligne complète de cuisine. 827-2601

TABLE de billards tout équipée, pattes pliantes. $250 ou meilleure offre. 2 lits Capitaine, 1 an d'usage. Valeur $325, $150 chacun. meilleure offre. 568-7741.

TABLES de pique-nique, portes, toilettes, lavabos, tapis. Spécial. «Loader» Caterpillar 955, moteur flambant neuf. 663-2143.

TOILETTE portative neuve, pour chalet ou tente-roulotte. 778-0320

TONDEUSE Craftsman, 20 pouces, $150. 684-9869.

122 LIVRES de disques d'althérophélie plus barre et «bench press». $125. 663-2154.

2 APPAREILS AUDITIFS, marque Unitorn, prix à discuter. 770-3431.

2 POUSSE-neige, pelles, radiateur 1500 watts, $35. 663-3065.

3 CHASSIS, équipéu, idéal pour chalet. 685-1573.

168 VETEMENTS A VENDRE

ROBE de mariée en dentelle, voile avec traîne, crinoline, 13-14 ans, valeur $700 pour $400. 568-3528, 643-2394.

ROBE de mariée, 11 ans, 770-2822 après 17h.

TRES BELLE ROBE de mariée, grandeur 5 ans. 643-1506.

170 DIVERS A LOUER

ROBES de mariées à louer, 4, rue Ste-Hélène, Hull. 777-3904.

ROBES de mariée, fille d'honneur, bouquetière, fourrures. 13 Charlevoix, Hull. 777-4667.

173 BICYCLETTES

BICYCLETTE 10 vitesses Skyline. Demande $100. 561-4284.

DEUX BICYCLETTES, fille, 20", neuves. $50 chacune. 771-7543.

2 BICYCLETTES 10 vitesses, homme. $55 chacune. 568-7094.

175 APPAREILS MENAGERS

ALLONS chercher gratuitement vos réfrigérateur, poêle, laveuse, sécheuse dont vous voulez vous débarasser. 777-9171.

ASPIRATEUR Electrolux avec balai électrique. Aubaine! 568-9055.

CONGELATEUR 22 pi.cu. Etat neuf. $385. 561-4201.

CUISINIERE Tappan $135. Eléments neufs. Rénovation de cuisine. Après 4h. 568-3667.

CUISINIERE électrique, 30", prix à discuter, 561-1794.

CUISINIERE Beatty 24" vert, 777-8141

LAVEUSE automatique compacte, Kenmore. Couleur or, parfait état, $250. Après 17h 777-3694.

LAVEUSE et sécheuse, faites une offre. 770-2354.

LAVEUSE-sécheuse «Inglis», brun, poêle blanc, en bon état, 684-6332.

LAVE-VAISSELLE portatif, couleur ivoire, 5 mois d'utilisation, payé $532, prix demandé $375. 561-1464.

MINI laveuse-sécheuse, 1 an, $600. Après 17h 00: 684-4309.

POELE et réfrigérateur, très bonne condition, $300. 685-0470 après 5h.

POELE électrique avec four auto-nettoyant, demande $200. 684-1909.

REFRIGERATEUR Roy, 14 pieds cubes, comme neuf, $295 ou meilleure offre. Après 4h 172 Brodeur, Hull

SECHEUSE "Kenmore" en excellent état, $150. 771-5838 demandez Serge.

176 RADIOS-TELEVISEURS

TELECOULEUR RCA, neuf, demande $400., 741-7525.

TELECOULEUR 20", 3 ans, $250. Vente ferme. 770-1389.

177 AMEUBLEMENT

AMEUBLEMENT Charette, achetons et vendons meubles usagés. Légers déménagements. 777-3931.

AMEUBLEMENT complet. Pour salon, cuisine, et chambre. Plus stéréo, aspirateur, peinture, etc... Cadeau à $800. 827-0743.

AUBAINE, tout pour la maison. Information jour et soir 771-0042, Ameublement Barbe

BASSINETTE. 778-3856.

FOYER avec stéréo, très bon état, $300. 776-2398.

MOBILIER complet de salon, style moderne, avec 2 tables en vitre et 2 lampes chromées, neuf, demande $1,000. 568-1866.

MOBILIER de salle à dîner en pin, style Canadien, exclusif, fait à la main. $2,500 ou meilleure offre. 684-8695. Après 16h 00.

MOBILIER DE SALON, Marque Romano, 2 morceaux, Valeur $1,500. Demande $700. Comme neuf. Cause déménagement. 643-1375 ou 663-8959.

MOBILIER de salon 6 pièces, Roche Beau Bois, causeuse, 2 fauteuils, pouffe, 2 tables, beige et brun. Carpette 5½ x 8½. 770-4140.

MOBILIER de salon, sectionnel, $200. Mobilier de cuisine, $80. 771-2780.

177 AMEUBLEMENT

MOBILIER de salon 4 morceaux. $500. 568-6936.

MOBILIER de cuisine, table ronde, 4 chaises, $125. 770-3886

MOBILIER de salon, 2 morceaux, traditionnel, $500. Après 18h 00: 684-2949.

MOBILIER de cuisine, table en plateau en stratifié, fini chêne brun moyen, pieds carrés chromés, 5 chaises, recouvertes cuir fleuri. Valeur $500 pour $250. Bureau 9 tiroirs, $75. 2 lampes sur pieds, $20 chacune. 663-3065.

MOBILIER de salon, mobilier de cuisine, 4 chaises, bureau 4 tiroirs, le tout $350. Après 18h. 568-2389.

MOBILIER salon Roche Beau Bois, moderne, velours; table, commode en frêne; grande bibliothèque en pacane; salle à manger 5 pièces, en chêne; lit complet, Queen. 235-9008.

MOBILIER salle à manger, style moderne, 4 chaises, bon état, 746-2945, après 6h.

MOBILIERS de chambre et salon. Prix à discuter. 643-3030.

180 CHAUFFAGE-BOIS FOYER-POELE

BOIS de foyer, 456-2526.

CHAUFFAGE

PROFITEZ de la subvention fédérale: installez-vous une fournaise à bois "BLANCHARD" ou fournaise électrique. (Marchand bienvenu) 1-819-663-5300 jour, 643-4270 soir: demandez M. Blanchard.

ERABLE et hêtre seulement, 1½ corde gratuite avec achat de 4 cordes. $33. 663-6416.

POELE à bois, Bélanger, excellente condition, 671-2546.

SYSTEME à l'huile complet à vendre. 568-6089

181 MATERIAUX

BOIS neuf, 2x4, 2x6, 2x8, etc., plywood, aspenite, tentex, papier de toiture. Spécial: 7/16 aspenite, $7.80 la feuille. 824-2359.

PLANCHES et poutres de vieille grange à vendre. 443-3725

186 ANIMAUX A VENDRE

BRAQUES allemand, 1½ mois, 663-9278.

CHARGEX MASTERCHARGE

PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué. 560-2750.

CHATON persan, pure sang enregistré. $200. 663-1748.

CHATONS Persan enregistrés, toutes les couleurs. 568-0272.

CHATONS à donner, 568-0169.

CHATS de 6 semaines. $5. chacun. 643-3292.

CHEVAL pour «Gymcana». $1,500. Après 7h 835-3037

CHIEN Labrador à donner, très gentil pour les enfants. Cause départ. 663-9957.

CHIEN mâle, $40. 568-4625, 561-2796.

CHIOTS bull-terriers américains, très courageux, excellents avec enfants, excellents en guise de gardien. Enregistrés. 521-8887.

CHIOTS Colley et Tricolore enregistrés, Embrun. 443-3845.

CHIOTS labrador, pure race, enregistrés, garantis, $175. 777-4725.

EPAGNEUL Breton 6 mois, lignée de chasseurs. 764-2083.

EPAGNEULS noirs, chiots enregistrés. 684-9989.

2 CANICHES mâle et femelle. 568-9890, 568-2260 Claude.

2 CHIENS de garde à vendre. 685-1058.

2 PERRUCHES, jeunes. Cage et nourriture, $50. 568-7284 demander Lucie.

5 CHATONS à donner, 3 blancs, 2 tigrés, 776-2965.

206 AMUSEMENTS

DANSEURS, danseuses, comédiens, orchestres disponibles. 233-8210, 819-671-2859.

208 MUSIQUE

AMPLIFICATEUR Peavey, Centurion, Mark 3, 400 watts, Speaker-Cabinet, Peavey, 412-F, guitare électrique, Northern (imitation Stratocaster), 749-1801.

AMPLIFICATEUR 250 WPC. «Light chasser» 8 canaux. 770-6226.

CHARGEX MASTERCHARGE

PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué. 560-2750.

COURS, chant, orgue, piano. Nous accordons les pianos. 749-8577.

COURS privés d'orgue et de piano, musique de tous genres. 568-9386

DISCO «Inter-Cité», musique pour toutes occasions. Daniel ou Ginette, 663-2682.

DISCOMANIA — Son et lumières pour mieux vous plaire. Richard: 568-5397.

DISCOTHEQUE MOBILE, discomovers pour toutes occasions, prix raisonnable. Marco: 771-5751, Pierre: 770-9014.

FENDER 12 cordes avec étui. $225; trompette bon état, $150. 777-5144.

GUITAR base, Ibanez avec étui, $190. Gutar immitation Les Paul parfait état incluant étuie, $200. 827-0098.

GUITARE électrique valeur $1,200 pour $350. 568-5648.

GUITARE Ovation 12K, amplificateur Trainer, 2 cabinets avec 15 pouces JBL, 2 "horn" Electrovoice 60 watts. 568-0408.

MIXER à 8 canals, professionnel, 6 mois d'usage, valeur $1,200. vendrais pour $800. ou meilleure offre, Michel: 568-0349 après 4h.

ORGUE classique, Gul Bransen avec Leslie. Remis à neuf, garantis. Un vrai bijoux, faut voir. 561-2232.

ORGUE Yamaha, très bon état. 777-7920.

PIANISTE. Guitariste troubadour ou violoniste (h. ou f.) S'adresser en personne au restaurant La Spegatterie, Angers 819-986-7013.

PIANO concert Knabe, 9 pieds, $4,000. Doit vendre, 684-5515, 770-2766.

PIANO Kawai, $2,500. 663-4304.

REALISTIC, 4 mois d'usage, valeur $850 demande $500 ou meilleure offre. 643-4202.

SAXOPHONE ALTO, S.M.L. très bon état. Prix à discuter. 643-3239, Luc entre midi et 17h.

SAXOPHONE Alto, S.M.L., très bon état. Prix à discuter, 643-3429 entre midi et 17h.

SAXOPHONE alto, marque Conn, en excellent état, meilleure offre. 561-1873.

STEREO avec magnétophone à cassettes, radio am/fm incorporé dans un meuble. Prix à discuter. 778-1183.

208 MUSIQUE

SYSTEME de son, marque renommée. Garantie 4 ans. Renseignements: 568-0681, 777-8259.

214 PHOTOGRAPHIE-CAMERA

ZOOM pour caméra Konika, lentilles 3.5. 777-1814.

230 MESSAGES PERSONNELS

AFRIQUE

LES TRAVAILLEURS bénévoles du séminaire de Bingerville, Côte d'Ivoire ont grand besoin de vous; quelques dollars vont loin quand on a presque rien! S'adresser à: Yapo Yapo, Paroisse Jean XXIII, 568-4193.

AGENCE DE RENCONTRE GIGI

BIENVENUE personnes seules seulement. Rendez-vous de 15hres à 21hres. 643-5822.

AGENCE GATINEAU. Rencontres, consultations sérieuses. Téléphonez sans gêne: 643-3690.

ANALYSE de l'écriture. Pensée par le Tarot. Lignes de mains. Conseils sur problèmes. 663-1606.

AVENIR par les mains, Oracle de Belline, tarots. 684-8348.

230 MESSAGES PERSONNELS

AUBERGE — Sauna (pour hommes seulement), chambre privée, avec téléphone, casiers, douche «commune», télécouleur. 1070 MacKay, centre-ville Montréal. 1-514-878-9393.

BERTHE AGENCE MATRIMONIALE

POUR gens seuls, bureau 13h 00 à 20h 00. 776-6717.

DANSE ROMEO-JULIETTE

JEUDI, vendredi, samedi. P

bourse de Toronto

LES COTES DE LA BOURSE SONT UNE COURTOISIE DE
GEOFFRION, LECLERC INC.
OBLIGATIONS – ACTIONS – OPTIONS
325, RUE DALHOUSIE, SUITE 905, OTTAWA — 232-9655
164, PROMENADE du PORTAGE, HULL —770-6043

A à C

AMCA Int	1050	$23	22½	23	+ ½
Aby Gln w	100	$9¼	9¼	9¼	-
Abti Prce	350	$24⅞	24½	24⅞	+ ⅜
Abitbi 10	z82	$42⅜	42⅝	42⅜	
Adanac M	5400	140	135	140	—10
Advocate	290	120	120	120	
Afton Min	13795	$58½	56½	58	+ 2
Agassiz	3200	123	120	120	+ 3
Agnico E	7450	$10¼	9⅞	9⅞	— ⅛
Agra Ind A	1600	$9	9	9	
Akaitcho	200	125	120	120	
Albany	4400	155	145	145	—10
Alt Energy	17220	$22	21	21	— 1
Alcan	34485	$31½	31⅜	31⅜	
Algo Cent	260	$18	17½	18	+ ⅝
Algoma. St	3465	$44¼	43½	44¼	+ 1
AStel p	250	$20	20	20	
Algon pr	100	$10¼	10¼	10¼	+ ¼
Alum 3rd p	500	$21½	21½	21½	
Am Eagle	5500	330	315	315	—15
Am Leduc	8800	55	53	53	— 4
Andres W A	130	$12½	12½	12½	
Ang D Gld	200	335	335	335	
Aquitaine	22708	$65¼	63¾	65	+ ¾
Arbor C	600	420	420	420	
Argosy	2000	43	43	43	— 2
Args 250 p	z30	$21	20¼	20¼	
Args 260 p	z25	$20	20	20	
Argus B pr	z70	$21	20¼	20¼	
Argus C pr	300	$7¾	7	7¾	+ ¾
Asamera	6825	$16¼	15¾	15⅞	— ⅜
Asbestos	675	$39½	39	39	— ½
Asoc Porc	900	$6¼	6	6¼	+ ¼
Astral	400	465	460	460	
Atco I	54055	$9⅜	9	9	— ¼
Atco II	1600	$9¼	9	9	— ½
Atlas Yk	12800	78	76	76	+ 1
Augmitto	3800	275	270	275	
Ato Hard A	700	$13	13	13	
BC Sugar A	500	$20½	20½	20½	
BP Can	26139	$47⅞	47⅜	47⅞	— ⅛
Bachelor	610	365	365	365	+15
Bakertalc	2700	70	62	70	+ 1
Banister C	1850	$8½	7½	8¼	+1½
Bank BC	1560	$48	47½	47½	+ ¼
Bank Mtl	18894	$26¼	25⅞	26	— ¼
Bk Mtl 285	1380	$31	30½	30¾	
Bank N S	31825	$26½	26	26⅛	— ⅛
Bankeno	300	$8⅞	8⅞	8⅞	
Bary Expl	2000	60	60	60	
Basic Res	200	$10	10	10	
Becker B p	150	$14¾	14¾	14¾	
Bell Canad	80394	$18	17⅝	17¾	— ¼
Bell A pr	220	$52½	52½	52½	
Bell C pr	1400	$20	19⅝	20	+ ⅜
Bell 2.28	800	$27	27	27	
Bell 1.80	950	$14½	14¼	14½	
Bell 1.96	600	$21¼	21	21¼	
Bell 2.05	4550	$18⅞	18⅝	18⅞	
Bighart O G	1900	$6¼	6¼	6¼	— ⅛
Bl Hawk	3500	40	37	40	+ 8
Blake Res	3600	$7⅛	7	7⅛	+ ⅛
Bluesky	2800	$7½	7⅜	7⅜	— ⅛
Bomac A	100	$8¼	8¼	8¼	
Bombdr B	z30	$13¼	13¼	13¼	
Bonza O	8000	$7	6⅞	7	+ ⅛
Bonanza W	2500	60	60	60	
Border C	100	325	325	325	
Bow Valy	57600	$22½	22	22	— ½
Bow Vly 7	200	$81	81	81	+ 1
Bow Vly R	1300	$9½	9⅜	9⅜	— ⅛
Bralor Res	8490	$13½	13	13½	+ ¼
Bramalea	2345	$10	9¾	9¾	— ¼
Brascan A	9485	$34½	34¼	34¼	— ¼
Brscn 1981	1100	$23½	23	23	
Brenda M	9550	$21¾	21	21¾	— ¼
Bright A	100	$14	14	14	
Brinco	3550	$7¾	7⅜	7⅜	— ⅛
Brinco p	566	$5⅜	5¼	5¼	+ ¼
BCFP	13979	$17	16⅜	17	+ ⅜
BCFP pr	220	$25¾	25¼	25¾	
BCRIC	17805	415	405	405	—15
BC Phone	2080	$14⅜	14½	14½	— ¼
BCPh 4¾ p	230	$35¾	35¾	35¾	
BCPh 4.84	408	$9¼	9¼	9¼	+ ¼
BCPh 6 pr	23	$44¾	44¾	44¾	
BCPh 6.80	600	$12⅞	12⅜	12⅜	— ⅜
BCP 7.04 p	250	$14½	14½	14½	
BCP 2.32 p	25	530	30	30	
Broul Reef	1000	130	130	130	+ 4
Brunswk	2000	$14⅞	14½	14½	— ⅛
Budd Can	100	$7¼	7¼	7¼	
CAE	5200	$10⅜	10⅛	10½	+ ¼
CCL Ind	2100	$7⅛	7	7⅛	
CIL	2200	$37¼	37⅛	37⅛	— ⅛
CME Res	2600	235	220	233	+13
Cad Frv	285	$15	15	15	+ ⅛
Calvrt D A	300	$6	6	6	
Calvrt D B	500	$6	6	6	— ¼
Calvert	12500	120	110	115	— 1
Camchib	z1	475	475	475	
Camel O G	600	$6⅜	6⅛	6⅜	
Camflo	4600	$24¼	23¾	23⅞	+ ¼
Camp RL	13303	$19½	19	19	— ⅛
Campeau	800	$12¾	12¼	12¼	— ¾
Camreco	5800	145	125	145	+ 5
C Cem 6½	200	$11	11	11	
CCem 2 p	2600	$13⅞	13½	13⅞	+ ⅜
CDC	2725	$12⅝	12¼	12⅜	+ ⅛
CDC pr B	130	$125	125	125	— 1
CDC 1980	10675	$18¼	18⅛	18⅛	— ⅛
Can Malt	550	$38⅞	38½	38½	
C Nor West	5250	$39¾	39½	39¾	+ ¼
CanP Ent	22552	$24⅜	23⅛	23¼	— 1
C Packrs	10150	$31	30½	30¾	+ ¼
Can Perm	3440	$31	30	31	+ ½
CPerm 8	4300	$16½	16½	16½	
CS Pete	4816	$11⅞	11⅜	11¾	
C Tung	220	$35	34	34	—2½
Cdn Arrow	1700	69	67	67	— 3
C Curtis	6000	115	114	115	— 1
C Formst	200	400	400	400	
C Fms s	200	415	415	415	
C Found pr	987	$9¼	9¼	9¼	
Cl Bk Com	20882	$28	27½	27⅞	
CIBC 2.05 p	1850	$22	21¾	22	
C Lencour	4500	45	42	45	
C Manoir	1000	455	450	450	— 5
C Marconi	11150	$32	31⅛	32	+2⅛
CNat R	9493	$17½	16¾	17	
C Nat 8.50	100	$37	37	37	
C Ocdental	2500	$15⅜	15¼	15¼	— ¼
C Ocdntl p	100	$21	21	21	
CP Ltd	72514	$54½	52⅛	52⅜	—1⅞
CPL A p	3291	$7⅜	7⅜	7⅜	
C Reserve	600	$26½	26½	26½	+ ½
Cdn Tire	385	$31	31	31	
Cdn Tire A	8046	$32⅜	32⅜	32⅜	+ ⅛
C Utilties	z40	$21⅞	21⅞	21⅞	
CU 10¼	840	$19½	19⅛	19⅛	+ ⅛
C Util 7.30	200	$14⅜	14⅜	14⅜	— ⅛
CUtil 2nd D	z50	$21⅞	21⅞	21⅞	
Canbra	2700	$9	8	9	+ ½
Canray	7300	120	110	119	— 1
Canron A	1400	$18⅜	18¼	18¼	— ⅛
Canusa	7700	420	415	415	
Canusa w	650	150	140	140	—10
Cnwst Fin	p20700	$20¼	20⅛	20⅛	— ⅞
Cara	715	$6	5⅞	6	
Cara A	z15	$5½	5½	5½	
Carl OK	2750	$7¼	6⅞	7	— ¼
Carl A p	100	$18¼	18¼	18¼	— ¾
Carma A	2000	$14¼	14	14	— ¾
Carma cvp	6550	$16⅞	16½	16⅝	— ¼
Carolin M	2040	$24¼	24	24⅛	+ ⅜
Celanese	300	$11¼	11¼	11¼	+ ⅛
Cent Pat	300	420	420	420	
Centrl Tr	200	$10	10	10	— ½
Céres Res	12000	350	325	325	—15
Chnclr	3400	255	250	250	+ 5
Charter Ol	200	210	210	210	
Cherokee	600	$8½	8⅛	8⅛	— ⅜
Chib Kay	7000	27	27	27	+ 1
Chieftan D	6118	$29⅞	29	29½	+ ¼
Chieftan B	400	$55	54½	55	+ ½
Chrysler	2020	$7⅛	6⅞	6⅞	— ¼
CHUM B	500	$14⅝	14½	14½	
Clbor A	400	145	145	145	
Clarion	3697	$7⅜	7	7	— ⅜
Coastal	240	$11⅜	11⅜	11⅜	
Coch-Dun	100	$9⅞	9⅞	9⅞	
Cockfield	7800	495	445	470	+45
Coho A	1600	$12½	12	12	— ¼
Cmplx	2500	200	200	200	
Cominco	5840	$60	58½	59¼	+ 1
Comrcl O G	3000	270	260	270	
Cmplg	1100	$13¼	13⅛	13⅛	
Coniagas	9800	160	150	150	+ 5
Con Bath A	4995	$25⅜	25⅛	25⅜	+ ¼
Con Fardy	1642	282	280	282	+ 2
Con Copper	5200	65	61	61	+ 1
C Durham	7200	275	262	275	+ 9
C Marben	13500	125	120	125	+ 5
Cons Prof	11600	220	205	215	+10
C Summit	5000	60	58	58	— 1
Consoltex	500	460	460	460	—10
Con Distrb	300	58	8	8	— ⅜
Con Gas B	200	$42	42	42	— 2
Con Glass	100	$17¼	17¼	17¼	
Convenirs	3314	$11	10¾	10⅞	— ⅛
Conwest A	1175	495	495	495	+ 5
Conwest B	2450	445	435	435	—15
Cooper C	100	$6½	6½	6½	
Cop Fields	z26	$14⅜	14⅜	14⅜	
Corby vt	z25	$26½	26½	26½	
C Falcon C	12535	$12⅝	12	12½	+ ⅝
Coseka R	5425	$17	16⅜	16¾	
Coseka 7 p	2300	$8⅜	8½	8½	— ⅛
Costain Ltd	200	$12⅝	12⅝	12⅝	
Courvan	4500	68	65	68	+ 5
Craigmt	2000	330	315	315	—20
Crain R L	620	$14	14	14	+ ½
Crestbrk	400	$30	30	30	
Crwn Life	4850	$107	100	100	— 8
Cullaton	1500	$11½	10⅞	11¼	+ ⅜
Cuvier M	2000	52	52	52	— 3
Cyprus	11585	$44	43¾	44	+ ⅛
Czar Res	14100	$10	9⅞	9¾	+ ¼
Czar un	1000	$9¾	9¾	9¾	+ ¼

D à I

DRG A	500	$7½	7½	7½	
Dalco Pet	3000	465	455	465	+15
Dale-R pr	500	$5½	5½	5½	
Daon Dev	11400	$10⅜	10⅛	10⅜	— ¼
Daon 8⅝ p	200	$7	7	7	
Daon 9½ p	800	$7½	7½	7½	
Dejour Mn	5601	65	61	65	+ 2
D Eldona	6700	165	155	155	— 9
Delhi Pac	14800	68	65	68	+ 2
Denison	2425	$41¼	40	41¼	+ ¾
Dicknsn A	1900	$5⅛	5	5	
Dicknsn B	5800	495	480	495	+15
Digtech	200	$8¼	8¼	8¼	+ ½
Discovry	5000	175	165	170	+10
Dofasco A	352	$44	43¾	43¾	— ¼
Dofasco wt	700	$9½	9½	9½	— ¼
Doman I	5800	$8⅛	7⅝	7⅝	— ¼
Dome Cda	34910	$8¾	8⅝	8¾	
Dome Mine	38560	$29	28½	28¾	— ¼
D Pete	181972	$22⅞	22¼	22⅜	— ⅜
DPete A p	1425	$15¼	14¾	15¼	+ ½
DPete B p	500	$15	15	15	
D Citrus	300	$6¼	6¼	6¼	+ ¼
DExplor	6300	114	108	114	+ 8
Dom Store	17350	$19½	18¾	18¾	+ ½
D Textie	810	$18	18	18	— ¼
Domfar	14640	$35½	35⅛	35⅜	— ⅛
Dr Mc C A	200	$10¾	10¾	10¾	
Drumnd P	3800	$5⅞	5¾	5⅞	+ ⅛
Dunde Pal	z300	48	48	48	
Dunraie	10200	145	125	125	—10
Du Pont A	190	$37½	37½	37½	
Dylex Ltd	200	$21⅜	21⅜	21⅜	— ⅛
Dylex L A	2100	$16⅞	16⅜	16½	
Dynamar	7711	$5⅜	5⅛	5¼	
E-L Fin	6500	$15	15	15	— ⅛
Est Mirtic	3500	315	310	315	+15
Echo B 300	10650	$17⅛	16¾	17⅛	+ ⅜
Echo 1987 w	1600	350	350	350	
Echo 1988 w	2600	350	350	350	
Echo 1989 w	1350	375	350	375	+15
Ego Res	8800	97	90	95	+ 6
Elcthom X	200	$17⅞	17⅞	17⅞	
Elcthom Y	700	$17¾	17¼	17½	— ¼
Electhom p	300	$55½	55¼	55¼	—1¾
Elks Stors	1910	$5¾	5	5⅛	+ ⅛
Emco	550	$15	15	15	
Extndcar	966	$13	13	13	+ ⅜
Extd A	315	$12⅝	12⅝	12⅝	+ ½
FCA Intl	500	$6¾	6¾	6¾	+ ¼
Flbrg Nik	170	$93½	93½	93½	— ½
Fathm Ocn	200	195	195	195	+ 4
Fed Ind A	2420	$13⅜	13½	13⅜	+ ⅛
Fidelty Tr p	450	$12½	12¼	12½	+ ¼
Finning A	7700	$12	11½	12	
Finning B	4600	$11½	11½	11½	— ½
F Calgary	3300	285	265	270	—10
F City Fin	z60	$19	19	19	
F Cty Tr D	600	$6½	6½	6½	
F Mar	400	220	210	210	— 5
Foodex p	1200	470	450	470	+ 5
Francana	36234	$29¾	29	29⅜	+ ¼
Fraser	2200	$23½	23½	23½	+ ½
Frasers	4800	100	100	100	
EneFre A	4800	100	100	100	
Entrep CP	4984	$24¼	23⅛	23½	— ⅝
Extendi A	200	$12⅝	12½	12⅝	— ⅛
Francana	400	$29½	29½	29½	+ ⅛
Fraser	100	$24	24	24	— ¾
GBC	525	$36	36	36	
Gaz Metr	300	$5⅛	5⅛	5⅛	
Genstar	1500	$31½	31½	31½	+ ¼
Gma Lee	2100	$10⅞	10¼	10⅞	
Gulf Can	31355	$28⅞	28⅛	28¾	— ⅛
Harris A	1900	$8¼	8	8¼	+ ¼
Harris B	z50	$6⅝	6⅜	6⅜	
H Wood	300	180	180	180	+ 5
Hatleigh A	1000	$5	5	5	
Hawker	2875	$18¾	18¼	18½	
Hayes D	162	$7¾	7¾	7¾	
Heritage A	10100	$16¾	16½	16½	
Highfield A	1300	360	350	360	+10
Highwood	4000	275	270	270	
Hollinger	2406	$43	42½	43	— 1
H Bay Mng	5370	$29	29	29	
H Bay Co	1389	$27⅛	26¾	27⅛	+ ⅜
HBC pr	2100	$14⅜	14⅜	14⅜	
HBOG	509649	$43¼	40⅜	42¾	+2¾
Hu-Pam	1000	75	71	75	+ 5
Husky Oil	30900	$16	15¾	15⅞	— ⅛
Husky B pr	z10	$30¾	30¾	30¾	
Husky wt 7	210	$12¼	12¼	12¼	— ¼
Hydra Ex	7500	86	76	86	+15
IAC	3506	$9¾	9⅜	9⅜	— ⅛
ITL Ind pr	z10	$14¾	14¾	14¾	
IU Intl	1700	$18½	18½	18½	+ ⅛
Imasco	4700	$35½	35½	35½	
Imasco B p	400	$37⅜	37⅛	37⅜	+ ⅜
Imp Oil A	66923	$37¼	36⅞	37	— ¼
Inco	33706	$23⅜	22¾	22¾	— ¼
Inco 7.85	500	$16	15¾	15¾	— ¼
Indal	500	$16	16	16	— ¼
Inland Gas	654	$13⅞	13⅜	13⅞	+ ⅛
Inland G p	z20	$7⅞	7⅞	7⅞	
Inter-City	13604	$14¼	13¾	14⅛	
Inter C A p	100	$12	12	12	— ½
IBM	z132	$70	69	69	
Intl Thom	1000	$6	5⅝	6	+ ¼
Intl Thom p	1000	$6	6	6	
Intpr Pipe	2100	$14⅛	14	14	— ⅛
Ipsco	800	$26⅜	26⅜	26⅜	— ⅛
Inverness	300	$5	5	5	
Inv Group	1600	$24	24	24	+1¾
Irwin Toy	3100	$10½	9¾	10¼	+ ½
Ivaco	610	$24	23½	23½	— ½
Ivaco C p	300	$32⅛	32	32	— ⅛
Ivaco D p	1000	$19¼	18½	19¼	

J à N

J Q Res	100	175	175	175	+13
Jannock	1100	$10⅞	10¾	10⅞	+ ¼
Jannock 8	900	$9¼	9¼	9¼	
Janock wf 2	200	$5⅜	5⅜	5⅜	+ ⅛
Joffre Res	2000	495	490	495	
Jorex Ltd	5500	50	50	50	
Joutel	11900	405	390	395	—10
Kam Kotia	5300	265	250	265	+15
Kerr Add	1900	$20½	20¼	20¼	— ¼
K Anacon	5650	105	102	102	+ 2
LK Res A	900	405	380	380	—25
Labatt A	1070	$24¾	24½	24⅝	+ ¼
Lacana	5580	$7¾	7⅜	7¾	+ ⅛
Lacana w	300	345	345	345	+10
Laidlaw A	z60	$8⅛	8⅛	8⅛	
Laidlaw B	1460	$8¼	8⅛	8⅛	— ⅜
LOnt Cem	200	$7½	7½	7½	
L Shore	2600	$20¾	20¼	20¼	+ ¼
Laurasia	1500	63	60	60	— 3
Lau Fin p	z72	$10⅜	10⅜	10⅜	
Lava Cap	13300	$6⅜	5¾	6⅜	+ ¾
Leigh 1	2183	$6½	6	6⅜	
Leigh 2	2183	$6½	6⅛	6½	+ ⅛
Leons Frn	100	$19½	19½	19½	+ ½
LL Lac	822	$17¼	17	17	— ½
Loblaw Co	3340	$6⅜	6⅛	6⅜	
Lob Co pr	z25	$19⅛	19⅛	19⅛	
Lob Ltd Ap	z15	$11⅛	11⅛	11⅛	
Lochiel A	2022	290	280	285	— 5
Lochiel B	200	270	270	270	
Lochiel 9 p	1000	$10	10	10	
Lumonics	2000	$14¼	14	14¼	— ¼
Lynx Can	6800	103	100	100	
Lytton M	500	105	105	105	—10
MICC	3643	$10⅛	10	10	
MICC A	370	$21¾	21¾	21¾	— ½
MICC 8⅝	180	$15½	15½	15½	+ ¼
Micc 8 p	z50	$23	23	23	
MSR Exp	25200	$11	10⅝	11	+ ¼
MSZ Res	5420	300	290	300	
MSZ Res w	1520	113	113	113	— 2
MTS Inter	2025	196	195	196	+ 1
Mclan H X	5580	$10¾	10⅜	10¾	+ ⅜
Mclan H Y	250	$10⅜	10⅜	10⅜	+ ⅛
Macmilan	4139	$38½	38	38	— ⅛
Mcmiln 200	591	$25½	25¼	25½	
Mcmiln 208	729	$23½	23½	23½	
Madeline	6400	120	110	120	+ 5
Magna A	600	$9⅞	9¾	9¾	— ⅛
Magna B	1000	$11½	11½	11½	
Magnason	3800	400	390	400	+25
Majstc Wil	4000	490	475	490	— 5
Malartic	200	420	420	420	+10
Man Bar	5800	60	60	60	
M Lf Gard	z1	$32¼	32¼	32¼	
Maritime	900	$19⅝	19¼	19¼	— ¼
Martim A p	1000	$5¾	5¾	5¾	+ ¼
Mark Spnc	20425	$11⅞	11¼	11⅞	+ ⅜
Mark Wrk	1200	$8	7⅞	8	+ ⅛
Mass Fer	13169	345	340	345	
Mas F A	885	$11⅝	11½	11½	— ⅛
Mas F B	3900	$11⅞	11⅜	11⅜	— ⅜
Matchan	4800	55	51	55	+ 4
Maynard	200	$5⅜	5⅜	5⅜	+ ⅛
Mc Adam	3300	51	51	51	— 2
McChip	350	155	155	155	— 5
Mc Intyre	1500	$63	62	63	+ 2
McLghl 9 p	500	$20	19⅞	19⅞	— ⅛
Melcor	1350	$21	20½	20½	— ½
Mentor	2300	$6¼	6¼	6¼	
Mercantil	275	$18½	18¼	18½	+ ¼
Merland E	18309	$11½	11⅜	11½	+ ⅛
Merland p	3700	$25½	25¼	25½	
Meston	1800	490	480	490	+10
Metalore	200	390	390	390	+15
Minrl Res	18300	180	175	180	
Mitel Corp	3955	$37⅜	36¾	36¾	— ½
Molson A	200	$23¾	23⅜	23⅜	— ¼
Molson B	200	$23¾	23¾	23¾	+ ¼
Monenco A	3300	$18	16¾	18	+ 1
Moneta P	1000	100	100	100	+ 15
Moore	11641	$40⅛	39⅞	39⅞	— ⅜
Morisn	500	325	325	325	—10
Muncpl S L	300	450	440	450	+40
MSL p	100	$7	7	7	— ⅛
Murphy	2300	$36¼	35½	36	— ¼
N B Cook	900	$5	475	475	—25
NBU Mine	100	$5½	5½	5½	— ¼
NSR Res	44700	81	70	81	+11
Nat Bk Can	3870	$11⅜	11⅛	11⅜	
Nat Bk cv	1450	$26¼	26¼	26¼	
N Hees Ent	678	$15⅞	15¼	15¾	+ ¼
Nat Pete	9200	155	150	150	
Nat Sea A	300	$9⅞	9½	9½	— ½
NB Tel	2510	$16⅝	16½	16½	
NB Tel 1.37	1000	$11½	11½	11½	
N Kelore	11500	53	48	53	+ 4
N Provid D	1400	34	34	34	— 1
N Que Ragl	200	475	465	475	+25
N York Oil	6000	320	310	310	—10
Nfld Cap A	1600	$11¾	11¾	11¾	— ¼
Nfld Cap B	900	$11½	11	11	— ¾
Nfld LP A	150	$19¼	19¼	19¼	— ½
Nfld Tel	259	$9	8⅞	8⅞	
Nfld Tel 725	100	$13	13	13	+ ¼
Newnor	9300	20	20	20	
Noble M	2000	120	115	115	+10
Noma Ind	300	$14⅝	14½	14½	
Nor Acme	500	135	135	135	+ 5
Noranda	66685	$32⅜	32	32¼	+ ⅛
Norn p	1498	$103¾	103	103¾	— ¾
Norbaska	4500	70	70	70	
Norcen	6675	$29¾	29⅜	29½	— ⅛
Norcn 288	125	$51½	51½	51½	— 1
Norlex	7000	25	24	25	
NC Oils	5120	$23¾	23⅛	23⅛	— ¼
NCO pr	z20	$36¾	36¾	36¾	
Nor Ct 785p	100	$14⅜	14⅜	14⅜	+ ⅛
Nor Tel	3300	$51¾	51¼	51¼	— ¼
Northgat	3300	$7⅛	7⅛	7⅛	
Northld	1000	48	46	48	+ 3
Northstar	1100	$5	495	495	
Nthstar 10	700	$8¾	8½	8¾	+ ¼
Nthumber	4500	150	142	142	— 8
Nova Alt A	39719	$10¾	10¼	10⅜	— ½
Nova F p	480	$19	18⅝	18⅝	
Nova G p	100	$20	20	20	— ½
Nova H p	400	$14½	14½	14½	— ¼
Nova K p	1450	$27½	27¼	27¼	+ ¼
NS Sav	10¼	100	$16¾	16¾	16¾	+ ¼
Nowsco W	1221	$21	21	21	
Nu-Wst A	10545	$11½	10⅞	11¼	+ ¼
Nu-Wst C	2222	$10⅛	10	10	— ¼
Nu-Wst 9 p	500	$14¾	14¾	14¾	
Nu-Wst 8 p	4200	$16⅜	15⅞	16⅜	+ ⅜
Nufort Res	6500	66	66	66	— 4
Numac	65023	$39⅜	35¼	39	+ 4

O à Z

OPI	300	$13½	13¼	13½	+ ¼
Oakwood	1929	$24	23½	23½	— ½
Oakwod pr	7500	$27	26⅜	26¾	+ ½
Obrien	9810	224	215	224	— 1
Occdntl Pt	200	$34½	34½	34½	+ ½
Oceanus I	z50	315	315	315	
Ocelot A	500	$55	55	55	— 1
Ocelot B	7986	$54⅛	52½	52¾	—1¼
Odyssey	300	$5½	5	5½	+ ½
Omega	9850	$11½	11	11¼	— ⅛
Onaping	6300	$6¾	6½	6½	— ⅛
Oshawa A	8777	$14¾	14¼	14¾	+ ½
Pac Coper	42300	300	290	300	
Pac Nth A	200	$14½	14½	14½	
Pac Nth	6¾	200	$13⅜	13⅜	13⅜	
Page Pet	1105	$25⅜	25⅛	25⅜	— ⅜
Pag

bourse de Toronto

LES COTES DE LA BOURSE SONT UNE COURTOISIE DE
GEOFFRION, LECLERC INC.
OBLIGATIONS — ACTIONS — OPTIONS
325,RUE DALHOUSIE, SUITE 905, OTTAWA — 232-9655
164, PROMENADE du PORTAGE, HULL —770-6043

A à C

AMCA Int	1050	$23	22½	23	+ ½
Aby Gln w	100	$9¼	9¼	9¼	-
Abti Prce	350	$24⅞	24½	24⅞	+ ⅜
Abitbi 10	z82	$42⅜	42⅝	42⅜	
Adanac M	5400	140	135	140	—10
Advocate	200	120	120	120	
Afton Min	13795	$58½	56½	58	+ 2
Agassiz	3200	123	120	120	+ 3
Agnico E	7450	$10¼	9⅞	9⅞	— ⅛
Agra Ind A	1600	$9	9	9	
Akaitcho	200	125	120	120	
Albany	4400	155	145	145	—10
Alt Energy	17220	$22	21	21	— 1
Alcan	34485	$31½	31⅜	31⅜	
Algo Cent	200	$18	17½	18	+ ⅜
Algoma St	3465	$44¼	43½	44¼	+ 1
AStel p	250	$20	20	20	
Algon pr	100	$10¼	10¼	10¼	+ ¼
Alum 3rd p	500	$21½	21½	21½	
Am Eagle	5500	330	315	315	—15
Am Leduc	8800	55	53	53	— 4
Andres W A	130	$12½	12½	12½	
Ang D Gld	200	335	335	335	
Aquitaine	22708	$65¼	63¾	65	+ ¾
Arbor C	600	420	420	420	
Argosy	2000	43	43	43	— 2
Args 250 p	z30	$21	20¼	20¼	
Args 260 p	z25	$20	20	20	
Argus B pr	z70	$21	20¼	20¼	
Argus C pr	300	$7¾	7	7¾	+ ¾
Asamera	6825	$16¼	15¾	15⅞	— ⅜
Asbestos	675	$39½	39	39	— ½
Asoc Porc	900	$6¼	6	6¼	+ ¼
Astral	400	465	460	460	
Atco I	54055	$9⅜	9	9	— ⅛
Atco II	1600	$9¼	9	9	— ½
Atlas Yk	12800	78	76	76	+ 1
Augmitto	3800	275	270	275	
Ato Hard A	700	$13	13	13	
BC Sugar A	500	$20½	20½	20½	
BP Can	26139	$47⅞	47⅜	47⅞	— ⅛
Bachelor	610	365	365	365	+15
Bakertalc	2700	70	62	70	+ 1
Banister C	1850	$8½	7½	8¼	+1½
Bank BC	1560	$48	47½	47½	+ ¼
Bank Mtl	18894	$26¼	25⅞	26	— ¼
Bk Mtl 285	1380	$31	30½	30¾	
Bank N S	31825	$26½	26	26⅛	— ⅛
Bankeno	300	$8⅞	8⅞	8⅞	
Bary Expl	2000	60	60	60	
Basic Res	200	$10	10	10	
Becker B p	z50	$14¾	14¾	14¾	
Bell Canad	80394	$18	17⅝	17¾	— ¼
Bell A pr	z20	$52½	52½	52½	
Bell C pr	1400	$20	19⅝	20	+ ⅜
Bell 2.28	800	$27	27	27	
Bell 1.80	950	$14½	14¼	14½	
Bell 1.96	600	$21¼	21	21¼	
Bell 2.05	4550	$18⅞	18⅝	18⅞	
Bighart O G	1900	$6¼	6¼	6¼	— ⅛
Bl Hawk	3500	40	37	40	+ 8
Blake Res	3600	$7⅛	7	7⅛	+ ⅛
Bluesky	2800	$7½	7⅜	7⅜	— ⅛
Bomac A	100	$8¼	8¼	8¼	
Bombdr B	z30	$13¼	13¼	13¼	
Bonza O	8000	$7	6⅞	7	+ ⅛
Bonanza W	2500	60	60	60	
Border C	100	325	325	325	
Bow Valy	57600	$22½	22	22	— ½
Bow Vly 7	200	$81	81	81	+ 1
Bow Vly R	1300	$9½	9⅜	9⅜	— ⅜
Bralor Res	8490	$13½	13	13½	+ ¼
Bramalea	2345	$10	9¾	9¾	— ¼
Brascan A	9485	$34⅝	34¼	34¼	— ¼
Brscn 1981	1100	$23½	23	23	
Brenda M	9550	$21¾	21	21¾	— ¼
Bright A	100	$14	14	14	
Brinco	3550	$7¾	7⅝	7⅝	— ⅛
Brinco p	566	$5⅜	5¼	5¼	+ ¼
BCFP	13979	$17	16⅝	17	+ ⅜
BCFP pr	z20	$25¾	25¾	25¾	
BCRIC	17805	415	405	405	—15
BC Phone	2080	$14¾	14½	14½	— ¼
BCPh 4¾ p	z30	$35¾	35¾	35¾	
BCPh 4.84	408	$9¼	9¼	9¼	+ ¼
BCPh 6 pr	z3	$44¾	44¾	44¾	
BCPh 6.80	600	$12⅞	12⅜	12⅜	— ⅜
BCP 7.04 p	z50	$14½	14½	14½	
BCP 2.32 p	z5	$30	30	30	
Broul Reef	1000	130	130	130	+ 4
Brunswk	2000	$14⅞	14½	14½	— ⅛
Budd Can	100	$7¼	7¼	7¼	
CAE	5200	$10⅜	10⅛	10½	+ ¼
CCL Ind	2100	$7⅛	7	7⅛	
CIL	2200	$37¼	37⅛	37⅛	— ⅛
CME Res	2600	235	220	233	+13
Cad Frv	285	$15	15	15	+ ⅛
Calvrt D A	300	$6	6	6	
Calvrt D B	500	$6	6	6	— ¼
Calvert	12500	120	110	115	— 1
Camchib	z1	475	475	475	
Camel O G	600	$6⅜	6⅜	6⅜	
Camflo	4600	$24¼	23¾	23⅞	+ ¼
Camp RL	13303	$19½	19	19	— ⅛
Campeau	800	$12¾	12¼	12¼	— ¾
Camreco	5800	145	125	145	+ 5
C Cem 6½	200	$11	11	11	
CCem 2 p	2600	$13⅞	13½	13⅞	+ ⅜
CDC	2725	$12⅝	12¼	12⅜	+ ⅛
CDC pr B	130	$125	125	125	— 1
CDC 1980	10675	$18¼	18⅛	18⅛	— ⅛
Can Malt	550	$38⅞	38½	38½	
C Nor West	5250	$39¾	39½	39¾	+ ¼
CanP Ent	22552	$24⅜	23⅛	23¼	— 1
C Packrs	10150	$31	30½	30¾	+ ¼
Can Perm	3440	$31	30	31	+ ½
CPerm 8	4300	$16½	16½	16½	
CS Pete	4816	$11⅞	11⅝	11¾	
C Tung	220	$35	34	34	—2½
Cdn Arrow	1700	69	67	67	— 3
C Curtis	6000	115	114	115	— 1
C Formst	200	400	400	400	
C Fms s	200	415	415	415	
C Found pr	987	$9¼	9¼	9¼	
Cl Bk Com	20882	$28	27½	27⅞	
CIBC 2.05 p	1850	$22	21¾	22	
C Lencour	4500	45	42	45	
C Manoir	1000	455	450	450	— 5
C Marconi	11150	$32	31⅛	32	+2⅛
CNat R	9493	$17½	16¾	17	
C Nat 8.50	100	$37	37	37	
C Ocdental	2500	$15⅜	15¼	15¼	— ¼
C Ocdntl p	100	$21	21	21	
CP Ltd	72514	$54½	52⅛	52⅜	—1⅞
CPL A p	3291	$7⅜	7⅜	7⅜	
C Reserve	600	$26½	26½	26½	+ ½
Cdn Tire	385	$31	31	31	
Cdn Tire A	8046	$32⅝	32⅜	32⅝	+ ⅛
C Uilties	z40	$21⅞	21⅞	21⅞	
CU 10¼	840	$19½	19⅛	19⅛	+ ⅛
C Util 7.30	200	$14⅜	14⅜	14⅜	— ⅛
CUtil 2nd D	z50	$21⅞	21⅞	21⅞	
Canbra	2700	$9	8	9	+ ½
Canray	7300	120	110	119	— 1
Canron A	1400	$18⅜	18¼	18¼	— ⅛
Canusa	7700	420	415	415	
Canusa w	650	150	140	140	—10
Cnwst Fin	p20700	$20¼	20⅛	20⅛	— ⅞
Cara	715	$6	5⅞	6	
Cara A	z15	$5½	5½	5½	
Carl OK	2750	$7¼	6⅞	7	— ¼
Carl A p	100	$18¼	18¼	18¼	— ¾
Carma A	2000	$14¼	14	14	— ¾
Carma cvp	6550	$16⅞	16½	16⅝	— ¼
Carolin M	2040	$24¼	24	24⅛	+ ⅛
Celanese	300	$11¼	11¼	11¼	+ ⅛
Cent Pat	300	420	420	420	
Centrl Tr	200	$10	10	10	— ½
Ceres Res	12000	350	325	325	—15
Chnclr	3400	255	250	250	+ 5
Charter Ol	200	210	210	210	
Cherokee	600	$8½	8⅛	8¼	— ⅜
Chib Kay	7000	27	27	27	+ 1
Chieftan D	6118	$29⅞	29	29½	+ ¼
Chieftan B	400	$55	54½	55	+ ½
Chrysler	2020	$7⅛	6⅞	6⅞	— ¼
CHUM B	500	$14⅝	14½	14½	
Clbor A	400	145	145	145	
Clarion	3697	$7⅜	7	7	— ⅛
Coastal	z40	$11⅜	11⅜	11⅜	
Coch-Dun	100	$9⅞	9⅞	9⅞	
Cockfield	7800	495	445	470	+45
Coho A	1600	$12½	12	12	— ¼
Cmplx	2500	200	200	200	
Cominco	5840	$60	58½	59¼	+ 1
Comrcl Q G	3000	270	260	270	
Cmplg	1100	$13¼	13⅛	13⅛	
Coniagas	9800	160	150	150	+ 5
Con Bath A	4995	$25⅜	25⅛	25⅜	+ ¼
Con Fardy	1642	282	280	282	+ 2
Con Copper	5200	65	61	61	+ 1
C Durham	7200	275	262	275	+ 9
C Marben	13500	125	120	125	+ 5
Cons Prof	11600	220	205	215	+10
C Summit	5000	60	58	58	— 1
Consoltex	500	460	460	460	—10
Con Distrb	300	$8	8	8	— ⅜
Con Gas B	200	$42	42	42	— 2
Con Glass	100	$17¼	17¼	17¼	
Convenirs	3314	$11	10¾	10⅞	— ⅛
Conwest A	1175	495	495	495	+ 5
Conwest B	2450	445	435	435	—15
Cooper C	100	$6½	6½	6½	
Cop Fields	z26	$14⅜	14⅜	14⅜	
Corby vt	z25	$26½	26½	26½	
C Falcon C	12535	$12⅝	12	12½	+ ⅝
Coseka R	5425	$17	16⅜	16¾	
Coseka 7 p	2300	$8⅜	8½	8½	— ⅛
Costain Ltd	200	$12⅝	12⅜	12⅝	
Courvan	4500	68	65	68	+ 5
Craigmt	2000	330	315	315	—20
Crain R L	620	$14	14	14	+ ½
Crestbrk	400	$30	30	30	
Crwn Life	4850	$107	100	100	— 8
Cullaton	1500	$11½	10⅞	11¼	+ ⅜
Cuvier M	2000	52	52	52	— 3
Cyprus	11585	$44	43¾	44	+ ⅛
Czar Res	14100	$10	9⅜	9¾	+ ¼
Czar un	1000	$9¾	9¾	9¾	+ ¼

D à I

DRG A	500	$7½	7½	7½	
Dalco Pet	3000	465	455	465	+15
Dale-R pr	500	$5½	5½	5½	
Daon Dev	11400	$10⅜	10⅛	10⅛	— ¼
Daon 8⅜ p	200	$7	7	7	
Daon 9½ p	800	$7½	7½	7½	
Dejour Mn	5601	65	61	65	+ 2
D Eldona	6700	165	155	155	— 9
Delhi Pac	14800	68	65	68	+ 2
Denison	2425	$41¼	40	41¼	+ ¾
Dicknsn A	1900	$5⅛	5	5	
Dicknsn B	5800	495	480	495	+15
Digtech	200	$8¼	8¼	8¼	+ ½
Discovry	5000	175	165	170	+10
Dofasco A	352	$44	43¾	43¾	— ¼
Dofasco wt	700	$9½	9½	9½	— ¼
Doman I	5800	$8⅛	7⅜	7⅜	— ¼
Dome Cda	34910	$8¾	8⅜	8¾	
Dome Mine	38560	$29	28½	28¾	— ¼
D Pete	181972	$22⅞	22¼	22⅜	— ⅜
DPete A p	1425	$15¼	14¾	15¼	+ ½
DPete B p	500	$15	15	15	
D Citrus	300	$6¼	6¼	6¼	+ ¼
DExplor	6300	114	108	114	+ 8
Dom Store	17350	$19½	18¾	18¾	+ ½
D Textie	810	$18	18	18	— ¼
Domtar	14640	$35½	35⅛	35⅛	— ⅛
Dr Mc C A	200	$10¾	10¾	10¾	
Drumnd P	3800	$5⅞	5¾	5⅞	+ ⅛
Dunde Pal	z300	48	48	48	
Dunraie	10200	145	125	125	—10
Du Pont A	190	$37½	37½	37½	
Dylex Ltd	200	$21⅜	21⅜	21⅜	— ⅛
Dylex L A	2100	$16⅞	16⅜	16½	
Dynamar	7711	$5⅜	5⅛	5¼	
E-L Fin	6500	$15	15	15	— ⅛
Est Mirtic	3500	315	310	315	+15
Echo B 300	10650	$17⅛	16¾	17⅛	+ ⅜
Echo 1987 w	1600	350	350	350	
Echo 1988 w	2600	350	350	350	
Echo 1989 w	1350	375	350	375	+15
Ego Res	8800	97	90	95	+ 6
Elcthom X	200	$17⅞	17⅞	17⅞	
Elcthom Y	700	$17¾	17¼	17½	— ¼
Electhom p	300	$55½	55¼	55¼	—1¾
Elks Stors	1910	$5¾	5	5⅜	+ ⅛
Emco	550	$15	15	15	
Extndcar	966	$13	13	13	+ ⅜
Extd A	315	$12⅝	12⅝	12⅝	+ ½
FCA Intl	500	$6¾	6¾	6¾	+ ¼
Flbrg Nik	170	$93½	93½	93½	— ½
Fathm Ocn	200	195	195	195	+ 4
Fed Ind A	2420	$13⅜	13½	13⅜	+ ⅛
Fidelty Tr p	450	$12½	12¼	12½	+ ¼
Finning A	7700	$12	11½	12	
Finning B	4600	$11½	11½	11½	— ½
F Calgary	3300	285	265	270	—10
F City Fin	z60	$19	19	19	
F Cty Tr D	600	$6½	6½	6½	
F Mar	400	220	210	210	— 5
Foodex p	1200	470	450	470	+ 5
Francana	36234	$29¾	29	29⅜	+ ¼
Fraser	2200	$23½	23½	23½	+ ½
GEH Steel	1000	450	450	450	—10
G M Res	2000	430	400	400	—25
GSW Cl B	100	$5¾	5¾	5¾	
Galveston	4400	215	210	210	—10
G Distrb A	1300	$16½	16½	16½	— ⅛
G Distrb w	400	$8¼	8⅞	8¼	
GMC	315	$61	61	61	— ¾
Genstar L	14300	$31¾	31¼	31¼	— ¼
Gnstar 2.35	375	$32⅜	32¼	32⅜	+ ½
Geocrude	3257	325	310	325	+20
Gibraltar	1900	$10	9⅝	9⅞	+ ⅜
Goldale A	1000	$6⅝	6⅝	6⅝	— ⅛
Goldund M	13000	105	99	105	+ 6
Graft G	130	$14½	14½	14½	— ½
Graft G p	100	$24⅞	24⅞	24⅞	+ ⅜
Grandma	12910	$11	10¾	10⅞	
Granduc	2500	180	180	180	
GL Forest	3200	$85	85	85	
GN Fin	700	$6½	6⅛	6½	+ ½
Gt W Life	115	$250	245	245	— 7
GW Steel A	600	$6¼	6¼	6¼	+ ⅛
G West wt	1100	140	135	135	+ 5
G Goose	200	$7	7	7	
G Goose 9¾	200	$7½	7½	7½	+ ¼
TSE A				vsvzyr1c00	
Guar Tr p	200	$11⅞	11⅞	11⅞	— ⅛
Gulf C	186126	$28⅞	28¼	28⅝	— ¼
Gulfstrem	18000	$7⅞	7¾	7¾	+ ⅛
Gulfstrm w	z110	170	170	170	
HCI Hldg A	6383	$13¾	13½	13½	— ⅛
HCI Hldg B	1500	$13⅝	13½	13⅝	+ ⅛
HCI Hld w	1900	325	325	325	
Haley	6100	$6⅜	6⅛	6⅜	+ ⅛
Hardee	4000	67	67	67	— 2
Hard Crp A	200	250	250	250	+10
Hard Crp C	300	225	225	225	—25
Harris A	1900	$8¼	8	8¼	+ ¼
Harris B	z50	$6⅝	6⅜	6⅝	
H Wood	300	180	180	180	+ 5
Hatleigh A	1000	$5	5	5	
Hawker	2875	$18¾	18¼	18½	
Hayes D	162	$7¾	7¾	7¾	
Heritage A	10100	$16¾	16½	16½	
Highfield A	1300	360	350	360	+10
Highwood	4000	275	270	270	
Hollinger	2406	$43	42½	43	— 1
H Bay Mng	5370	$29	29	29	
H Bay Co	1389	$27½	26¾	27½	+ ⅜
HBC pr	2100	$14⅜	14⅜	14⅜	
HBOG	509649	$43¼	40⅜	42¾	+2¾
Hu-Pam	1000	75	71	75	+ 5
Husky Oil	30900	$16	15¾	15⅞	— ⅛
Husky B pr	z10	$30¾	30¾	30¾	
Husky wf 7	210	$12¼	12¼	12¼	— ¼
Hydra Ex	7500	86	76	86	+15
IAC	3506	$9¾	9⅝	9⅝	— ⅛
ITL Ind pr	z10	$14¾	14¾	14¾	
IU Intl	1700	$18½	18½	18½	+ ⅛
Imasco	4700	$35½	35½	35½	
Imasco B p	400	$37⅜	37⅛	37⅜	+ ⅜
Imp Oil A	66923	$37¼	36⅞	37	— ¼
Inco	33706	$23⅜	22¾	22¾	— ¼
Inco 7.85	500	$16	15¾	15¾	— ¼
Indal	500	$16	16	16	— ¼
Inland Gas	654	$13⅞	13⅜	13⅞	+ ⅛
Inland G p	z20	$7⅞	7⅞	7⅞	
Inter-City	13604	$14¼	13¾	14⅛	
Inter C A p	100	$12	12	12	— ½
IBM	z132	$70	69	69	
Intl Thom	1000	$6	5⅝	6	+ ¼
Intl Thom p	1000	$6	6	6	
Intpr Pipe	2100	$14⅛	14	14	— ⅛
Ipsco	800	$26⅜	26⅜	26⅜	— ⅛
Inverness	300	$5	5	5	
Inv Group	1600	$24	24	24	+1¾
Irwin Toy	3100	$10½	9¾	10¼	+ ½
Ivaco	610	$24	23½	23½	— ½
Ivaco C p	300	$32⅛	32	32	— ⅛
Ivaco D p	1000	$19¼	18½	19¼	

J à N

J Q Res	100	175	175	175	+13
Jannock	1100	$10⅞	10¾	10⅞	+ ¼
Jannock 8	900	$9¼	9¼	9¼	
Janock wf 2	200	$5⅜	5⅜	5⅜	+ ⅛
Joffre Res	2000	495	490	495	
Jorex Ltd	5500	50	50	50	
Joutel	11900	405	390	395	—10
Kam Kotia	5300	265	250	265	+15
Kerr Add	1900	$20½	20¼	20¼	— ¼
K Anacon	5650	105	102	102	+ 2
LK Res A	900	405	380	380	—25
Labatt A	1070	$24¾	24½	24⅝	+ ¼
Lacana	5580	$7¾	7⅜	7¾	+ ⅛
Lacana w	300	345	345	345	+10
Laidlaw A	z60	$8⅛	8⅛	8⅛	
Laidlaw B	1460	$8¼	8⅛	8⅛	— ⅛
LOnt Cem	200	$7½	7½	7½	
L Shore	2600	$20¾	20¼	20¼	+ ¼
Laurasia	1500	63	60	60	— 3
Lau Fin p	z72	$10⅜	10⅜	10⅜	
Lava Cap	13300	$6⅜	5¾	6⅜	+ ⅜
Leigh 1	2183	$6½	6	6⅜	
Leigh 2	2183	$6½	6⅛	6½	+ ⅛
Leons Frn	100	$19½	19½	19½	+ ½
LL Lac	822	$17¼	17	17	— ½
Loblaw Co	3340	$6⅜	6⅛	6⅜	
Lob Co pr	z25	$19⅛	19⅛	19⅛	
Lob Ltd Ap	z15	$11⅛	11⅛	11⅛	
Lochiel A	2022	290	280	285	— 5
Lochiel B	200	270	270	270	
Lochiel 9 p	1000	$10	10	10	
Lumonics	2000	$14¼	14	14¼	— ¼
Lynx Can	6800	103	100	100	
Lytton M	500	105	105	105	—10
MICC	3643	$10⅛	10	10	
MICC A	370	$21¾	21¾	21¾	— ½
MICC 8⅜	180	$15½	15½	15½	+ ¼
Micc 8 p	z50	$23	23	23	
MSR Exp	25200	$11	10⅝	11	+ ¼
MSZ Res	5420	300	290	300	
MSZ Res w	1520	113	113	113	— 2
MTS Inter	2025	196	195	196	+ 1
Mclan H X	5580	$10¾	10⅜	10¾	+ ⅜
Mclan H Y	250	$10¾	10⅜	10⅜	+ ⅛
Macmilan	4139	$38½	38	38	— ⅛
Mcmiln 200	591	$25½	25¼	25½	
Mcmiln 208	729	$23½	23½	23½	
Madeline	6400	120	110	120	+ 5
Magna A	600	$9⅞	9¾	9¾	— ⅛
Magna B	1000	$11½	11½	11½	
Magnason	3800	400	390	400	+25
Majstc Wil	4000	490	475	490	— 5
Malartic	200	420	420	420	+10
Man Bar	5800	60	60	60	
M Lf Gard	z1	$32¼	32⅛	32¼	
Maritime	900	$19⅜	19¼	19¼	— ¼
Martim A p	1000	$5¾	5¾	5¾	+ ⅛
Mark Spnc	20425	$11⅞	11¼	11⅞	+ ⅜
Mark Wrk	1200	$8	7⅝	8	+ ⅛
Mass Fer	13169	345	340	345	
Mas F A	885	$11⅝	11½	11½	— ⅛
Mas F B	3900	$11⅞	11⅜	11⅜	— ⅜
Matchan	4800	55	51	55	+ 4
Maynard	200	$5⅜	5⅜	5⅜	+ ⅛
Mc Adam	3300	51	51	51	— 2
McChip	350	155	155	155	— 5
Mc Intyre	1500	63	62	63	+ 2
McLghl 9 p	500	$20	19⅞	19⅞	— ⅛
Melcor	1350	$21	20½	20½	— ½
Mentor	2300	$6¼	6¼	6¼	
Mercantil	275	$18½	18¼	18½	+ ¼
Merland E	18309	$11½	11⅜	11½	+ ⅛
Merland p	3700	$25½	25¼	25½	
Meston	1800	490	480	490	+10
Metalore	200	390	390	390	+15
Minrl Res	18300	180	175	180	
Mitel Corp	3955	$37⅜	36¾	36¾	— ½
Molson A	200	$23¾	23⅜	23⅜	— ¼
Molson B	200	$23¾	23¼	23¾	+ ¼
Monenco A	3300	$18	16¾	18	+ 1
Moneta P	1000	100	100	100	+15
Moore	11641	$40⅛	39⅞	39⅞	— ⅜
Morisn	500	325	325	325	—10
Muncpl S L	300	450	440	450	+40
MSL p	100	$7	7	7	— ⅛
Murphy	2300	$36¼	35½	36	— ¼
N B Cook	900	$5	475	475	—25
NBU Mine	100	$5½	5½	5½	— ¼
NSR Res	44700	81	70	81	+11
Nat Bk Can	3870	$11⅜	11⅛	11⅜	
Nat Bk cv	1450	$26¼	26¼	26¼	
N Hees Ent	678	$15⅞	15¾	15¾	+ ¼
Nat Pete	9200	155	150	150	
Nat Sea A	300	$9⅞	9½	9½	— ½
NB Tel	2510	$16⅛	16½	16½	
NB Tel 1.37	1000	$11½	11½	11½	
N Kelore	11500	53	48	53	+ 4
N Provid D	1400	34	34	34	— 1
N Que Ragl	200	475	465	475	+25
N York Oil	6000	320	310	310	—10
Nfld Cap A	1600	$11¾	11¾	11¾	— ¼
Nfld Cap B	900	$11⅛	11	11	— ¾
Nfld LP A	150	$19¼	19¼	19¼	— ½
Nfld Tel	259	$9	8⅞	8⅞	
Nfld Tel 725	100	$13	13	13	+ ¼
Newnor	9300	20	20	20	
Noble M	2000	120	115	115	+10
Noma Ind	300	$14⅜	14½	14½	
Nor Acme	500	135	135	135	+ 5
Noranda	66685	$32⅜	32	32¼	+ ⅛
Norn p	1498	$103¾	103	103¾	— ¾
Norbaska	4500	70	70	70	
Norcen	6675	$29¾	29⅜	29½	— ⅛
Norcn 288	125	$51½	51½	51½	— 1
Norlex	7000	25	24	25	
NC Oils	5120	$23¾	23⅛	23⅛	— ¼
NCO pr	z20	$36¾	36¾	36¾	
Nor Ct 785p	100	$14⅜	14⅜	14⅜	+ ⅛
Nor Tel	3300	$51¾	51¼	51¼	— ¼
Northgat	3300	$7⅛	7⅛	7⅛	
Northld	1000	48	46	48	+ 3
Northstar	1100	$5	495	495	
Nthstar 10	700	$8¾	8½	8¾	+ ¼
Nthumber	4500	150	142	142	— 8
Nova Alt A	39719	$10¾	10¼	10⅜	— ½
Nova F p	480	$19	18⅜	18⅜	
Nova G p	100	$20	20	20	— ½
Nova H p	400	$14½	14½	14½	— ¼
Nova K p	1450	$27½	27¼	27¼	+ ¼
NS Sav 10¼	100	$16¾	16¾

réalités économiques

• *Rapport annuel de la Banque mondiale*

Le fossé entre les nations riches et pauvres va s'élargir

par Andrew Nibley

WASHINGTON (Reuter) — Dans la meilleure hypothèse, la croissance économique mondiale des années 1980 sera égale à celle de la décade précédente, et le fossé entre nations riches et pauvres va s'élargir, prévoit la Banque mondiale dans son rapport annuel publié hier.

Si les conditions économiques s'aggravent, le nombre de personnes vivant dans la misère absolue augmentera de 12 pour cent, passant à 850 millions vers 1990, dit-il.

Le ton général du rapport apparaît dès son introduction, rédigée par M. Robert McNamara, président de la Banque jusqu'à son départ en retraite le 1er juillet dernier et son remplacement par M. A. W. Clausen, un banquier américain.

''Même dans les hypothèses relativement optimistes (...) de ce rapport, l'écart de revenu entre les pays les plus riches et les plus pauvres continuera à s'accroître. Tandis que dans l'hypothèse contraire, même le nombre de personnes vivant dans la misère absolue augmentera'', écrit M. McNamara.

La conclusion du rapport souligne qu'en tout état de cause, la croissance économique mondiale ne sera pas supérieure à celle des années 1970.

Guère d'amélioration

La décade à venir ne devrait guère voir d'amélioration pour les problèmes de la pauvreté, de la malnutrition et de la croissance économique anémique dont ont souffert les pays en voie de développement ces dix dernières années, estime la Banque mondiale.

La majorité des pays pauvres de l'Asie et de l'Afrique ont bénéficié du développement des échanges, mais ses effets ont été contrebalancés par l'augmentation des prix du pétrole.

''Maintenant ils doivent affronter les années 1980, qui ont mal commencé pour eux, sans changements de perspective pour leur commerce ou l'aide qui leur est allouée.

''Il y a beaucoup à faire quant à leurs résultats économiques intérieurs. Mais sans un soutien bien supérieur de la communauté internationale, leurs efforts même les plus grands ne déboucheront que sur de très lents progrès.

La Banque souligne que certains pays industrialisés, tels que les Etats-Unis ou la Grande-Bretagne tendent à réduire leur aide, mais se félicitent de ce que les pays arabes membres de l'OPEP et les pays scandinaves ont maintenu leur assistance à un niveau élevé, et que des pays tels que le Japon, la France, la RFA, le Canada, l'Italie et la Suisse augmenteront sans doute la leur.

4 pour cent au mieux

Au mieux, les pays en voie de développement importateurs de pétrole ne peuvent compter que sur une croissance de 4 pour cent, dit ce rapport. Pour les 60 pays à revenus moyens, la croissance devrait s'établir entre 4 et 5.2 pour cent. Elle devrait atteindre 8 pour cent pour certains pays de l'Asie du Sud-Est.

La croissance pour les pays exportateurs de pétrole ira de 5.4 pour cent à 6.2 pour cent, et leurs perspectives continueront à s'améliorer.

Pour les 18 nations industrialisées, les années 1980 devraient se traduire par une croissance de 3.6 pour cent s'ils font les ajustements économiques nécessaires.

Dans l'hypothèse basse, cette croissance pourrait n'être que de 2.8 pour cent.

Dans tous les cas, la première moitié de la décade sera plus difficile que la seconde, les effets de la récession continuant à se faire sentir.

La Banque se dit particulièrement préoccupée par la tendance de certains pays à vouloir assainir leur économie en réduisant leurs défenses dans les domaines sociaux et de la santé notamment. Ceci pourrait finalement aboutir à une pauvreté accrue dans le monde, dit-elle.

Pas de crise financière générale

En dépit du ton pessimiste du rapport, Mme Helen Hughes, chef du département des Prévisions économiques, a déclaré aux journalistes que la Banque ne voyait aucune menace de crise financière générale pour les pays en voie de développement, même ceux à faibles revenus.

Trois pays, le Sénégal, l'Angola et le Kenya ont d'ailleurs quitté la catégorie des pays à bas revenus pour celle des pays à moyens revenus.

L'Angola a bénéficié de son pétrole, le Kenya d'un assainissement de sa politique économique, et des révisions de certaines prévisions économiques antérieures ont permis des améliorations au Sénégal.

La Banque a été très impressionnée des résultats de certains pays de l'Asie du Sud-Est, notamment la Thaïlande.

Le rapport mentionne également les effets des événements politiques sur l'économie de certains pays, tels que l'Afghanistan, ''où l'économie est totalement paralysée'', et l'Iran, ''qui souffre d'un déclin majeur''.

En revanche elle exprime sa satisfaction devant les bons résultats de l'Inde et de la Chine dans leurs programmes alimentaires, qui ont permis à la première notamment d'atteindre une quasi-autosuffisance. Elle félicite l'Uruguay pour les ajustements économiques réalisés.

Transition chinoise

Concernant la Chine, la décade s'annonce comme une difficile période de transition, en raison de la baisse de la production pétrolière, du montant élevé des emprunts nécessaires et de la croissance démographique.

Si Pékin persévère dans ses nouvelles orientations et favorise le développement des ressources, la Chine pourrait connaître durant cette décade un développement sans précédent, estime la Banque mondiale.

Toutefois, les perspectives en matière de production intérieure d'énergie sont sombres: de 2.12 millions de barils par jour, la production de pétrole devrait baisser à 2 millions bpj en 1985, dit-elle.

En revanche ses exportations de biens manufacturés pourraient augmenter de 15 pour cent par an durant la période considérée, ajoute-t-elle.

• **Une transaction de $195 millions que doit approuver le gouvernement**

Power Corp. vend sa division des transports

MONTREAL (PC) —''Sous réserve des approbations gouvernementales requises'', la société Power Corp. du Canada a vendu pour $195 millions sa division des transports, connue sous le nom de Groupe CSL, à la Federal Commerce and Aviation, de Montréal, et à M. Paul Martin, actuellement président du groupe CSL.

Cette division comprend Canada Steamship Lines, Canadian Shipbuilding and Engineering, Transports Kingsway et les autobus Voyageurs.

Dans un communiqué d'une page émis samedi, Power a également annoncé l'acquisition de 3,168,000 actions ordinaires du Canadien Pacifique, soit 4.4 pour cent de l'ensemble, au prix de $174 millions. CP s'est distingué dernièrement en achetant la Compagnie internationale de papier (CIP) pour $1.1 milliard.

De plus, Power Corp. détient une option d'achat, valide jusqu'au 7 septembre, de quatre millions d'actions supplémentairess du CP, pour $216 millions, ''somme sujette à un ajustement si ces actions étaient revendues dans certaines circonstances''.

Le président de Power, M. Paul Desmarais, a affirmé que sa compagnie n'avait pas l'intention d'acquérir le contrôle du Canadien Pacifique mais simplement de ''faire un investissement important''.

Le maximum atteint par le titre CP cette année a été de $55, la semaine dernière à Toronto, avant de fermer vendredi à $52 3-8. Pendant ce temps, Power oscillait entre $18 5-8 et $21 5-8.

Federal, la plus importante de 20 sociétés appartenant à la famille Pathy, de Montréal, possède déjà 15 navires océaniques. Les activités de la compagnie vont du transport du fret dans l'Arctique à la prospection d'hydrocarbures aux Etats-Unis.

L'hiver dernier, Federal a acquis 21.5 pour cent des parts d'Abitibi-Price, le plus gros producteur mondial de pâtes et papier. Parmi les sociétés ayant alors vendu leurs titres Abitibi, on comptait Consolidated-Bathurst, filiale de Power.

En 1980, le conglomérat de M. Desmarais a fait des profits nets de $121 millions sur des revenus de $384 millions.

Agé de 42 ans, M. Martin est aussi vice-président de Power. On ne sait pas dans quelle proportion il partagera les parts de CSL avec Federal Commerce and Aviation.

• *La dévaluation du franc*

«Le problème, c'est la ...hausse du dollar

— Claude Cheysson

PARIS (AFP) — Pour la seconde fois en trois jours le franc doit affronter l'épreuve du mois d'août.

La rumeur née lundi s'est enflée durant la semaine chez les adeptes du culte des anniversaires, la dévaluation est pour ce week-end puisque c'est le 8 août que le président Pompidou avait dévalué le franc.

Au ministère français de l'Economie et des Finances, on a qualifié ces rumeurs de «fantasmes» et on démentait évidemment samedi, comme d'ailleurs les jours précédents, toute hypothèse de dévaluation.

Il est vrai que le mois d'août est propice aux remaniements monétaires. Mais comme l'a fait remarqué vendredi M. Claude Cheysson, ministre des Relations extérieures, « le problème qui se pose n'est pas celui de la dévaluation du franc, mais celui de la hausse du dollar».

Le dollar, cette semaine, a bondi de record en record, passant la bare des 6 FF pour frôler vendredi sur le marché de Londres les 6,10FF.

Si le franc a été particulièrement touché, cette hausse vertigineuse a été enregistrée devant toutes les monnaies européennes, y compris la devise ouest-allemande. Par rapport au deutschemark, le dollar a, en effet, atteint ses plus hauts niveaux depuis 5 ans à 2,5325 DM en fin de semaine.

Les causes de la fermeté du dollar sont maintenant bien connues: tension en Pologne, effet «Reagan» et surtout persistance de taux d'intérêt élevés outre-atlantique.

Mais sont venus s'ajouter cette semaine plusieurs événements qui ont pesé plus particulièrement sur le franc: la crise entre l'Iran et la France, et l'augmentation du déficit budgétaire prévu pour 1982.

La monnaie française a donc également reculé devant le deutschemark, qui s'est rapproché de son cours plafond au sein du SME (Système monétaire européen) de 2,4093FF en cotant vendredi 2,393FF. D'où les rumeurs de dévaluation.

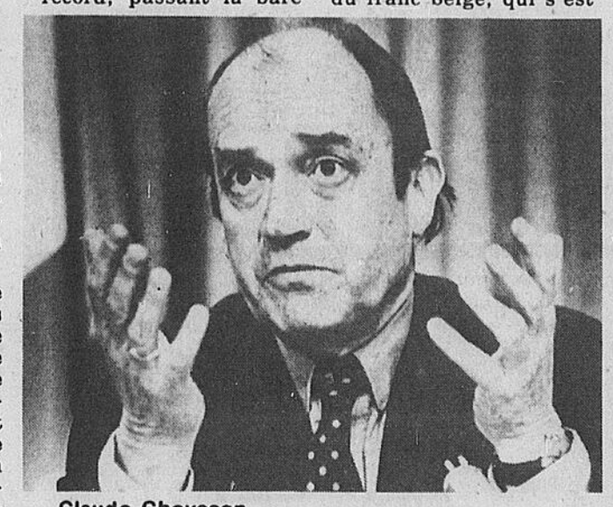
Vis-à-vis du dollar qui flotte librement au gré de l'offre et de la demande devant toutes les autres devises occidentales, il ne peut être question de dévaluer. Une telle mesure ne peut être envisagée qu'au sein du SME, où les parités de sept monnaies européennes sont liées entre elles.

Selon les spécialistes, les tiraillements actuels entre le deutschemark et le franc ne semblent toutefois pas devoir imposer un réaménagement des parités au sein du SME. Plus inquiétante peut-être est la situation du franc belge, qui s'est retrouvé vendredi a son cours plancher au sein du système de 6,099DM pour cent FB.

Dans les milieux bien informés, on estime qu'une dévaluation franc-deutschemark serait pour l'instant inutile et qu'elle serait politiquement périlleuse pour le nouveau gouvernement, qui a pris l'engagement dès son arrivée au pouvoir de défendre le franc.

Techniquement, elle ne se justifierait pas:
— la condition essentielle de réussite d'une dévaluation est l'effet de surprise, ce qui ne serait évidemment pas le cas.
— les autorités françaises qui ont réussi à défendre la monnaie en mai quand l'alerte avait été bien plus «chaude» disposent encore d'une marge de manoeuvre considérable. Même si elles ne veulent pas, pour des raisons intérieures, utiliser l'arme des taux d'intérêt, elles peuvent recourir aux interventions sur les marchés des changes. Les réserves officielles représentent un trésor de guerre qui dépasse actuellement les 350 milliards de francs.

Economiquement, elle serait pour le moins prématurée, les prévisions économiques à moyen terme ne laissant pour l'instant pas présager un tel fossé entre les performances de la RFA et celle de la France.



Claude Cheysson

(Photo: archives LE DROIT)

• *Au sein du système monétaire européen*

Un réalignement des parités paraît inévitable

par Xavier De Catheu

BRUXELLES (AFP) —Un réalignement des parités au sein du Système monétaire européen (SME) paraît inévitable avant la fin de l'année, estime-t-on dans les milieux spécialisés proches de la Commission européenne à Bruxelles, où l'on se refuse toutefois à donner corps aux rumeurs de dévaluation du franc français.

On note que les monnaies du SME baissent de concert vis-à-vis du dollar américain qui atteint des niveaux historiques (2.50 d-mark, 44 FB et près de 6.10 FF). Il n'en demeure pas moins que la fin de semaine a vu apparaître de nouvelles tensions entre les monnaies du SME. Ainsi vendredi le franc français approchait de son cours plancher, par rapport au d-mark dans le système de change européen et le franc belge atteignait cette limite par rapport à la devise allemande. Plus que la hausse du dollar américain, soulignent les experts à Bruxelles, les déséquilibres financiers rendent plus difficile dans la Communauté le maintien des parités des monnaies. On rappelle notamment le niveau très élevé des déficits budgétaires en Italie et en Belgique.

Déficits

En Italie le gouvernement tente de ramener le déficit des dépenses publiques de 40,000 milliards de lires (32 milliards de dollars US), prévus pour la fin de l'année, à 27,000 milliards de lires (21.6 milliards de dollars US), tandis que le gouvernement belge vient d'arrêter pour 1982 un projet de budget en déficit de 200 milliards de FB (4.5 milliards de dollars US).

La Commission européenne avait d'ailleurs envoyé au mois de juillet aux deux gouvermnements des recommandations pour qu'ils fassent preuve de plus de rigueur dans leur gestion. Elle demandait ainsi à l'Italie de respecter le plafond de 37,500 milliards de lires (30 milliards de dollars US) en 1981, pour l'emprunt net extérieur du secteur public élargi. Elle invitait aussi la Belgique à maintenir en-dessous de 12 pc du PNB son déficit global budgétaire.

A propos de la France, on souligne dans les milieux communautaires que le déficit budgétaire va fortement augmenter en 1982 pour atteindre 100 milliards de francs (16.5 miliards de dollars US), selon les prévisions du gouvernement.

CERTAINES PERSONNES PENSENT QUE NOUS VENDONS SEULEMENT DE L'IMMEUBLE.

PIGEON-ROY LTÉE LTD.

1052, boul. St-Laurent, Ottawa K1K 3B4
746-4383

CERTAINES PERSONNES PENSENT QUE NOUS VENDONS SEULEMENT DE L'ASSURANCE

PIGEON-ROY LTÉE LTD.

1052, boul. St-Laurent, Ottawa K1K 3B4
746-4383

MAHEU, NOISEUX, INC.
SYNDICS DE FAILLITE

25, rue Laurier, Suite 450, Hull, Qué. (819) 770-3221
233 Gilmour, Suite 601, Ottawa, Ont. (613) 236-0831

SYNDICS — LIQUIDATEURS

Pierre Séguin, c.a.
Richard Cadieux

carrières et professions

PML

DESSINATEUR/CONCEPTEUR SENIOR

Faisant partie d'une équipe de professionnels, cette personne sera appelée

- à l'élaboration du concept et à la mise en plan de systèmes de mécanique du bâtiment, soit climatisation, chauffage, contrôles de l'environnement, protection incendie et plomberie
- à coordonner son travail avec l'architecte du projet, les autres consultants impliqués, ainsi qu'avec le propriétaire
- à participer à la préparation d'études de gestion des systèmes énergétiques des bâtiments.

Cette personne devra posséder un minimum de dix (10) années d'expérience dans ce domaine, et être bilingue.

Nous offrons un salaire compétitif et des bénéfices sociaux avantageux.

Les personnes intéressées doivent soumettre leur curriculum vitae, des références, et des exemples de leur travail.

PAGEAU, MOREL, LEFEBVRE & ASSOCIES
Ingénieurs-Conseils
13, rue Buteau,
Hull, P.Q.
J8Z 1V4

Pour obtenir un rendez-vous, veuillez composer 777-2727.